Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MANUSCRIPTS and NEWSPAPERS
NOV 29 1971
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Về vụ Cộng Sản Bắc Việt ra tuyên bố sẽ nhận 570 tù binh do VNCH phóng thích

ĐẠI SỨ MỸ KHEN TỐT, BẠCH ỐC KHEN TỐT, VNCH KHEN TỐT

Năm Thứ 8 — Số 2.155 — Chủ Nhật 16, Thứ Hai 17-5-1971 (Ngày 22,23 Tháng 4 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Ngoại Trưởng Mỹ điều trần và Quốc Hội Mỹ đòi nói rõ:

Tổng Thống Mỹ sẽ làm tiếp những gì sau khi Mỹ ngưng tham chiến ở V.N.

★ **Giới Ngoại Giao không hy vọng CSBV sẽ gặp VNCH để hoạch định việc phóng thích tù binh Đồng Minh.**

SAIGON, 14-5 (VTX). — Chính phủ VNCH lấy làm hài lòng nhận thấy phía bên kia đã tỏ về nghĩ đến số phận các binh sĩ tù binh của họ.

Ông Nguyễn Ngọc Huyên, phát ngôn viên chính phủ, chiều nay đã cho biết như trên và thêm rằng VNCH luôn luôn vì lý do nhân đạo mà muốn phóng thích các tù binh Cộng Sản BV trở về với gia đình họ.

Về thái độ của chánh phủ ta đối với phản ứng của phe CS trước đề nghị phóng thích 570 tù binh tàn phế và 1200 tù binh CS khỏe mạnh, ông Huyên cho biết còn phải chờ báo cáo chính thức của phái đoàn VNCH tại hội đàm BaLê về VN.

Các giới chức tại bộ ngoại giao VNCH trong lúc đó cho biết chính phủ VNCH hiện đang nghiên cứu về sự đáp ứng của BV và sẽ loan báo phúc đáp trong một ngày gần đây.

Trong khi ấy, Bộ ngoại giao VNCH, theo Reuter, ngày 14-5 tiết lộ chính phủ VNCH đang nghiên cứu nội dung thông cáo của CSBV và sắp ra tuyên cáo về vụ này.

Đại sứ Mỹ khen tốt

SAIGON, 14-5 (AP). — Đại sứ Hoaky tại VNCH Ellsworth Bunker hôm nay nhận định rằng việc Cộng Sản Bắc Việt công khai thỏa thuận đón nhận 750 tù binh CSBV đau ốm và mang thương tích do VNCH ngày 30-4 đề nghị phóng thích là một «dấu hiệu tốt đẹp», và hi vọng việc thả một số tù binh BV lớn lao như vậy «sẽ là bước đầu đưa đến việc phóng thích tù binh Mỹ và Đồng Minh».

Phát ngôn nhân sứ quán Hoaky đã tuyên bố như trên trong dịp tiếp xúc với ký giả ngày 14-5. Ngoài ra phát ngôn nhân cho biết ĐS Bunker ngày 13-5 đã mật đàm với TT Thiệu trong 45phút tạiDinh Độc Lập nhưng khôngchịu tiết lộ nội dungcâu chuyện giữa 2 người.

Mặt khác, Thiếu tá CharlesJohnson, phát ngôn nhân Bộ Tư lệnh Quân lực Hoa kỳ tại Saigon, ngày 14-5 cho biết Bộ Tư lệnh sẽ hoàn toàn đồng ý nếu chính phủ VNCH quyết định ban hành lệnh ngưng bắn cục bộ 24 giờ trong vùng phóng thích 570 tù binh CSBV.

Tổng Thống Mỹ khen tốt

HOA THỊNH ĐỐN, 14-5 AP — Phủ Tổng Thống và Bộ ngoại giao Mỹ hôm thứ sáu đã hoan hỉ tiếp nhận tin Hà nội đồng ý nhận 570 tù binh BV mà Saigon đề nghị phóng thích.

Phát ngôn viên tòa Bạch Cung nhấn mạnh rằng cử chỉ của HaNội, chẳng phải là lần đầu, nhưng đây là một cơ số tù binh lớn lao nhất được bồi hương từ trước đến nay.

1 XEM TIẾP TRANG 12

NHIỀU NHÂN VẬT MỸ sắp đến Saigon

SAIGON 14-5 (AP). — Phát ngôn viên tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Saigon loan báo :

Thứ trưởng Ngoại giao Mỹ John Irwin sẽ cùng phụ tá Thứ trưởng William Sullivan tới thăm VNCH ngày 19-5 và sẽ rời Saigon ngày 22-5 đi Nam vang rồi sau đấy Vạn tượng, Vọng Các và Hương Cảng. Nghị sĩ Cộng Hòa bộ câu Jacob Javits (Nữu Ước) nhân viên Ủy Ban Ngoại giao TV Mỹ sẽ tới Saigon ngày chủ nhật 16-5 thămVNCH trong 3 ngày.

Tại Hoa thịnh Đốn, nguồn tin bầu quyền cho hay Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird sẽ viếng thăm Nhật Bản, Đại Hàn, Đài Loan vào tháng 7 hay tháng 8 năm nay.

12 TRANG 15 Đ.

Cuộc tranh chấp quyền hành trong hàng ngũ đồ đệ Nasser bùng nổ ác liệt chưa từng thấy

SADATE LOAN VỪA BÓP CHẾT 1 CUỘC ĐẢO CHÁNH quản thúc nhiều nhân vật, truất phế nhiều Nghị Sĩ

★ **Ai Cập cấm hạm đội Nga không được đến gần hải cảng Ai Cập và trục xuất 3 người Nga**
★ **Các nhà lãnh đạo Soudan, Libye, Syrie, Algérie vội vã đến Le Caire tiếp tay với Sadate.**

LE CAIRE, 14-5 (UPI). — Tối hôm thứ Sáu, Tổng thống Ai Cập Anwar Sadat đã làm lễ tuyên thệ cho tân nội các Ai cập vẫn do bác sĩ Mahmoud Fauzi làm Thủ tướng và ông Mahmoud Riad vẫn làm Ngoại trưởng. Đồng thời ông loan báo là ông đã phá vỡ một âm mưu đảo chính do cựu Phó TổngThống Ali Sabri người được coi là thân Nga nhất cầm đầu cùng với một số nhân viên nội các cũ phẩm chống đối thể chế liên hiệp các nước Ai cập, Libye và Syrie.

Nhiều nhân vật bị quản thúc tại gia gồm có các cựu Tổng trưởng quốc phòng tướng Mohammed Fawzi, Tổng trưởng nội vụ Shawari Gomaa, Trưởng cơ quan tình báo Sami Sharaf, Tổng trưởng Kiến ốc Saad Zaed, Tổng trưởng điện lực Helmi Elsaid và Tổng trưởng Thông Tin Mohamed Fayek. TT Sadat cũng ra lịnh bắt giam một số nhân viên trong ủy ban trung ương đảng Liên hiệp có liên can đến vụ đảo chính.

Quốc hội Ai Cập đã bầu ông Refai [illegible] Chủ tịch Quốc hội, đồng thời đồng tranh chấp nhận trục xuất 18 nghị sĩ dính líu đến mưu đảo chính.

Trong một bài diễn văn đọc trước quốc dân, TT Sadat tố cáo cựuPTT Sabry và cựu Tổng trưởng Nội vụ Gomaa cầm đầu âm mưu đảo chính và 2 người này đã cho người tới đài phát thanh Le Caire ngăn cản không cho ông(Sadat) loan báo cuộc trưng cầu cải tổ đảng Liên hiệp Xã hội Á Rập.

Ông Sadate nói sau đó, các bộ trưởng từ chức với lời đe dọa là sẽ loan báo trên đài phát thanh để làm cho dân chúng có cảm tưởng là chính phủ đã sụp đổ.

Ông cho đây là lần đầu tiên trong lịch sử cách mạng Ai cập «đảng nắm chính quyền dùng những thủ đoạn không dứt dẫn đề phá hoại chế độ».

Ông còn cho hay phe chống đối đã dùng máy ghi âm bí mật tại văn phòng ông và ngay cả ở tư dinh ông. Ông nhắc lại là vụ chống đối xảy ra từ khi ông cùng các lãnh tụ 2 nước Libye và Syrie có kế hoạch liên hiệp 3 nước Á rập và PTT Sabry cùng với ông Gomaa đã lợi dụng vấn đề này để lật đổ ông khỏi chức vụ Tổng Thống.

TT Sadat nhấn mạnh là ông sẽ không cho phép bất cứ một lực lượng nào làm chia rẽ dân chúng và [illegible].

TT Sadat còn cho hay là toàn bộ tổ chức đảng Liên hiệp Xã hội Á Rập sẽ được thay thế trong một tương lai gần qua một cuộc bầu cử hoàn toàn tự do từ các đơn vị ở xa cho đến trung ương. Đảng Liên hiệp là chính đảng duy nhất hiện đang cầm quyền tại Ai Cập.

Một nguồn tin từ thủ đô Bagdad (Iraq) cho hay nhà cầm quyền Ai Cập đã cấm hạm đội Ngaxô không được tiến gần duyên hải Ai Cập. Tin từ Beirut (Liban) cho hay Ai Cập trục xuất 3 người Nga.

Dân chúng tại thủ đô tỏ ra vui mừng về các quyết định của TT Sadat và nhiều kiến nghị từ nhiều nơi trong nước gửi về ủng hộ hành động của TT Sadat.

Các nhà lãnh đạo SUDAN, LIBYE, đã bắt thân đến [illegible] Le Caire [illegible] hoàn toàn ủng hộ Tổng Thống Ai Cập ANWAR SADAT.

Thông tấn xã Algérie cũng cho hay ngoại trưởng Algérie cũng tới Le Caire vì tình hình thay đổi ở Ai Cập.

Các quan sát viên tại thủ đô Le Caire cho đây không phải là một sự đụng độ giữa cánh «tả» và «hữu», giữaTây phương và Đông phương, mà cũngkhôngphảigiữaphechủ hòa và chủ chiến mà chỉ là giữa những người thân cận của cố T.T. Nasser và những người của ông Sadat muốn thực hiện một điều gì mới đồng thời để tìm cách giải quyết cuộc tranh chấp Do Thái—Ai Cập hòng đem lại cho xã hội Ai cập một bộ mặt mới.

Tại Do Thái, đài phát thanh đã đưa các tin tức về sự kiện này lên hàng đầu nhưng không có bình luận.

Bộ trưởng QP. Moshe Dayan nói rằng Tổng Thống Sadat đã loại trừ các bộ trưởng quan trọng để làm mạnh thêm lập trường của ông và [illegible] cuộc phong [illegible] tuyển hình, BT Dayan nói rằng những gì xảy ra ở Ai cập thật đáng chú ý nhưng «tôi nghĩ nó không nằm trong cuộc tranh chấp giữa các thái độ quá khích và ôn hòa đối với Do Thái».

Ngoại Trưởng Thái : TC đã thay đổi chính sách Đông Nam Á

Thái và TC đã bắt bồ được với nhau Thái miễn cưỡng mà chiến đấu tại VN!

★ **Thái cấm đả kích TC và TC cũng đã thôi quấy phá Thái**
◐ **Khối SEATO ủng hộ Thái trong chính sách kết thân với TC**

VỌNG CÁC, 14-5 (Reuter). — Vương quốc Thái Lan, một đồng minh tham chiến tại Nam VN, cho biết đã tiếp xúc tốt đẹp với TC qua một nước trung gian, kết quả của cuộc tiếp xúc đó là du kích quân CS [illegible] phá Thái Lan, tất cả các đài phát thanh Thái Lan đã bị cấm đả kích TC, và Ngoại Trưởng Thái vừa tuyên bố rằng Thái Lan chỉ [illegible] VN.

Ngoại trưởng Thanat Khoman nói với ký giả rằng những tiếp xúc giữa Thái và TC đã được thực hiện qua một quốc gia đệ tam và đã có tiến bộ. Ông nói : «có những dấu hiệu cho thấy các cuộc tiếp xúc đó đang mang lại những kết quả tốt đẹp». Nhưng ông không nói rõ tên quốc gia trung gian.

Ông nói thêm, tình hình khẩn trương ở biên giới Thái đã được cải thiện nhờ những tiếp xúc với TC.

NT Thanat còn cho biết chính phủ Thái ra lệnh cấm tất cả các đài phát thanh quốc gia không được tuyên truyền đả kích TC. Trước đó, Đài Bắc Kinh cũng đã ngưng đả kích chính phủ Thái Lan.

Tuy nhiên, các đài Thái Lan vẫn còn được phép đả kích nhóm hành động của TC và CSBV hỗ trợ cho cộng quân Thái Lan trong việc quấy phá Thái Lan.

Ngoại Trưởng Thái cho biết cuộc tiếp xúc giữa Thái và TC là kết quả của lời kêu gọi mới đây của Thái, rằng nên nói chuyện với Trung cộng, Bắc Cao và CSBV. Ông từng tuyên bố rằng khối Liên Phòng Đông Nam Á cũng ủng hộ việc Thái tiếp xúc với TC.

NT Thanat nói Thái đang thực hiện các nỗ lực mới cho hòa bình, và theo ông các nhà lãnh đạo TC đã chứng tỏ họ đã thay đổi các chính sách dài và ngắn hạn đối với ĐNÁ.

Ông cũng nói rằng Thái Lan đã bắt buộc phải đưa quân sang Nam VN và viện trợ cho KPC và Lào trong cuộc chiến ĐD chớ chính phủ Thái thực sự không muốn như thế.

Mặt khác, lãnh tụ đối lập Seni Pramoj đã dùng một câu ngạn ngữ Thái «Khi con voi đi chuyển thì cái chân sau của nó bước theo» để chỉ Thái Lan là chân sau của con voi Mỹ.

Ông cho rằng những cải thiện bang giao giữa Hoa thịnh Đốn và TC sẽ được tiếp theo bằng những cải thiện tương tự giữa Thái và TC.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Duy trì chính sách thăng bằng lực lượng tại Âu Châu

CP Mỹ chống đơn phương giảm quân và nhiệt liệt hoan nghênh lời Brejnev

◐ **Tây Đức chịu nhận chia đều gánh nặng phòng thủ**
◐ **Brejnev suy tôn đồ tể Staline ngang hàng với Lénine.**

HOA THỊNH ĐỐN, 14-5 (AP). — Bộ ngoại giao Hoaky hôm nay hoan nghênh lãnh tụ Ngaxô Leonid Brezhnev vừa tỏ ý quan tâm đến đề nghị là «khối NATO và khối Varsovie cùng giảm bớt một lực lượng quân sự đồng đều tại Trung Âu».

Trong phiên họp báo thường lệ ngày 14-5, phát ngôn nhân Charles Bray cho biết chính phủ Hoa kỳ sẽ nghiên cứu kỹ lưỡng những lời tuyên bố của Brezhnev tại Georgia và tham khảo ý kiến các nước đồng minh liên hệ trước khi NT Rogers sang Lisbon họp hội nghị Ngoại trưởng NATO ngày 3-6 tới để thảo luận phương thức mở những cuộc thương nghị sơ bộ với khối Varsovie về việc này.

Bray than phiền việc Mansfield vận động Quốc Hội đòi Hoaky đơn phương rút phân nửa quân lực Mỹ ra khỏi Âu Châu hết sức tai hại cho Hoaky vì, nếu Mỹ đơn phương rút bớt quân về nước, khối Nga xô đâu còn thấy cần phải thương thuyết nữa và không còn bị ép phải giảm bớt quân số của họ tại Trung Âu.

Được biết trong diễn từ kỷ niệm 50 năm ngày thành lập đảng CS tiểu bang Georgia, quê hương của Joseph Staline, đọc tại thủ phủ Tbilisi ngày 14-5 và được trực tiếp truyền hình trong toàn quốc, Tổng bí thư đảng CS Nga Xô Leonid Brezhnev công khai khen ngợi Staline là một lãnh tụ cách mạng vĩ đại ngang hàng với Lenin vàđược đại hội đứng dậy vỗ tay hoan nghênh nhiệt liệt. Nhân dịp này, Brezhnev đề nghị mở những cuộcthương thuyết giữa các nước thuộc khối NATO và Varsovie đưa đến việc giảm bớt lực lượng quân sự của hai khối tại Trung Âu mà Brejnev cho là nơi có nhiều nguy cơ xảy ra một cuộc đụng độ quân sự, ngõ hầu bảo đảm an ninh và hòa bình tại Âu châu.

Cùng ngày tại Thượng viện, điều trần trước Ủy ban Ngoại giao TV ngày 14-5, NT Rogers nhận định rằng đề nghị của Mansfield đòi rút bớt phân nửa số binh sĩ Mỹ tại Âu châu «sẽ là một lỗi lầm lịch sử và mở đầu cho sự tan chung của tổ chức Liên phòng Bắc Đại Tây Dương». NS Mansfield nghĩ rằng đề nghị của Brezhnev cũng đáng hoan nghênh nhưng Hoa kỳ vẫn nên rút bớt quân ra khỏi Âu châu mặc cho Nga xô muốn nói gì thì nói.

NSStuart Symington nghĩ rằng đề nghị triệt binh của Mansfield thật là thức thời và không làm [illegible] Âu Châu suy nhược hay làm nguy vì Hoaky vẫn duy trì một kho vũ khí nguyên tử lớn lao ở Tây Âu.

Trong khi ấy, tại Bạch Cung, sau phiên họp với TT Nixon, cựu Cao Ủy Mỹ tại Tây Đức John Mc Cloy, cựu tư lệnh Tối Cao quân lực NATO Alfred Gruenther, Lauris Norstad và Lyman Lemnitzer, hai chuyên viên ngoại giao thượng thặng thuộc đảng Dân Chủ là cựu Ngoại trưởng Dean Achison và Thứ trưởng Ngoại giao Georges Ball ngày 14-5 nhận định với ký giả rằng «lúc này mà tự nhiên đơn phương rút bớt quân khỏi Tây Âu là cả một hành

8 XEM TIẾP TRANG 12

Anh bị áp lực ngưng viện trợ cho Hồi Quốc

Lãnh tụ đối lập Tích Lan phản đối thỏa ước quân sự Nga-Tích Lan

COLOMBO, 14-5 (UPI). — Các nguồn tin thẩm quyền ở đây hôm nay cho biết Nga xô vừa ký kết một thỏa hiệp cung cấp phi cơ và các loại dụng cụ quân sự khác cho Tích Lan.

Thỏa hiệp nói trên đã được ký kết giữa các viên chức Tích Lan và một phái bộ quân sự Ngaxô có mặt tại Colombo vài ngày trước đây.

Sự hiện diện của phái bộ quân sự Nga đã bị lãnh tụ đảng Thống Nhất quốc gia đối lập và là Tổng trưởng Tư pháp, ông Fairlie Wijemannphát giác hôm nay tại diễn đàn Thượng Viện.

Người ta được biết Tích Lan đã chấp của Nga nhiều phản lực cơ Mig 17, trực thăng võ trang, thiết vận xa và các võ khí khác để dẹp áp phiến Cộng.

Nga cũng đã thiết lập một căn cứ không quân gần Colombo và được quyền sử dụng quân cảng Tích Lan cho chiến hạm Nga.

Lãnh tụ đối lập Tích Lan đã đặt vấn đề tại Thượng nghị viện rằng Tích Lan không dùng không lực trong côngcuộc dẹp áp phiến cộng thì chẳng phi cơ Nga làm cái gì; rằng loại phản lực cơ Mig của Nga có một tốc độ cao có thích hợp với nhu cầu quân sự của Tích Lan hay không ? Không ai trả lời các câu hỏi trên đây của ông.

Anh với Hồi

LUÂN ĐÔN, 14-5 (Reuter). — Ô Peter Hain, Chủ tịch liên đoàn thanh niên tự do Anh hôm nay khuyến cáo rằng Anh nên đình chỉ mọi viện trợ cho Tây Hồi cho đến khi quân Tây Hồi rút khỏi Đông Hồi.

Trong một bức thư gởi cho nhật báo Times, ô Hain vạch rõ rằng các cuộc tàn sát thường dân của quân Tây Hồi làm cho cả thế giới xúc động. Anh tiếp tục viện trợ cho Tây Hồi thì chẳng khác gì đồng lõa với những tội ác đó.

Sau 1 trận không chiến hụt và 1 trận hải chiến

Hải quân Nam Hàn lại đánh đắm 1 tàu gián điệp của Bắc Hàn

HÁN THÀNH, 14-5 (AP). — Một chiến hạm và các phản lực cơ chiến đấu của Đại Hàn đã đánh đắm một tàu gián điệp Bắc Hàn vào sáng sớm thứ Sáu sau một cuộc săn đuổi kéo dài 2 tiếng đồng hồ và một cuộc pháo chiến ngay phía Nam lằn ranh ngưng bắn ngoài khơi phía Đông.

Bộ Quốc Phòng Đại Hàn loan báo về phía Đại Hàn không có ai thiệt mạng và không có thiệt hại gì trong trận giao tranh gần Mukho dưới vĩ tuyến 38 cách Đông Bắc Hán Thành 160 cây số.

Tàu tuần Nam Hàn đã phát giác chiếc tàu gián điệp Bắc Hàn vào hồi sau nửa đêm ngoài khơi hải cảng Mukho. Các phi cơ không lực Đại Hàn đã phối hợp với hải quân săn đuổi chiếc tàu gián điệp khi tàu này quay đầu chạy về hướng Bắc đồng thời khai hỏa các súng phòng không.

Cuối cùng tàu gián điệp BH đã bốc cháy và chìm trong hải phận Nam Hàn khoảng 8cs phía nam ranh giới giáp Bắc Hàn.

Thủy thủ đoàn từ 15 đến 17 người đều bị chết chìm.

Đây là trận hải chiến thứ nhì với tàu Bắc Hàn trong 10 ngày qua.

Phát ngôn nhân bộ tư lệnh hành quân phản gián Đại Hàn cho biết chiếc tàu gián điệp nói trên của Bắc Hàn trọng tải 50 tấn có vận tốc nhanh và được trang bị ra đa cùng nhiều loại võ khí kể cả súng phòng không.

Nguồn tin nói rằng sự kiện vừa rồi chứng tỏ Bắc Hàn mưu toan gửi thêm gián điệp vào Nam Hàn trong mùa Hè tới.

Đến chiều, tại 1 phiên họp chính trị ở tỉnh Kangnung, cách hải cảng Mukho chừng 32cs, Tổng Thống

14 XEM TIẾP TRANG 12

Nhằm đề phòng hậu họa cho Hậu Nghĩa, Long An

5.000 bộ binh, 2 Tr. Đ. Thiết giáp mở hành quân mới ở KPC

★ *Chiến sự tương đối lắng dịu trên chiến trường VN*
◀ *Mỹ thay thế Tư Lệnh Mỹ tại quân khu 4.*

SAIGON, 14-5 (AP). — Các tin tức chiến trường hôm thứ sáu loan báo hàng ngàn binh sĩ VNCH đã phát động một cuộc tấn công lướng diện mới tại vùng đông bộ KPC với sự yểm trợ của không lực Hoakỳ.

Các sĩ quan chiến trường cho biết tham dự cuộc hành quân có 5.000 binh sĩ VNCH, trong tháng qua đã ở tư thế phòng thủ để bồi dưỡng và chấn chỉnh. Hai trung đoàn Thiết kỵ mà trong một trận đánh trước đây tại một vùng khác ở KPC, chưa lập được chiến công nào, nay được huy động đi tiền phong cho cuộc hành quân mặc dù chưa đầy đủ chiến xa.

Các sĩ quan chiến trường cho biết mục tiêu của cuộc hành quân là phá vỡ một hệ thống chỉ huy và các cơ sở kiểm soát của CS, các khu vực mà chúng dùng làm nơi huấn luyện và Tư Lệnh bộ cho các cuộc quấy phá tại các tỉnh Hậu Nghĩa và Long An ở phía Tây Saigon.

Cuộc hành quân được khai diễn từ hôm thứ Ba, nhưng chi tiết chưa được loan báo vì lý do an ninh.

Chỉ mới có những cuộc chạm súng lẻ tẻ và theo các thông cáo của bộ tư lệnh VNCH mới có 14 Cộng quân bị hạ. Phía VNCH 1 chết và 8 bị thương.

Khu vực hành quân là giải đất dài 40 cây số từ thị trấn Kandol Chrum trên quốc lộ 7, xuôi về phía Nam đến Kompong Trach.

Ngày hôm qua, các thành phần BB và BĐQ đã tìm thấy 40 xác Cộng quân trong khi lục soát vùng 13csTB Kompong Trach, tịch thu 8 đạn B40.

6 XEM TIẾP TRANG 12

KAMPUCHEA LOAN BÁO PHÁ GIÁ ĐỒNG RIEL

NAM VANG 14-5 (UPI). — Chính phủ KPC hôm nay loan báo một vài biện pháp Kinh Tế đầu tiên nhằm ngăn chặn nạn lạm phát trầm trọng do sự thiếu hụt của chính phủ trong vấn đề hỗ trợ nỗ lực chiến tranh. Chính phủ sẽ kiểm soát gắt gao giá cả mọi của 4 loại hàng hóa căn bản, làm bản liệt kê của các hàng hóa lẻ và tạm thời giữ nguyên các giá cả về xuất cảng.

Các nguồn tin ngoại giao tại Nam Vang tin rằng biện pháp kinh tế có thể bao gồm cả việc phá giá đồng riel từ 55 riels đổi một đô la xuống 90 riels đổi một đô la.

Những biện pháp khác sẽ được công bố gồm việc đánh thuế nặng vào những xa xỉ phẩm và có thể cả một vài nhu yếu phẩm nữa.

Chính phủ cũng có thể áp dụng biện pháp đặt những sắc thuế mới trong nước và bán phiếu quốc trái hoặc cưỡng cầu các ngân hàng thương mại cho vay để tài trợ cho chiến tranh.

Cố vấn cao cấp của không lực VNCH tuyên bố

Không lực VNCH phải 2 năm nữa mới bành trướng đúng mức cần

SAIGON, 15-5 (UPI). — Trong buổi lễ chuyển giao vận tải cơ C 123 của Hoa Kỳ cho không lực VNCH, tại TSN, tướng James Watkins cố vấn cao cấp Hoaky cho không lực VNCH hôm thứ sáu tuyên bố phải cần thêm thời gian hai năm nữa mới có thể hoàn tất việc huấn luyện và bành trướng không lực VNCH.

Ông nói «không có cách gì không lực hay Bộ Binh VNCH có thể nhất thời thay thế ngay hết không lực và lục quân Hoaky vì lẽ họ không có đủ dụng cụ và nhân lực».

Tướng Watkins nói rằng tại các căn cứ không quân, các cơ sở và doanh trại đều quá đông đảo, vì đà triệt thoái của không lực Hoaky không đủ nhanh để đáp ứng nhu cầu cho không lực VNCH đang tăng trưởng rất nhanh. Ông cho biết là không lực VNCH đang tiến nhanh trên việc tân tạo 50.000 quân nhân cho không lực với 50 phi đội.

Vị tướng Hoa kỳ nói số lượng phi cơ của VNCH sau ba giai đoạn của chương trình cải tiến không lực hiện nay có hơn 850 phi cơ đủ loại trong số đó từ 39 đến 40% là trực thăng. Không lực VNCH cũng có 40.000 binh sĩ và sĩ quan không quân. Mục tiêu mà không lực VNCH nhắm đạt tới là 1200 phi cơ và 50.000 phi công và sĩ quan.

Ông nói tiếp «Nếu sự đe dọa của kẻ thù giảm bớt và nếu cuộc chiến chỉ thu hẹp trong phạm vi nội địa thì không lực VNCH có thể tin cậy được. Tôi không nghĩ rằng sẽ có ai hoài nghi khả năng tác chiến của ngành này.

«Nhưng vì sự bành trướng quá mau và sự thiếu kinh nghiệm bao trì, họ còn gặp một vài trở ngại. Tuy nhiên điều này có thể bổ khuyết trong vòng hai năm».

Theo ông các phi công Hoa Kỳ sẽ còn phải tiếp tục thực hiện các phi vụ B52, phản lực siêu thanh F4 Phantom và vận tải cơ C-130.

Economist : Trận chiến thực sự là ở trên đất Mỹ

Tình hình VNCH tương đối ổn định nhưng KPC và Lào đầy bất trắc

★ *Lời tuyên bố của ông Bunker rất hữu ích cho ông Nixon*
▲ *VNCH đứng vững và CSBV thất bại với thời gian.*

LUÂN ĐÔN 14-5 (BBC). — Mùa mưa sắp tới ở ĐD cho nên nay là lúc để duyệt xét lại tình hình chung của cuộc chiến ở ĐD. Sau đây là một bài bình luận của một nhà báo Anh ông Kenneth Mckenzie viết trong tờ tuần báo Economist.

Cơn phẫn nộ ở Hoa Kỳ trước cuộc hành quân sang Ai Lao nay đã lắng xuống và hiển nhiên TT Nixon đang hy vọng là tình hình sẽ yên tĩnh trong ít tháng nữa để giúp cho ông có đủ thì giờ thi hành chánh sách rút ra khỏi VN theo đúng như mức độ mà ông muốn.

Nhưng mặc dù là mức độ chiến tranh đã giảm xuống, song cái phương thức trận chiến diễn ra vẫn có ý nghĩa.

Có một điều rõ rệt đó là Nam VN và Hoaky hiện nay đang nắm được phần chủ động. Trong các trận đánh diễn ra rải rác ở Nam VN, các lực lượng của chính phủ Saigon đã đang tìm cách càn quét các vị trí của Cộng quân ở trong thung lũng An Hầu.

Mức độ trận đánh ở những nơi khác tương đối được coi là thấp. Có một điều là trong những tuần tới đây trận đánh vẫn diễn ra theo các nhịp độ khi tăng khi giảm như vậy, điểm quan trọng đó là những yếu tố cho chiến sự ở Sài Gòn và Hà Nội chứ không phải là những trận đánh ở trên chiến trường. Trong cái tình thế ấy, thật không có gì chắc chắn như [illegible] đã thấy có một diễn [illegible] quan trọng hơn cả đó là cuộc [illegible] của ông Bunker đại sứ Hoa Kỳ tại Sài Gòn.

Người ta thấy ông Bunker có vẻ nghiêng về cái quan niệm cho là Hoa Kỳ còn cần để lại ở Nam VN hàng ngàn quân nữa trong vòng hai năm tới đây. Những lời khuyến cáo đó không có gì là lạ cho lắm cả. Tuy nhiên vì do chính một người có ảnh hưởng và đáng trọng như là ông Bunker đã nói ra nên những lời tuyên bố đó rất đáng chú ý. Các người Hoaky quan tâm tới tình hình ở ĐD tỏ ý e ngại là giữa lúc đang sắp sửa chiến thắng thì Hoa kỳ lại có thể bại trận vì tinh thần chiến đấu ở chính Hoaky gần như bị đổ vỡ. Những lời khuyến cáo của ông Bunker đã giúp cho ông Nixon cương quyết không rút quân 1 cách quá vội vã ra khỏi VN.

Tất nhiên là vào lúc quân đội Hoa Kỳ rút đi thì vấn đề Hoa Kỳ sẽ giúp cho Nam VN trên phương diện kinh tế sẽ càng ngày càng quan trọng hơn. Chính phủ Saigòn sẽ sụp đổ nếu phải tự mình đảm đương lấy mọi chi phí của cuộc chiến.

5 XEM TIẾP TRANG 12

LÊ-DUẨN HÀNH HƯƠNG tại quê nhà Mao

BẮC KINH, 15-5. — Trong cuộc hành hương tại quê hương Mao Trạch Đông, đệ nhất bí thư Cộng đảng VN Lê Duẩn đã đến Thiều Sơn thăm ngôi nhà cũ của Mao nhà trưng bày những kỷ vật về cuộc đời Mao, trong đó có bức hình Mao chụp chung với Hồ ở Trường Sa vào năm 1961.

Tân Hoa xã loan báo tin trên cho biết Duẩn đến Thiều Sơn hôm 12-5 và từ giã Thiều Sơn chiều 13-5 để đi Quảng Châu sau khi tỉnh đảng bộ CS Tàu ở Hồ Nam mở tiệc đãi Duẩn và trình diễn văn nghệ cho Duẩn xem.

Ý KIẾN QUANH VỤ TỰ THIÊU

Vụ tự thiêu tại Miền Trung vẫn tiếp tục âm ỉ như một đám than được lấp tro bên trên. Đám than đó sẽ bùng thành ngọn lửa xé lớp tro mà vươn lên hay sẽ tàn dần và tắt ngấm ? Sự dùng dằng giữa các bên liên hệ chưa cho thấy một kết thúc nào rõ rệt.

Vụ tự thiêu đã xảy ra nhân dịp Phật Đản và lý do được nêu lên là đòi hỏi hòa bình. Nhưng rắc rối bắt đầu xảy ra sau khi một nhóm sinh viên Phật tử chủ trương ngăn cản việc chôn cất nạn nhân theo nghi lễ thông thường vì nhóm sinh viên kia muốn tổ chức đám tang theo nghi lễ đặc biệt, muốn sử dụng sự hy sinh kia như bước mở đường cho một phong trào đấu tranh rộng lớn, tích cực và quyết liệt. Ngược lại Giáo Hội Phật Giáo (Ấn Quang) không (hay chưa) đồng ý với chủ trương của nhóm sinh viên. Giáo Hội hiện chỉ muốn di hài nạn nhân được tống táng theo nghi lễ thông thường bởi lẽ Giáo Hội nhận định rằng trong công cuộc tranh đấu cho hòa bình mà Giáo Hội vẫn theo đuổi tự thiêu thêm nữa chẳng ích gì và chính vì nhận định như thế cho nên Giáo Hội gián tiếp xác nhận vụ tự thiêu kia không đúng với chủ trương của Giáo Hội. Trong khi đó, về phía chính quyền, đối trước hành động của nhóm sinh viên, theo lẽ phải coi đó như một hành động phi pháp (cướng đoạt xác chết là một tội đại hình) thế nhưng chắc là vì lý do thầm kín nào đó (đã thầm kín thì không thể là chính đáng) đã «thủ khẩu như bình» !

Vậy thì có gì đáng lưu ý đằng sau những thái độ kia xét cả về phương diện lý tưởng lẫn phương diện thực tế ?

Đối với nhóm sinh viên, về phương diện lý tưởng, họ có lý của họ, Vụ tự thiêu đòi hòa bình xảy ra nhân dịp Phật Đản.

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

Khủng-hoảng tiền-tệ hiện nay

NGUYỄN-VĂN

Một lần nữa, đồng đô la lại sụt giá trên thị trường quốc tế.

Mỗi Mỹ kim, từ 3,66 Đức Mã, trong vài ngày đã xuống 3,1 DM, hôm 4/5; tại Zurich, chỉ còn bằng 4 quan Thụy Sĩ thay vì 4,3 quan; tại Hương Cảng, bằng 6,0075 đô la Hồng Kông thay vì 6,0125 đô la vv...

Vàng, từ giá chánh thức 35 MK mỗi Ounce (31g1035) lên 39,86 MK tại Luân Đôn, 39,99 MK tại Ba Lê, mỗi lượng tại Hương Cảng, từ 299,5 đô la Hồng Kông, lên 302 đô la.

Dư luận quốc tế tại một phen xôn xao, công chúng lại phải tìm hiểu, các giới chuyên trách lại nhức đầu kiếm giải pháp.

oOo

Xôn xao là sự khó tránh. Hàng trăm quốc gia dự trữ Mỹ kim, hàng chục nước nhận viện trợ Mỹ kim, cả thế giới dùng Mỹ kim làm phương tiện chi phó và giao thương.

Những tư nhân có Mỹ kim gửi ở ngoại quốc, không khỏi e ngại Mỹ kim xuống giá. Tại VN, các phụ huynh có con em du học tại Thụy Sĩ hay Tây Đức, cũng bị phiền: số 150 MK được phép chuyển cho sinh viên mỗi tháng, sẽ không đủ cho các khoản chi tiêu tối thiểu...

oOo

Đồng MK đã sụt giá tháng 3/1968 vì có phong trào mua vàng ồ ạt khiến vàng lên giá vùn vụt. Giá chánh thức MK định theo giá vàng: và giá vàng chánh thức được tính theo MK (35 MK mỗi Ounce hoặc 31g1035 vàng), tất nhiên khi giá vàng lên thì giá MK phải xuống.

Đến cuối tháng 9/1969, đô la lại xuống giá, vì đồng Đức Mã lên giá. Tiền Tây Đức càng ngày càng vững mạnh, vì kinh tế phát triển mau lẹ, các giới kinh tài cho rằng tiền Đức Mã chưa được đưa lên đúng mức, cần phải tăng giá, nếu không sẽ thâu quá nhiều ngoại tệ, phải đổi ra quá nhiều ĐM, thì rồi cũng bị lạm phát.

Bọn đầu cơ quốc tế bèn chuyển thật nhiều MK qua Tây Đức mà mua Đức Mã với hy vọng kiếm được nhiều lời khi tiền Đức lên giá. Để tránh cho đồng MK khỏi sụt nhiều, Ngân Hàng Trung Ương Tây Đức đã phải mua 383 triệu MK trong một tuần (8-15/9/69) theo giá 1 MK: 3,97 ĐM. Nhưng rồi để ngăn chặn đầu cơ và ổn định thị trường, chánh phủ Willy Brandt từ 26-10-69, cũng phải chánh thức định giá cao hơn cho ĐM, và mặc cho MK sụt xuống còn 3,66 ĐM mà thôi.

Tới nay, hiện tượng tương tự lại xảy ra lần nữa; và giới đầu cơ, ngoài đồng Đức Mã, còn nhắm vài ngoại tệ khác như đồng quan Thụy sĩ, đồng Florin Hoà Lan.v.v...mà họ tin là phải lên giá, nếu căn cứ vào mức phát triển kinh tế của các nước đó, và số Mỹ kim quá nhiều tại Âu Châu.

Vì sao MK tràn ngập Âu Châu?

Trước hết, vì các quốc gia Tây Âu cũng như bao nước khác đã quen tích trữ thật nhiều MK, một thứ tiền được chấp nhận trên khắp thế giới, kể cả Nga Sô và Trung Cộng: dự trữ của các Ngân hàng Trung ương, thường gồm một phần vàng và một phần ngoại tệ mà số lớn là MK.

Ngoài ra, giới kinh doanh HK đã đầu tư rất nhiều tại Âu Châu, nhất là từ sau Thế Chiến II. Đồng thời, chánh phủ Mỹ phải đài thọ những khoản chi lớn về việc phòng thủ Tây Âu, về quân đội đồn trú tại Tây Đức, cũng những cơ quan thuộc Minh Ước Đại Tây Dương.

Sau hết, HK đã phải hạ lãi suất, cho vay dễ dàng, để cho các xí nghiệp khuếch trương mà giảm bớt nạn thất nghiệp (trên 4 triệu người) nên trong năm 1970 đã giảm mức lời cho vay ngắn hạn từ 8,5% xuống 8%, rồi 7,5% và 7%.

Ngược lại, các nước Tây Âu tung tiền mở mang nhiều quá, lo giảm áp lực lạm phát, cố thu hút bớt tiền vào ngân hàng hay quĩ tiết kiệm, nên đã tăng lãi suất cho những số tiền gửi định kỳ. Giới tư bản Mỹ bèn chuyển nhiều MK sang ký thác.

Nếu tổng số MK tại Tây Âu [illegible] dành cho Tây Âu, tăng 8 tỷ riêng trong năm 1969, và lên tới 37,5 tỷ cuối năm đó.

Nếu MK còn được tin tưởng như xưa, thì số khổng lồ này cũng không nêu vấn đề nan giải, nhất là khi Tây Âu bị tàn phá vì thế chiến còn đang cần viện trợ Mỹ và MK để tái thiết và phục hưng.

Song từ 1950 trở đi, Tây Âu đã tiến mau và tới mức thịnh vượng chưa từng thấy trước Thế Chiến: tiền tệ của nhiều nước trong vùng mỗi ngày có giá trị hơn. Ngược lại, vàng đảm bảo cho đồng đô la, từ 23 tỷ sau Thế Chiến II, đã xuống mau, chỉ còn bằng 15,47 tỷ cuối 1964 và 11,07 tỷ cuối 1970.

Số vàng đó còn phải dùng để đổi cho những quốc gia nào có MK, như đã cam kết từ 1944 khi Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế được thiết lập. Thế rồi Tây Âu càng nhiều MK càng dễ làm cho sụt kho vàng Mỹ.

Chính De Gaulle đã nhắm vào đặc điểm hay nhược điểm kia, mà đòi đổi ra vàng hàng trăm triệu MK của Pháp, với dụng ý làm suy yếu đồng đô la; và tới nay Pháp vẫn luôn luôn đề nghị tăng giá vàng và giảm giá MK.

oOo

Nếu chiều ý Pháp, thì không những chỉ HK bị hại, mà hậu quả sẽ rất bất lợi cho cả thế giới tự do; bao nhiêu quốc gia cùng tư nhân có MK đều sẽ chịu thiệt.

Chính vì thế mà mỗi lần khủng hoảng trước, các chánh phủ Tây Âu đều đã phải nhóm họp cấp tốc để tìm lối thoát êm đẹp cho cả Hoa Kỳ. Ngay trong tuần trước đây, các Ngân Hàng Trung Ương đã phải mua bán hàng trăm triệu MK theo giá cũ; Tây Đức còn buộc người mua Đức Mã phải trả ngay bằng Mỹ kim, thay vì theo thường lệ cho một hạn để thanh toán: nhưng đâu có dễ góp để nộp liền hàng triệu hay hàng chục triệu MK?

Tây Đức còn cần nâng đỡ đồng đô-la hơn cả nhiều nước khác, vì còn ngót 300 ngàn quân Mỹ đồn trú trên lãnh thổ mà phòng thủ hộ: nếu MK sụt giá, Hoa Kỳ sẽ phải tốn hơn, và càng có cớ cho Bồ Câu Mỹ đòi rút.

Nhưng mặt khác, Tây Đức sẽ khó ổn định kinh tế, nếu không tăng giá Đức Mã. Ở trường hợp này, vài nước khác cũng phải tăng theo tiền tệ của họ, để giữ mức tương đương vẫn có đối với Đức Mã.

Nếu vậy sẽ có sự chênh lệch giữa các nước thuộc Thị Trường Chung Âu Châu, giữa lúc họ còn muốn đi tới sự thống nhất tiền tệ Tây Âu? Nếu thế, sẽ gây xáo trộn dây truyền và công nhận sự sụt giá đô la với những hậu quả khó lường trên toàn cầu.

Vấn đề quả thật nan giải, nên sau khi bàn cãi sôi nổi, các quốc gia Tây Âu đã đành chấp nhận giải pháp nửa vời và tạm bợ như sau:

— Đồng Đức Mã không chánh thức lên giá (vẫn 3,648 ĐM mỗi MK) song hối suất đối với đồng MK sẽ linh động lên xuống tùy luật cung cầu trên thị trường: có thể gọi là hối suất phù trầm.

— Đồng quan Bỉ cũng giữ nguyên hối suất chánh thức (49,68 quan mỗi MK) song những tư bản đưa vô Bỉ từ nay, sẽ phải theo hối suất thị trường tự do.

— Đồng Schilling của Áo chánh thức tăng giá 5,05% (hối suất cũ: 25,88 S mỗi MK).

— Đồng quan Thụy Sĩ cũng chánh thức tăng giá 7% (hối suất cũ: 4,316 quan mỗi MK).

— Đồng Florin của Hòa Lan (3,597 Florins mỗi MK) đồng Yen của Nhật (357,6 Y mỗi MK) cũng theo hối suất linh động trên thị trường.

— Đồng quan Pháp (5,520 quan mỗi MK) và đồng Anh kim (2,393 S mỗi MK) vẫn giữ hối suất chánh thức, song đều sụt giá trên thị trường so với giá Đức Mã sau khi giá này lên tự do.

Theo chính giới Đức, thì đồng ĐM tạm thay đổi linh động trong một thời gian, có lẽ để chờ tìm giải pháp thích ứng.

Giải pháp đó, theo chính giới Mỹ, là thâu hút khỏi thị trường Đức, số MK dư chừng 1 tỷ, muốn vậy, Đức nên đem bán hộ Công khố phiếu dài hạn của Mỹ, được hoàn trái 10 hoặc 15 năm, có thể trả bằng vàng: như vậy là HK sẽ vay trên thị trường Tây Đức, và Tây Đức sẽ tránh được lạm phát. Kể thì cũng dễ nghe.

Song sẽ dễ nghe hơn, nếu lãi suất đủ cao để hấp dẫn giới đầu cơ hoặc có nhiều MK.

Và còn đáng hoan nghênh hơn, nếu số 1 tỷ dư kia được vay ngay được dùng để tài trợ công cuộc phát triển kinh tế tại các nước nghèo, như VNCH chẳng hạn.

Dù sao, phải đợi một vài tuần nữa, may ra mới đo lường được hiệu quả của những biện pháp vừa thử áp dụng.

NHÂN LỄ LAO-ĐỘNG 1971

LUẬN VỀ QUYỀN ĐÌNH CÔNG QUA LUẬT LỆ VN

Bài của HÀ-MINH-LÝ (9-5-1971)

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Vài hậu quả

Ở Việt Nam hình như người ta chưa chứng kiến những cảnh mà một cuộc đình công của công nhân gặp phải phản ứng của chủ nhân, những phản ứng hợp pháp được luật lệ cho phép. Thường thường thì sau mấy ngày đình công, công nhân đi làm việc lại, và chỉ bị mất lương mấy ngày đó mà thôi. Đôi khi trong việc dàn xếp, chủ nhân nhượng bộ lại thỏa thuận trả nếu không phải là hoàn toàn thì cũng một phần lương bổng. Sự nhượng bộ này như trên đã trình bầy là nhờ ở thế yếu của chủ nhân trong giai đoạn hiện tại, cũng như thế yếu của chánh phủ buộc chánh phủ phải tạo một áp lực nào đó đối với chủ nhân.

Người ta chưa gặp phải cảnh như ở Pháp cách nay ít lâu, chủ nhân đóng cửa hãng tiếp theo một cuộc đình công. Đó là trường hợp đình công của giới phi công Pháp. Các phi công đình công đòi tăng lương, cuộc thương thuyết giữa những phi công đó với ban giám đốc mấy hãng máy bay không đi đến kết quả. Mấy hãng máy bay bèn giải công tất cả và đóng cửa hãng.

Lý luận của mấy hãng máy bay là thà mất hết còn hơn là nhượng bộ thêm nữa. Trước phản ứng đó, chính phủ phải can thiệp và cuối cùng là các phi công phải nhượng bộ.

Người ta chưa gặp phải cảnh như ở Anh quốc mà cuộc đình công của công nhân bưu điện đã kéo dài cả mấy tháng do một sự lý luận nhầm lẫn của lãnh tụ nghiệp đoàn. Cuộc đình công đó xẩy ra ngày 17-1-1971 khi công nhân đòi tăng 15% lương, chính phủ chỉ chấp nhận tăng 8%, nhưng lãnh tụ nghiệp đoàn công nhân ông Tom Jackson lại tin tằng có thể đòi hỏi thêm nữa và chờ đợi chính phủ nhượng bộ.

Nhưng ông bộ trưởng Robert Carr lại không nhượng bộ, cuộc đình công kéo dài và cả chục ngàn công nhân thất nghiệp. Trước đó công nhân hãng Ford đình công, ban giám đốc sa thải cả ngàn công nhân rồi đến trường hợp hãng Rolls Royce đóng cửa đã làm cho 30.000 công nhân thất nghiệp. Cái tai hại là sau ba tháng đình công của công nhân bưu điện đã làm cho ngành bưu điện bị thiệt mất 25 triệu bảng Anh.

Giữa công nhân và chủ nhân có một khế ước lao động, dầu có giấy tờ hay không có giấy tờ. Người công nhân làm việc cho chủ, chủ nhân hưởng lợi vì sự làm việc của công nhân và trả lương cho công nhân. Khế ước lao động đó cũng y như mọi khế ước khác tức hai bên được tùy ý kết ước và hai bên cũng có thể giải ước.

Cái đặc biệt của khế ước lao động là luật lệ qui định sự hủy bãi khế ước. Đành rằng chủ nhân lúc nào cũng có thể hủy bãi khế ước nhưng có những trường hợp hủy bãi tức sa thải công nhân mà chủ nhân không phải bồi thường, có những trường hợp khác chủ nhân phải bồi thường và đồng thời trả thêm những trợ cấp luật qui định như trợ cấp vì thâm niên làm việc, trợ cấp vì thời hạn báo thôi.v.v....

Khi xẩy ra cuộc đình công tức công nhân không làm việc, khế ước lao động được coi là tạm ngưng không thi hành và vì cuộc đình công được công nhận là một quyền của công nhân nên khi có đình công khế ước lao động không bị hủy bãi mà chỉ là tạm ngưng không thi hành mà thôi.

Nhưng khế ước lao động chỉ được coi là tạm ngưng thi hành không bị hủy bãi khi cuộc đình công được coi là hợp pháp.

Nếu cuộc đình công bị coi là bất hợp pháp thì lại khác.

Thí dụ như trường hợp cuộc đình công đã thực hiện trước khi vụ tranh chấp giữa công nhân và chủ nhân đã được thanh tra lao động hòa giải và đã được hội đồng trọng tài xét xử bằng một bản án trọng tài. Trong trường hợp đó cuộc đình công bị coi là bất hợp pháp và luật lệ lao động Việt Nam nói rõ là công nhân có thể bị mất quyền đòi cấp khoản về thời hạn bãi ước, tiền bồi thường vì sự hủy bãi khế ước.v.v....

Lấy một thí dụ cụ thể hơn: một xí nghiệp có vài chục hay vài trăm công nhân, những công nhân này đình công, chủ nhân bèn sa thải hết tất cả các công nhân và đóng cửa hãng mà không bồi thường chi hết; trong trường hợp này người công nhân chỉ có thể kiện trước tòa án lao động để đòi bồi thường cho là sa thải quá lạm và đòi các khoản trợ cấp làm việc, tòa lao động phải xét xử, lúc đó tòa án phải tìm lý do sa thải và nếu tòa án xác nhận là cuộc đình công bất hợp pháp thì công nhân bị sa thải có thể chẳng được bồi thường gì cả, chủ nhân vẫn có thể tuyển dụng người khác làm việc thay thế các công nhân bị sa thải và không có luật lệ nào cấm đoán việc đó. Trường hợp trên đây hình như chưa xẩy ra ở Việt Nam.

Xa hơn việc công nhân đình công bất hợp pháp bị mất quyền đòi bồi thường, ở Pháp quốc đã có một trường hợp mà chủ nhân sau khi sa thải hết công nhân còn kiện lại nghiệp đoàn ra lệnh đình công hay những người xúi dục đình công bất hợp pháp để đòi bồi thường. Tòa án Pháp quốc đã chấp nhận đơn của chủ nhân và buộc nghiệp đoàn công nhân phải bồi thường, lý do là dầu quyền đình công có được công nhận chăng nữa thì quyền đó chỉ được hành xử trong những điều kiện luật định, cuộc đình công bất hợp pháp phải coi như hành vi của các công nhân tự ý hủy bãi khế ước lao động. Sự tự ý hủy bãi này gây thiệt hại cho chủ nhân và nguyên tắc là những ai gây thiệt hại cho một người khác phải bồi thường những sự thiệt hại đó.

Trên đây mới chỉ nói đến phản ứng có thể có của chủ nhân vì một cuộc đình công bất hợp pháp mà thôi. Thế nào là hợp pháp thì ở bên Pháp Tòa án Tối Cao đã có lần minh thị rằng quyền đình công chỉ được hành xử để làm thay đổi và cải tiến những điều kiện làm việc; đình công để đạt tới một mục đích khác hơn hay không theo hết các thủ tục luật định là bất hợp pháp.

Cũng may là sự kiện trên đây chưa xảy ra ở Việt Nam và tòa án Việt Nam hình như chưa có dịp nào nhận định về sự hợp pháp hay bất hợp pháp của một cuộc đình công và quyết định về các hậu quả cho công nhân. Nhưng có điều đáng lưu ý là luật lệ lao động Việt Nam không khác luật lệ lao động Pháp quốc bao nhiêu và hiện tại án lệ của các tòa án Pháp quốc hình như vẫn được các tòa án Việt Nam coi trọng.

Trong một dịp khác người viết sẽ luận về quyền giải công của chủ nhân theo luật lệ Việt Nam.

Hai điều luật bị bỏ quên

Bây giờ hãy bàn đến hai điều luật đáng chú ý trong luật lệ Việt Nam, đó là các điều 379 và 380 luật lao động.

Điều thứ nhất phạt tù và phạt tiền những ai tham dự, xúi dục đình công hay giải công trong một sở hữu ích công cộng trước khi cuộc tranh chấp giữa công nhân và chủ nhân qua hết các thủ tục hòa giải ở Thanh tra lao động và trước khi có sự phân xử của một hội đồng trọng tài. Điều đó cũng nói rõ là được coi như lợi ích công cộng những ngành hỏa xa, ngành điện lực, ngành lọc, rút và phân phát nước uống, ngành Y tế vệ sinh cùng những ngành mà Tổng Trưởng Lao động sẽ quyết định. Bộ Lao động trong một nghị định cũng đã ấn định một số ngành hoạt động được coi là lợi ích công cộng.

Điều luật thứ hai cũng phạt tù và phạt tiền những người tham dự hay xúi dục những cuộc đình công hay giải công nhằm mục đích khác hơn là giải quyết một sự phân tranh vì nghề nghiệp có thể hay cố ý làm cho công chúng bị khốn quẫn lâu ngày và vì đó mà buộc nhà cầm quyền phải theo một đường lối. (điều luật nói là chánh hướng dịch ở chữ Pháp là ligne de conduite) nhất định.

Hình như hai điều khoản trên đây chưa bao giờ được áp dụng, tòa án Việt Nam chưa có dịp nào xét xử.

Cả phía công nhân, chủ nhân, hay chính phủ đều chưa đưa những người vi phạm các điều khoản đó ra tòa mặc dầu rằng ai cũng rõ đã có những lần hoặc chủ nhân hoặc công nhân vi phạm.

Nói như vậy không phải là trong tương lai không thể không có. Thí dụ như mai đây trong một xí nghiệp về y tế hay vệ sinh chẳng hạn, chủ nhân đương nhiên giải công trước khi có các thủ tục hòa giải hay trọng tài, hoặc chủ nhân giải công để làm reo với chính phủ thì hoặc chính phủ hoặc nghiệp đoàn công nhân đều có thể truy tố chủ nhân ra trước tòa án hình sự và đồng thời xin bồi thường thiệt hại. Ngược lại, nếu công nhân đình công trong những xí nghiệp có lợi ích công cộng trước khi có thủ tục hòa giải và trọng tài hay đình công để đạt tới mục đích khác hơn là giải quyết những phân tranh về nghề nghiệp thì chính phủ hay chủ nhân xí nghiệp cũng có thể truy tố những người chủ xướng và tham dự đình công ra trước tòa án để chịu phạt và chủ nhân đòi bồi thường.

Lợi ích của hai điều luật nói trên hẳn là ai cũng phải thấy. Ít nhất nó cũng bảo đảm một phần nào trong đời sống dân chúng đỡ bị xáo trộn và đồng thời nó cũng tránh cho công nhân những sự lạm dụng của các tổ chức nghiệp đoàn.

Hai điều luật trên đây chỉ nói đến đình công. Người ta có thể lầm tưởng rằng điều luật đó chỉ áp dụng cho những cuộc đình công chính thức tức là trường hợp mà công nhân không đến sở làm và không làm việc.

Nhưng thực ra điều luật áp dụng cho mọi hình thức đình công. Đình công có nghĩa là không làm việc, vậy thì dầu đến sở làm mà không làm việc hay không đến sở làm cũng vẫn là đình công. Lãn công chỉ là một hình thức đình công, thứ ba là sự giảm năng xuất (grève perlée).

Và một nhận xét để kết luận

Phần trên đây đã trình bày sơ lược về quyền đình công ở Việt Nam. Nói chung thì theo luật lệ Việt Nam, sự đình công chỉ bị giới hạn ở hai điểm: một là mục tiêu của cuộc đình công, cuộc đình công chỉ có thể có mục tiêu là nhằm giải quyết một cuộc phân tranh lao động tức sự tranh chấp một bên là chủ nhân, một bên là công nhân và nội dung sự tranh chấp đó phải có tính cách lao động tức liên quan đến các điều kiện lao tác. Hay là cuộc đình công chỉ có thể thực hiện được sau khi vụ tranh chấp đã qua các giai đoạn hòa giải và trọng tài nhưng công nhân vẫn không thỏa mãn hay chủ nhân vẫn không chịu các giải pháp mà hội đồng trọng tài đã quyết định.

Chỉ trong những điều kiện nói trên, cuộc đình công mới được coi là hợp pháp và công nhân mới không bị những sự thiệt hại khác có thể có ngoài việc mất lương bổng trong những ngày đình công.

Phải nói ngay rằng các lãnh tụ nghiệp đoàn ở VN hình như đôi khi cũng không lưu ý tới các giới hạn luật định, đôi khi cũng không thi hành đúng những điều khoản của cộng đồng hiệp ước ký kết với chủ nhân. Người ta ước mong đó chỉ là những trường hợp lẻ loi.

Cũng phải nói thêm nữa là có 1 vài trường hợp mà cuộc đình công đã xảy ra không phải do lịnh của nghiệp đoàn mà lại là do lịnh của 1 phân bộ nghiệp đoàn. Trong những trường hợp này, chính cá nhân những người ra lệnh đình công phải chịu trách nhiệm về hình sự cũng như về dân sự tức trong trường hợp mà tòa án kết phạt thì cá nhân những người đó phải chịu phạt cũng như phải bồi thường, và nghiệp đoàn đứng ở ngoài không chịu trách nhiệm gì cả.

Mặc dầu có giới hạn như trên nhưng nếu đem so sánh luật

(Xem tiếp trang 10)

VẤN-ĐỀ PHÁT-TRIỂN CỘNG ĐỒNG

Bài của Tướng SERONG
Lục Quân Úc

Trong công cuộc chống phiến loạn, Phát triển cộng đồng là phần chính, tất cả những gì còn lại chỉ là phụ. Yếu tố chính là việc động viên tinh thần và yếu tố tinh thần lại tùy thuộc vào lòng tin tưởng của người dân đối với cấp lãnh đạo.

xXx

Trong 9 năm—hay đúng ra, lâu hơn thế nữa—chúng ta đã đặt cái cầy trước con trâu. Mãi đến bây giờ, chúng ta mới khởi sự đặt vấn đề ưu tiên đúng chỗ. Lẽ dĩ nhiên có rất nhiều lý do vững chắc để giải thích tại sao, chúng ta đã đặt trọng tâm vào khía cạnh quân sự cho cuộc chiến. Tuy nhiên, trong quá khứ, ít ra, chúng ta cũng đã có một ý niệm về phát triển.

Giờ đây chúng ta đã hiểu rõ vấn đề hơn và nhận chân được rằng Phát triển Cộng đồng thật sự là phần chính trong công cuộc chống phiến loạn, tất cả những gì còn lại chỉ là phần phụ. Lý do: PTCĐ đem lại cho ta một căn bản kinh tế dùng làm nền móng chính yếu cho sự ổn định chính trị. Nếu không có sự ổn định này thì cơ cấu quốc gia sẽ sụp đổ dưới áp lực liên tục của Cộng Sản. Người CS luôn luôn ngoan cố. Cuộc chiến vẫn kéo dài. Vì vậy, chúng ta cần phải mạnh hơn nữa và chúng ta có thể mạnh hơn nữa nhờ công tác PTCĐ. Có thể là ngày nay, bàn về vấn đề này vẫn còn hợp thời vì tôi có được nghe thấy đại sứ Bunker loan báo là chương trình Bình định được mệnh danh là chương trình Phòng vệ Cộng đồng Phát triển địa phương.

Vậy ít ra, chúng ta đã có danh từ đúng nghĩa. Trong các tài liệu PTCĐ tại VN, người ta đã nhấn mạnh đến yếu tố ngân khoản. Chúng ta nhìn nhận rằng tiền là một điều rất quan trọng nhưng chẳng qua nó chỉ là một thứ nhớt cho bộ máy. Yếu tố chính là sự Động viên tinh thần mà yếu tố tinh thần lại tùy thuộc vào lòng tin tưởng của người dân đối với cấp lãnh đạo. Hầu hết mọi nhận định của chính quyền về PTCĐ đều căn cứ trên các danh từ ngân khoản, phương pháp xin cấp ngân khoản cùng các chi tiết điều hành.

Những điều ấy rất cần và rất xác đáng nhưng chúng ta phải đưa tầm nhận định lên một mức độ cao hơn để xét vấn đề PTCĐ như một yếu tố thuộc về bình diện sách lược quốc gia.

Với chủ đích ấy, tôi xin đưa ra câu: « Dân chúng không phải là những người khờ dại ». Chúng ta đã thấy nhiều chương trình khởi đầu trông có vẻ hợp lý. Nhưng có chương trình áp dụng được ở một nơi này thì lại thất bại khi đem áp dụng ở một khu vực mới. Sau khi phải trả giá kinh nghiệm rất đắt, chúng ta mới thấy rằng chương trình thất bại vì đã căn cứ vào các tin tức thiếu sót của địa phương.

Trong chương trình có một yếu tố nào đó không phù hợp với bối cảnh địa phương, người dân biết yếu tố ấy nhưng các cán bộ hành chánh lại không biết. Người dân không tham gia chương trình cho nên toàn bộ kế hoạch sụp đổ. Người dân biết điều đó nhưng không ai tham khảo ý kiến của họ. Sự may rủi của vấn đề hoàn toàn tùy thuộc người dân. Giới chức hành chánh địa phương ở cấp tỉnh hoặc cấp quận cũng biết như thế nhưng cho tới nay có được bao nhiêu viên chức cấp tỉnh hay cấp quận dám nói lên sự sai lầm của một kế hoạch quốc gia?

Như vậy, dần dần, chúng ta học được kinh nghiệm rằng muốn phát động chương trình PTCĐ của quốc gia thì chương trình ấy khởi sự từ xã ấp chứ không phải từ thủ đô của quốc gia. Nhưng ta có thể nói rằng làm như vậy thì sẽ có nhiều xáo trộn vì mỗi xã ấp đều muốn làm theo ý riêng của mình. Điều ấy đúng cho nên ta cần đề ra một đường hướng hợp với nguyện vọng của dân. Đường hướng ấy như thế nào? Trước khi trả lời câu hỏi đó, ta gặp vấn đề sau đây: trong công cuộc PTCĐ, phần lớn các quốc gia đang mở mang cũng đã gặp nhiều khó khăn ngay trong một bối cảnh thái bình.

Vậy tại ĐNÁ, trong khi CS luôn luôn tìm cách phá hoại mọi hoạt động của chính phủ, chúng ta phải làm thế nào?

Có một điều khá kỳ lạ là phong trào nội loạn và các biện pháp cần thiết để chống nổi loạn đã không hoàn toàn bất lợi cho PTCĐ. Dĩ nhiên ai cũng mong có hòa bình để phát triển nhưng chính cái tư thế chống phiến loạn của chính phủ cũng đem lại một số lợi điểm cho việc phát triển, chúng ta có thể và cần khai thác những điểm ấy.

Trong thời loạn, chúng ta có vấn đề kiểm soát, sự thông cảm của nhân dân và sự chấp nhận việc chỉ đạo của chính quyền. Chúng ta khó đạt tới những điều ấy về mặt chánh trị trong một khung cảnh thái bình. Cho nên ta có thể áp dụng hai chiều hướng trái ngược nhau trong công cuộc PTCĐ. Trong trường hợp I, ta có một quốc gia không có phong trào nổi loạn. Chính quyền xứ ấy đang áp dụng chương trình PTCĐ một cách khôn ngoan để ngăn chặn mọi mầm mống nổi loạn. Trường hợp của VN là trường hợp III: PTCĐ được dùng như một kỹ thuật để bổ túc cho các hoạt động chống phiến loạn. Giữa 2 trường hợp I và III, ta có trường hợp II như tại Thái Lan: phong trào phiến loạn ở đây mới chỉ phát khởi hạn chế tại một vài địa phương và chính phủ đang cho áp dụng các kỹ thuật PTCĐ để đánh bại phong trào ấy. Trường hợp II này đáng chú ý nhất vì nó đặt ra ngay vấn đề sau đây: khi phiến loạn mới phát khởi thì PTCĐ tại đâu, ở nơi đang có phiến loạn hay là tại nơi không có phiến loạn?

Câu giải đáp thông thường là « Tại nơi đang có phiến loạn ». Như vậy là sai. Trước hết, ta phải hiểu rằng một cuộc phiến loạn địa phương chỉ có tính cách địa phương bề ngoài mà thôi, một bề ngoài của một cái gì to lớn hơn nhiều. Có thể đó là hậu quả của một tệ trạng kinh tế hay chính trị của cả một quốc gia, cũng có thể đó là hậu quả hành động thù nghịch của lân bang hoặc áp lực từ bên ngoài. Nếu áp dụng cấp tốc PTCĐ vào một địa phương đã bất ổn thì chắc chắn sẽ thất bại.

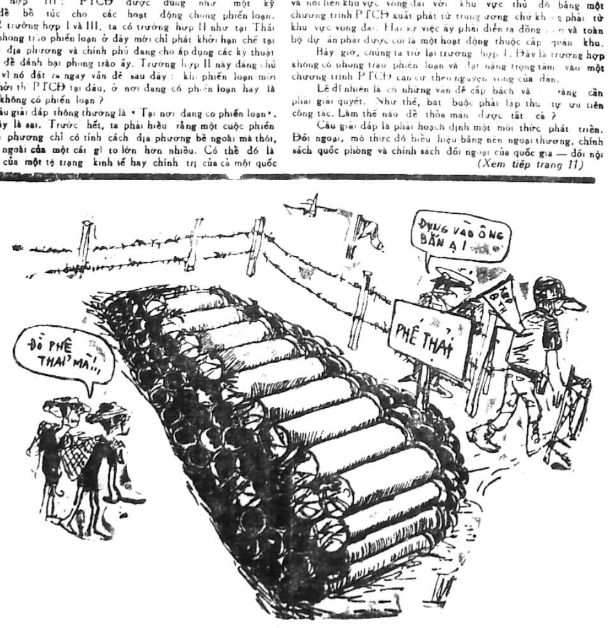
Đường lối đúng đắn là phải giới hạn không cho phong trào phiến loạn lan rộng bằng cách củng cố thủ đô trước hết. Sau đó sẽ áp dụng PTCĐ cho các địa phương gần hơn và tiếp giáp khu vực có phong trào phiến loạn để có được một vùng tương đối phồn thịnh ở quanh khu vực ấy. Chúng ta gọi đó là khu vực vòng đai. Biện pháp này nhằm 2 chủ đích; để dân chúng trong khu vực phiến loạn thấy rằng mức sống ở vùng vòng đai cao hơn và để giới hạn sự bành trương chính trị của phong trào nổi loạn. Làm xong phần đó thì sách lược PTCĐ sẽ hoạt động theo 2 hướng: bành trương vòng đai dần dần vào trong khu vực phiến loạn và nối liền khu vực vòng đai với khu vực thủ đô bằng một chương trình PTCĐ xuất phát từ trung ương chứ không phải từ khu vực vòng đai. Hai sự việc ấy phải diễn ra đồng thời và toàn bộ dự án phải được coi là một hoạt động thuộc cấp quân khu.

Bây giờ, chúng ta trở lại trường hợp I. Đây là trường hợp không có phong trào phiến loạn và đặt nặng trọng tâm vào một chương trình PTCĐ căn cứ theo nguyện vọng của dân.

Lẽ dĩ nhiên là có những vấn đề cấp bách và rõ ràng cần phải giải quyết. Như thế, bắt buộc phải lập thứ tự ưu tiên công tác. Làm thế nào để thỏa mãn được tất cả?

Câu giải đáp là phải hoạch định một mô thức phát triển. Đối ngoại, mô thức đó biểu hiệu bằng nền ngoại thương, chính sách quốc phòng và chính sách đối ngoại của quốc gia — đối nội

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

LIÊN HIỆP NGHIỆP ĐOÀN ĐT VẠCH RÕ CHỦ TRƯƠNG :

Không muốn công nhân lãn hay đình

CHỈ MUỐN HÒA GIẢI BẰNG THƯƠNG THUYẾT

● *Vụ tranh chấp ở công ty Đay Sợi do người Pháp làm chủ trở nên rất gay go.*

SAIGON 14-5 (VTX).— Ông Lê Quang Quý, Phó Tổng thư ký Liên hiệp Nghiệp đoàn Đô thành Saigon Gia Định, sáng nay cho biết Liên ... đoàn luôn chủ trương hòa giải ... các tranh chấp bằng phương pháp ... để tránh sự hy sinh quyền ... của công nhân một cách vô ích.

Ông Quý nói rằng theo đúng chủ trương này nên cuộc đình công của công nhân Shell Nhà Bè đã tránh được, công nhân không mất lương ngày nghỉ việc và nhất là dân chúng không bị thiệt hại.

Ông Quý cũng nhấn mạnh rằng trong cuộc tranh chấp của công nhân Esso và Shell đều nhằm mục đích chống sa thải. Phương thức mà hội đồng nghiệp đoàn áp dụng trong cuộc tranh chấp của công nhân Shell đã đem lại kết quả khả quan hơn, nghĩa là công nhân không phải đình công để mất lương. Người công nhân bị tre... giờ được trả lương trong những ngày nghỉ việc và nội vụ sẽ được hòa giải tại Bộ Lao Động.

Ông Quý lưu ý là cuộc tranh chấp của công nhân Esso cũng đạt được kết quả này nhưng công nhân đã mất 15 ngày đình công và đây là sự phao phí quyền lợi của công nhân.

Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô thành Saigon — Gia Định, theo ông Quý, không muốn có những cuộc tranh chấp ngoạn mục (lãn công, đình công) mà kết quả có thể thu đạt trong những cuộc hòa giải bằng thương thuyết. (TM)

Vụ công ty Đay Sợi

Vụ công ty Đay Sợi sa thải 8 công nhân đã khiến nghiệp đoàn công nhân công ty này phát động cuộc đấu tranh từ nhiều ngày nay. Nhiều cuộc hoà giải tam phương tại Sở Lao động Đô thành đã không có kết quả.

Theo ông Tổng Thư ký Tổng Liên Đoàn Lao Động Việt Nam thì công nhân chờ một lần hòa giải chót vào đầu tuần tới, nếu không có kết quả, 450 công nhân thuộc công ty này sẽ tổng đình công. Vẫn theo ông TTK TLĐLĐ thì các lý do Công ty đưa ra để sa thải công nhân và dự định sa thải thêm các Đại diện Công nhân hết sức mơ hồ (Nhưng ông không đưa ra những điều mà ông gọi là mơ hồ).

Công Ty Đay sợi do người Pháp điều khiển, Công ty này dệt các bao bố cung cấp cho Quân lực VNCH để dồn cát xây các ụ súng và hầm nổi. Gần đây vì thời giá thay đổi và ngoại tệ ít không đủ để mua vật liệu ngoại quốc, nên Ban Giám đốc hãng này thấy giá thầu nhận rới cơ quan Mãi dịch quân đội đã sai biệt thấp hơn giá thực tế. Do đó, hãng định «nhất cử lưỡng tiện» sa thải công nhân và dự định sa thải hầu hết các đại diện nghiệp đoàn để thúc đẩy NĐ đi đến đình công, hầu tạo dựng lý do để hãng lên giá hàng với cơ quan Mãi dịch Quân đội. Trong trường hợp công nhân không tranh đấu được thì hãng cũng đề bạp được NĐ. Vì theo TTK của Tổng Liên Đoàn Lao Động thì việc công nhân hãng này lập NĐ đã bị BGĐ hãng phá vỡ 3 lần, rất có thể lần này BGĐ cũng định phá NĐ nữa.

Vẫn theo nguồn tin trên, thì Tòa Lãnh sự Pháp tại Saigon cũng hứa sẽ khuyến cáo BGĐ nên giải quyết êm đẹp nội vụ. Nhưng TLĐLĐ lại tin rằng vụ này sẽ bùng nổ lớn vào tuần tới. (TT)

Hội Phế Binh TRUẤT PHẾ LẪN NHAU

SAIGON 15-5 (TMN).— Hội PBVN vừa công bố bản quyết định gồm 11 chữ ký của các Ủy Viên trong Ban Chấp Hành Trung Ương về việc khai trừ hẳn Ông Nguyễn văn Của (Tổng Thủ Quỹ Hội PBVN) sau khi phát hiện ông này đã cung cấp tin tức các cuộc tranh đấu của PB cho người em bà con tên Lê văn N. (nhân viên an ninh Phủ Tổng Thống).

Ngoài hành vi trên, Ô. Đinh trung Thu (Tổng Thơ ký Hội PBVN) còn cho biết trong thời gian tại chức, Ô. Của đã nhiều lần bôi lọ trắng trợn Ban chấp hành Hội PBVN trong dịp ông ta đi viếng các khu và Tỉnh Hội PB trong toàn quốc. Riêng tại Saigon, Ô. Của phá Hội PBVN bằng cách lợi dụng chức Tổng Thủ Quỹ đơn phương yêu cầu Bộ Tài Chánh ngưng cung cấp vé số Kiến Thiết mà Chánh ... dành cho Hội hàng tháng để ... quỹ giúp anh em Phế Binh. Cùng với những hành vi mờ ám ấy, Ông Của đã ... ký giấy xuất ngân trả cho Tòa Đô Chánh các khoản thuế tại các địa điểm thâu giữ xe hai bánh của Hội tại Đô Thành. Ngoài ra, Ô. Của còn bỏ ... nhiệm sở và không ... nhiều phiên họp nội bộ, liên tiếp gây khó khăn cho Hội PBVN trong việc điều hành công tác. (TMN)

Nhằm lành mạnh hóa guồng máy chính trị, giải toả mọi tai tiếng

Thay toàn bộ nhân viên Quan Thuế thuộc khu Quan Thuế Tân Sơn Nhất

● « Ngân Hàng Phát Triển » đã được chính thức thành lập, đã có đủ tất cả nhưng chưa có... vốn nên tháng 7 mới hoạt động được

SAIGON 15-5 (TMN).— DB Luật Sư Đỗ Trọng Nguyên trong dịp xúc với phái viên TMN tại hành lang Hạ Viện hôm qua tiết lộ ông vừa nhận được nguồn tin sẽ có sự thay đổi toàn bộ nhân viên Quan Thuế thuộc khu vực Quan Thuế Tân Sơn Nhất.

DB Nguyên nói rằng đây là biện pháp nhằm lành mạnh hóa guồng máy chính trị trong việc giải tỏa tất cả tai tiếng gần đây qua sự xâm nhập các vụ buôn bạch phiến, thuốc phiện, hàng hóa lậu qua ngõ phi cảng Tân Sơn Nhất.

Để phối kiểm nguồn tin trên, phái viên TMN có đến Bộ Tài Chánh để dọ hỏi và được một nhân vật có thẩm quyền tại đây xác nhận tin trên là đúng và cho biết việc thuyên chuyển các nhân viên Quan Thuế này nằm trong lề lối cải tiến phương thức làm việc của Tổng Nha Quan Thuế nhằm áp dụng một chính sách mới cho phù hợp nhu cầu hiện tại, trong đó việc thay đổi nhân sự là một việc làm hợp lý và cần thiết trong lúc này.

Thành lập Ngân hàng Phát triển

Trung tâm Khuếch trương Kỹ nghệ hiện đang chuẩn bị mọi phương diện để chuyển biến thành 1 Ngân Hàng Phát triển đầu tiên của VNCH.

Thi hành Sắc lệnh của Thủ tướng Trần Thiện Khiêm, Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ, tháng 7 tới phải tổ chức thành 1 Ngân Hàng chuyên biệt yểm trợ các chương trình phát triển kỹ nghệ.

Được biết, Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ nghệ trước đây hoạt động với số tư bản 400 triệu để cho xí nghiệp vay, ngoài ra Trung tâm này cũng vay của các cơ quan Ngoại quốc lối 3 tỷ bạc để cho vay các chương trình dài hạn.

Với số vốn này và trong điều kiện hoạt động đa diện của 1 Trung Tâm, cơ quan này đã khó đáp ứng nhu cầu phát triển, đối với một Quốc Gia đang cần nhiều tư bản để có vốn sản xuất.

Việc biến cải TTKTKN thành 1 ngân hàng, nhằm mục tiêu tìm vốn của ngoại quốc cho vay và làm trung gian tích cực cho mọi dịch vụ phát triển quan trọng trong nước.

Lâu nay hàng chục ngân hàng tư hoạt động, nhưng chỉ nhắm vào thương mại và một ít chương trình ngắn hạn tiểu quy mô mà thôi.

Các tỉnh lẻ cũng có rất nhiều ổ bạch phiến

QUẢNG NGÃI.— Ty Cảnh sát Quảng Ngãi phối hợp với Ty An Ninh quân đội địa phương, tuần qua đã khám xét và bắt được một hành khách mang trên 400 đô la đỏ tại trạm kiểm soát Cống Kiểu.

Hành khách nói trên tên Nguyễn thị Gậu tự Bảo (39 tuổi) đang di chuyển trên chiếc xe đò Tiến Lực từ Quảng Ngãi đi Qui Nhơn. Khám nhà bà Gậu, tịch thu 60 đô la.

Mặt khác Cảnh sát Quảng Ngãi cuối tuần qua đã bắt thêm được một vụ oa trữ, buôn bán bạch phiến tại Ấp Thọ Lạc Xã Phổ Đại Quận Đức Phổ.

Cảnh sát đã tịch thu được 658 lọ nylon và 917 ống nylon nhỏ bột bạch phiến, 500 gr cần sa rời và 1020 điếu cần sa, 68 ống morphine, 511 viên Binoctal. Ngoài ra, còn số thuốc phiện đựng lọ nylon nhỏ. Can phạm tên Nguyễn thị Hạnh 43t. đã bị bắt. (VTX)

— Ông Nguyễn văn Huyền, Chủ Tịch Thượng Nghị Viện sáng 13-5, đã tới chủ tọa lễ khai mạc đại hội toàn quốc Hội Ái Hữu Thương Phế Binh tại rạp Thống Nhất Saigon.

Đại hội này tiếp diễn tới chiều nay, nhằm phát động phong trào Thương phế binh hậu phương yểm trợ chiến sĩ tiền tuyến, trình bày hoạt động của Hội trong năm qua đồng thời thảo luận và quyết định về những hành động phạm pháp của một số Ủy viên v.v...

SẮP HOÀN TẤT DỰ ÁN chính sách V.H. Giáo Dục

SAIGON 14-5.— HĐ Văn Hóa Giáo Dục hôm nay loan báo Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục hiện đang soạn thảo và sắp hoàn tất dự án Chánh Sách Văn Hóa Giáo Dục Quốc Gia. Nội dung dự án Chánh Sách này sẽ được đem ra thảo luận trước Khóa họp thường lệ của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục khai mạc vào ngày 21-6-1971 sắp tới.

Để Chánh Sách Văn Hóa Giáo Dục Quốc Gia tương lai thể hiện được nguyện vọng của mọi giới đồng bào, Hội Đồng rất mong sẽ tiếp nhận được nhiều ý kiến quý báu của tất cả Quý Vị quan tâm đến vấn đề Văn Hóa Giáo Dục.

Mọi ý kiến của Quý vị về vấn đề này xin vui lòng gởi về Văn phòng Thường Trực Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục trước ngày 15-6-1971 theo địa chỉ sau đây :

Ông Tổng Thơ Ký Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục Số 1, đường Trần Quý Khoách Saigon.

Sau khi tiếp nhận được ý kiến của Quý Vị, chúng tôi sẽ cho đúc kết lại để trình trước Hội Đồng và sau khi Khóa họp kết thúc chúng tôi sẽ thông báo Quý Vị rõ kết quả những đề nghị của Quí Vị.

HV ĐÁNH ĐIỆN QUA TÂY TRIỆU 3 DB VỀ NƯỚC

● *DB Quốc đang trên đường về?*

SAIGON 15-5.— Hạ Nghị Viện đã đánh điện sang Tây để triệu 3 Dân biểu đang phiêu du trở về nước.

Điện văn được gửi cho Tòa Lãnh sự VN ở Pháp yêu cầu thông báo với các ông Nguyễn Đại Bảng, Trần Công Quốc, Nguyễn Khắc Tân trong thời hạn 7 ngày phải trở về.

Nguồn tin báo chí trước đây đã loan rằng DB Bảng sẽ không trở về VN. Một thân hữu của ông Bảng cho biết hiện ông đang đọc và nghiên cứu để trình luận án về « cơ cấu hóa học » (Structure Chimique) trong khi đó gia đình ông Quốc cho hay ông đang trên đường về Việt Nam. DB Tân cũng đi Tây một lúc với ông Bảng và ông Quốc.

Nghị Sĩ Liên Danh Hoa Sen lớn tiếng báo động :

Nguy đến nơi rồi

SAIGON 15-5.— Sáng 15-5-71, Nghị Sĩ Trần Quang Thuận lớn tiếng báo động trước báo chí : «Tình thế có thể đi đến chỗ nghiêm trọng về chính trị cũng như về quân sự».

Theo ông, về quân sự thì có những dấu hiệu cho chúng ta tiên đoán sẽ có những cuộc tấn công mạnh của CS trước hậu ... trong mùa thu tại vùng 2 (Cao Nguyên).

Về chính trị phong trào phản chiến ở Mỹ dâng lên cao có thể bất lợi cho sự độc lập và tự do của VN nếu chiến tranh càng kéo dài.

Ông nói : miền NVN có thể bị hy sinh khi chúng ta nhìn thấy những sự vận động cho Trung Cộng vào Liên Hiệp Quốc, những vụ gặp gỡ giữa Hoa Kỳ và TC mở màn cho những sự ... xếp theo chiến lược quốc tế của ... Kỳ. Tuy nhiên quan điểm quần chúng Mỹ không phải là quan điểm cố định, có thể chuyển hướng nếu Chính phủ miền Nam V.N. thật sự hữu hiệu và nhân dân VN đoàn kết để đấu tranh cho lý tưởng tự do của mình.

Theo ông, những nhà lãnh đạo phải biết hướng dẫn quần chúng, hướng dẫn đường lối Quốc gia theo một chiều hướng thuận lợi nhứt phù hợp với khả năng và quyền lợi của dân tộc VN.

CHỜ TT THIỆN MINH RA LÀ LÀM LỚN CHUYỆN

SV tranh đấu Huế ra mặt chống Ấ.Q. T.T. Mật Nguyện bị mưu lật đổ

● VỤ BÁO GIÓ NAM : ĐẠI ĐỨC NHẬT THƯỜNG KÊU ĐÃ BỊ... VÚ LỚN LẤP MIỆNG.

HUẾ 15-5.— Theo các bản tin THT, TMN, tình hình Huế tưởng đã lắng dịu sau vài hành động ôn hòa của Tỉnh Hội PG Huế, nay lại bắt đầu sôi động trở lại. Tại ngôi mộ của sa di Chơn Thể ở khuôn viên chùa Bảo Quang, hàng ngày 1 số Sinh viên tranh đấu vẫn đặt vòng hoa, đốt nhang và ngồi quanh ca hát các bản đòi hòa bình. Dường như SVHS cũng dự định đòi chính quyền cho họ dựng một đền thờ ngay tại chỗ sa di Chơn Thể tự thiêu tại công viên trước trường Đồng Khánh. Tin còn cho hay vào ngày thứ ba 18-5 này, SVHS và Phật Tử có thể tổ chức biểu tình lớn nhân dịp TT Thiện Minh ra Huế tổ chức lễ cầu siêu cho sa di Chơn Thể. Nguồn tin thân cận Tỉnh Hội PG Huế tiết lộ nếu số Phật Tử tham dự lễ cầu siêu trên được trên 10.000 thì PG sẽ hô hào một cuộc xuống đường đòi hòa bình tức khắc.

Một nguồn tin khác nói rằng dường như một số người ở Huế đang âm mưu lật đổ TT Mật Nguyện để đưa một Thượng Tọa khác lên lãnh đạo PG. TT được dự định đưa lên thay thế là người từ Lào vừa bí mật về, đến các cơ quan an ninh cũng không biết ông về bằng phương tiện nào nữa.

Bản tin TV thì nói nhóm SV tranh đấu hiện tỏ về rất bất mãn với Giáo Hội ẤQ vì Giáo Hội không chủ trương tự thiêu. Nhóm này nói rằng: Chúng tôi còn phải tranh đấu nhiều hơn nữa vì hiện PG đang bị âm mưu phá hoại.

Trong lúc đó thì ở Saigon, có tin cho hay dường như SV Huỳnh Tấn Mẫm đang cố gắng vận động các SVHS tranh đấu tại Saigon để tổ chức 1 cuộc xuống đường đòi hòa bình vào các ngày sắp tới để hỗ trợ cho nhóm SV ở Huế.

Tin THT còn cho hay 9 bức thư mà một số SV gọi là Sa Di Chơn Thể gởi lại cho SV trước khi tự thiêu, chưa có bằng chứng xác nhận di bút của tác giả. Khi Sa Di này vừa tự thiêu, thì 1 tàu Hải quân của Giang đoàn 2 Xung phong cập bến lên bờ can ngăn nhưng không kịp, và hình như một Sĩ quan Hải quân đã nắm giữ được di chúc của Sa di Thể.

—Một tuần sau khi 2 vụ tự thiêu xảy ra trong ngày Phật Đản 2515 vừa qua tại Huế và Quảng Trị, cũng sau một tuần nghiên cứu những khuynh hướng xảy ra sau các vụ tự thiêu này, sáng nay TT Thiện Hoa, Viện Trưởng VHĐ ẤQ đã ra một Thông Cáo chánh thức bày tỏ phản ứng của Giáo Hội về sự kiện trên.

Theo Thông cáo đề ngày hôm nay (15-5-71), TT Thiện Hoa nhắc lại cho toàn thể các cấp Giáo Hội và Phật tử toàn quốc «không nên tự thiêu thêm nữa», đồng thời thông tư yêu cầu các cấp Giáo Hội địa phương hãy làm lễ cầu siêu trọng thể cho 2 tu sĩ Chơn Thể và Tịnh Nhuận trên toàn quốc cùng lúc với Giáo Hội Trung Ương tại chùa Ấn Quang vào lúc 19g30 ngày Chủ nhật 23-5 sắp tới.

Đ.Đ. Nhật Thường tố

Trong khi đó sáng nay trong cuộc họp báo ngắn ngủi tại Chùa Ấn Quang, ĐĐ Thích Nhật Thường đã lên tiếng phủ nhận những tin tức mà ông gọi là «xuyên tạc và phá hoại Giáo Hội» trong vụ Nhật báo Gió Nam.

Đ.Đ Nhật Thường cho rằng vụ này là một «âm mưu không có gì mới mẻ nhằm bôi lọ một vài cấp Lãnh đạo Giáo Hội».

Đ.Đ Nhật Thường gọi đích danh «vụ Ông Vũ Ngọc Các và bộ ... Vương Đàm cũng nằm trong kế hoạch trên», và ông gọi đó là hành động «cả vú lấp miệng em». (AT)

Theo nguồn tin hành lang chùa ẤQ thì dường như vụ báo Gió Nam còn có chuyện rắc rối nữa là vấn đề hàng giấy (giấy mua theo giá hạ do Chính phủ cấp).

—Bộ Ngoại Giao VNCH hôm nay nói rõ là theo thể lệ hiện hành, các thông hành cấp cho tư nhân chỉ có hiệu lực tối đa 2 năm, quá hạn, thông hành đương nhiên hết hiệu lực nếu không được gia hạn. Thông hành của T.T Nhất Hạnh (trưởng phái đoàn vận động hòa bình hải ngoại của ẤQ) hết hiệu lực ngày 10-5-71 này, do đó, Bộ đã gửi điệp văn cho các nhiệm sở ngoại giao VNCH ở nước ngoài báo cho họ biết là thông hành cấp cho T.T. Nhất Hạnh không còn giá trị.

Bộ Ngoại giao giải thích như trên nhân một vài nhật báo xuất bản ngày 12-5-1971 đã trích đăng một bản tin của các báo Baltimore Sun theo đó Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa đã cố gắng vô hiệu hóa sổ thông hành của Thượng Tọa Thích Nhất Hạnh.

Vụ Hảo Huê vẫn lai rai CHẲNG BIẾT ĐÂU LÀ «THỦ PHẠM»

SAIGON 15-5.— Bà chủ rạp hát Hảo Huê, vừa nhờ Luật Sư gửi đến các báo một tài liệu để minh xác rằng Bà ta đã không hề chấp thuận cho Đặc Khu Việt Hoa của Việt Nam Quốc Dân Đảng miền Nam thuê mướn để tổ chức lễ Kỷ niệm đệ lục chu niên mà chủ tọa danh dự là PTT Nguyễn Cao Kỳ và cũng không hề nhận tiền cọc 30.000

Do đó, chủ rạp hát này đã đóng cửa rạp hát vào sáng thứ Tư vừa qua như thường lệ. Theo lời minh xác thì Bà chủ rạp đã từ khước sự thuê mướn từ năm ngày trước khi làm lễ, nhưng «không hiểu tại sao Ban tổ chức đã không chịu tìm địa điểm khác để cơ sự xảy ra hoàn toàn ngoài ý muốn của chủ rạp.».

Tuy nhiên, bản minh xác lờ đi, không đề cập gì đến sự hiện diện của lực lượng cận vệ của Phủ Phó Tổng Thống cũng như của lực lượng an ninh địa phương trước khi vụ rắc rối xảy ra.

Sự minh xác này được vội vã đưa ra sau khi Tòa Đô Chính trút tất cả trách nhiệm về vụ rắc rối này cho chủ rạp hát, và chính thức công nhận đã cấp giấy phép tổ chức buổi lễ nói trên cho Đặc Khu VNQDĐ.

Trong khi ấy thì tờ ... báo cáo của Chủ Tịch Đặc Khu Việt Hoa gửi lên Trung Ương Đảng Bộ VNQDĐ, ông ta là bà con quen biết với Bà chủ rạp, đã thỏa thuận với nhau về việc thuê mướn rạp, và đã đặt cọc trước 30.000 đồng, chính vì chỗ thân tình, ông ta không lấy biên lai nhận tiền. Ông ta nhấn mạnh, nếu không được sự thoả thuận như vậy, ai dám mời quan khách ngoại giao đoàn, và cả Phó Tổng Thống đến dự ?

Một chi tiết của vụ rắc rối được báo cáo thêm : «nhân viên công lực sáng hôm đó đã ngăn chặn các ngả đường, không cho đảng viên VNQDĐ vào địa điểm hành lễ».

Ông Nguyễn Hòa Hiệp, lãnh tụ V.N.Q D.Đ xứ bộ miền Nam cho hay, chiều chủa Nhật, Trung Ương Đảng Bộ sẽ họp để thảo luận, và sau đó sẽ mở cuộc họp báo để trình bày rõ ràng nội vụ trước dư luận.

TIN VẮN

— Miến Điện và Đại Hàn đã không ghi được bàn thắng nào trong trận chung kết giải túc cầu Á Châu Pháo chánh Hy tại đây hôm thứ Năm và hai bội dự liệu sẽ đá lại ngày thứ Bảy vì trời đổ mưa liền khiến không thể đá thêm giờ.

— Thủ Tướng Chính phủ vừa ký sắc lệnh ấn định giá ngạch cấp dưỡng tàn phế cho binh sĩ VN bị tàn phế nguyên thuộc Lực lượng Biệt kích Hoa Kỳ theo đó giá ngạch cấp dưỡng chính và phụ cấp vợ con cho những phế binh nói trên là giá ngạch binh nhì Chủ Lực quân.

— Hạ Viện đã thông qua toàn bộ dự thảo luật 94/69/HP về việc thiết lập chế độ bồi thường và bảo hiểm tai nạn Lao Động và bệnh nghề nghiệp và đã chung quyết dự thảo luật này.

— Thủ Tướng Chính phủ vừa ký sắc lệnh cho công chức các hạng (A,B,C) phục vụ tại các tỉnh Khánh Hoà, Ninh Thuận, Bình Thuận và quận Phú Quốc được hưởng phụ cấp đặt độ theo giá biểu áp dụng cho các tỉnh thuộc miền Bắc Trung nguyên Trung phần và Cao nguyên Trung phần.

ÁN MẠNG THẢM THẢM Ở ĐƯỜNG KỲ ĐỒNG

VỢ VIỆT BẮN CHẾT CHỒNG MỸ rồi quay súng tự sát luôn

SAIGON — 3g chiều ngày 13-5, một vụ án mạng thê thảm xảy ra tại ngôi nhà số 12 đường Kỳ Đồng Saigon làm hai người thiệt mạng gồm một phụ nữ Việt và một người Mỹ. Người Mỹ là ô. Robert E.W. (45 tuổi), nguyên Giám đốc hãng Trans Asia và người đàn bà Việt là Thái thị Đ. tự H. (34 tuổi) là vợ chồng đã ăn ở nhiều năm nay. Theo lời bàn tán của người lối xóm, từ khi gặp bà Đ. ông E.W. dùng ngôi nhà sang trọng nói trên làm mái ấm gia đình của cả hai. Nhưng gần đây, có lẽ vì người thiếu phụ Việt này tàn phai hương sắc, ông chồng Mỹ liền tìm cách xua đuổi bà này ra khỏi ngôi biệt thự để rước người con gái khác trẻ đẹp về.

Cũng vì lý do đó, bà Đ. buộc lòng phải rời ngôi nhà số 12 đường Kỳ Đồng, đến ngụ tạm tại một căn nhà ở đường Thái lập Thành dù lòng bà vẫn đa mang nỗi tủi nhục, uất hận vì bị bỏ rơi. Vào giờ nói trên, bà tìm đến với chồng, hai người gây gổ kịch liệt. Tiếp theo, bà dùng súng nhắm bắn tưới hàng loạt vào người Mỹ kiều E.W. khiến ông này bị trúng 5 phát đạn ở mặt, nách, bụng, mông.. ngã quị trên vũng máu và chết liền tại chỗ không kịp trối. Ngay sau đó, bà Đ. như điên dại, quay họng súng đang bốc khói xề vào màng tang lẩy cò.

V.N.C.H. ÁP DỤNG CÁC biện pháp chế tài *với Rhodesia, Mozambique*

SAIGON 14-5.— Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa đã quyết định kể từ năm nay không chấp nhận các cuộc đấu thầu cung cấp đường của hai quốc gia Nam Rhodesia và Mozambique.

Nguồn tin Bộ Ngoại Giao hôm nay cho biết ngày 28-4-1971 vừa qua, Đại sứ Quan Sát Viên thường trực của Việt Nam Cộng Hòa tại Liên Hiệp Quốc đã gởi điệp văn cho ông Tổng thư ký Liên hiệp Quốc U Thant, thông báo quyết định của Chánh phủ Việt Nam về việc không nhập cảng đường của hai Quốc gia Nam Rhodesia và Mozambique.

Bộ Ngoại giao cho biết rõ thêm đối với Nam Rhodesia, Chánh Phủ Việt Nam Cộng hòa tiếp tục áp dụng quyết định của Hội đồng Bảo An ngày 16-12-1966 ấn định các biện pháp chế tài kinh tế đối với Nam Rhodesia. Đối với Mozambique, vì lý do đường do Việt Nam Cộng Hòa nhập cảng từ Lourence Marques trong hai năm 1969 và 1970 đã bị nghi ngờ là xuất phát từ Nam Rhodesia theo báo cáo của một Ủy ban do Hội đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc dưới quyết nghị số 253 (68) và hơn nữa vì trong tình trạng hiện tại không có liên lạc Lãnh sự giữa VNCH và Mozambique khiến việc điều tra không thể thực hiện được, nên Chánh phủ VNCH đã quyết định kể từ năm 1971 không chấp nhận các cuộc đấu thầu cung cấp đường của cả 2 Quốc gia vừa nói.

TIN CẦN BIẾT

Tuyển SV Không vận

—Nha Hàng Không Dân sự sẽ tổ chức 2 kỳ thi tuyển 45 sinh viên vào 2 khóa Không Vận Viên các ngày 15, 16-6-1971 tại Saigon.

Thời hạn và địa điểm nhận đơn từ 24/5 đến 1-6-1971 tại Nha Hàng Không Dân sự, 175 đường Hiền Vương Saigon. Mọi chi tiết khác, xin liên lạc với phòng Nhân Viên Nha Hàng Không Dân sự, trong các ngày giờ làm việc của công sở.

Định lại phụ cấp vãng phản và lưu trú công chức

— Thủ Tướng Chính Phủ ngày 16-5 đã ký Nghị định ấn định lại giá biểu phụ cấp vãng phản và lưu trú của nhân viên công sở có gia đình cũng như độc thân. Theo Nghị định công chức và nhân viên khế ước có chỉ số 430 trở lên một bữa cơm 200đ, ngủ ngoài 200đ, phụ cấp trọn ngày 600đ.

Công chức và nhân viên khế ước có chỉ số dưới 430 và tất cả nhân viên công nhựt một bữa cơm 160đ, ngủ ngoài 120đ, trọn ngày 440đ. Nhân viên lương khoán hoặc phù động đồng hóa với công chức hạng B và C 1 bữa cơm 100đ, ngủ ngoài 80đ, trọn ngày 280đ. Lao công thường xuyên một bữa cơm 60đ, ngủ ngoài 40đ, trọn ngày 160đ.

Phụ cấp thông dịch thổ ngữ

Thủ tướng Chánh phủ vừa ký nghị định thiết lập một khoản phụ cấp thông dịch thổ ngữ là 1500đ một tháng để cấp phát cho các hạng nhân viên dân chính và quân nhân người Kinh biết tiếng Thượng, Chàm và tiếng Miên. Theo nghị định trên những quân nhân, nhân viên dân chánh được phụ cấp này gồm công chức và nhân viên ngoại ngạch (kể cả cán bộ) trừ nhân viên phù động bất thường xuyên. Quân nhân phục vụ trong Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa (thuộc Chủ lực quân, Địa phương quân hay Nghĩa quân).

500 đồng bào, PB ở CỦ CHI XUỐNG ĐƯỜNG

HẬU NGHĨA 15-5.— 9 giờ sáng hôm qua, trên 500 đồng bào và PB Quận Củ Chi đã xuống đường tuần hành trên Quốc Lộ 1 và họp mít tinh tại Chợ Mới Củ Chi để lên án hành động giết người vô tội thật dã man của VC, trong vụ VC đặt chất nổ giữa chợ đông làm thương vong 22 người.

Biết rằng, lúc 10 giờ 45 sáng 13-5, quân khủng bố Cộng sản đã đặt chất nổ tại một quán ăn ở chợ Củ Chi khiến hai thường dân chết, 19 người khác và một binh sĩ bị thương.

CHUYỆN LẠ CHƯA BAO GIỜ NGHE NÓI ĐẾN :

Có chồng chính thức nhưng lại đẻ sinh đôi với 2 ông nhân tình

Mỗi hài nhi lại là sản phẩm riêng của mỗi ông

SOLLEFTEAA, 14-5 (UPI).— Một toà án tại Thụy Điển hôm thứ Tư cho biết cuộc thí nghiệm máu chứng tỏ chắc chắn là hai em nhỏ sinh đôi một trai và 1 gái cách đây 14 năm là con của hai người đàn ông khác nhau. Trường hợp này rất phức tạp vì thực sự mẹ của hai em nhỏ này đã mắc tội ngoại tình với hai người đàn ông khác ngoài việc làm tình với người chồng chính thức của bà ta. Người cha chính thức của hai em nhỏ trên cho biết lâu nay ông ta vẫn nghi ngờ là hai em sinh đôi này không phải là con của ông ta. Cha mẹ chính thức của hai em nhỏ này hiện nay đang ly dị.

MEDIA, 13-5 (AP).— Media một khu ngoại ô gồm 5.800 dân cư thuộc đô thị Philadelphia đã ấn định giờ cấm hút thuốc mỗi ngày một tiếng nhân phong trào chống hút thuốc lá.

Vào ... 11 giờ trưa mỗi ngày, ở tiếng còi sẽ đánh dấu lúc bắt đầu bỏ hút trong một giờ. Các bích chương kê giờ bỏ hút đã được dán tại khắp nơi.



SỨC MÂY ghi chép

LƯU MANH

Chủ quyền tối thượng trong một nước dân chủ, thuộc về toàn dân. Cái gốc của Chánh quyền là dân. Từ dân mà có, Chánh quyền chia thành 3 cơ quan : Lập Pháp, Hành Pháp và Tư Pháp. Người dân được quyền theo dõi, kiểm soát, và chỉ trích việc làm của chánh quyền. Các Dân Biểu Nghị Sĩ thuộc Lập Pháp bị chỉ trích, Tổng Thống, Thủ Tướng, các Tổng Bộ Trưởng v.v... thuộc Hành Pháp bị chỉ trích, Tối Cao Pháp Viện, vì cũng là một cơ chế như Lập Pháp và Hành Pháp, nên không thể thoát búa rìu dư luận.

Đầu năm 1969, chỉ vì sợ Phó Tổng Thống Kỳ, giám sát phái đoàn Hòa Đàm Ba Lê lỡ chuyến phi cơ, mà Tối Cao Pháp Viện đã họp khẩn cấp trong nửa ngày, ra phán quyết bắt Thượng Hạ Viện họp chung để chấp thuận cho phái đoàn VN sang Tây phó hội. Sự hấp tấp này đã bị dư luận chỉ trích.

Cũng đầu năm 1969, TCPV đã tuyên phán cho Tổng Thống được quyền yêu cầu phúc nghị luật Ngân sách. Vì thiếu dứt khoát, nên vụ này lằng nhằng mãi. TCTV đã bị dư luận chỉ trích.

Rồi đến vụ Sinh Viên và vụ Trần Ngọc Châu vào mùa hè năm 1970. Sinh Viên được mời uống nước ngọt ngay trong phòng xử để xem TCPV xử Sinh Viên. Vụ Trần Ngọc Châu, thì có mỗi một cái lệnh tống giam, lúc được TCPV coi là văn kiện tư pháp, lúc khác lại được coi là quyết định hành chánh. Cho nên, TCPV bị chỉ trích.

Và cuối năm 1970, trước khi TCPV bầu lại chức vụ Chủ tịch cho niên khóa mới, một thư nặc danh ký tên «một nhóm thẩm phán dự án» đã được đăng báo với mục đích vận động tranh cử. Thư đề cao Thẩm phán Trần minh Tiết, và thẳng tay hạ Thẩm phán Trần văn Linh, mang cả bệnh nan y của ông Trần văn Linh ra mà kể. Tất nhiên các Thẩm Phán TCPV không dính líu đến lá thư nặc danh này. Nhưng dầu sao lá thư cũng đã làm hại uy tín của TCPV. Kịp đến phán quyết ngày 20-4 vừa qua, TCPV đã gặp những phản ứng khá dữ dội.

Trong các vụ chỉ trích TCPV về những vụ nêu trên, lần nào cũng có mặt Sức Mây, không nhiều thì ít.

Gần đây hơn cả sau khi Ủy Ban Tư Pháp Định Chế Thượng Viện yêu cầu 9 Thẩm phán hiện hữu của Tối Cao Pháp Viện từ chức, trong khi TCPV chưa có phản ứng chánh thức, thì có ông Phạm Đình Hưng, một người vốn nổi tiếng trong sạch trong hàng ngũ Thẩm Phán, được TCPV cử vào Giám Sát Viện, và vẫn nổi tiếng trong sạch, đã viết một ... bài binh vực TCPV rất hùng hồn. Trên tờ HB, Sức Mây đã lại dịp khen sự trung thành của ông Phạm Đình Hưng, và ông đồng nghiệp Tiểu Lang cũng đánh hội thêm một phát nữa.

Hai hôm sau, báo chí nhận được một thư nặc danh, ký tên là «một nhóm sĩ quan Quân đoàn Ba». Thư «mét» Tổng Thống, các vị Chủ tịch Thượng Viện, Hạ Viện, Tối Cao Pháp Viện, và Thủ Tướng, Rằng Nghị Sĩ Nguyễn văn Chức là «một tên lưu manh chính trị», trước đây là đảm tông kích Tướng Trí, và bây giờ dồi các Thẩm Phán TCPV từ chức tập thể. Thư có đoạn viết rằng : «các lời chỉ trích của Nghị Sĩ Chức và của báo chí **đều căn cứ vào một phán quyết của TCPV, chớ không phải vào nhân cách của các vị Thẩm Phán**» (... tác giả muốn công kích vào nhân cách các Thẩm Phán hơn là đứng về phương diện luật pháp để chỉ trích một phán quyết). Thư ... một ngày nào đó sẽ «hỏi tội» ông Chức.

Thư còn tố cáo ông Chức đã «cấu kết với tên lưu manh Sức Mây», một tên trốn quân dịch ở nhà làm «thầy dởi». «Những bài về Hiến Pháp và pháp luật để tên Sức Mây đều do luật sư Chức viết giùm, và ném đá dấu tay».

Ngoài các sự hài tội kể trên, thư nặc danh đã hết lời ca tụng quý vị Thẩm phán của TCPV là xứng đáng hơn Dân biểu và Nghị sĩ nhiều.

Cũng như lá thư ký tên «một nhóm Thẩm phán», tất nhiên ai cũng biết là thư ký tên « một nhóm Sĩ quan » kể trên không có liên hệ gì tới quý vị Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện. Vì không bao giờ các Thẩm Phán «xứng đáng hơn dân biểu Nghị Sĩ» lại hạ mình dùng hình thức thư nặc danh để đối phó trong một cuộc tranh luận về pháp lý.

Riêng Sức Mây rất cám ơn tác giả thư nặc danh, vì một ký giả cho biết, 1 nhân vật tại TCPV đã nói rằng : dù Sức Mây có bị chửi tới 3 năm, cũng chưa trả hết nợ đối với TCPV. Cho nên, mỗi khi bị chửi, món nợ được nhẹ đi một phần.

Chỉ có điều đáng than phiền, là tác giả đã mượn danh «sĩ quan Quân Đoàn 3». Tại sao không mượn tên một băng Híp-pi, hay băng du đãng nào đó, có phải đỡ buồn lòng cho các sĩ quan ?

từ HUẾ ra TỈNH

Khánh thành Trung Tiểu Học Bồ Đề Huệ Quang

GIA ĐỊNH.— Lễ khánh thành trường Trung Tiểu Học Bồ Đề Huệ Quang tại Xã Hạnh Thông Tây Quận Gò Vấp đã được cử hành long trọng vào sáng 13-5.

Đây là trường Trung Tiểu học Bồ Đề đầu tiên được thành lập tại Gia Định và Trung Tiểu học Bồ Đề Huệ Quang có thể thâu nhận được lối 1.200 em học sinh từ bậc mẫu giáo đến Trung học. Mục đích của trường Bồ Đề Huệ Quang là đặt nặng giáo dục của con em dựa theo tiêu chuẩn đức dục, trí dục và thể dục theo tinh thần Bi Trí Dũng của đạo Phật. Việc thiết lập trường Bồ Đề Huệ Quang cũng nhằm đáp ứng nhu cầu gia tăng của học sinh trong vùng ngõ hầu giải quyết phần nào nạn thiếu trường sở tại địa phương. (TV)

Nghị Viên được Tòa QS tha nhưng bị an ninh tỉnh phạt

BÌNH THUẬN.— Đại Tá Ngô Tấn Nghĩa, Tỉnh Trưởng Bình Thuận ... loan báo ... sự yêu cầu của HĐT Bình Thuận Ủy ban an ninh Tỉnh đã họp xét xử vụ nghị viên HĐT Phan Nghiêm hoạt động cho CS mà dân chúng từng phản đối biểu tình và đòi xử lại sau khi Phan Nghiêm được tòa án quân sự Nha Trang xử trắng án. Kết quả, NV Phan Nghiêm bị Ủy ban an ninh tỉnh cho năm lp18 tháng tái xét trong khi đó nhiều đại diện dân cử địa phương đòi tăng 24 tháng tái xét. Nhưng cuối cùng họ đồng ý với quyết định trên. (STA)

Xe Lam suýt bị xe lửa cán nát

GIA ĐỊNH.— Sáng 14-5, một tai nạn lưu thông khủng khiếp đã xảy ra trên Quốc lộ 1 thuộc ấp Bình Quới cách chợ Thủ Đức hơn 1000 thước về hướng Saigon. Chiếc Lambro đưa khách mang số EO 7091 lái từ Thủ Đức chạy về Bà Chiểu vừa đến đây thì gặp chiếc xe lửa kéo ... từ ngoài bến đò chạy vào ga Thủ Đức. Vì đang phóng nhanh tài xế không thắng kịp xe mất thăng bằng lật trên thiết lộ, hành khách văng tứ tung. Rất may là xe lửa dừng lại kịp nên 6 hành khách trên xe lam chỉ bị thương tích. Sáu hành khách tên Nguyễn văn Dần (45t), Lê minh Quang (36t), Nguyễn bá Tiên, Nguyễn thị Một (20t), Đặng thị Cát (45t), Nguyễn Lê Xuân (16t). Riêng anh tài xế sau khi gây tai nạn đã bỏ trốn. (PU)

Tưởng nhau là VC, NDTV và Nghĩa Quân bắn nhau

GIA ĐỊNH — 10 giờ đêm 12-5, toán Nghĩa quân phục kích tại ấp Xuân Hiệp 2 ... Linh Xuân Thôn Thủ Đức, thì có 1 toán NDTV ở ... đi ... đến giáp ranh xã nói trên. Vì ngộ nhận là VC, nên 2 bên nổ súng. Đến khi rõ lại thì có 1 nghĩa quân tên Nguyễn văn Nh. bị trúng đạn. Nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp. ● (DL)

Dỗ nữ can phạm trốn, 2 Cảnh Sát tù 16 tháng

SAIGON.— Bất cẩn nên để nữ can phạm đào tẩu nên hai cảnh viên Trương văn Tám và Phan Hồng đã bị Tòa Tiểu hình sáng qua ... phạt mỗi bị can 8 tháng tù giam. Nguyên ngày 16-7-70, hai bị can phục vụ tại Ty cảnh sát quận 10 có dẫn giải đến Biện lý cuộc 1 ... nữ tên Diệp thị Nguyệt can tội dụ dỗ gái vị thành niên vào con đường dâm đãng.

Sau khi ông Dự Thẩm thụ lý vụ này và ký trát tống giam can phạm thì lúc ấy đã xế chiều nên ông Dự thẩm truyền giao cho hai bị can đưa can phạm về quận 10 để sáng dẫn giải lên Trại Thủ Đức. Vì tin can phạm có mang theo cả đứa con thơ 3 tuổi, nên 2 bị can đã sơ hở để can phạm trốn khỏi nhà giam và để lại đứa con thơ. Hiện bé này đã được đưa vào bệnh viện mồ côi nuôi dưỡng. (T..Vũ)

Bị bắt vì trộm đồng hồ, bèn tự tử

GIAĐỊNH.— 5g chiều 13-5, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp một thiếu nữ uống độc dược quyên sinh tên Nguyễn thị S. (13t). Theo lời bàn tán của người lối xóm, ngày hôm trước, cô S. cùng chị là Nguyễn thị B. (14t) sang nhà hàng xóm chơi và trộm một cái đồng hồ. Chủ nhà bắt được quả tang liền vô đơn thưa. Cả hai cô nọ bị Cảnh sát bắt giữ. Sáng ngày 13-5, ông Đ. đến bót xin cho hai con được tự do tạm rồi chiều sẽ dẫn đến Ty Cảnh sát để giải Tòa. Có lẽ vì quá xấu hổ, cô S. uống độc dược quyên sinh trước khi bị dẫn giải đến bót Cảnh sát. (CC)

Mất chồng không nuôi nổi con nên tự tử

SAIGON.— Bà Nguyễn thị S. (30 tuổi) (ngụ tại hẻm 106 hương lộ 14, Chợlớn) có chồng là một quân nhân tên Đoàn B. Hai người đã được 3 mặt con còn nhỏ dại, nhưng cách đây vài tháng ông B tử trận. Bà S. buồn khổ cố tìm việc làm sống vậy nuôi con. Nhưng có lẽ vì đồng lương quá thấp mà giá sinh hoạt lại quá đắt đỏ, vừa cho chồng thương con, tủi phận mình nên bà S. lén uống độc dược quyên sinh. Thấy mẹ nằm bất tỉnh, ba con của bà S. không biết gì hết bèn khóc la om sòm. May nhờ người hàng xóm nghe khóc liền chạy qua phát giác sự việc, lo chở bà vào bệnh viện cứu cấp. (CC)

Liệng cờ Phật giáo vào Tòa Đại sứ Trung Hoa

SAIGON — 1 cựu quân nhân bị tình nghi mắc bệnh thần kinh khi đã bất thần liệng vào Tòa Đại sứ Trung Hoa ở số 173 đường Hai bà Trưng cả chục lá cờ ngũ sắc của Phật giáo cột dính chum và mấy quyển kinh nhà Phật lúc 11g sáng 13-5. Thanh niên này liền bị nhân viên an ninh bắt giữ đưa về bót điều tra, tên là Nguyễn văn H (30t) (ngụ tại đường Nguyễn Thông nối dài). Sau đó, ông H được ... đến ... viện khám nghiệm xem có mắc bệnh thần kinh hay không. (CC)

Con 8 tuổi mách cha rằng mẹ hay lôi nhân tình về nhà

GIAĐỊNH — Bà Lê thị Nh. (38t) ăn ở với ông Trần văn O. đã có 4 mặt con, cùng chung sống tại 1 căn nhà ở ấp Bác Ái 3 xã Bình Hòa. Gần đây vì sanh kế, ông O. phải xuôi ngược làm ăn, nên thường vắng nhà. Lợi dụng cơ hội này, bà Nh. tư tình với 1 tài xế xe lam cùng xóm. Những đêm ông O. vắng nhà thường đưa nhân tình về nhà bày trò ân ái. Bà này bắt nhốt các con trên lầu để phòng dưới nhà cho 2 người ngủ suốt đêm. Trong số con của ông O. có 1 em gái 8 tuổi biết được về hỏ thì với ... ông O. để tâm theo dõi và đêm 13-5, đã bắt được quả tang. Đôi gian phu dâm phụ được đưa về bót để lập biên bản giải ... (D.L)

Đi đòi tiền nợ, bà Trung úy bị đánh phun máu

SAIGON.— Khoảng 11 giờ sáng 14-5, ... vụ lưu huyết đẫm máu xảy ra tại số 57 đường Nguyễn Trãi. Nạn nhân là một thiếu phụ tên Tống kim L (29 tuổi), vợ của Trung úy Ninh ngọc Qu. (ngụ tại cư xá Tân Sơn Nhất) bị hai mẹ con thiếu phụ tên Nguyễn thị L. dùng cây đập túi bụi tại địa chỉ nói trên. Bà L. ngã quị trên vũng máu, bất tỉnh nhân sự. Được biết Bà L thiếu nợ bà L. lâu nay không chịu trả. Giờ nói trên Bà L. đến đòi bị bà L cùng con đả thương. (CC)

Lượm lựu đạn đập chơi, 3 anh em chết, 2 bị thương

GIA ĐỊNH.— 7 giờ sáng 13-5, tại căn nhà số 116/893 ấp Cộng Hoà 5 xã Hạnh Thông Gò Vấp có tiếng nổ phát ra dữ dội làm 3 em bé Ngô văn Ngữ (11 tuổi), Ngô thị Ức (15 tuổi) và Ngô thị H... (1 tuổi) chết tại chỗ còn em Ngô văn Long và 1 em bé nữa bị thương được chở vào bệnh viện cứu cấp. Được biết tất cả các em bé này đều là con của ông Ngô Văn C.. Nguyên do trong số các em bé đã chết có 1 em lượm được 1 quả lựu đạn cũ đem về đập chơi, quả lựu đạn nổ gây ra tai họa thê thảm. (DL)

Bắt được cả chục triệu bạc cần sa

SAIGON.— Ngày 12-5 Nha Cảnh Sát Đô thành đã khám phá 1 tổ chức buôn thuốc cần sa. Tổ chức này đưa cần sa đi tiêu thụ khắp Saigon, Cholon và miền Trung. Cảnh Sát bắt được cô Lê tuyết N. có cả bộ phận đưa cần sa đến các đường giây buôn cần sa để tiêu thụ.

N. thú nhận và chỉ dẫn cho nhân viên đến xã Thái Hiệp Thạnh (Tây Ninh) bắt thêm 3 người trong tổ chức là Vương thị L. (59t), Dương thị Ph. (29t) và Dương thị Hoàng H. (21t). Khám xét nhà 3 người này Cảnh sát tịch thâu được 2 bao cần sa cân nặng 475 ki lô trị giá cả chục triệu. Hiện nội vụ nha chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Khóm trưởng ném lựu đạn, bắn súng vào quán nhậu

SAIGON.— 8giờ tối 13-5, một số Cảnh Sát Dã Chiến ngồi nhậu tại một quán ăn đường Rạch Cát phường Bến Đá, thì có một người ... tung trái lựu đạn M26 vào và nổ luôn 3 phát súng. Nhưng rất may lựu đạn tịt ngòi. Cảnh sát liền rượt theo bắt được thủ phạm khai tên là Nguyễn văn M. (40t), khóm trưởng khóm 2 Phường nói trên nhà ở đường Rạch Cát. (AH)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Nhà sang Chung cư Ng. Thiện Thuật số 105 lô F lầu một, hướng đông, mát mẻ khu yên tịnh. Muốn xem nhà từ 12 giờ đến tối.

Sang sạp vải vì đi xa cần nhượng lại gấp một sạp vải đôi với giá hạ, rất đông khách hàng ở tại chợ Hòa Bình. Hỏi sạp vải số 60-61 Chợ Hòa Bình — đường Nhiêu Tâm Chợ lớn (đầy hàng vải hàng guốc).

Sang sạp Tại chợ Đakao giá 240.000đ Hỏi ông Hòa số 509 Trần Hưng Đạo (tiệm uốn tóc).

Sang Nền nhà giá rẻ khu an ninh, điện nước, xe hơi vào tận cửa hỏi 31 Trung Dũng Gò Vấp (vào buổi sáng).

850 ngàn, sang căn trệt đúc, 3,5x14, nở hậu. Chỗ để xe hơi, khỏi trả tiền tháng. khu lịch sự. Tại góc TT. Bửu. PN. Hỏi 120A Võ Tánh, Phú Nhuận.

Sang Sạp 3Tx1T05, 1 nhà 2T80x12 một xe ba bánh gắn máy. Hỏi: 63/41 chợ Trương minh Giảng.

Phố sang mặt tiền, đủ tiện nghi. Tiện buôn bán, mở tiệm. Hỏi 48 Ng Bỉnh Khiêm Sg.

Sang Appartement Đakao Đinh tiên Hoàng 8mx10m 1 phòng khác 2 ngủ 2 buồng tắm. Bếp điện 110, 220v có sân thượng 80m2. Hỏi 120B Đinh tiên Hoàng (chỉ chỗ dẫn).

Cửa hàng mặt đường Công Lý. rộng, đẹp. Cần người khai thác. Thích hợp để mở đại diện hàng không, hãng du lịch, Mỹ viện, hiệu may v.v... có ĐT. Tiếp xúc từ 3g đến 6g mỗi ngày. Tại 94 Võ Tánh Saigon.

Nhà sang gấp 178/10 Pasteur Saigon

SANG PHỐ THƯƠNG MẠI
Địa điểm tốt mặt tiền 1 từng lầu ngang 4 thước dài 18 thước có gắn điện thoại. Hỏi 239 Trần hưng Đạo Saigon.

Sang appart. meublé thật đẹp ph. khách, 2 ph. ngủ, bếp, nhà tắm tiện nghi, nước nóng, máy lạnh, garage. Vô ở ngay. Hỏi ô. Thái 13C Kỳ Đồng.

Sang cửa tiệm — Thương xá Tax — từng trệt — mặt đường — địa điểm lý tưởng nhất — Hỏi Tư 6/37B Cao Thắng Saigon.

Sang 1T8 appartement thật đẹp 5mx18m nằm trọn từng lầu, có điện thoại, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh. Vô ở ngay, khỏi sửa chữa. ĐT 25.303 hoặc 459 Phan đình Phùng.

Cần sang 1 gian hàng tại từng trệt Tax, tiện làm mọi ngành như Pharmacie và thực phẩm. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N

Nhà sang mặt tiền, có điện nước, mỗi tháng 1000đ. Xem tại 26B Phan văn Trị Gia Định.

Sang gấp 1 xe sinh tố vì thiếu người trông nom. Hỏi 46/15 Lê văn Duyệt Sg.

Sang sạp, xây cất, cửa sắt, chợ Saigon (Bắc). 18c Hai bà Trưng Saigon chiều.

Sang sạp báo Cần sang gấp 1 Sạp Báo tại ngã tư rất đông khách thuộc khu vực Quận Ba Saigon. Xin hỏi số 243/38 đường Tôn Đản SG.

Sang 1 căn nhà đủ tiện nghi giá hạ tại số 323 chung cư Nguyễn thiện Thuật Lô K (tiếp 12g30 chiều 7 giờ).

Sang 1 tiệm may đang đông khách, nơi thị tứ nhất, mặt bằng, tủ (mở văn phòng đẹp) góc đường Nguyễn Huệ và Nguyễn văn Thinh Saigon. Hỏi ông Lê Thọ 54 Nguyễn Huệ Saigon.

Sang sạp bán Quần Á trung tâm Chợ Hòa Hưng 50.000đ00 1/th. Hỏi 629/1 Lê Văn Duyệt Sg.

Đi xa, sang gấp sạp bán vải. Hỏi sạp số 20 chợ Chí Hòa đg Tô Hiến Thành Saigon buổi sáng.

Dịp may hiếm có
Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường. trước chợ Đakao Saigon, Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê mới cất, hướng Nam đủ tiện nghi, phòng rộng rãi. mát mẻ chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn huy Tự Dakao, mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán lầu đúc 1 tầng có sân thượng đủ tiện nghi tại Cư xá Trương minh Giảng. Hỏi 120 Trương minh Ký gần cổng số 6.

Phố mặt tiền Trương minh Ký GiaĐịnh. 3 tầng tiện buôn bán mọi ngành. Số 257 gần bến Thầy Kêm.

Nhà bán đủ tiện nghi xinh xắn tại 5H Trần Quang Diệu nối dài Saigon thuộc Quận III (giá một triệu hai trăm ngàn đồng). Hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán gấp thật rẻ gọn đẹp đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện nước. Hỏi 127/2C Bùi thị Xuân Tân Sơn Nhất.

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi điều hòa không khí, máy nước nóng, khu yên tịnh. Coi nhà tại số 8/12 cư xá Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Nhà bán giá rẻ, xinh xắn, đủ điện nước, vách tường, gạch bông, sạch sẽ, có lầu cây, gần chợ và trường, khu an ninh. 346/27 Lý Thái Tổ Sg.

Nhà bán gấp 4m20x11m0, đúc 3 từng giá 2T8 đủ tiện nghi 609/4 Lê văn Lê văn Duyệt Saigon khoảng Hòa Hưng

Nhà bán 125B Trương Tấn Bửu Phú Nhuận đất tư 3mx10m đầy đủ tiện nghi. Bán 2 tủ hàng kính 5ly.

Nhà bán 1 căn nhà lầu đúc có công tơ điện nước riêng. đầy đủ tiện nghi vùng Gia Định. Hỏi 243/12X đường CáchMạng PN.

Phố bán Mặt tiền căn bìa, cửa hậu 30th50x14th, Compteur điện nước, lưới muỗi gác xinh đẹp tiện nghi đầy đủ 3.900.000đ. Hỏi số 222 Lý thái Tổ quận 3, mỗi ngày từ 7giờ tới 11giờ và từ 16 tới 19 giờ.

Nhà lầu đúc 3mx15m2.đủ tiện nghi. Xe hơi vô vào tận nhà Hỏi 361/32 Phan đình Phùng Saigon

3T6 phố lầu đúc, sân thượng hướng đông, mới cất, kiểu đẹp, có sân xe, bao sang tên. xe vận tải vào tận nhà. Xem và hỏi nơi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá Việt Nam Thương Tín).

Bán rẻ 2 căn nhà liền nhau Mỗi căn 4mx14m Đủ tiện nghi. Hỏi 244/1 sau nhà đèn Đa Nhim, Nguyễn Huệ GĐ.

Bán nhà số 6, lô 5 đường Vườn Chuối Saigon. nhà lầu 2 tầng mặt tiền, nơi buôn bán thịnh vượng. xem nhà từ 6 giờ chiều.

Bán nhà Cư Xá
Trương minh Giảng số 2068 lot M số 9. 4mx18m. có gác ấm cúng. garage, điện nước riêng, nước nóng gần chợ, trường. Nhà Thờ 3 chuông đi vô tới Cô nhi viện Lâm Tỳ Ni quẹo mặt.

Bán nhà và đất tại Cư xá đối diện BV Ngô Quyền chợ nhỏ Thủ Đức 16mx4m Sân để xe 4mx4m mặt đường có đủ đồng hồ Điện nước 1.000.000đ. Hỏi số 38 Cư xá nói trên.

Nhà Bán lầu đúc 2 tầng rưỡi điện nước mặt tiền thương mại 170 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Đại hạ giá Cả tiền một căn nhà lầu trị giá 3tr2 bán 21... nhất định Hỏi 315/9A T.M.C hẻm ... sang cây xăng Trương Tấn Bửu.

Bán 2 căn nhà liền mặt tiền xa lộ 8m5x40m. Tiện mở Ga ra hay cửa hàng gần cầu Phan thanh Giản. Hỏi tiệm vật liệu Phúc Sơn 101 Xa lộ Gia Định.

Phố thương mại ngã bảy
4mx21 2 mặt tiền có Đ.T. Điện 3 và 2 giây, nước lầu cây căn bán 494 Lý thái Tổ Saigon

Vũng Tàu
bán 4 phố trống. Trên diện tích đất 46x17m 5T5. Hỏi bà Giáo Thảo (mâm tuếc) 11-Lê Lợi-11.

Nhà bán đủ tiện nghi, 4mx16m 595/4B Lê-văn-Duyệt (Sg).

Nhà bán gấp
Lầu đúc 2 từng 4x14m đủ tiện nghi điện nước riêng, gần chợ, trường, bệnh viện, nhà thờ, chùa. Hỏi số 40F cư xá Đô Thành suốt ngày. Giá thật rẻ 3T4.

400đ 1 thước v. Đất xa lộ gần khu đại học,cạnh RMK, remplai, gần suối. Lý tưởng để lập lập khu kỹ nghệ, chăn nuôi cơ xưởng... Bán nguyên lô 25.000 thv. Hỏi Ô: Bình 2, Nguyễn th. Thuật Saigon.

Nhà bán 920.000đ, điện nước gạch bông, 4mx15. Hỏi Tuyết Hương (hẻm Long-Vân Tự) 12/3 đường Bạch Đằng GĐ.

Nhà bán gấp ở ngay mặt đường tiện buôn bán, có đồng hồ điện nước 200 Đỗ Thành Nhân Sg

Nhà bán, biệt lập đúc, điện nước, garage, mát mẻ tại 204/3A Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Hỏi tại số 389/3 Nguyễn Huệ đường rầy xe lửa số «11» vô nhà biến điện Đa Nhim PN.

Phố lầu đúc 3 tầng. khu mới, nhà bán luôn đất, giao nhà trống Xem nhà 157 Nguyễn văn Thoại, liên lạc 30 Trương tấn Bửu Chợlớn.

Bán 1 căn nhà mặt tiền Phan đình Phùng 2.900.000 Hỏi 603 Phan thanh Giản Saigon

Bán nhà 159/31 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Kỳ Đồng) hỏi 15f hẻm 4 Trương minh Ký Gia định (gần cổng số 6).

Bán gấp nhà có điện nước số 22/2 đường Giồng ông Tố gần chợ Thủ Thiêm kế mặt lộ có đất trống phía sau.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi 4m50x26m. Hồ 193 Trần bình trọng Chợ Quán.

Bán nhà gạch gác suốt gần trường chợ đủ điện nước tiện mở giải khát chợp phô tại 390/350 Phan Đình Phùng Saigon (vô hẻm 390 tới ngã tư có xe mì quẹo trái, nhà bán cửa sắt màu kem).

Qui Nhơn nhà hàng. khách sạn luôn Bar, bốn từng lầu bán. Hỏi tại 107 Võ Tánh Qui Nhơn.

Bán phố lầu đúc 1 từng 4mx20 mới xây cất xong 6 căn còn 3 căn có sân để xe hơi điện nước luôn đất và 1 lô đất trống 560m2 làm Hãng hoặc cất phố bông trương Nhân Chỗ 175/9 Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán gấp 340 đường Sư Vạn Hạnh 2,80x10m lầu đúc bê tông đủ tiện nghi.

Nhà bán cần bán gấp căn nhà hai tầng lầu đúc bêton 5x15m mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, có hẻm đi riêng, tiện mở cửa hàng, văn phòng thương mại, phòng mạch, nhà thuốc v.v... Xin hỏi 78 Trần Hoàng Quân Chợlớn mỗi ngày từ 8 đến 17 giờ

Nhà bán hoặc đổi xe Phố bêton cốt sắt, có lầu nóc bằng, điện nước. Khu Cư xá yên tịnh. Ngõ vào kế viện Ung Thư Gia Định, đổi lấy du lịch Pháp, Nhật tốt đời EH trở lên. 43 Bùi quang Chiêu Saigon. ĐT 21.531.

Bán 2 căn nhà tôn dài 25m mặt tiền hơi 705 đường lộ 14 chỗ bán cây văn thùng ngã tư Bảy Hiền đi lại.

Bán đất cù lao ngang chợ Vĩnh Long. Xin hỏi ông Nguyệt trại hòm Bộ Tới đường Cầu Dài Vĩnh Long hoặc 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất 12x30m khu yên tịnh, máy lạnh, máy nước nóng, điện 220V/110V. Xem 414/4 Võ di Nguy Gia Định.

Nhà bán 3.5x10m tường, gạch bông, gác suốt đủ tiện nghi 1T4. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Bán nhà mặt đường có cửa hàng, 4 phòng đủ tiện nghi giá 2T3. Số 79 Thiệu Trị, Phú Nhuận ... xe lửa số 6 Tr. minh Ký quẹo vào.

Bán gấp 210.000đ, 1 căn nhà 4x10m có điện nước gần trường học, chợ 21/45 Hồng Bàng Ch l n.

Nhà bán Trung tâm Thành phố căn bìa đủ tiện nghi, điện nước, có lầu suốt 4x11m. Hỏi số 299/128P Nguyễn tiểu La Ch lon Sáng 8g và chiều 4g.

Nhà bán 3 căn rộng rãi, vùng yên tịnh, đủ tiện nghi. Tiện cho gia đình đông con. Có thể bán từng căn Hỏi: 296 Phan Chu Trinh. Gia Định. (Cư Xá Phú Hữu). Xem nhà ngoài giờ làm việc.

750.000đ cần tiền bán gấp nhà lầu suốt ban công đúc tường xây. gạch bông cách mặt lộ 15m hẻm rộng tráng xi măng đầy đủ tiện nghi an ninh yên tịnh số 136/4B Trần Quang Diệu quận Ba Saigon.

380.000đ nhà gạch, gác suốt, điện nước, cầu tiêu, bán gấp hoặc đổi xe hơi. Hỏi 191/38 (hẻm 185 tạp hóa Mai Phát) đường Bà Hom Phú Lâm B Cholon.

Bán đất 939 thước vuông và phố từ số 125 đến số 129. Phan đình Hồ. CL. Hỏi 138 Gia Long Saigon.

Bán gấp 1 nhà gần chợ DaKao 5 thước x 11 thước lầu suốt có đèn nước trong nhà Nếu cần sang sạp luôn sạp trước chợ Đakao Hỏi 34/16 Ng-Huy Tự Đakao.

Nhà Xa Lộ Bình đáo. Khu yên tịnh. Đường xe hơi có sân đậu: một căn 350.000 Hai căn 1tr1 tới 1tr4 (nhà mới) qua cầu P.T.Gian Garage Chín Dậu hỏi Ô. Phúc.

Bán gấp cần tiệt luôn đất 4x20m cư xá KOC Tân Định và biệt thự lầu 365m BK vùng Cách Mạng mới cất. Hỏi 31 cư xá KOC Tân Định Tel 20.075.

Bán Nhà 1 từng đúc, đủ tiện nghi, hẻm ngắn, gần Quận2 Tặng cả Salon tuyệt đẹp. Hỏi 115 Hồ văn Ngà Sg.

Nhà bán 1 triệu 2
Nhà có gác đẹp 4mx12. Điện nước riêng vùng Dakao. Lý tưởng cho gia đình ít con. Hỏi: 216 Đề Thám Saigon.

Bán 1 căn phố lầu thương mại, nơi thị tứ hai mặt đường hỏi 198 Minh Mạng.

Bán nhà lầu mới đúc luôn đất, giá mỗi căn 1 Triệu đến 1T6. Tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại sau trường học Nhân Chủ đường rộng xe Camion tới nhà, có điện nước. Xin hỏi 301 Lý thái Tổ Sg. ĐT 41.083.

Nhà mặt tiền bán
Cần bán gấp 1 căn nhà Ngang 8m dài 20m, có Compteur điện nước riêng. 2 mặt đường, tiện mở tiệm buôn bán, gần trường chợ tiện đường xe. Tại 102C đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi điện nước Hỏi: 115/30 Phát Diệm Saigon 137/29/14 Phát Diệm

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi 109 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán 3 căn nhà nhỏ dính liền vuông đất riêng tốt bán gấp giá rẻ đủ tiện nghi. Hỏi 171/2 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán nhà 324 Phan đình Phùng Saigòn 2 mặt đường gần chợ trường mở hàng gì cũng tiện.

Cần bán gấp phố mặt tiền, khu thương mại đông đúc tại ĐạilộHưng Phú (Chánh Hưng) 4m20x12m giá 2T50 ngàn. Xin hỏi 59/24 Nguyễn Hoàng buổi chiều.

Nhà bán 3x10m có gác lửng, gần chợ. Hỏi 26/457 Phan thanh Giản SG hoặc 33C Trần bình Trọng Chợ Quán.

Đất chia lô nhỏ bán để cất phố thương mãi kỹ nghệ gần cầu Bông Ky. Hỏi 83 Phan kế Bính Đakao ĐT 90.498.

1T2 nhà lầu đúc rất đẹp, khỏi sửa chữa gần chợ và trường Trương minh Giảng. 40/61 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán ngay chợ tiện việc buôn bán. Hỏi: TK 36/15 Nguyễn C-Chân Sg CT.

Lầu đúc 3 tầng 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn có huê lợi, Dưới đất chủ ở bán giao nhà trống 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán rẻ 1 mẫu đất gần cầu An Nhơn sát bên lộ. Xin hỏi ông Hiền 143/41 Ngô tùng Châu Gia Định ngoài giờ làm việc.

Bán nhà 5x20m trên lầu 3 phòng. đầy đủ tiện nghi, giá nhà liền. Hỏi số 16/45 Kỳ Đồng Saigon.

Nhà Bán có Điện, Nước hỏi hẻm 71 Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon.

Nhà bán Số 68/39, đường Đỗ thành nhân ngang Kho Lucia Khánh Hội, mới cất đầy đủ tiện nghi có gát suốt. Giá nhứt định 1T3.

Dịp may cho ai muốn hành nghề sửa xe hơi Cả bán một garage xe hơi đang đông khách khu Chợ Quán (quận 5) mặt tiền đường hơn sáu thước, lầu đúc 3 tầng giấy phép hành nghề và đầy đủ điện nước riêng. Hỏi 193—195 Nguyễn Biểu Saigon SG (Khu Chợ Quán)

Nhà bán 41 Nguyễn văn Thành Gia định. 2 tầng đúc, sân thượng. Compteur điện, nước gần chợ trường trung tiểu học, nhà thờ.

Nhà bán đất có bằng khoán Compteur điện, nước (20mx3m,8). Gát suốt, tiện cho gia đình đông con. Giá nhất định: 1,500.000đ. Liên lạc số: 158/12B Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận (gần chợ Ng. Huỳnh Đức).

Lầu bán tại CX Lữ Gia
lầu đúc, đủ tiện nghi, điện, nước, gara Xem nhà tại 3/19 CX Lữ Gia.

Bán rẻ nhà lầu đúc, có sân để xe, điện, nước số 11 Tuệ Tĩnh trước cửa nhà thờ Thăng Long Phú Thọ giá 2.500.000.

Bán một căn nhà lầu đúc luôn đất. Hỏi 48 bis Trần tấn Phát (Tân Định)

2T Một căn nhà lầu 4mx16m nền cao. Rào sắt, cửa hông hẻm riêng. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 336/7/5 Phú Định hoặc 462 Hậu Giang (Cholon).

Nhà bán có bằng khoán luôn đất và điện nước hỏi bà Quý 233/5 Võ Tánh Sg.

Bán một căn nhà 2 tầng. lầu vừa đầy đủ tiện nghi. Hẻm lớn. Hỏi 16/68 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà lầu luôn đất mới cất xuất ngoại bán rẻ. 1T7 Bán rẻ 3 bàn banh tay. Hỏi 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Đi xa bán gấp căn nhà 3,5x18 hẻm lớn, cách lộ 100m điện nước đủ tiện nghi. Hỏi 628/54 Hậu Giang CL.

NHÀ, ĐẤT
Lầu đúc 2 tầng, điện nước giá 1T5. Đất mỗi lô 4mx12m giá 300 ngàn. Tại Đô thành, xe vào tận nơi. Liên lạc ông Huỳnh Tấn Thông 212 Phan Thanh Giản Sg.
Giờ làm việc buổi chiều.

ĐẤT BÁN RẺ
— Đất Thủ Đức bằng thẳng cao ráo thật tốt vùng cư xá công chức cách Xa Lộ 600m2 đi ngã trường Bộ Binh Thủ Đức. 9000m2 chia làm 3 lô bán 850đ/1m2 — Đất Lê văn Duyệt nối dài 2.200m2 bán 3.000đ/1m2 mỗi lô 800m2. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

ĐẤT BÁN RẺ
— Đất Thủ Đức bằng thẳng cao ráo thật tốt vùng cư xá công chức cách Xa Lộ 600m2 đi ngã trường BộBinh Thủ Đức 9000m2 chia làm 3 lô bán 850đ/1m2 — Đất Thủ Đức chỗ Nai Vàng Ngơ Ngác 0.700m2 bán nền 750đ/1m2 đất thật tốt — Đất Hồng thập Tự Sg 720m2 ... 2 mặt tiền Hồ Hiệp ... 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167

Villa trống bán
— Villa Trương Tấn Bửu ...
— Villa Trần quí Cáp Sg 480m2
— Villa Trần quí Cáp 200m2
Villa và đất GòVấp 900m2 bán 13T
— Villa lầu Cách Mạng 437m2 bán 13T — Villa Trần quí Cáp, Sg ... 243m2 có Đ.T. bán 13T. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

1.900.000đ Cửa hàng luôn nhà ở 5m50x22m tại Tam Hiệp BiênHòa. Lợi tức hàng tháng trên 50.000đ. Hỏi ô Phiệt phòng tìm việc số 1 Nguyễn Cảnh Chân Sg.

Bán Lầu đúc suốt 2 tầng 6m,75x22m 242m2 đất, có bằng khoán. Điện nước riêng và tất cả dọn dẹp. Đường Minh Mạng PN. Hỏi cô Liên Trí 339/31B Trương M.Giảng vào buổi chiều.

Bán rẻ nhà lầu cây, vách Fibre Ciment kiểu đẹp rộng rãi, địa điểm tốt để mở trường tiểu học. Hỏi 138C Cách Mạng Gia Định gần cây xăng Tân Sơn Nhất, buổi chiều chỉ dẫn.

Khu vườn BàLớn
Bán 1 nhà mặt tiền đường 3 tầng đúc (có thể cất thêm 2 tầng) 4th. x 14th, mỗi tầng cao 4th, tiện buôn bán, làm công nghệ, làm kho, điện nước riêng. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 93.488.

BÁN NHÀ RẺ
Bán 2 nhà lầu đúc 4mx27m vừa cất xong chưa ở, rất đẹp, khu biệt thự đường Nguyễn văn Thại Phú Thọ, đất Tòa Giám Mục có bằng khoán. Xin hỏi 421 Trần quý Cáp hoặc 302 Hồng thập Tự Saigon. Điện thoại 90.163 hay 20.064.

Bán gấp căn nhà
lý tưởng 4mx12m, lát gạch bông, gác ván suốt, đầy đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng, tọa lạc đầu hẻm lớn gần phi trường, xe ra vào tiện lợi, gần nhà thờ, trường học, chợ, giá 1T1. Hỏi 161 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Nhà bán
Lầu đúc hai mặt tiền đường, hiện đang mở tiệm may vì thiếu người trông nom. Xin mời ông bà đi Toyota trả 6 Triệu lại thương lượng Hỏi tại 267bis T.M.Ký Gia Định

Nhà bán mái tôn rộng 3m. dài 8m5. Số 575/37 Phan Đình Phùng. Hỏi 113 Nguyễn Thiện Thuật Sg. ĐT.93033.

Nhà bán hay cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, lầu đúc xe hơi vào tới nhà (25.000đ một tháng). 521/98C Lê văn Duyệt Sg.

Villa lầu bán luôn 398 th.v. đất, 4 phòng ngủ. 2 máy lạnh, 2 phòng tắm, 1 máy nước nóng, phòng khách rộng, phòng ăn riêng, nhà xe, phòng bồi, nhà bếp rộng, nhà giặt riêng, sân rộng, chỗ tiếp tân tiếp được trên 100 tân khách, sân thượng điện 2 giây 4 giây nước Đồng Nai, xem song thích liền, xem và thương lượng tại 837 Đỗ Thanh Nhân (số 1 cũ) sau Tòa Tỉnh Gia Định giá 15T.

Pharmacie bán vì thiếu người trông nom 4mx22m lầu đúc suốt nước điện 110V và 220V địa điểm thương mãi tốt ngay ngã tư cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch BS có thể mua nhà để làm thương mãi mọi ngành Hỏi 283 đại lộ Lý Thái Tổ Chợlớn

Mặt tiền nhà bán gấp ... nhà 184 Hồ Hưng Saigon gần trường học đủ tiện nghi có lầu 15x3m ngoài và tường nền gạch bông 1.650.000.

TV-RADIO

Automatic Survolteur. 5 và 10 Amp. của Ý và Nhật (tất cả còn mới nguyên) để dùng bán rẻ. Hỏi Nguyễn tiền La hẻm 315 nhà số 79P (sau 17g).

Bán gấp TV. Sanyo 16'' 2 loa meuble 4 chân (47) 12'' xách tay (33) Kenwood KR44 (34) AR4X mới 100% (38) Cassette Deck stereo (18) và Vespa EC mới ít đi (230) Hỏi 98 Bác Hải (đường vào cư xá Sĩ Quan Chí Hòa).

Ampex Rừng nhạc đủ loại chuyên thực hiện bằng máy Ampex, âm thanh tuyệt đỉnh. Hoàn 95 Hai bà Trưng Sau Hạ Viện.

T.V General, Admiral, Zenith. 20 - 19. Sanyo 17-16-20. Sharp 12—model 66A. Sài bình được có bình. Sony 9 có bình—Panasonic 9 có AM-FM Sài bình được. Cassette Ross— Aiwa— Hitachi — Sanyo—Crown —Nivica Cartridge—Nivico có AM-FM loa rời - Teac A20, Có Băng Scotch 1800Ft, C-60 Hỏi 259/1 Nguyễn h. Đức PN.

TEAC 2050 Ampli KR 5150. KR2500 loa CS 77 A CS 99 Radio Cassette Aiwa và 1 chaine Akai 200D-|- Ampli Pioneer-|- loa Coral (130) Hỏi 297 Trần bình Trọng Cholón.

TIVI MỚI VỀ
đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được. Nếu đến.
T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Cần tiền bán rẻ 1 TV Nhật 19 inch meuble, 2 loa 78c Tôn thất Thuyết Khánh Hội Sg

TV THANH LỢI
Sửa đủ loại TV Mỹ và Nhật hư thế nào sửa cũng được Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904.

HƯƠNG-MAI RADIO TV
78 Bùi Viện Saigon.
Chuyên sửa các loại máy Télévision Radio F.M. Tape Recorder, Amplifier, Cassette, Phono Graph của Nhật, Mỹ, Hòa Lan. Do thợ rành nghề sửa kỹ, mau lẹ giao hàng đúng hẹn. bảo đảm 6 tháng.

CASSETTE REVERSE
Tape deck Cassette Akai Stereo đầu tiên có Reverse, Automatic Shut-off, dùng thâu băng nhà nghề. Akai 365D, 200D, Loa CS77A, 88A. 99 Hải 265 bis Võ Tánh Saigon.

Vạn Kim
Mua bán sửa chữa, đổi góp. Tivi máy giặt, bếp gas, Radio, nồi cơm điện. Giá mới nhất bảo đảm chắc ăn nhất.

TIVI HƯ SỬA GẤP
Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngán sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N. Đ.T. 40057.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý. T.B.Nhạ.
Đại lý: băng Shotguns, Jo Marcel, T.Hải, T.Khanh, Nghệ thuật TKC. P.M.Cương, Tr. Sơn
Minh Châu 66t Lê Lợi SG.

Cần tiền bán rẻ 1 TV National 16inch meuble origine có cửa khóa. Trung Tâm Tạm Cư Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ 10m quẹo trái nhà phố bình số 115B1.

T.V. SANYO 20inches Mouple có cửa chân 17inches bortabe kiểu mới nhất Một bộ máy Ampli 5000A Teach 4010S cặp loa CS99 mới khui thùng nhà đang xài cần tiền bán rẻ Sony TC 366 330 nguyên thùng tất cả giao tận nhà Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Car Stéréo Radio Cassette Lãnh cung cấp và thiết trí bộ thống âm thanh cho đủ hiệu xe hơi, có đủ hiệu,đủ kiểu máy để quý khách chọn. Kỹ thuật tân kỳ, âm thanh độc đáo, Giá rẻ không ngờ. Có chỗ đậu xe an toàn. RADIO 4TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện bệnh xá CS) ĐT. 25910.

Radio không hao pin, nếu quý vị vùng ngay hộp điện, DC-Adaptor «Durfil» loại 110V-220V ra 6V-9V-12V, tiện dụng cho đủ loại Radio-Cassette, Radio Phono và tất cả dụng cụ dùng pin. có bán khắp các tiệm Radio và tại Trương Thành Radio, số 630 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 1 thâu băng Aiwa TP. 1006, kêu thật lớn, máy thật đẹp giá 50.000. 1 TV Panasonic 9 inch chạy điện 110V-220V và bình accu 12V giá 45.000đ Hỏi 16 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon (gần chợ Trương minh Giảng).

X 2000 SD
(dùng 3 loại băng) M10, GX365D, 1800SD, 200D Teac 6010, 4010 Sony 630, 366, 330 (dùng băng lớn và Cassette) Ampli Pioneer SX9000, SX2500 (kiểu mới nhất) 1500TD, 1000TW, Kenwood 5150, Loa CS 99, 88A, 77A, 33A, SP-2000, SP1500, BX 1200 1000 quay đĩa PL 50. Hỏi 259/1 (64 cũ) Nguyễn Huỳnh Đức PN).

AKAI 200D, 1800SD, model sau cùng, mới nguyên bán rẻ.253/5 BạchĐằng.Gia Định (Cạnh phòng mạch BS Đặng tất Khiêm).

Cassette Ampex Micro 88 20W có 2 loa rời (29.000). Deck Akai X 200D (58.000) 33 Phạm đăng Hưng Đakao.

1 Magné Sony TC 102A Còn tốt Bán rẻ 231 Lê thánh Tôn.

AKAI 18000 SD
Nguyên thùng (kiểu mới) Cassette Sony TC 100, máy ... băng hiệu Akai, Loa CS 24, máy hát đĩa của Pháp. Hỏi 170, Công Lý Sg.

MARANTZ 22
Ampli Fisher 800T Scott 382C Sony 6050, loa Wharfedale W60D (chưa khui) Ampex 800 (40) Sony 250 (23) Echo-101 (18) Akai 200D Nivico 5003-W, loa EMI 92, KL 660, bán rẻ hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu (PN).

Nhường lại Teac 4010S Loa SP2000. mới nguyên, máy làm kem Yamakin 6kg/12 phút (250ng) Tủ lạnh Hotpoint 400l (65ng). 186 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Bán gấp 1 Cartridge 2 Loa, giá 25.000đ, 1 TV Sany, 10 inches 42.000đ, 1 gi quay. 4 phía Panasonic, xài điện và bình. 1 TV giá 38.000đ.Tủ lạnh Toshiba—Hitachi,Sanyo giá rẻ (còn trong thùng 169/3 Bùi Viện Saigon.

TV NEC19 meuble (60) Cassette có radio (15) cả hai toàn hảo. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán Tivi National 19 meuble toàn hảo giá rẻ tại số 12/6 Phan thanh Giản Đakao Saigon.

Bán 2 télévisions còn mới. 1 Mitsubishi 19 inches, 1 Philippes 21 inches. Hỏi 124A Phan thanh Giản Đakao.

Băng nhạc tuyển
Băng lớn 1.800 Feet 950đ Cassett-C-60 650đ 299 Hai Bà Trưng (Cạnh nhà thờ Tân Định)

30.000đ 1 Sony Stéréo TapeCorder500A Hỏi 212/88 Nguyễn Thiện Thuật Sg

AU999 Ampli Sansui nhà nghề 180W kiểu mới, CS99, 88A, ampli Pioneer SX 2500, 9000, 1000TW. Teac 6010 4010S, 7010, quay đĩa PL50. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

RADIO TV SERVICE
Giấy phép số 1745/BNV/KS/1957
Để theo dõi tình trạng các hiệu máy đã bán ra thị trường, Đồng thời giữ uy tín cùng khách hàng đã 13 năm qua, Nhà nhập cảng chúng tôi nhận sửa những kiểu máy TV, Radio, Cassette, Tape recorder, Ampli, Cassette v.v... trong và ngoài kỳ hạn bảo đảm. Với đầy đủ phụ tùng đã nhập cảng sẵn. Bán và sửa chữa có kinh nghiệm. Kỹ thuật vững chắc và sở phí nhẹ. Nhận sửa chữa tại tư gia.
Radio Hữu Phước
654 Phan đình Phùng Saigon
ĐT số 92.262

Nhung thâu Băng
Nhận thu và bán tất cả những loại băng nhạc thời trang VN và nhạc ngoại quốc chọn và thay đổi.Việc làm kỹ lưỡng Đúng hẹn Tiếp khách vui vẻ Xin mời lại quán Nhung số 101 Công Lý (Crystal Palace số 10 Bis)

Sửa TV Magne
Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ các hiệu TV, Tape Recorde, Ampli Radio Cassette v.v... — Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo (Ngã Tư Nancy Trần hưng Đạo).

Fisher 800-T
S.X9000. 2500, 1500-TD, 1000, TW. 5000-AW, 5150, Echo 101-tuner 8070A 365-D, 360D, 330D. 200-D. 1800SD, 150-D. 336, 630. 330, 651-Cass-deck Stéreo Sanyo 605, loa BX-1001, 1200, AS-330, SP-2000, 1500, CS-99 88-A, 77-A, AR-2-AX, 33-A, lab-95, 40-B, Teac 4010, 6010 7010, 2050, R-505. Bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán rẻ 1 TV Panasonic 9 inches (tự động charge bình) 1 Akai 150D và X1800SD. Mới đến 298 Hưng Phú Chánh Hưng sau 10 giờ sáng.

Bán 1 Cassette Ross pin-|-điện (11.000). Hỏi 30 Hồng thập Tự (vào hẻm lên lầu).

50000đ bán Ampli có radio -|- 2 loa -|- quay dĩa vô gỗ mới tinh cùng hiệu Panasonic hoặc đổi PC50, Vespa (bù tiền) hỏi 377/1055 Nguyễn tri Phương CL (trước cửa Trường TH Minh Mạng vô 30m).

Sửa TV Giảm 1/3 giá thị trường bảo đảm kỹ thuật Chính chủ nhân lão luyện trong nghề đích thân phục vụ khách hàng tại 483 Lý thái Tổ đối diện chợ cá Trần quốc Toản SG có nhiều phụ tùng cho TV Mỹ.

XS 1000TW (47) CS88A (78) 88 (60) A31 (37) SP2000 (68) AR4X (36) 1000A mới X200D PL-50 (35) 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

TV Denon 20
kiểu mới, tuyệt đẹp bảo đảm mới 100% GÉ 20.' Shap 10.' Pana có radio, Sony. Pana 9', Emerson 23.. Sanyo 20', 17', 12', National 20', 16', 12', bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, P.N. (sát hãng xe buýt vàng)

Magné Deck Ampli Loa
Akai M10 và cây, Akai GX365D, X330 (có loa). X200D, 1800SD. Teac 6010U, 4010S, 1500w. A20. Sony 630. 651, 330 366. Ampli Sansui 5000X, 5000Aw, 2000X 2000AW, 1000X. Ampli Pioneer 1500TD, 990, 1000TW, SX2500, SX9000. Loa Pioneer CS99, 88A, 77A, 66E, 33A. Loa Sansui SP-3000, SP2000, SP1500.Loa AR4X. Loa Coral BX12000 quay đĩa PL50. PL25, P52040, Garrad 95B1C.Tất cả nguyên thùng. giao tận nhà. kỹ thuật đảm bảo.Mời đến 204/12b Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán rẻ Sansui 5000A, SP 1500, CS99, TC355 366. Dokorder 8010. quay đĩa Sbap-|-2 loa rời. Hỏi 904 (số mới) Trung Dũng Gia Định. ngã ba Cây Thị, hẻm B8 Lân.

Tivi Motorola 19 40 ngàn đồng 382D Công Lý.

AR-3a chưa khui thùng Hỏi 287/1 Phan Đình Phùng SG.

Bán 1 Akai M10, và cây, nguyên thùng (115) và 1 Sony Tape Deck TC 355. Hỏi 81 Nguyễn Thông Saigon.

Loa AR-3A còn trong thùng 382/D Công Lý.

Cassette Stereo Panasonic model RS.254.S «Auto Stop» (kiểu mới nhất) tất máy tự động, xài pin và điện, còn mới nguyên (34). Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra).

Thâu băng nhạc ở đâu ?
vùng Phú Thọ Chợ Lớn, xin đến ngay Thùy Linh 277 Trần quốc Toản có đầy đủ nhạc tiền chiến và thời trang. (Mono-Stéréo-Cart-Stéréo v.v.) quý vị sẽ được vừa ý. Kính Mời.

PX. PX. PX.
Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ
Độc đáo vô nhị 1 Akai Video Tape (Portable) Sony Video Tape bộ gồm có (1 Camera -|- 1 Video tape Recorder -|- TV Monitor 12in) Sansui 4000 3000A 2000 1000A Pioneer SX9000 1500TD 1000TW Kenwood TK 88 Akai 1800SD M9 Teac A20 Aiwa deck Loa CS88A 31 SP2000 Sonic 303 TV National 25-23-20-16-12 Sanyo 20-16-12 RCA 23-20. 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

NHẠC HAY ! NHẠC HAY
Giá hạ 300đ. = 1.800F
Do 1 nhóm chuyên nhà nghề đảm nhiệm. Dùng toàn các loại máy tân kỳ nhất hiện nay. Phát: Teac A6010, 4010S. Thâu: Akai 360D, 200D, Sony 630, qua hệ thống Pré-ampli-Echo Stereo và máy lọc tiếng Anti-Parasite Fisher, Quý khách sẽ hài lòng với cuốn băng của quý khách giao phó được bảo đảm phần kỹ thuật trung thực tới mức tối đa. Đầy đủ các loại băng mới nhất của Shotguns, Jo Marcel, P.M.Cương, Tâm Anh, Trường Hải, Trường Sơn, Tịnh Công Sơn và Khánh Ly. Băng in sẵn rất nhiều. Giá thật hạ 300đ = 1800F. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Bán hoặc đổi Ampli SX1500TW (48). 5000 (50) Deck 8010 (50). 4010S (48). 1500A (46). 365D (138). 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

Bán rẻ Ampli Pioneer AM/FM (28) loa Sonic (25). Hỏi 140 Ngô tùng Châu (GĐ) số viết đỏ mới.

Bán Tivi 12 inches hiệu Zenith còn tốt Xin hỏi 122/6 Phát Diệm SG.

Cần tiền bán gấp
Sansui 5000XW. Pioneer 1000TW. Akai X2000S (100) toàn hảo. Sony TC630 (70) GX365 (130) Loa SP1500. CS99. Akai SW170 (tối tân nhất). Hỏi Ông Long 294/920 Lê Quang Định Gia Định (hẻm Chùa Liên Ứng vô 50th bên mặt).

Sony 958 D
Tape deck thượng thặng của Sony. chưa có ở VN, loa Leak của Anh, CS99, CS88A, CS77A SP2000, Kenwood 5150, Pioneer SX9000, 2500, quay đĩa LP50, Teac 4110S, 6010, Akai 365D. Hỏi 265 Bis Võ Tánh Sg.

Loa Mỹ AR4X
(nhỏ mà hay đáo để) Sonic 330 (giống SP200) CS99, 88A, 77A, SP2000, SX1500, BX1200 5000-AW, 5150, SP9000 SX2500, 1000 TW Akai GX 365D, M10, 1800-SD, 200D, Sony 630, 330, 366, Teac 4010, 6010, Nivico (AM/FM quay đĩa và 2 loa ...) quay đĩa PL 50 Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ
(Trước mặt Radio TV Việt Nam)
TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Bịnh trầm trọng Bịnh lâu ngày !
— Vì cầu giúp đời, không thiết-tha đến danh lợi.
— Vì muốn có ngày giờ để tu dưỡng mỗi tuần lễ tôi xem mạch, trị bịnh chỉ có 3 ngày thôi: ngày thứ Sáu, thứ Bảy và Chúa-Nhựt.
— Vì đức từ-tâm muốn cứu người của một Y-Sĩ, tôi sẵn-sàng cứu trị những bịnh khó trị (các bịnh trầm trọng, các bịnh lâu ngày, bất cứ bịnh gì), đã chạy chữa nhiều nơi mà không hết, tưởng rằng đã tuyệt-vọng rồi, xin cứ đem đến. Trừ những trường-hợp cấm-kỵ (ngũ cấm bất khả-trị, ngũ-nghịch bất khả-trị) tôi mới đành từ-chối không trị đó thôi. Nhận trị các bịnh mới phát bất cứ bịnh gì, bất cứ bịnh nặng hay nhẹ, mau mạnh, tốn kém rất ít.
TRƯƠNG KIM CHẤM
19A. Công Quỳnh Saigon (góc Trần Hưng Đạo)

Cứu tinh mới lạ, độc đáo cho Sắc đẹp, Sức khỏe :
Thẩm Mỹ Viện Như-Hà Saigon
692 Phan Thanh Giản ĐT : 93.488
Chi Nhánh : 320 Phan Thanh Giản
- LÀM ỐM Bảo đảm tuần đầu xuống từ 3 đến 12kg không mệt, trái lại khỏe, nhanh nhẹn tươi trẻ.
- LÀM MẬP Bảo đảm mỗi tuần lên từ 2 đến 5kg vô hại không bự nước trái lại mạnh khỏe bền chắc.
- LÀM MẶT TƯƠI TRẺ. Làm tiêu nết nhăn, vẻ tiều tụy, bì ai cau có, vẻ già trước tuổi, tối xám.
- Do các phương pháp nội ngoại Y Khoa Thẩm Mỹ Khoa Tâm lý và Phân tâm học với nhiều máy móc
- Có Bác Sĩ chuyên môn tốt nghiệp Paris nhiều kinh nghiệm tại nhiều nước Âu Mỹ trực tiếp săn sóc với nhiều phòng rộng, đẹp, tiện nghi, máy lạnh để quí vị có thể ở lại.
- Không kết quả xin hoàn tiền đủ

Mở cửa từ 8g30 đến 6g30
NHƯ-HÀ Kính Mời

JO MARCEL 27 (giá 2000đ)
Tape nhạc tuyệt diệu nhất, với những ca khúc tiêu biểu cho mỗi từng ca sỹ: THÁI THANH với TÌNH CA, LỆ THU với Xin cho Tôi, KHÁNH LY với Quê Hương 3 miền, cùng sự cố gắng tuyệt luân của CAROL Oan Trái Tình Sầu, THANH LAN,JULIE, JO MARCEL và ANH KHOA.

dưỡng đường **HOÀN MỸ**
155 B TRƯƠNG MINH GIẢNG (Góc Yên Đổ)_SAIGON
ĐIỆN THOẠI: 94.375
Thường trực khám bệnh và nhận bệnh suốt ngày đêm
NỘI KHOA_HỘ SANH_BỆNH ĐÀN BÀ
NGOẠI DA và HOA LIỄU_BỆNH TRẺ EM
GIẢI-PHẪU _ MẮT _ TAI-MŨI-HỌNG
NHA-KHOA _ QUANG-TUYẾN X
THÍ-NGHIỆM _ ĐIỆN TÂM KÝ (ECG)

Villa Lầu Bán
— Trần quang Diệu (Quận 3) Saigon. Mặt tiền, trên 200 thv., 4 ngủ, kiểu mới, 2 compt. điện, nước máy, có thể bán kèm máy lạnh, điện thoại Vị trí gần trường, chợ Trương minh Giảng.
— Gần Cách mạng, khu yên tịnh, trên 300 thv. sân, vườn rộng, 4 ngủ, 4 tiêu-tắm, kiểu mới.
Cả 2 biệt thự hướng Đông, bán trống, giao ngay. Giá đặc biệt cho vị nào mua sớm nhứt.
Hỏi: 50 Cách Mạng ĐT: 40.652



mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHAM SINH KIM TÔ-NGỌC

BUỒN VÀO HẠ

NHẬT THIÊN DUNG

KHÔNG khí trong lớp học hôm nay thật khó thở. Nguyên [illegible] cũng tại cái bài Text tóm [illegible] trước Soeur Aimée cho làm [illegible] thi đệ II bậc [illegible], bài thật dễ [illegible] chẳng có một ai làm ra, đó là lý do khiến Soeur phải «cáu» Trái với hằng ngày, mọi khi vào lớp, Soeur vẫn cười, nụ cười tươi như đóa hoa phù Dung mới nở buổi sớm mai vậy gơ, hôm nay nụ cười ấy đã mất rồi. Không ai bảo ai mà mọi người đều im lặng... ngoài trời những cành cây khẽ nghiêng mình chào khi làn gió thoáng qua, vầng thái dương chắc cũng thông cảm được với nỗi buồn của chúng em nên giờ có [illegible] mình qua lũy tre xanh. Em nhìn đồng hồ tay thì đã hơn 15' rồi mà Sr Aimée vẫn chưa dạy và lớp học vẫn ở trong «tình trạng» im lặng. Lợi dụng sự thanh tịnh đó em theo đuổi ý [illegible] riêng... Chợt em nghe tiếng Yến nói khẽ :

— Soeur Aimée khóc !! Em sửng [illegible] nói — Sr khóc ??? Cô bé khẽ gật đầu. Em đưa mắt [illegible] quanh lớp thì các bạn của em đều [illegible] cô bé yếu mơn đầy mà lệ đã [illegible] em tự nghĩ : — Soeur Aimée khóc bao giờ mà em [illegible] cũng khóc chỉ [illegible] thật tình như chẳng [illegible] gì tay ra. em cũng [illegible] sao hôm nay em lại [illegible] như thế, trong lớp em [illegible] các bạn mình đanh [illegible] (khóc), thế tại sao hôm nay em lại lạnh lùng hầu như không biết xúc động là gì ?

Em đưa mắt nhìn quanh 1 lần nữa, các bạn âm ướt mắt vẫn đầy trong, em cố tạo cho có giọt lệ, dù cho tiếng khóc không do ở sự xúc cảm chân thành mà ra nhưng làm sao ra (??), em lúc nhìn lên bàn Soeur Aimée ngồi bắt chợt em thấy 2 giọt lệ lăng dài xuống má Soeur tự nhiên em thấy lòng mình buồn không sao tả xiết, em muốn khóc mà sao lệ không chảy hình như em không còn nước mắt để khóc ??... các bạn em đang khóc thì em lại cười, thấy thế Yến hỏi : Trước cảnh này mà Dung cười được sao?? Em vẫn cười :— Cười là tiếng khóc khô không lệ mà Yến !!. Cô bé khẽ lắc đầu rồi lấy khăn tay mà chậm nước mắt. 30 phút trôi qua Sr Aimée mới đánh tan bầu không khí khó thở ấy bằng những câu mắng. Những đây là lời mắng yêu cơ !!

— Các em làm cho Sr buồn ghê đi, bài quá dễ mà không một ai làm được, chỉ có 5 người trung bình thôi, nhưng không phải là xứng với các điểm của các em đâu Sr cho điểm thật rộng, nếu cho như các giáo sư khác thì không có 1 ai trung bình cả các em làm bài như bây rồi Sr chẳng biết dạy cái gì nữa bây, các em đã phụ lòng tin tưởng và sự chỉ dạy của Sr trong 1 năm học rồi đó, chỉ còn vài tháng nữa là đến hè mà các em chẳng thu thập được gì ? rồi làm sao đây ? khi ra trường các em có gì trong trí khôn ? Sr rất đau lòng khi biết các em không chăm lo học tập từ nay về sau Sr phải ghét lớp này mới được. các em thấy người ta thương tôi các em lắm, chẳng chịu học hành gì hết, ghét cho đến chết nếu kiếp sau có gặp người ghét nữa. Nói xong câu ấy Sr cười làm cho cả lớp cười tươi. Mặt trời đã lên, chiếu vào lớp học tạo nên vệt sáng dài như thảm bảo với chúng em rằng : giờ phút buồn đã qua, ta hãy vui lên cho trọn tuổi xuân

Quả thật sau 1/2 tiếng buồn trôi qua lớp học lại trở nên vui vẻ như trước Giờ học văn phạm bắt đầu Mai là người đầu tiên được Soeur Aimée gọi lên bảng Cô bé đặt 1 câu thật phù hợp với lúc này «Tôi không thể vui được khi thấy tôi buồn câu ấy xem thật tầm thường nhưng xét kỹ thì chứa đựng rất nhiều ý nghĩa Reng reng giờ chơi đã đến Sân trường trở nên ồn ào bởi những tà áo trắng phất phơ trước gió trông như 1 đàn cò trắng thật xinh.

oOo

Chúng em 5 đứa rủ nhau ra góc nhà thờ ngồi.

— Lúc nãy Soeur khóc thấy thương quá há các bồ !

— Ơ ! Khỏi nói cũng biết là Sr Aimée thương Mai và Mai cũng thương Sr nhiều lắm !

Trinh vội chen vào. Thôi mà !, [illegible] đó mà cái hoài sao ? Bực quá [illegible] đi.

— Cái gì mà bực. Thì bực cho cái gì ? bồi sao mà có duyên ghê vậy đó

Vân vội xen vào : Trời bây giờ bắt đầu vào hè rồi phải hôn các bồ ?

— Ơ ! trời đã vào hè rồi đó, mùa hè là mùa chia tay của tuổi học trò Nắng hạ đã trải dài theo tiếng ve nức nở, thương cho hoa phượng đỏ hồng ưu tư dang đầy đôi mắt khi nghe tiếng ve gọi mùa hè. Màu phượng đỏ như màu máu gieo bao sầu thương chia cách cho tuổi thư sinh !...

— Eo ơi ! Yến văn chương gớm !:

— Yến nói thật đó, các bồ nghĩ xem đã mấy năm gần nhau giờ xa cách hỏi ai không buồn, theo như [illegible], bồ có buồn không ?— Lẽ dĩ nhiên là có. Yến tiếp :

Thật là xa mái trường mà mình đã trót mang nhiều kỷ niệm kỷ niệm của tuổi học sinh tuy đơn sơ nhưng nhiều cảm mến làm sao quên được những lúc vui buồn bên nhau Nhưng mình phải chấp nhận vì ở đời ai không phải một lần chia tay tạm biệt hoặc vĩnh viễn nhưng mình vẫn hy vọng nghe các bồ ví «Trái đất còn tròn chúng mình 5 đứa vẫn còn gặp nhau

— Yến nói đúng đó hè đến thì chúng ta sẽ nhau buồn nhiều nhưng chẳng nói nơi nhiều cũng vậy thôi thả phong kín trong lòng :

Hết rồi khi vẫy tay chào kỷ niệm xưa cũ đi vào lãng quên như nhau xin gọi thầm tên để nghe thương tiếc dâng lên nghẹn ngào Khi xa nhau Dung xin các bạn đừng quên 1 người bạn đã hơn 1 lần gặp gỡ và cũng 1 lần chia xa khi xa nhau kỷ niệm sẽ còn là dĩ vãng dù có đẹp cũng chỉ là thời đã qua có nuối tiếc cũng đành buông xuôi buồn và buồn cứ nối tiếp hằng lên tháng ngày ..

— Ơ hay ! chúng ta đã bãi trường đâu mà ở đó buồn với không còn lâu mà hơn tháng nữa lận cơ lo gì Vân bảo,

— Không lâu đâu Vân ơi ! 1 tháng 30 ngày còn gần nhau để rồi phải xa nhau đến 3 tháng thì...

— Ấy chết ! 9g 3 khắc rồi ! trễ học nhé

Tiếng nói của Trinh làm cho chúng tôi sực tỉnh. 5 đứa vội chạy vào lớp... chúng tôi thở ra nhẹ nhõm khi thấy những chữ để trên bảng thật to

«Hôm nay Sr Bernadethe bận nên các chị nghỉ 2 giờ sau» Hú hồn ! vậy mà Trinh tưởng trễ học rồi chứ ! Thôi về chơ, bộ ở đây hoài sao ?

— Thêm về chi cho sớm, ở đây chơi, về sớm mất công «Rửa chén» lắm !

— Quả thật là Mai mà !!.

— Ơ thì Mai chớ chẳng lẽ Dung sao ??

— Hồng phải Trinh muốn nói Mai là... khi đó biết hôn ?

— Ủa ! sao Yến buồn vậy ? Đừng buồn bồ ơi ! trong bọn «ngũ quỷ» của tụi mình đứa nào buồn là đứa đó ngu biết hôn ??.

— Tội gì phải buồn ? Vui lên chơ, vui lên để rồi không con dịp để vui bên nhau nữa, chỉ còn có tháng nữa mà buồn chi lúc xa nhau đó mặc sức mà buồn.

Vân vội nói :

— Thôi ! thời gian còn lại không là dài, thì xin cứ vui dù là vui gượng vui để trọn vẹn cho tình bạn hôm nay...

— Hay đó ! Vân nó nói đúng đó Dung vui lên đi chớ hết Yến buồn tới lại đến Dung-

— Chơ Dung có buồn đâu ?

— Không buồn mà mặt bí xị.

— Thôi chơ ! bộ thấy tui êm rồi «xài xể» hay sao mai vô tai mét cho coi.

— Mét ai ?? mét Sr Aimée đó tức hôn.

— Không tức mà chỉ «Dung» thôi hi..hi..

Ngoài trời nắng đã đứng bóng, ánh nắng mùa hạ thật «gắt» nhưng không «gắt» bằng tình bạn của chúng em hiện giờ...

Cười cười cười

Cần lù

Một hôm Bi rủ Bê đi chơi giữa đường Bi nói với Bê :

— Sao mà mày cần lù quá vậy

Bê hỏi lại :

— Mày nói gì cần lù là cái gì ?

Bi thản nhiên :

— Sao mày ngu vậy ? Cần lù là cù lần đó !

Bê : ???

DUYÊN HẰNG

thơ trẻ

tâm trạng hè

Xuân mấy chốc đã thoáng qua tầm mắt
Để mùa hè ngự trị suốt thời gian
Hè năm nay cảnh vật chẳng phai tàn
Vẫn phượng đỏ vẫn ve sầu nức nở
Nhưng có ai hay lòng tôi bỡ ngỡ
Mắt đong đầy giọt lệ chia ly
Nhìn chung quanh những kỷ niệm còn đây

Và chớp mắt sẽ xa cầm tay với
Cầu xin bác thời gian đừng đi vội
Để cho em giữ vẹn dáng nai xưa
Cho mắt xanh đừng vội vã hững hờ
Khi nghĩ đến mùa hè vừa chợt đến.

Nguyễn Vũ Hoàng
(nhóm Việt Nam)

Giã biệt

Rồi đây ta sẽ ra đi..
Rời ngôi trường cũ biệt ly bạn-bè.
Ra đi vào giữa mùa hè,
Bên tai văng-vẳng tiếng ve u-sầu,
Phượng rơi tơi- tả tô màu
Ra đi mang nặng thương đau trong lòng.

Ta đi có kẻ đứng trông,
Đôi mắt đầy lệ mênh-mông tuôn-tràn.
Lòng đầy một nỗi miên-man,
Kẻ đi kẻ ở vội-vàng thế-sao
Tháng sáu trời giăng mây cao,
Gió hạ buông nhẹ thổi vào lòng ta.
Thôi đành đôi bạn cách xa.
Chờ mong ngày ấy, ngày ta trở về !
Xin đừng giá lạnh tái-tê.
Vui lên cho nhộn tuổi thơ ngày nào,
Ta đi vẫn quên trời cao,
Tuy vùng đất lạ nhưng sao vẫn là...,
Đêm đêm sẽ ngắm sao-sa.
Nhớ lại bạn của lòng ta thuở nào,
Bây giờ tuổi thơ bay cao,
Nhưng ngày xưa ấy làm sao phai mờ

Ta xin nhớ mãi tuổi thơ,
Lứa tuổi êm đẹp mộng-mơ tràn đầy.
Thôi xin giã-biệt từ đây,
Xin chúc tất cả phương này yên vui.
Ta đi đừng ai bùi-ngùi,
Ta đi nhớ mãi không nguôi phương này

LP (T.H.Đ Dalat)

thủ thỉ mà nghe

DIỆU TRINH phụ trách trả lời

Em THANH ĐIỀU (Saigon) — Tòa soạn MBB cũng như tất cả những tòa soạn khác đều không đăng bài viết hai mặt giấy. Do đó Con vịt và anh nhà nghèo của em bị loại ngay vòng đầu tiên. Lần sau nhớ viết một mặt giấy nhá. Mến.

Em PHAN TỐ HÀ (Saigon). — Dĩ nhiên là nhận được rồi, nhưng còn phải đọc chơ. Em nào cũng dục, chị chỉ có hai mắt với lại hai tay thôi, làm sao thanh toán xuể. Chị gầy đi vì học bài các em đó ! Đêm nào cũng thức tới 1 giờ sáng và 6 giờ đã phải dậy rồi... Cực không em ?

Em THƯƠNG NGỌC LOAN (Saigon). — Em đã mạnh chưa ? Nhớ viết đều cho MBB nhé- Tìm những đề tài lạ lạ một chút thì dễ được chú ý... Em có thể làm thơ hoặc viết truyện cổ tích... Hai môn đó dường như hợp với em hơn là những bài văn xuôi sái thoòng. Phải không Loan ? Mến.

EM BÙI THỊ ANH THƯ (Saigon).— Chị rất hoan nghênh đón nhận hai cô bạn của AT đó. Đừng sợ gì hết... Bắt đầu từ phút này, chị chờ tin của em và hai cô bạn đó. Mến nhiều.

Em NGUYỄN QUỐC VIỆT (Saigon). — Rất hoanh nghênh sự đóng góp của em. Gửi bài về để tên anh Tô Ngọc, 82 Lê Lai là tới. Nếu ghé qua bỏ vào thùng thơ tòa báo thì lại càng chắc, và đỡ tốn 6 đồng... Thân ái.

EM NGUYỄN NGỌC SƯƠNG (CÔNG LÝ). — Trả lời theo thứ tự em hỏi 1) Với tuổi em thì chưa thể xin phép lập một phòng trình thám như vậy được, và chăng có nhiều người có đầy đủ phương tiện hơn em (sẵn tiền, có văn bằng trinh thám ngoại quốc) mà cũng không thể hoạt động được. 2) Chị không nhớ rõ lắm, dường như là viên kim cương Cunningam thì phải... Chúc em vui mạnh và đừng... chán đời ! Mến thật nhiều.

EM THỦY PHƯỢNG (SAIGON).— Từ nay Phương Sầu là «người nhà» rồi, em khỏi lo gì hết. Em TP của chị đã giới thiệu là phải «suya» chớ ! Chị chờ tin ba cô bé mà em quảng cáo đó. Thân.

Em MÂY TRẮNG (Saigon).— Cứ gửi thêm về. Có khi bài mới chọn được một bài, vì lý do trùng hợp với những nụ cười đã được đăng rồi. Mong nhận được những bài như đã hứa.

Em MAI NGỌC THÚY (Thánh Anna). — Em dịch truyện cổ tích thì tốt lắm. Nhưng em nên lưu ý mấy điểm sau đây : a) Việt nam hóa tên các nhân vật, đừng dùng lối phiên âm nghe ngây ngô lắm. Diệu hay góp chỉ nên dịch chung bằng hai chữ Trời Phật. Ngoài ra, những chi tiết quá tây phương có thể loại bỏ bớt đi, người Việt mình đọc sẽ bớt bực mình... Ít hàng để em hay, và bây giờ thì chờ bài của em... Mến.

Em TH. TÚ (Chợ lớn).— Đang đọc bài của em. Nhớ gửi thêm cho ít bài nữa. Có nhiều bài thì ban phụ trách mới dễ làm việc chớ. Thân ái.

EM H.V. NGỌC VỸ (SAIGON) — Anh T.N Không ra đâu, Tất cả những thư gửi cho anh ấy anh ấy đều bắt chị phải trả lời hết anh chỉ ghi ý chính ở đầu thư mà thôi Long [illegible] Thân chị có đi Long Khánh chơi, nhưng lâu lắm chưa có dịp đặt chân lần thứ nhì Mong em viết những bài về «Suối Tiên» thì tuyệt

EM THYCA (GIA ĐỊNH).— Bất cứ làm việc gì cũng phải kiên nhẫn và cố gắng Đó là bí quyết của thành công Viết trên MBB không phải là viết chơi bời mà là một cách luyện văn Ban phụ trách càng khó tính bao nhiêu thì bài văn càng có giá trị bấy nhiêu (dĩ nhiên là tương đối) Em có thể gửi truyện cổ tích sẽ được đăng sớm hơn các bài văn xuôi khác Thân ái.

Em HOÀI MỘNG TRINH (Saigon). — Viết văn đăng báo khác với viết văn trong lớp, vì cách thức bố cục có thể thay đổi tùy hứng, miễn là làm cho người đọc chú ý, chứ không nhất thiết phải «mở bài, thân bài, kết luận». Bài gửi về khoảng 2 tháng không thấy đăng là bị loại. Tuy nhiên trong một vài trường hợp được giữ lại để đăng vào đúng lúc cho hợp thời gian. Thí dụ bài Xuân thì phải chờ mùa Xuân mới đăng, hoặc đôi khi tác giả gửi năm sáu bài về mùa hè, chỉ chọn đăng một hoặc hai bài cho mùa hè năm nay, còn lại để giành cho mùa hè sang năm. Nghĩa là khi chớm hè sang năm đã có bài sẵn rồi... Làm báo y như làm nội trợ, luôn luôn phải lo cho bữa ăn hôm nay đã đành, mà còn phải lo cho bữa ăn ngày mai, hoặc lo trước những hôm giỗ tết...

EM ĐOÀN THỊ NGỌC TRÂN (SAIGON). — Câu giải đáp của em đúng hơn. Ấn công đã xếp lộn đó Cây tám mới trúng chứ. Mến nhiều.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận



Con rùa vàng

(số 44) của Tô-Ngọc

— Thế là công cốc, bao nhiêu tâm quyết mới tìm được, lại bị mất...

Quý an ủi :

— Của đi thay người-.. Biết đâu chẳng nhờ có chiếc hộp đó mà bọn mình mới được thoát nạn-..

Tấn lần cạp quần mình và nét mặt nó bỗng tươi hẳn lên. Phong thấy lạ liền hỏi :

— Tấn, hay là mày để quên ở đâu... Mày thử cố nhớ lại xem-.-

Tất cả những đứa trẻ trong đều gật đầu cho là đúng. Phải, khi đã tìm thấy thứ muốn tìm rồi. thì hơi đâu mà giết người cho mang tội: Bọn cướp dù sao cũng vẫn là người, dù có tàn ác đến mấy cũng chẳng nỡ sát hại mấy đứa trẻ con, nhất là khi chúng đã được thoả mãn ý đồ của chúng rồi.

Y Kreng chợt nói :

— Bây giờ chúng ta phải tìm lối về...

Nghe Y Kreng nhắc, cả bọn mới nhớ ra. Sự mừng rỡ vì thoát nạn, đã khiến chúng đâm ra vớ vẩn, toàn nói chuyện đâu đâu. Nghe nhắc, cơn đói lại ùn ùn kéo tới.

Phong bảo :

— Tao đói quá...

— Quý cũng đói :

— Đói đến người lên đây...

Tấn thì đạp :

— Tao cũng như chúng mày-,.Có hơn gì đâu...

Y Kreng đảo mắt nhìn xung quanh, và ánh mắt nó bỗng sáng lên.

Tấn biết tài Y Kreng lắm. Cho nên khi thấy ánh mắt của cậu bé người Thượng này tự nhiên như có lửa thì nó biết ngay Y Kreng đã vừa tìm thấy một cái gì thích thú, cho nên Tấn vội hỏi :

— Y Kreng, chú mày vừa tìm thấy vì vậy ?

Y Kreng chỉ về phía xa tít mù khơi, và nói bằng giọng tin tưởng :

— Kìa... Dường như là có đám khói-.. Phải đám khói.-.

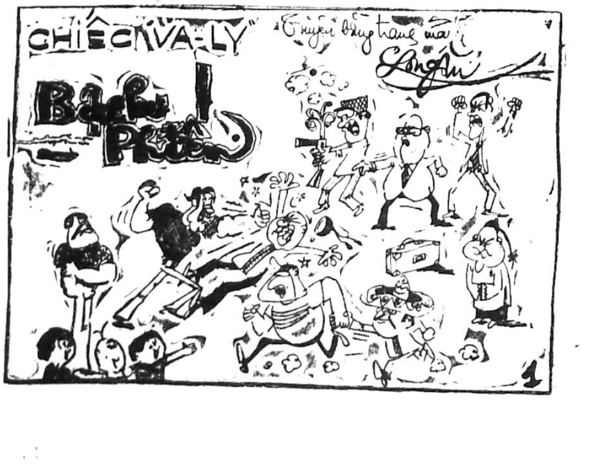
Cả bọn nhao nhao lên, Đứa nào bứa nấy nghếch mắt nhìn, nhưng những con mắt phàm tục chuyên môn đánh đinh đánh đáo với lại chơi băng súng cao bồi ở giữa thành phố, làm sao có thể trong thấy sợi khói nhỏ từ tít mù xa ?

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Chỉ rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)





Rửa Cối Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Hải Đề Sa Lý Cứu xuất mã

Mạc Nam lão ma trợn mắt quát hỏi :

— Ngừng tay lại làm chi ?

Hà ngọc Trì liền cười chỉ phía sau quầy hàng nói :

— Lão công công hãy ra ngoài này đi.

Mọi người nhìn theo tay nàng, thấy ông già bán rượu co rút dưới hầm ly, khiếp hãy đến mặt mũi xanh lét, răng đánh vào nhau lách cách.

Hà ngọc Trì tươi cười tiếp.

— Lão công công, sao lại nằm cuộn tròn dưới đất như một con chó thế, mau chui ra đây sợ cái gì

Ông già nọ thấy trận đấu đã ngừng lại, mới run dẩy bò ra, trên gương mặt hoảng hốt lộ đầy vẻ khẩn cầu.

Hà ngọc Trì nói tiếp :

— Lão công công này rất đáng, các ngươi giao đấu ở nơi đây, phá hỏng quán rượu của người ta thì sao ?

Tề như Phong cười khanh khách nói :

— Nếu hỏng thì cứ chi như lão gặp vận xui, có gì là lạ t

Bỗng nghe thấy những tiếng bốc bốc ròn rã liên hồi, không biết Hà Ngọc Trì dùng thân pháp gì đã lướt tới trước mặt Tề Như Phong, thưởng cho y mấy cái bạt tay bẩy lửa.

Mọi người chỉ thấy bóng trắng thấp thoáng, Ngọc Trì đã ung dung phóng trở về chỗ ngồi.

Mấy cái bạt tay ấy tuy không nặng nhưng mặt Tề Như Phong đỏ bừng đến tận mang tai, hai mắt như nổ lửa, nhưng khiếp hãi thân pháp cô tiểu cô nương này quá nhanh nhẹn, nên không dám phát tác, nếu như nàng dùng kiếm, thì đầu y đã sớm rời khỏi cổ rồi.

Hà ngọc Trì lại tiếp ;

— Lão công công đây rất đáng thương, chúng ta nên ra ngoài chân núi kia so tài thì hơn !

Mạc Nam lão ma đáp :

— Được còn 5 chiêu nữa, ra ngoài chân núi giao đấu tiếp !

Lão quay lại nói với Tề như Phong cùng bọn võ sĩ :

— Các ngươi hãy trong coi kỹ tướng hai tên này, chớ để chúng thừa cơ tẩu thoát !

Hà Ngọc Trì bĩu môi xen lời !

— Sao lại phải thừa cơ tẩu thoát ? Liễu đại ca làm sao bị bại được ?

Tề như Phong vừa bị nàng thưởng cho cái cái bạt tay, liền hậm hực nói :

— Liễu đại ca của ngươi trước sau gì cũng bị bánh bại, bác bác ! Lữ kỳ A-Đầu ngươi cũng đừng mong thoát thân.

Y chưa dứt lời, sợ lại bị Hà ngọc Trì phóng tới tấn công đột ngột như vừa rồi, vội chui ra sau lưng Mạc Nam lão ma tính trước.

Hà Ngọc Trì thản nhiên đáp

— Nếu bổn cô nương muốn bắt tay ngươi, dù ngươi có ẩn núp cũng bằng vô dụng. Nếu đại ca xưa nay chưa bao giờ bị đánh bại ngươi cứ yên tâm đi.

Tuy nói ấy như nàng nói với chính mình, nhưng nếu Liễu tôn Trung cảm thấy an ủi vô hạn liền cả cười nói :

(Còn nữa)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 98

Kiến trúc vườn Viên Minh

Mặt bắc có các cửa Bắc lâu môn; dưới vòng tường vây quanh có xây 3 cửa Thủy áp. Mặt tây nam có 1 tòa tiếng thủy áp (cửa cho nước vào Mặt đông bắc có 5 tòa xuất thủy áp (cửa cho nước chảy ra. Lại còn 1 cô, tòa xuất thủy áp nữa nước chảy từ núi Ngọc truyền sơn chảy qua miếu tây mà rồi vào đập lại chia làm mấy chục chi lưu tỏa ra khắp vườn. Mặt chính viện của vườn có xây 5 tòa Đại cung môn.

Hai bên dưới trước cổng cất 5 gian triều phòng; phía sau xây nhiều trực phòng của các bộ, phía đông giáp với đường cái có ngân khố (kho bạc); phía đông bắc có thư phòng; phía đông nam có đăng án phóng phía tây lại có nhiều trực phòng của các bộ.

— Trước mặt cửa đại cung môn, có cửa xuất nhập hiền lương môn đó là một cái cửa tò vò cao lớn năm gian Trước mặt tò vò này có 1 chiếc cầu bằng đá.

Qua cầu dọc hai bên lộ, lại xây cất 5 tòa triều môn.

Trước mặt cửa xuất nhập hiền lương môn là điện chính đại quang minh có 7 gian mở rộng, 2 bên có 2 dãy phối điện chính đại quang minh có Thọ sơn điện, phía đông có Động minh đường.

Mặt đông điện chính đại quang minh có cầu chính thân biểu điện, về mặt đông cũng như mặt tây điện có hiên phi vân, có gác tình giám, về mặt bắc điện có hương hoài thanh, có cây xanh bóng mát, vòng về phía sau điện có sinh thu đình các vẻ mặt đông điện, có bụi phương bích. còn về phía sau điện là điện bảo hợp thái hòa lùi về phía sau nữa còn có lầu Phú Xuân mà ở mặt đông lầu có từng cây danh trúc bao quanh 1 khóm trúc khác cao vòi vọi, gió thổi qua kẽ lá vi vu.

Mặt sau điện chính đại quang minh có 1 cái hồ lớn tên gọi Tiền Hồ.

Phía bắc hồ này có 1 tòa điện năm gian gọi là Viên Minh viên điện. Đằng sau điện này lại có 1 tòa điện 7 gian gọi là phụng tam vô tư điện Lùi về phía sau nữa là 1 tòa điện 7 gian hết sức lớn gọi là Cửu châu Thanh yến điện. Về phía đông điện là Thiên địa nhất gia xuân, về phía tây là Lạc an hòa.

— Mặt này lại còn có Thanh huy các trước góc có Lộ hương trai phía trái có Nhựt cỗ đương.Tùng vân lâu, phía phải có Hàm đức thư ốc Phú xuân lâu, phía bắc có Lan phấn lâu. Lan phấn lâu, ngay mặt sau có 1 tòa kỳ ân đường với 1 tòa Lâu nguyệt khai vân lâu, còn mặt sau có cái ao rộng.

— Mặt tây bắc ao này cất 1 tòa lầu vuông tên gọi Thiên nhiên đồ họa lầu. Mặt bắc cũng xây 1 cái gác gọi lãng cáp các và 1 cái lầu gọi trúc mai lâu. Mặt đông có 1 tòa nhà năm gian tên gọi Ngũ phúc đường. Hiên sau của đường này 5 gian được cất trên mặt ao, có biển đều 4 chữ «Trúc thâm hà tỉnh»

Mặt đông nam có 1 dãy tinh xá trong viện có trồng đủ các loại đào, liễu trước thần treo 1 tấm biển vuông trên đề năm chữ «Tinh tri xuân sự giai».

(Còn nữa)

Đấu Thầu Công Khai

Lần thứ 2

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Xây cất cư xá Thanh Bình (Hợp Tác Xã Kiến Ốc Cộng Hòa) gần cầu xa lộ Saigon — Biên Hòa.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 34.960.000đ00 (giá biểu năm 1997)

KÝ QUỸ TẠM : 1.165.300đ00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : số 251, Bến chương Dương Sg

THỜI HẠN NẠP ĐƠN : Hạn chót hồi 18 ngày 18-5-71

NGÀY MỞ THẦU : 9 giờ ngày 19-5-71 tại số 251, Bến Chương Dương, Saigon

BAN QUẢN TRỊ

HỢP TÁC XÃ KIẾN ỐC CỘNG HÒA

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

(Lần thứ 1)

I — NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Hồi 10 giờ ngày 07-6-1971 tại Khu Quân Sản Tạo-Tác CẦN THƠ Số 38-C Đường Thủ-Khoa-Nghĩa CẦN THƠ.

II — MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cung cấp vật-liệu Kiều Lộ Chiến Lược theo Điều-lệ-Sách số : 11/004/71 ngày 16.3.1971.

III — KÝ QUỸ TẠM : 48.000đ00

IV — NƠI GIAO HÀNG : Tiểu-Đoàn 44 Yểm-Trợ Công Binh.

V — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Cục Công Binh tại Đào-Duy-Từ — Nguyễn-tri-Phương nối dài CHỢ-LỚN
— Cục Mãi-Dịch số 163 Chi Lăng Phú Nhuận GIA-ĐỊNH.
— Khu Quân-Sản Tạo-Tác CẦN-THƠ số 38-C Thủ-khoa-Nghĩa CẦN THƠ

KBC 4958 ngày 15-5-1971
Trưởng Khu Quân-Sản Tạo Tác CẦN THƠ

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Viết cho một người đàn bà bất hạnh

Bài của THU HUYỀN

(Tiếp theo)

— Chắc bà cưng cháu nhiều lắm.

— Cô nghĩ xem giờ chỉ còn có cháu từ ngày ba cháu đi luôn đến giờ tình mẹ con chúng tôi như nhiều thêm.

— À nếu cháu trai còn thì mấy tuổi.

— Cháu được 5 tuổi cô ạ.

— Phải còn, chị em có nhau đỡ buồn.

— Số tôi nuôi con trai không được.

— Chắc bà coi tướng số ?

— Vâng, tôi tin lắm !

— Thế thì bà cũng biết là chuyện tình duyên của bà gẫy đổ ?

— Tôi đã tin thời tôi còn con gái tôi còn nhớ ngày đó hồi tôi mới biết yêu, có một ông thầy tướng rất giỏi, lúc ấy tôi còn ở với ba mẹ ngoài quê, có một câu mà suốt đời cứ ám ảnh tôi hoài.

«Sau này dù hoàn cảnh nào, cô vẫn là người đàn bà cô độc»...

Tôi thở dài nhìn nỗi xa vắng trong đôi mắt u tình kia mà bỗng nhiên thấy lòng mình se thắt lại. tự nghĩ rồi cuộc đời của người cô phụ này về đâu ?

— Từ nãy giờ tôi quên xin lỗi cuộc sống của bà chắc là thoải mái hơn nên trông bà phát tướng ra nhiều.

Nét tự mãn trên khuôn mặt bà cười :

— Không hiểu sao chính tôi tôi cũng không biết.

Và như chua chát bà tiếp :

— Có lẽ giờ mình không còn đợi ai không còn khắc khoải từng giờ từng phút đợi người về không còn phải nghe những lời dối trá của kẻ bạc tình không còn phải nhìn vẻ mặt lì lợm chai đá của kẻ phản bội nữa...

Tôi tự nhủ :

Điều ấy rất đúng người đàn bà tránh được những lo nghĩ những đợi chờ những ghen tuông thì sẽ thấy trẻ lại và yêu đời.

— Nói đến tiếng yêu đời tôi mới nhớ đời chả có gì đáng yêu mình giữ mình tạo niềm vui cho con mình đủ rồi.

— Xin lỗi bà hơi vô tình chính những điểm ấy mới tạo được cho bà yêu đời nhưng tôi nghĩ bà phải có một tình yêu mới bà mới cảm thấy yêu đời thêm Tôi nửa đùa nửa thật

Thấy bà nhìn đồng hồ và sực thấy vẻ mặt của cô bé tôi tức cười quá hình như cô đang ghét tôi lắm thì phải vì đã làm mất giờ thích thú của cô,

— Chắc bà đưa cháu đi Ciné ?

— Vâng phim này hay lắm cô đi xem với chúng tôi cho vui Roméo et Juliette

Tôi tự nhủ lại một chuyện tình, Một chuyện tình rất đẹp từ ngàn xưa đến ngàn sau.

Để kiếu từ tôi hẹn sẽ đến thăm bà viết nốt

Vào một buổi sáng trời thật buồn và lạnh vì ảnh hưởng của bão miền Trung Không biết bão ngoài trời có ảnh hưởng gì đến nỗi cô đơn trong lòng người thiếu phụ không ?

— Cô đến thật đúng lúc, hôm nay đủ dưng sao lòng mình cảm thấy buồn lạ, không biết có phải vì trời buồn không ? Cô ngồi xuống đây mình nói chuyện với nhau: Cô dùng sáng chưa ?

— Cám ơn bà, tôi đã dùng rồi

— Giờ mình đã quen biết tuổi tôi có lẽ cũng hơn cô mình xưng hô chị em cho thân mật khách sáo quá không hay.

— Vâng nếu chị cho phép. Trời hôm nay lạnh chị nhỉ.

— Tôi còn lạnh hơn nhiều.

— Em nghĩ chị thiệt thòi quá, sao chị không tìm một nguồn vui mới để trám bớt nỗi cô đơn ?

Chị cười buồn :

— Cũng tìm đấy chứ, nhưng biết tìm ở đâu những người thật dạ yêu mình ? Bây yêu người ta người ta không yêu thì chết.

— Chỉ khéo nói thì thôi chị thì thiếu gì người yêu, còn mê say mê đắm nữa thì là khác.

— Ôi giời... cô làm tôi cảm động quá

— Mê có như ông chồng tôi không Đấy, cũng yêu và mê ! Rồi đoạn cuối tình yêu thì :

«Anh đi đường anh tôi đường tôi
Tình nghĩa đôi ta chỉ thế thôi.

— Chẳng lẽ, đời chị mãi mãi đen bạc như thế sao ?

— Số kiếp mà em.

— Số kiếp, định mệnh, chị bị ám ảnh nhiều quá !

— Chị nói thật đấy, em không tin sao ?

— Chỉ phần nào thôi, chẳng lẽ rồi buông tay mặc số mạng sao ?

— Nhưng mình đã mang kiếp Bất Hạnh, thì suốt đời sẽ bất hạnh

— Em không dám khuyên chị, theo em nghĩ, chị bỏ đi cái mặc cảm ấy đi, đời mất đi cái này, tạo cái khác, dại gì để phí cả tuổi xuân

Mình phải biết hận, biết thù, phải vùng lên, kẻ nào làm hại cuộc đời mình, mình phải trả lời cho họ biết, bắt họ biết, bắt họ phải đau khổ cũng như mình đã đau khổ.

Chỉ nghĩ coi, người ta đang say sưa với hạnh phúc, đang cười đùa trên cái mà họ gọi là chiến thắng. thì dại gì chị lại vò võ một mình. ôm đắng nuốt cay để khóc cho một chuyện tình không đáng tiếc.

(CÒN NỮA)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
23 Lê Lai Saigon

Sống đời sống mới

Những người con gái hôm nay

Bài của T.T. DŨNG

Những người con gái hôm nay, lớn lên trong thế hệ của chiến tranh tàn khốc và một làn sóng ào ạt như trút bão của văn minh xứ người, Những người con gái đó bây giờ đã thấm nhuần khá nhiều tập quán của người Tây phương họ biết dùng nào là thuốc lá biết nghệ thuật làm tình táo bạo từ lối ăn mặc phơi bày thân hình tuyệt mỹ Những người con gái Á Đông thuần túy bây giờ không còn e ấp thẹn thùng vân vê tà áo khi được một cậu con trai trêu ghẹo Mà có lẽ hơn thế nữa các cô bạo dạn hơn còn tán tỉnh đàn ông là đằng khác ! Thật là một thế hệ một hiện trạng trái ngược với nền luân lý Á Đông đã có hơn bốn ngàn năm văn hiến !

Vấn đề mà tất cả chúng ta, những bậc làm cha mẹ có trách nhiệm cần thiết thực phải lưu ý đến, bởi lẽ trên xã hội hiện nay đàn bà đã trở thành một thứ gì quá tầm thường. Thế hệ này đã vụn trồng quá nhiều những bông hoa dại, ở đâu cũng thấy ở đâu cũng phơi bày và vô tình bông hoa không còn làm đẹp cho một vũ trụ thiên nhiên hùng vĩ của tâm tưởng nữa.

Hằng ngày trên những trang báo dày đặc những án mạng hãm hiếp gái tơ, dĩ điếm đối với những bậc cha mẹ tránh nhiệm với con cái là hẳn nhiên nhưng đối với những làm giáo dục, bảo toàn nền luân lý VN không biết có nghe một giây phút nào xót xa hay chăng.

— Và thế hệ của những bậc tiền bối, gương mẫu đó có thể nào đổ trút cho chiến tranh, cho xã hội này đã mục nát vô phương cứu vãn nổi !— Chúng ta có lần đọc báo, ai cũng thấy 1 nữ dân biểu đại diện cho dân đen, có lẽ cũng đau xót cho thân phận làm đàn bà nên đã lớn tiếng kêu gọi pháp luật «xử tử» những con quỷ râu xanh đã làm xáo trộn những cuộc sống bình thường của tầng lớp dân nghèo khổ này.— Nhưng người ta lại càng mai mỉa thêm. Chẳng bao lâu lại được đọc 1 cái tin 3 cột trên báo. chính những quý tử của 1 bà (dân biểu) đã «bể hội đồng» 1 gái tơ tận nhà riêng của bà !Ôi nào nùng chưa ?

— Tôi tự nghĩ một người mẹ có tinh thần trách nhiệm với xã hội thì hẳn nhiên với gia đình không thể có lý do nào thiếu sót được Nhưng thực sự là vậy không hiểu bà có hối tiếc những lời đã bênh vực cho nữ giới bị áp bức mới đây không và hơn thế nữa bà hãy chứng minh cái tinh thần trách nhiệm đó với những người đã tín nhiệm bà bằng cách vẫn giữ lập trường bày trừ bè hội đồng lên tiếng buộc tòa án hãy xử tử những con quỷ râu xanh đó trong đó có con bà như những lời tuyên bố của bà trước đây trên diễn đàn Bà có dám làm như thế không cao quý thay người mẹ dám hy sinh giết con để làm gương cho một thế hệ mà tuổi trẻ bây giờ cần sự cứu vớt đó !



Những người con gái bây giờ phong trần quá tâm hồn già dặn quá Họ đã thọ hưởng trước tuổi!

— Những bông hoa đẹp thường nở trên những phần đất tốt Con gái cũng thế nhất là bây giờ trách nhiệm của người Mẹ đối với con gái thêm nặng nề và nghiêm trọng phải luôn theo dõi chúng từng bước đi chập chững vì lứa tuổi ấy còn thơ ngây quá chúng không đủ thông minh sáng suốt để quyết định một công việc nào gây một nỗi phân vân lo lắng. Lúc đó người mẹ hiện đến như vị cứu tinh chúng nương vào ấy như một điểm tựa cho cuộc hành trình mà dưới chân chúng ẩn nấp những cạm bẫy.

Hương xa

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 59 Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI BẢY
GIA ĐÌNH GRANGERFORD

Chiếc bàn thì có trải một tấm vải nhựa, ở giữa có vẽ một con diều hâu lớn màu đỏ và xanh, hai cánh dang ra. Họ bảo rằng tấm vải nhựa này đã được mua từ Philadelphia về.

Ở góc bàn có những chồng sách. Một trong những cuốn sách đó là cuốn thánh kinh lớn của gia đình trong đó có những hình ảnh. Một cuốn sách khác là cuốn Lettres de mon Moulin do một người đã bỏ nhà đi tới ở một nhà máy xay có cánh quạt gió đã bị tiêu tàn, viết ra. Tôi cũng chẳng hiểu tại sao ông đó lại làm như vậy nữa !

lại còn có rất nhiều những cuốn sách khác nữa về : Thơ, y học, và linh tinh mỗi thứ một chút. Lại còn có không biết bao nhiêu là ghế. Trong căn phòng này, và không có chiếc ghế nào gãy cẳng hoặc bị hư hỏng cả, Có rất nhiều những bức tranh treo trên tường, nhất là những bức chân dung của Washington và Lafayette. Trong số các bức tranh đó, người ta có nhiều những hình vẽ - mà họ gọi là vẽ gằng bút chì - do cô con gái nhà này vẽ. Cô này đã bị chết từ cách đây 15 năm rồi.

Những bức vẽ đó không có bức nào giống những bức kia nết. Những bức vẽ này đen hơn những bức kia. Một trong những bức vẽ này là hình của thiếu phụ trẻ mặc váy dài màu đen có mang một lưỡi kiếm, mặt đeo mạng đen và đi giầy đen Khuỷu tay người này tỳ lên một ngôi mộ trong khi đó thì tay trái buông thõng ở bên cạnh và có mang một chiếc mùi xoa trắng và một sắc đen.

Ở dưới bức tranh có đề một chữ như sau :

« Than ôi ! Ta sẽ chẳng còn bao giờ nhìn thấy người nữa ư ? »

Một bức hình vẽ khác là hình thiếu phụ trẻ đang chùi mùi xoa khóc và trong tay thì cầm một con chim chết. Và dưới có đề hàng chữ sau :

« Than ôi ! Ta sẽ chẳng còn bao giờ được nghe những tiếng hót của người nữa ư ? »

Lại thêm một bức khác là hình vẽ của một người đàn bà đang khóc tay đang tỳ vào một khung cửa sổ. Nàng cầm trên tay một bức thư ngỏ mà người ta trông thấy có một dấu triện đen. Nàng đè một bàn tay lên miệng. Ta có thể đọc được câu sau đây ở phía dưới bức tranh :

« Than ôi ! Người đã đi rồi ư ? Phải người đã đi rồi»

Tôi nhìn nhận rằng tất cả những bức tranh đó đều đẹp nhưng dài dài thì cũng làm cho mình muốn nổi da gà luôn.

Cuối cùng, để tôi kể cho quý bạn nghe về cái phòng khách Những cửa sổ đều có treo những tấm màn trắng tuyệt đẹp, trên đó có in hình những toà lâu đài, trên tường có hình những cây dây leo, và có hình những con bò cạp đang uống nước tại một cái đầm. Lại còn có một chiếc đàn dương cầm cũ nữa, và không có gì thích thú hơn là được nghe những người thiếu phụ trẻ họ vừa hát vừa đàn.

Như tôi đã nói với quý bạn, những tấm thảm bao trùm hết tất cả sàn nhà và tất cả những bức tường đều được trét hồ hết. Quả thật đây là một ngôi nhà đẹp. Và thức ăn ở đây cũng tuyệt ngon,

(Còn tiếp)

Mẹ ghẻ con chồng

(29) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Những lời nói chân thành ấy khiến Hiền vô cùng cảm động. Lúc nghèo mà giúp đỡ nhau thì mới quí, Với dì năm, Hiền thấy không nên dấu diếm bất cứ chuyện gì. Bởi vậy chàng mở lời trước :

— Con sắp sửa làm giàu rồi !

Dì năm hỏi :

— Làm gì mà giàu ? Xuống sông tắm rồi... gặp vàng nổi trên mặt nước ?

— Dạ, vàng thiệt mà. Hồi nãy, có người lại báo tin.

— Tin gì ?

Bây giờ, Hiền thuật đầu đuôi tự sự cho dì năm Thạch nghe Dì nói.

— Người ta nhắn tin thì con nên tới thử một lần Con đi thăm ông chú chớ đâu phải xin tiền bạc mà sợ xấu hổ. Đi ban ngày rồi về liền, không có gì nguy hiểm đâu Bà chủ ác độc nhưng... con có làm gì mà sợ bà ta, Nhớ đi rồi về cho sớm. Cha đau yếu, con tới thăm là chuyện tốt.

— Còn cái gia tài, dì nhắm chừng như thế nào ?

— Dì là người ngoại cuộc, không dám bàn tới. Chắc là khó có chuyện đó. Bà chủ đã nắm trong tay tất cả sản nghiệp rồi,

Hiền đến nhà sau, ngồi đối diện với Thảo,

Thảo chế nhạo :

— Ông nhà giàu đi đâu đây ? Nãy giờ, em nghe rõ câu chuyện rồi, Chắc là từ rày về sau, anh không còn tới lui xóm này nữa.

Hiền cau mày ;

— Nếu em nghi ngờ thì anh cứ ở đây mãi mãi Chẳng qua là trước kia, khi má anh mất, ba anh có tới thăm một lần, Bây giờ, anh tới thăm ba, không phải vì tiền bạc nhưng là vì chữ hiếu. Ba anh dầu có tiền như thiên hạ đồn đãi. Người khác nắm hết

Thảo hơi hối hận :

— Em nói cho vui vậy chớ... theo ý em thì anh nên gấp, kẻo ba anh trông đợi Đi rồi mau về.

Làm sao Thảo hiểu được sự thật ? Hiền đau xót vô cùng, nghĩ tới cha. Chàng thấy rằng cha đang sống cực khổ, chủ nhà mà bị đối xử như đầy tớ, như tù. suốt ngày bị giam trong vòng rào, khi muốn uống một chút trà, muốn ăn một cái bánh ngọt chưa ắt là có, Chàng nghĩ đến chuyện đưa cha về đây mà sống cho qua ngày, Nhưng hỡi ơi ! Lại còn thể diện nữa. Cha chàng đâu có thể sống trong căn chòi, với đứa con chèo đò. Thà rằng qua xứ khác, chớ ở đây, lần hồi ai nấy đều biết nào sự thật. Thỉnh thoảng, Hiền nghe những lời xoi mói, chân thành có, mỉa mai có về số phận của chàng. Bạn bè và mấy người lớn tuổi thường chế nhạo chàng là ông điền chủ. Và lẽ dĩ nhiên, sau lưng chàng, họ nói chàng là con rơi, con vô thừa nhận...

Thảo nói nhanh ;

— Đói bụng không ? Sao anh không trả lời ? Em nói cho vui mà anh giận sao ? Ăn cái bánh dừa này cho hết giận ?

Hiền mỉm cười :

— Khó lắm, Đời này có nhiều chuyện trắc trở. Số kiếp của anh chắc còn chèo đò nhiều năm nữa. Thà chèo đò mà sung sướng. Rất tiếc là anh không có cục bướu, khòm lưng, như anh chèo đò trong truyện đời xưa, cưới con ông quan.

Thảo lại cười, chứng tỏ rằng nàng thông minh không kém :

— Người chèo đò hồi xưa hát hay lắm. Anh không biết hát gì sao.

Hiền ra trước sân, dạo một vòng chợ làng rồi vấn thử một điếu thuốc mà hút, ở quán cà phê. Khói thuốc cay nồng, lưỡi thì đắng. Nước chảy nhanh, dưới rạch, mang theo bao rác đến và những chiếc xuồng đi ngược về xuôi Hiền không hiểu vì sao thuốc quá cay mà thiên hạ lại xuất tiền ra mua để hút. Cũng như cuộc đời quá đau khổ, ấy thế mà có nhiều người ham sống.

Đồng hồ treo vách gõ mười một tiếng.

Hiền trả tiền, ra khỏi quán để tới bến đò.

(CÒN NỮA)

112/BYT 8-12-70

NGỪA NGÁY NỔI MẨY ĐAY PHONG NGỪA HO - HEN - SUYỄN

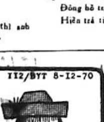
Em nhỏ LÀM KINH - KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ

Uống XI-RÔ TOLUCALCIUM VITAMINÉ FORT

Với công-thức mới có thêm : SINH TỐ B⁴ + PP + PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL

DUYỆT

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY



KÉM ĂN KÉM NGỦ

dồ có Sirop Di-actin

trị MẨY ĐAY PHONG NGỪA HEN SUYỄN

làm cho ĂN ĐƯỢC NGỦ ĐƯỢC LÊN CÂN

Donapha

bán tại các nhà thuốc tây



TÌM VIỆC

— Nhận dạy Math Phys Chimie Premiere Terminale liên lạc Cô Ngọc Nga 164 Tháp Mười Chợ Lớn ĐT : 50725.

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

COTRACYN

SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA

2 TRỤ SINH (TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHÉNICOL)

3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)

SINH-TỐ B12

Trị bịnh :

• BAN NÓNG - BAN CUA
• THƯƠNG-HÀN
• CẢM HO - SƯNG PHỔI

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

• NHIỄM VI-TRÙNG :
• GHẺ LỞ LOÉT - VẾT ĐAU SƯNG MỦ - LÂM ĐỘC

CÓ GÓI THUỐC BỘT RIÊNG CHO TRẺ EM

COTRACYN HADZER | COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER | COTRACYN HADZER

ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM

MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY



Chuyện phiếm

1 NGHỀ ĐANG THỊNH HÀNH...

Ở cái xứ Giao chỉ nhỏ bé, chiến tranh và nghèo đói này. Hễ có nghề nào hốt bạc nhiều thì thiên hạ đua nhau chạy theo. Thí dụ gần đây có nghề nuôi gà, nuôi chim Cút. Trong lãnh vực văn hóa thì có nghề làm báo. Những nhà «văn học» đây mình đã thi nhau ra báo, sáng tác văn nghệ. Thôi thì đủ thứ báo, đủ thứ các tác phẩm văn chương dành cho mọi lứa tuổi. Trẻ em thì có những truyện bằng tranh kể lại những chuyện đánh nhau long trời lở đất. Đến tuổi dậy thì lại có các văn chương kiểu «cậu chớp» để xem. Những vị làm văn hóa này thật đại tài. Vừa làm cho tinh thần vượt cao lên (chứ không phải làm cho tinh thần căng thẳng đâu !) Một nghề nữa đang phát triển mạnh mẽ trong những ngày gần đây là nghề «hôi của». Nghề này đã thành lập những công ty mệnh danh là «Công ty cất giữ hộ tài sản» ở khắp Saigon, Cholon, Gia Định. Trong mỗi công ty lại chia ra nhiều ban Thí dụ ban «thổi» xe hơi, xe gắn máy ; Ban giựt đồng hồ, giựt giây chuyền, giựt bông tai, giựt bóp (ví).v.v. Tất cả những ban kể sau được gọi chung là ban «chớp». Sở dĩ hiện tượng này được xem như một nghề vì nó cần đến chân tay và trí óc như bao nghề khác. Chẳng những phải hội đủ hai điều kiện trên, mà còn phải điêu luyện mới được. Nó đòi hỏi người hành nghề chân tay phải lanh lẹ, phải đa mưu túc trí. Như đối với ban «thổi» người hành nghề phải có con mắt «tinh đời», phải là thợ chìa khóa giỏi,..Còn ban «chớp» phải biết lạng xe thật cừ, phải biết đổi thế ngồi hai bên khi gặp CS, phải biết xử dụng thế này «năm ngón tay quý phái» để lấy dễ dàng, không làm rơi hỏng đồ đạc của thân chủ. Gặp trường hợp thân chủ khó tính, không muốn đưa giữ hộ thì phải áp dụng biện pháp chế tài như đâm, hoặc bắn để cưỡng bách thân chủ giữ «im lặng» ngàn thu ! Ngoài ra muốn hành nghề này người 'thợ' phải dầy công nghiên cứu «thị trường hoạt động». Chẳng hạn như khoảng đường nào ít có sự lai vãng của các ngài bạn dân. Giờ giấc nào các ngài ca bài tầu mã, chuồn về nhà hú hí với vợ con. Tốt hơn hết là làm sao rủ ren được các ngài cùng tham gia bằng cách làm lơ ! Đấy, quý vị thấy chưa nghề này đòi hỏi nhiều khả năng lắm lắm. Tuy nhiên «thời thế tạo anh hùng» nước VN càng loạn lạc thì xã hội VN càng có nhiều nhân tài loại này !

Mấy tháng nay nghe đâu công ty này vừa làm xong một bộ luật mang tên là «Giang hồ luật». Các điều khoản trong bộ luật này rất mềm dẻo và linh động. Vì thế mà chính quyền nước ta đương nhiên chấp nhận. Không phải bàn cãi lậu lắc như luật «Chương trình» hay bảy biện pháp kinh tế, tài chánh. Luật này cũng được dân chúng đồng ý vì bất tuân thì mất của luôn ! Sự cạnh tranh bất chính của công ty này khiến cho tướng Hai, giám đốc hãng bảo hiểm sinh mạng và tài sản phải giải nghệ. Tướng Thanh Phong được đưa lên thay thế để củng cố lại uy tín của hãng. Nhưng có lẽ vì chưa biết tài của tướng Phong (hay là tại tướng Phong chưa trổ tài lúc này ?) nên bọn chúng xem thường và hoành hành mạnh hơn lúc trước. Có xem báo chắc quý vị đã rõ ; Nào giựt tiền, giựt xe, giựt giây chuyền bông tai...Có một bà bị giựt sức cả trái tai. Như thế cũng còn may mắn, nhờ phước đức ông bà mười tám đời để lại đó quý vị ạ ! Vì nếu cần giữ cho đồ vật của quý vị khỏi hư hỏng, họ có thể xin luôn cái lỗ tai có «trang bị» bông hột xoàn hay vàng y của quý vị lắm ! Gần nhà tôi có mấy ông Tá ỷ vào oai danh của mình, để xe hơi trước nhà không chịu canh chừng. Hậu quả là được ban «thổi» chiếu cố, đem về garage của chúng để «sửa chữa». Chính tôi ngày hôm qua cũng được may mắn chứng kiến một «pha» rất đẹp do ban «chớp» biểu diễn. Đây là hình ảnh tôi không bao giờ quên được. Nó khắc sâu vào tiềm thức tôi, cũng như hình ảnh có người yêu phụ bạc bước lên xe hoa về nhà chồng !

Nguyên vào khoảng 8 giờ tối bà Cô tôi nhờ chở đi công chuyện. Đến đường Trần Hoàng Quân, gần ngã năm Minh Mạng thì được một bọn gồm ba tên hiếu cố. Chúng đi trên hai chiếc Honda (để yểm trợ nhau), bảng số xe sơn đen hết. Từ ngoài sau chúng phóng như bay tới, ép sát vào xe tôi. Rồi áp dụng chiến thuật «diều hâu vồ mồi» của các thiên thần mũ đỏ, tên ngồi sau nhanh như cắt, xuất thủ chớp ngay cái đồng hồ nơi tay tôi. Cả bọn cùng nhau rú ga chạy mất dạng. Sự việc không tới nửa phút làm tôi vô cùng thán phục đến ngẩn ngơ ! Đến khi hoàn hồn tỉnh mộng, ngó quanh quất xem có mẫu oá trắng nào đâu đây không để la làng cầu cứu, nhưng tuyệt nhiên tứ bề gió lặng, bóng dáng thân yêu của các ngài bạn dân vẫn biền biệt ở phương nào ! Tôi nghĩ giá mà lúc này có được chiếc còi đặc biệt của Tướng Phong đem ra thổi te te vài phát thì đỡ buồn biết mấy ! (thổi để giải sầu mà, vì có ai nghe «tâm sự» của mình đâu !) Vì thế tôi khuyên quý vị nên sắm mỗi người một cái còi để thổi lên an ủi mình sau khi vật sở hữu đã chắp cánh bay xa. Và để tránh trường hợp phải mò mẫm trong túi áo hay xách tay tìm cái còi đem ra, đưa lên miệng thổi, quý vị hãy làm một sợi dây mang ngay cái còi trước cổ !

Hẳn quý vị biết câu «phòng bệnh hơn chữa bệnh», chúng ta đề phòng trước bao giờ cũng tốt hơn. Quý vị nào có dư tiền dư của cũng đừng nên bày ra một cách quá đáng trên thân thể như mắt mũi tay chân.. Không ai chê quý vị nghèo đâu. Họa chăng là bọn cướp cạn nói quý vị nghèo, không thèm tiếp xúc với quý vị, không chịu săn sóc quý vị cho hao mòn sức khỏe. Ra đường, cặp mắt quý vị phải láo liên mới được. Không phải để ngó dào hay liếc kép mà để xem có «ông bạn» nào ngắm nghía mình không ? Đi xe gắn máy hay xe hơi, quý vị phải nhìn kính chiếu hậu để đề phòng kịp thời. Đồng hồ, xắc tay nên mang bên tay phải trong khi đi xe. Ban đêm không được đi những con đường vắng vẻ, thiếu ánh sáng. Những con đường này đã có thông cáo ngầm của quý ngài bạn dân là không bảo đảm sinh mạng và tài sản. Tốt hơn hết là ban đêm không nên đi ra đường (phải chăng chính quyền mới giới nghiêm sự đi lại của dân chúng vào ban đêm bằng cách này ?). Ở đất Saigon này đi đêm sẽ có ngày gặp quỷ, đủ mọi thứ quỷ như quỷ sát nhân VC, quỷ «thổi», quỷ «chớp», quỷ râu xanh v.v Chẳng những tài sản không còn mà đôi khi tính mạng và chữ trinh cũng bay luôn.

Đối với «hãng bảo hiểm» của tướng Phong nghe đâu vừa lập thêm toán «hình cảnh lưu động» rải ra khắp đường phố. Tin này làm dân chúng mừng khấp khởi. Không biết trên thực tế, với một lực lượng hùng hậu dưới sự lãnh đạo của vị tướng tài ba, có đáp lại được lòng tin tưởng của dân chúng dành cho quý ngài không ? Lạy Chúa, lạy Phật hãy phù hộ cho các người bạn yêu quý của chúng con làm tròn nhiệm vụ. Để mai mốt, khi ra đường chúng con khỏi phập phồng lo sợ, để những người mắc bệnh đau tim được sống thêm vài năm nữa !

Cuối cùng là vấn đề thưởng phạt riêng tặng cho những anh hùng cướp giựt này. Chúng ta nên phạt hay nên thưởng những người tài năng xuất chúng này ? Những hình phạt như ba tháng tù hay sáu tháng tù đối với họ là những «huy chương» anh dũng của nghề cướp của, giết người. Nếu áp dụng lối phạt công minh của Nhật Bản trước đây, nghĩa là cái gì làm bậy thì phạt cái đó. Thí dụ bàn tay phải cướp giựt thì chặt bỏ bàn tay phải, bàn tay trái quờ quạng thì chặt bỏ bàn tay trái. Tôi thiết nghĩ làm như thế sẽ đi ngược lại tôn chỉ nhân đạo của hình luật nước ta. Việc này chỉ có những kẻ như quân đội Nhật mới làm rất được...việc mà thôi. Hơn nữa tôi thấy làm như vậy là vô tình mình đi hủy diệt những tinh hoa của tổ quốc. Họ có tài thì ta phải ân tưởng mới hợp lòng trời. Ông Tổng Giám Đốc phải đích thân tiếp đãi họ và nói với họ như vậy :

«Thưa các ông, chúng tôi rất khâm phục tài năng của các ông. Nên chúng tôi đã mạo muội điệu các ông về đây, nhờ các ông giúp cho quốc dân đồng bào một việc tối ư quan trọng. Chúng tôi biết chắc chắn việc này rất thích hợp với khả năng của các ông. Đó Là nhờ các ông nhảy xuống các mật khu, đường mòn Hồ Chí Minh, hoặc Lãnh thổ Bắc việt như các chiến sĩ Biệt Kích. Rồi các ông dùng những ngón nghề của mình để phá tối hàng ngũ địch, làm suy giảm tiềm Lực của chúng Hành động này của các ông sẽ được tổ quốc ghi ơn mãi mãi...»

Tiếp theo, ông Tổng giám đốc lắm một bữa tiệc thiết đãi họ xong xuôi. Lấy công xa đưa họ tới những nơi huấn luyện họ thành những người chuyên môn nhảy vào sào huyệt Cộng quân Có được lối hậu đãi này thì chính quyền đã giết dụng người đúng chỗ, không làm thất nhân tâm. Nhất là không làm cho những vị tài năng lỗi lạc kể trên buồn lòng Các vị sẽ không dám phiền trách chính quyền : Tại sao không tìm cho họ một chỗ hoạt động thích hợp với bản lãnh của họ. Để họ phải thất nghiệp và làm những việc không xứng đáng với tài năng của mình tí nào ?

Để chấm dứt bài này, tôi mong quý vị hãy tự đề cao cảnh giác khi ra khỏi nhà, nhất là về đêm. Tôi cũng cầu chúc cho các ngài bạn dân được dồi dào sức khoẻ, được sáng suốt để làm tròn bổn phận theo lương tâm của mình, theo niềm tin tưởng của dân chúng. Để trong những lúc ra đường, người dân được nhìn các ngài với ánh mắt biết ơn, với một niềm thiện cảm lâng lâng tự đáy lòng.

T.H. VŨ NGÂN

Truyện phim hay

THẢM KỊCH CHẤM DỨT

VÂN SƠN kể Theo phim The Beguiled

CÁC VAI CHÍNH

MAC BURNEY	CLINT EASTWOAD
MARTHA	GFRALDINE PAGE
EDWINA	ELIZABETH HARTMAN
CAROL	JO ANN HARRIS
SMY	PAMELA FERDIN

ĐẠO DIỄN

DONALD SIEGEL

Ngôi trường nữ do cô Martha trông coi, nằm giữa một đầu điền rộng bỗng gặp một biến cố lớn lao, dù rằng chiến cuộc giữa Nam Bắc Mỹ, bùng nổ đã từ lâu.

Một bữa cô bé duy nhứt nhất như thế để ra rừng tìm hái nấm đã bắt gặp một anh lính Bắc Quân mặc quân phục xanh dính đầy máu nằm ngất ngư trong bụi cây. Đối với vùng này thì Bắc Quân là kẻ thù. Anh lính có lẽ bị thương rồi cố lết về đây, anh ta xưng tên Mac Burney, hạ sĩ. Anh vội dìu Burney về trường.

Đám nữ sinh nhốn nhao khi thấy cô hiệu trưởng Martha, cô giáo Edwina và nữ lao công da đen Halles lăng xăng đỡ Burney vào trường. Trước mắt các cô bé con, lính Bắc quân chuyên hãm hiếp đàn bà con gái, hung dữ như quỷ sứ. Tuy nhiên ai cũng phải nhận Burney trông khá điển trai và không đến nỗi dữ lắm.

Kể từ lúc có mặt chàng trai, nhà trường có vẻ tất cả đều đổi khác. Cô hiệu trưởng Martha rất lo sợ sự có mặt của Burney ở đây. Từ ngày Miles em trai nàng tử trận, nàng không muốn nhắc đến đàn ông nữa, Thuở trước hai chị em Martha quá khắng khít đến độ bất thường khiến lao công Hallis phải tò mò nhìn soi mói. Bây giờ thì Martha đã tìm được Edwina thay thế Miles.

Cô tớ Hallis lấy làm thắc mắc không hiểu sao cô chủ lại cố giữ gã này ở đây. Gã thật nguy hiểm, không phải vì lý do gì khác mà chỉ vì gã là đàn ông, tên đàn ông duy nhất ở đây. Rồi Martha cứ hoãn lại mãi ngày trao, Burney cho Nam quân. Có lẽ chính Martha cũng chẳng hiểu vì sao nàng lại làm vậy nữa.

Khi đưa vào phòng băng bó vết thương cho Burney Martha lạnh lùng bảo Amy.

— Con lấy ngay miếng vải xanh treo ở cổng trường để báo cho quân ta hay là mình vừa bắt được tù binh.

Cô giáo Edwina bỗng khẩn khoản :

— Mình không thể khoan được một lúc sao mạch máu ông ta quá yếu vì bị mất quá nhiều máu rồi.

Thế là cả cô giáo lẫn học trò ai cũng bàn tán xôn xao về Burney. Người thì bảo Burney là điệp viên Bắc quân thật nguy hiểm kẻ bảo nên giao gấp anh ta cho Nam quân Riêng có Carol cô nữ sinh lớn và đẹp nhất của trường thì hoàn toàn im lặng mắt cô sáng ngời khi nhìn mặt Burney.

Trong khi đó thì Burney biết rõ mình đang có một lợi thế lớn trước đám đàn bà địch. Anh bèn giở ngón quyến rũ trước tiên với cô tớ da đen Hallis nhưng mặt cô ta lạnh như tiền làm anh cụt hứng.

Đêm đó mưa nhiều. Burney lên cơn sốt. Martha phân công chị Edwina và Hallis thay nhau săn sóc bệnh nhân. Edwina lo phiên đầu nàng đang lấy khăn thấm mồ hôi trên trán Burney thì Carol bỗng xuất hiện. Edwina đuổi Carol về phòng thì cô bé trâng tráo nói :

— Em chẳng thể ngủ nổi vì có một chàng đẹp trai ở chung nhà. Em có thể giúp cô tửa táy ông ta ở những chỗ nào mà cô không dám đụng tới không ?

Edwina nổi giận tát Carol và hét :

— Thật là đồ mất nết. Cô cút đi ngay không.

Rồi cô đẩy Carol ra đóng cửa phòng lại.

Ở trong Burney theo dõi biết hết mọi việc, anh ta tin ở Edwina sẽ giúp mình được nhiều điều cần.

Hôm sau khi chỉ có một mình với Martha.Burney bèn gợi chuyện :

— Hình như các cô đều mang thành kiến sợ đàn ông có người đàn ông nào đã làm khổ riêng cô ?

Martha buồn rầu :

— Tôi không muốn nhắc đến chuyện đó.

Martha toan đi ra nhưng Burney giữ lại và lãng qua chuyện khác :

— Thành thật cám ơn cô đã giúp đỡ tôi.

— Tôi không cần cám ơn khi nào ông bình phục tôi sẽ giải giao ông.

Burney thấy cần phải đánh một đòn tình cảm vào lòng cô hiệu trưởng yếu đuối anh ta bèn phịa chuyện !

— Thật ra tôi là tín đồ quaker khi ra trận tôi không mang súng mà chỉ lo mang túi cứu thương Đại đội tôi bị tấn công và tôi thấy 1 sĩ quan nam quân bị thương vì lòng nhân đạo tôi nhào đến cứu ông ta ra khỏi biển lửa của khu này đang cháy. Lúc đó tôi mới bị đạn.

Martha tin thật, mặt nàng bỗng dịu hiền hẳn và nụ cười nở trên môi. Cô bé Carol đã lăng lơ trốn giờ đọc kinh, buổi tối lén tìm lên phòng Burney. Burney biết mình muốn chiếm đoạt cô ta thật dễ nhưng anh nhủ thầm chớ vội, đừng làm Martha phật ý vì Martha chính là người anh rất cần. Còn chuyện làm tình thì sẽ có Edwina.

Sáu sau Burney mặc quần áo ngủ đi ra hành lang. Martha đi lên phố. gặp Edwina. Burney tỏ lời ve vãn :

— Cô thật đẹp. Chưa bao giờ có một người con gái nào lại để nhiều cảm tình sâu đậm trong lòng tôi như cô cả.

Edwina cũng bảo :

— Tôi cũng có khá nhiều cảm tình với ông.

Khi Burney cầm tay Edwina đưa lên môi hôn thì Martha vừa về bắt gặp. Martha nổi giận, đêm đó Burney bị nhốt trong phòng khóa kín.

Tối đến Carol lại mò tới thủ thỉ bảo Burney qua khung cửa sổ :

— Đêm nay anh nhé. Em có một căn phòng riêng trên lầu. Em sẽ không khóa cửa...

Giữa lúc đó Edwina đi tới, Carol vội chạy đi. Mặt Edwina bừng giận dữ, nàng đay nghiến :

— Giám ông tiến mau quá nhỉ ?

— Làm gì có chuyện đó. Cô bé đó còn là con nít mà.

Burney hôn nhanh lên má Edwina và sự giận dữ của nàng tan biến thật mau chóng. Rồi đôi môi hai người gắn chặt vào nhau.

Lúc đó, Carol còn núp sau một bụi cây thấy rõ cô bé ghen tức, gặp lúc có một toán nam mã sập đi ngang trường cô bé bèn chạy đi lấy miếng vải xanh dấu trong lùm cây ra treo ngay giữa cửa. Toán Nam quân thấy dấu hiệu bèn xuống ngựa bao vây. Nhưng cả trường hết sức ngỡ ngàng khi cô hiệu trưởng Martha ra nói với toán lính rằng Burney không phải là người Bắc Quân mà là anh họ của nàng từ Texas về chữa thương. Toán nam quân lại kéo đi và Carol phải một phen đỡ đần cả người.

Tối đó Burney được Martha cho xuống ngồi ăn trong phòng chung với mọi người, không phải ăn ở phòng riêng nữa. Khi bữa ăn hết, Burney cầm ngọn nến đưa Martha lên phòng nàng. Đến đầu cầu thang, anh ta bèn ôm hôn nàng say đắm vì biết chắc nàng sẽ không chống đối.

Đêm đó lần đầu tiên Burney không bị khóa phòng. Anh ta hết sức hài lòng vì biết chắc lát nữa đây Martha, Edwina lẫn cả cô bé Carol đến chờ anh. Đợi đêm khuya Burney mới lấy đôi nạng lần ra khỏi phòng lên lầu. Nhưng bây giờ phải vào phòng ai ? Cả ba cửa phòng đều ở sát nhau. Nhưng giữa lúc đó Carol đã lên tiếng khe khẽ gọi. Cô bé ngon lành trong bộ quần áo ngủ. Burney bèn bước vô.

Bên này Edwina nghe rõ mọi sự từ đầu. Nàng bèn cầm nến bước ra xông vào phòng Carol Hai thân hình không che đậy đang nằm bên nhau Edwina bèn hét tướng lên Burney vẫn khoác chăn chạy ra ôm nàng phân trần. Nhưng vì không phân rõ lối đi Burney bổ nhào từ cầu thang xuống đất ngất đi.

Cả trường bị đánh thức dậy Carol la bài hoải là bị Burney lên vào phòng toan cưỡng bức Quyết định của Martha sau đó còn khủng khiếp bội nhiều đó là phải cưa bỏ 1 chân của Burney vì vết thương bị té sẽ làm mục và phải cưa gấp.

Thế là bàn ăn được dùng làm bàn mổ Burney bị cột chặt trên bàn và được cho uống rượu thật say.Xong đâu đó mấy con dao làm bếp được luộc thật kỹ đem lên tiếng hét khủng khiếp của Burney rống lên mấy tiếng đồng hồ mới dứt.

Khi tỉnh dậy thấy chân mình bị cưa Burney hét lên vào mặt Martha

— Cô là con khốn nạn. Cô làm như vậy chỉ vì tôi đã không chịu vào giường cô.

Đêm đó, lính Bắc quân sập trận xuống vùng này.Con bé Anny tuy đã thông đồng với Burney, đem cho anh một khúc cây và con dao để anh đẽo lấy cái chân gỗ Rồi với sự tiếp tay của Carol. Burney thoát được ra khỏi phòng và lên phòng Martha lấy được khẩu súng. Rồi anh mò xuống hầm rượu bắn bể khóa cửa. Martha và Edwina chạy xuống Burney cười :

— Tôi định vào nếm rượu của 2 cô đây. Từ nay tôi là chủ căn trường này và sẽ có kỷ luật mới. Tôi muốn lấy người đẹp nào tùy ý tôi. Nếu phản đối, tôi gọi toàn Bắc quân tới cùng du hí, Ai chống, tôi sẽ bắn chết.



Carol là một hỏa diệm sơn lúc nào cũng như muốn phun lửa trước Burney

Martha ôm mặt khóc nức nở.

Rồi nàng lui ra họp toàn trường tìm cách đối phó. Martha bảo súng chỉ còn một viên đạn nàng muốn hứng chận phát đạn đó, như vậy sau đó mọi người sẽ có đủ thời giờ tấn công. Burney.

Nhưng đúng lúc đó, Burney xuất hiện, lật tẩy âm mưu của nhóm đàn bà. Anh ta nói một hồi cho hả cơn tức rồi ôm cái chân tàn phế, anh cố ra ngoài. Edwina toan đứng dậy nhưng bị Martha giữ lại. Martha gằn ghè :

— Đi đâu đó ?

— Anh cần tôi.

Rồi Edwina vung cây thật mạnh hất Martha vào giường. Môi Martha bật chảy máu. Nàng lấy tay quẹt máu, nhìn đám nữ sinh nói :

— Không ai được yêu trong nhà này nếu gã còn đó. Phải làm sao ?

Một cô nữ sinh góp ý kiến :

— Hắn là địch quân, hãy xử bắn hắn.

— Xử bắn ? khẩu súng duy nhất hiện nằm trong tay hắn. Martha trầm ngâm và giọng trở nên bí hiểm : À có một cách êm thấm nhất là chúng ta dọn cho hắn một bữa thật ngon. Halles hãy ra rừng bắt vài con gà. Anny hãy đi hái nấm, loại nấm đặc biệt để dành đặc biệt cho hắn.

oOo

Tối đó, bàn ăn thật đẹp, đám nữ sinh lẫn cô giáo đều mặc đẹp riêng Martha mặc toàn màu đen. Ngồi ở đầu bàn, Burney cảm động :

Sáng nay tôi làm nhiều chuyện bậy quá bây giờ tôi tỉnh rượu rồi. Xin lỗi tất cả.

Burney sau đó được trao cho đĩa nấm do Anny làm đặc biệt cho anh. Burney ăn thật nhiều và luôn miệng khen ngon. Anh cho mọi người hay sáng mai anh sẽ lên đường. Edwina hoảng hốt :

— Anh rời khỏi đây sao được, họ sẽ đưa anh vào tù. Nếu anh đi em sẽ cùng đi với.

Martha bỗng thốt lên :

— Thật vô lý, Cô không được đi đâu cả. Cô quên lời hứa rồi sao ?

— Xin lỗi Martha, chúng tôi yêu nhau và sắp lấy nhau.

Đến lần Burney kinh ngạc :

— Làm sao anh đem em theo trong tình thế này.

— Hôm qua chính anh đã nói là anh..

— Là anh yêu em. Ồ sao em ngây thơ thế. Đó chỉ là câu nói đùa mà anh có thể nói với hàng chục, hàng trăm người khác

Edwina xấu hổ quá. Burney còn trêu thêm bằng cách đưa đĩa nấm mời nàng ăn. Nhưng khi nàng vừa định ăn thì Martha đã kịp hất tay nàng ra Burney nhìn nét mặt kinh sợ của của Martha mà không hiểu gì. Burney nhìn tất cả nét mặt mọi người rõ như chợt hiểu. Anh hét lên như điên rồi quơ lấy đôi nạng lết ra cửa, Tất cả đều còn nghe thấy tiếng Burney hét dữ dội nơi hành lang và dần dần ra phía cổng trường. Mọi người như bị chôn chặt chân xuống đất. Cứ như thế cho hết đêm.

Trời chưa hừng đông mọi người đã bước ra sân. Trong lần ánh sáng mờ nhạt họ thấy Burney nằm úp xuống đất bất động ở ngay cổng trường cỏ trắn tinh. Martha ra lệnh cho đám con gái lấy mền quấn xác Burney lại.

Một cô nữ sinh bé hỏi Anny.

— Bộ mày hái nhầm phải nấm độc sao ?

Anny dãy nẩy :

— Nấm độc sao được ? Độc sao ông ta lại khen ngon ?

Xong nó quay hỏi martha :

— Có thể đem ông ra từng nơi con đã tìm thấy ông ta phải không cô ?

— Đúng nơi đó đáng lẽ ông ta đã chết.

Đám con gái i ạch khuân xác Burney mang ra chỗ cũ Martha và Edwina lẵng lặng theo sau, y như các góa phụ.

Giọng nói của Martha đã lấy lại được sự sắt rồi cố hữu.

— Lúc trở về là các con phải vào lớp học ngay. Các con ở đây để học về các cô ở đây chỉ là để dạy. Nghe chưa ?

Bác sĩ trực

Chúa Nhựt 16-5-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Hai 17-5-71

BS. Nguyễn Hữu Phiếm	237	đường Trương Minh Giảng	SAIGON
— Trương Đông	483	Võ Di Nguy, Phú Nhuận	GIAĐINH
— Phan Đông Tùng	84	Bùi Chu	SAIGON
— Trần Tiễn Huyến	126	Đông Khánh	CHOLOĐ

Thứ Hai 17-5-1971 Trưa từ 12g đến 14g 30 Tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Ba 18-5-1971

BS. Nguyễn Tấn-Chức	87	ter Phát Diệm	SAIGON
— Nguyễn Văn-Nhung	228	Trịnh m. Thế, Khánh hội	SAIGON
— Phạm-Gia-Lữ	600	cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy	GIAĐINH
— Đặng-Đông-Mỹ	543/4	Phan Đình Phùng Chợ bàn Cờ	SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Chúa Nhựt 16-5-1971

Việt Nam

13g50	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
15g33	Văn nghệ địa phương
16g00	Phim chuyện Chuyến xe định mệnh Người biết quá nhiều
17g50	Phim Tài liệu Đào tạo lực sĩ Môn bơi thuyền Kagak
18g00	Tin văn
18g03	Đố vui để học
18g50	Thời sự Quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Cải lương «Ông Huyện Đề» do Ban Thái Dương trình diễn
20g00	Tin tức
20g20	Người dân muốn biết
20g50	Cải lương (tiếp)
21g10	Nhận định tình hình
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Cải lương tiếp
22g16	Tin chọn lọc
27g18	Cải lương đoạn kết Đài Hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Religious hour
1300	News
1305	First Tuesday
1330	Llyod bridges
1400	News
1405	Sports
1530	Bill Cosby
1600	Burkes law
1700	News
1705	Jim Nabor
1800	Ed Sullivan
1900	New
1930	As it happened
2000	Bonanza
2105	Bold ones
2230	In Town Tonight
2300	Movie : Get on With it

Thứ Hai 17-5-71

Việt Nam

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Nông Thôn Mới
18g50	Thời sự Quốc Tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Tài liệu hàng tuần
19g25	Tiếp Vận
20g00	Tin Tức
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Kịch
22g15	Tin chọn lọc
22g10	Thời sự quân đội
22g33	Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

1200	BarbaraMcNair
1300	News
1305	High chaparal
1405	Voyage to the bottom of the sea
1500	News
1505	Movie
1700	News
1705	Your all american college show
1730	Tonight show
1930	Sports
2030	Doris day
2305	U.S. Open Tennis

Đã phát hành trong toàn quốc

Ta Đi Trên Giòng Lịch Sử

Tuyển tập 30 bài Du ca hay nhất 1971

BÁC SĨ

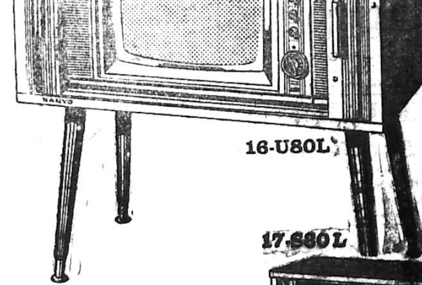
NGÔ-ĐÌNH-THUẤN

GIẢI-PHẪU THẨM-MỸ

53 — Hồng Thập Tự — Saigon ĐT. 93.218

SANYO TV

SAU NGÀY LÀM VIỆC MỆT NHỌC, QUÍ VỊ SẼ KHOAN KHOÁI KHI TRỞ VỀ NHÀ VỚI MÁY TRUYỀN HÌNH SANYO — TUYỆT ĐẸP — HÌNH ẢNH RÕ RÀNG — ÂM THANH TRUNG TRỰC



16-U80L



17-S30L

Kiểu 16-U80L

Máy truyền hình lý tưởng
Mặt kiếng 16 inches
Kiểu meuble lộng lẫy
2 loa, có giây nghe riêng

Kiểu 17-S30L

Kiểu meuble Mặt kiếng 17 inches,
Có cửa kéo Xài transitor, ít hao điện,

Tất cả thắc mắc và sửa chữa xin liên lạc :

TRUNG TÂM SỬA CHỮA ĐẠI NAM CÔNG TY (DAINAN KOOSI)

110 — 112 GIA LONG SAIGON — ĐT : 92.663

SANYO

HỌC

Cours De Vacances
MATH (MODERNE)
FRANCAIS - ANGLAIS
7e 6e 5e et 4e
Chuẩn bị lên lớp hoặc thi lại
Khai giảng : 1-6-1971
170 Công Lý Saigon

Lớp Gia Chánh đặc biệt
Chính Cống
44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH
Thứ Hai 17-5 : Sáng 9g : Tàu đủ đường — Sữa đậu nành
Chiều 3g : Cơm chay : Khóa 10 món 1500đ : Bắp cải nấu cà — Gỏi bồ câu
Thứ Ba 18-5 : Sáng 9g : Bánh Pháp : Pâté Chaud — Biscuits pour le Champagne
Chiều 3g : Cơm Tàu : Bồ câu quay — Cơm Cháy hải sâm

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp, có lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Sinh Viên cao học toán nhận dạy :
1) Math. Các lớp từ seconde đến Terminale
2) Luyện thi tú tài I ban A B
Thư về : Dũng 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận —

Lớp KẾ TOÁN
10-5-71 khai giảng tại Trường LÊ LỢI 150 Trần hoàng Quân Cholon. Phương pháp hướng dẫn độc đáo. Thực hành nhiều. Kết quả bảo đảm.

15-5 Cours de Sténo - Comptab
Prof MARIE NGỌC
Inscription : LASAN HIỀN VƯƠNG 282 Hiền Vương Saigon
Tél 99705

VÙNG GIA ĐỊNH.PHÚ NHUẬN ĐAKAO
Lớp RADIO-TV
15-5 Mở 3 lớp ráp sửa
Máy Thu Thanh và A pli Hi-Fi
8—10g 14g—16g 19g—21g
1 LỚP SỬA TELEVISION TỐI
Lý thuyết đầy đủ Thực hành nhiều PAN với máy TV Mỹ Nhật
Mãn khóa cấp chứng chỉ Đặc biệt HV ưu tú được chọn tập sự tại Xưởng. Ghi tên trước tại T V RạngĐông 235-237 Lê quang Định ngã 4 Bình Hòa Gia Định
(có nhận học viên nội trú)

DẠY CẮT MAY
ÁO ĐẦM-QUẦN TÂY PHỤ NỮ
Do cô Bạch Yến chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm thật rành nghề. Học phí 12.000đ
Xin hỏi nhà may
BẠCH YẾN
57 Nguyễn khắc Nhu Saigon
(Đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo)
Đ.T. 99311

DẠY CẮT MAY
Khóa cấp tốc
Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải, phòng học yên tĩnh học phí :
—Áo RAGLAN 2000đ00
— ROBE — JEAN v.v... mỗi môn 1500đ00
Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM 446 Phan đình Phùng Saigon
(Khai giảng chiều thứ hai 17-5-71)
ĐẶC BIỆT : Có nhận học nghề có nơi ăn ở

DẠY CẮT MAY
Khóa cấp tốc Đặc Biệt
một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương Cholon

ANH NGỮ
GS. TRẦN VIỆT ANH
130 Pasteur, lầu 1. ĐT. 93567
(trước rạp Casino Saigon)
Phòng lịch sự, máy lạnh, ít người Đã được tín nhiệm 14 năm qua và đã đào tạo mỗi năm hàng ngàn học viên nói và viết thạo Anh Ngữ. Chuyên dạy nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, Tiếp tân, Du lịch, Kêu điện thoại, Nhà hàng, Khách sạn v.v... Luyện dịch báo chí và viết thư từ thương mại. GS Mỹ chuyên nghiệp. Có thu bài vào băng, giọng Mỹ để học viên tự luyện ở nhà.
Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)
Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần).
Lớp mới 14-5-71

KHIÊU VŨ
Dạy từng người, Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hội quán Phụng 207 Bà Vịnh

Sách học TV-Radio
của GS. Đặng sĩ Hy : Lược đồ TV Mỹ. Nhật. Lược đồ Ampli-Radio. V.I.D. căn bản I và 2 (tái bản). KHAI TRÍ 60, Lê Lợi, Saigon.

Dạy khiêu vũ
Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhiều đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

HỌC LÁI XE
10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng). Đ.T. 93018

Muốn đậu Tú Tài ABC nên mua gấp
— VIỆT VĂN TOÀN THƯ, TÚ TÀI ABC
của VŨ KỲ do Á Châu in lần 3 (Luận, Câu hỏi, Văn thể, Văn học sử. Sách được chọn làm sách giáo khoa Việt ngữ tại Viện Đại Học Hawai)
— GIẢI ĐÁP 300 CÂU HỎI VIỆT VĂN TÚ TÀI ABC
do VŨ KỲ soạn Đường sáng in lần 4 theo chương trình mới.

Dạy Cắt May Cắt May
ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Giảng dạy : CÔ NGUYỄN BẠC TUYẾT
Tốt nghiệp : MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)
Kết quả chắc chắn : đã đào tạo một số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.
Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Saigon.
Lớp sáng — chiều — tối

Piano Classique
(Luyện thi vô trường Quốc Gia Âm nhạc) do S/V tốt nghiệp Q.G.Â.N phụ trách hỏi 49 Lê Lợi Saigon

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »
371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **SinhViên.**

DẠY CẮT MAY
Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay cự khôi, hay giỏi cắt may áo dài Raglan và đồ đầm, hơ, thực hành ngay trên vải có khóa cấp tốc để xuất ngoại hoặc mở tiệm. Ghi tên tại Nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon.

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp Ca Nhạc Cấp Tốc
HOÀI HUYỀN THANH
Luyện ca — Đàn — Trống.
Hòa âm Sáng tác
Ghi tên và thể lệ tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon

MUỐN THI ĐỖ
(Tú Tài II)
Xin liên lạc gấp G.S. Thạch Chương Văn Phòng Trung Tâm HDPPHT Số 383B Phan thanh Giản, Saigon (sáng) và tại 109 Đặng Dung Tân Định (chiều) do một nhóm 8 giáo sư cử nhân công lập điều khiển. Giáo sư sẽ đến tận nhà — Tổng duyệt mọi bài vở — Cùng sống với học sinh cho đến ngày thi. Đặc biệt ban C dành ưu tiên cho học sinh chương trình Pháp. Cam đoan thi đỗ mới nhận thù lao. Kết quả năm 70 : 15/16

Thợ máy xe hơi
TÒNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên II Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15 ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy đuôi tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 5.000đ 1 tháng. học lực, tuổi tác nào cũng theo học được Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) và 474 Phan Thanh Giản (góc Cao Thắng)

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhà nhận -I- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F.500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambreta, Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon 808, 1011 Trần Hưng Đạo Đ.T. 37201 (gần rạp Opéra) ở Saigon tới 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Đ.T.93.081

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

KẾ TOÁN
Dạy theo chương trình trường QGTM Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Có lớp Cấp tốc 1 tháng học nhiều giờ. Xa học Hàm Thụ.
Trường THÀNH ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon
Trường Thanh Long
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Dạy nghề ít vốn
Nhận dạy riêng từng người và BẢO ĐẢM các nghề sau : Sà bông bột giặt (tốt và nhiều bọt như bột giặt ngoại quốc). Sirô, rượu trái cây. Hồ thơm học trò. Crèmes. laits de beauté thoa mặt, nuôi da. Shampooings gội đầu. Brillantine Pento. Thuốc nhuộm tóc đen. Thuốc uốn tóc nóng, lạnh. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa ảnh màu V.V... Hỏi học nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài).

LỚP RADIO Đặc Biệt
Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ 2 lớp Radio Transistor sáng chiều, học phí 3000đ

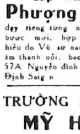
LỚP SỬA T.V.
Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ
2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Decon, Sanyo, Admiral. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư tốt nghiệp Mỹ. Nhật phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng), 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL. Khai Giảng từ 10-5 đến 17-5-71

Học Radio và T.V cấp tốc
10-5 đến 17-5 khai giảng : 3 lớp RADIO chương trình gồm sơ cấp và trung cấp
2 Lớp RADIO Sáng, Chiều Học phí 4000đ khóa 1 tháng 1-2
1 Lớp RADIO tối cho Sinh viên Học sinh Tú Tài Học phí 4000đ khóa 1 tháng rưỡi
1 Lớp RADIO Transistor sáng khóa 1 tháng học phí 3000đ
2 Lớp sửa T.V chiều và tối khóa 2 tháng Học phí 8000đ
Ghi tên trước tại trường ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) có nhận nội trú.

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 12 năm nay. Có giấy phép của chính quyền. do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đalạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.
Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

3 giờ chiều thứ 7 15-5-71
BÁNH TRUNG THU nướng
Bột bánh mềm vỏ ruột bánh cắt mịnh như của Tàu
DẠY ĐÁNH CRÈME TRÁNG MỰT BÁNH SINH NHỰT
và nặn bông hồng
9 giờ sáng chủ nhựt 16-5-71
BÁNH VỊT NẤM Ổ RƠM
BÁNH BAO
bột nhồi hâm bánh liều nở lớn, trắng mềm
3 giờ chiều thứ 3 18-5-71
BÁNH COPEAU
BÁNH THUẦN HẤP
3 giờ chiều thứ 5 20-5-71
BÁNH MEN
BÁNH CAKE có sữa tươi.
Tại 43 TỰ ĐỨC Đakao góc Nguyễn bỉnh Khiêm

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê Văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng. chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Học sinh nào ???
— Muốn lấy lại căn bản về Toán Lý Hóa Anh pháp ?
— Chưa hiểu thấu đáo chương trình hoặc học chưa hết chương năm qua ?
— Muốn tạo được căn bản vững chắc về Toán Lý Hóa Anh Pháp cho năm sắp tới ?
Hãy lợi dụng dịp Hè đến học
KHÓA HÈ CĂN BẢN
Mọi trình độ 6.7.8.9 10.11 A B tại Trung Học 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan Đình Phùng) Đ.T.92006
Khai giảng 1.6.71.

Lớp khiêu VŨ
Phượng Hoàng
dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại. dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

TRƯỜNG NỮ CÔNG
MỸ HẠNH



Nhân dịp hè mở đầy đủ các lớp cơm Tây, cơm Tàu, bánh Pháp, bánh Việt v.v...
Bảo đảm làm được. Học phí nhẹ.
Ghi tên : 1B Lê quang Định — GĐ (cách chợ Bà Chiểu 50m)

TIẾNG MỸ
TIẾNG PHÁP
dạy ĐÀM THOẠI và THÔNG DỊCH CẤP TỐC cho người biết sơ sơ cần gấp NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI để đi làm, thi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh do Giáo sư Cử Nhân Cao Học Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp lâu năm hướng dẫn áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến chưa hề thấy bất cứ trường nào để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. Hỏi GIÁO SƯ ROBERT 54-D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI
Cơ Hiệp Thành
122 A, Phát Diệm — Saigon
Dạy máy sáng, máy dầu cận máy 2 thì có HONDA và SUZUKI khóa mới khai giảng ngày 3-5-71 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống máy dầu cận bổ túc thêm 1 tháng, có lớp sáng chiều tối và nội trú.

MÁY DẦU CẬN DIESEL
— Thực tập, tháo ráp các loại máy lâu cận : Máy xe hơi. Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (hệ dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng — Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng ăn ở 5000đ.
— Ghi tên xem chương trình tại ĐạiNam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã Sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 181 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 14, 20-5 và 1, 7.14-6-71 Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh
● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

1 nhóm nữ sinh Term (Marie Curie) nhận kèm trẻ từ 12e đến 3e. Xin biên thơ cho cô Hoàng, 418 Phan thanh Giản Sg

Cours de Vacances
de 11e à 5e : — 1e ouv 15-5-71 — 2e ouv 3-5-71 Francais Math mod — Anglais — 28 Trần tấn Phát Tân Định

S.V cựu nữ sinh MC, nhận kèm từ 11è đến 4è Cô Mai. Tele 41644.

Nữ Sinh 3e Marie curie muốn kèm các em primaires xin thơ về Phượng Lan 75/6 Phạm đăng Hưng Đakao

Sinh Viên kỹ sư năm III từ tài II B hạng Bình nhận dạy kèm Toán lý hóa từ lớp 12 trở xuống kinh nghiệm và khả năng
Số 199 bis Tiệm Nam hòa lợi đường Trần quốc Toản Saigon (trong ngày chủ nhựt)
hoặc thư về LÂM số 17 lô 67 đường Phan đình Phùng Saigon.

MAI
DẠY CẮT MAY
ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ
Dạy Méthode Guerre - Lavigne, Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue. Lớp Sáng—Chiều—Tối. Tối đa 7 học viên mỗi lớp hướng dẫn từ người. Hỏi thể lệ và ghi tên trước tại 235 Đinh tiên Hoàng Đakao, và số 2 Trần quang Khải Đakao Saigon ngày giờ làm việc.

Các Khóa Nữ Công
Hè 1971
MUỐN TRỞ THÀNH THIẾU NỮ TÀI TÌNH, ĐẢM ĐANG ?
MUỐN THÀNH NỘI TƯỚNG GIỎI GIANG, NỀ NẾP ?
Tất cả các bạn gái cần học nữ công tại trường Phương Chính 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).
Trường Phương Chính là một tổ chức đứng đắn và tân tiến. Phòng học rộng đẹp. Các môn học có Bà giáo chuyên khoa hướng dẫn. Chương trình chọn lọc hợp thời do Bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp theo học nữ công tại Nhật soạn thảo. Học phí trung bình (học thứ nào trả tiền thứ đó). Cấp chứng chỉ mỗi môn học.
Sáng, chiều, tối, hoạt động đủ lớp.— NỮ CÔNG : LỚP ÁO DÀI đủ kiểu. LỚP ÁO ĐẦM đủ các kiểu mới lạ. ÂU PHỤC nam giới. Lớp may ĐỒ BỘ. LỚP THÊU TAY, ĐAN TAY.— GIA CHÁNH : LỚP BÁNH PHÁP 32 thứ. LỚP NẤU ĂN PHÁP 40 món ăn lịch sự. NẤU ĂN VIỆT NAM 24 món thuần túy. LỚP CỖ TÀU 20 món đặc sắc.
NGHỆ THUẬT : CẮM HOA TƯƠI. LÀM HOA VẢI. ĐÀN TRANH. PIANO. CHẾ TẠO BÚP BÊ. TRANG ĐIỂM. UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP
Các bạn sẽ vui về tiến bộ khi học Nữ Công tại trường Phương chính.

Trung Tâm TOÁN LÝ HÓA **ĐĂNG - KHOA**
370 Trần quý Cáp SAIGON
— TAM lên NHỊ AB (11B6, 11A7, 11B8)
15 và 17-5 Sáng-Chiều-Tối GAUSS Toán : Khắc Minh-Hoàng Nguyễn-Việt Cương Lý Hóa : Đặng ... Bìe-Nguyễn khắc Lang-Huy ... Hạnh
— LỚP HÈ CĂN BẢN : 7, 8, 9, 10 A.B. TOÁN LÝ HÓA PHÁP VĂN

Sách Luyện Thi Tú Tài I
PHƯƠNG PHÁP
NGHỊ LUẬN VĂN CHƯƠNG
Lớp 11 Lý thuyết và thực tập của
NGUYỄN SỸ TẾ
Hội đồng Kim, Tư Thục TRƯỜNG SƠN 129 - 131 Lê văn Duyệt Saigon (Đ.T : 93313)

Trường NGUYỄN HUỆ
166 Công Lý — SAIGON
Ngày 02-6-71 mở thêm các lớp 10 (nữ sinh sáng) lớp 9 (sáng chiều), lớp dự bị lên 11 (sáng) và lớp 8 (sáng)

Cấp tốc Toán Lý Hóa [illegible]
15-5 Hè căn bản [illegible] Tú Tài IAB Khóa 71 [illegible]
(có lớp riêng cho H ... [illegible])
— BÙI-THỤY-HOÀNH [illegible]
Ghi tên gặp [illegible] đường BÀN CỜ [illegible]

Lớp đào tạo chuyên viên bán vé đường bay Quốc-Tế
Cơ hội tốt cho các bạn trẻ nam nữ [illegible] ngành Hàng-Không, Quốc-Tế [illegible]
KHÓA HỌC BUỔI TỐI : 2 tháng, bắt đầu [illegible]
ĐIỀU KIỆN THAM DỰ : — Trình độ [illegible]
— Thông [illegible]
Thâu học viên [illegible] đình-Phùng, Saigon mỗi ngày [illegible]

Sách để tặng - phát phần thưởng ?
Tự Điển Danh Nhân Thế Giới cần biết
của G.S TRỊNH ... [illegible]
In lại kỳ III — Thêm [illegible]
Hỏi : 480/48 Nguyễn tri Phương [illegible]
Hay Sống Mới (Phạm ngũ Lão [illegible])
Đã phát hành khắp nơi.

Thông - Cáo
Trung học Kỹ Thuật Regina ... [illegible] học sinh vào lớp 8 Kỹ Thuật. kể từ ngày ra thông cáo này đến hết ngày 15-07-1071.
Hồ sơ gồm có :
— 1 đơn xin nhập học
— 1 chứng chỉ lớp 7
— 1 khai sanh
— 4 tấm ảnh 4 x 6
Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc tại văn phòng Kỹ Thuật, số 42 đường Tú Xương, Saigon.

Institution Phan Văn Huê
98 Gia Long Saigon
Tel : 93.568
COURS DE VACANCES
en mathématiques, physiques, francais et anglais
Assurés par une réunion de professeurs licenciés et diplômés de la faculté de pédagogie pour les classes de Sixième à Term C et D
DATE D'OUVERTURE : 1-6-71
DURÉE : 8 semaines (du 1-6-71 au 24-7-71)
INSCRIPTION : à partir du 17-5-71 au secrétariat de l'Institution

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm
Mở ngày 18 và 19-5-1971
— Do G.S ... (B.A.D.L.S) Đại học Cambridge Anh ... SMITHSON G.S ERIC KỸ SƯ THIELE.
— ... SÁNG, CHIỀU, TỐI.
— BẢO ĐẢM 2 ... NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và thuyết ... mục (xã giao, chuyện phiếm, giáo dục, ... v.v.) — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 ...
— ... số 215 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) ... Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan ...)
— ... cho người chưa biết (bảo đảm một tháng ... 3.000 ... thông dụng) có thể đọc được Anh Ngữ để ... pháp triết tự. Trọn khóa 4000đ
— ... dịch thuật cho học sinh III II và I ... HỌC đàm thoại và dịch thuật dành cho sinh ... lối phản ứng tự nhiên

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Lớp Dạy Sửa RADIO - TRANSISTOR - TELEVISION
Khai giảng : 15, 20 và 25 5 71, đủ lớp Sáng, Chiều, Tối
Học nhanh trọn khóa 2 tháng 7.000đ. Kết quả bảo đảm
Trường Trường - An 770 Phan đình Phùng Saigon



Hàm thụ hoạt động trên 21 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

SV khoa học, năm chót cử Nhân Toán — kèm Math Phys 2e, 1ere, Term. Địa chỉ : MINH 239/5 Lê văn Duyệt Saigon

G.S. cử nhân giáo khoa Anh Văn luyện thi Anh Văn tư gia. 95 Huỳnh Tịnh của Sg

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn : áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, dạ hội Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon,. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước

Trung Học **Phát Diệm**
Nội trú Nam Sinh
397 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận, Saigon
Một Trung tâm giáo dục hoàn toàn do các Linh mục và Tu sĩ điều khiển
Ngày Khai Giảng : 05-7-71
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Văn phòng

Anh Văn Cấp Tốc
209 Nguyễn văn Sâm, gần Bót Quận Nhì
Hôm nay mở thêm : VỠ LÒNG CẤP TỐC (bảo đảm 1 tuần biết ráp vần để có thể tự đọc, một tháng nói được 3000 câu thông dụng để đi làm) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (tuần học 9 giờ) ANH VĂN LUYỆN THI vào các Đại Học Anh Mỹ. ANH VĂN Bổ Túc các lớp Trung học. THÔNG DỊCH BÁO CHÍ, VĂN PHẠM TỔNG QUÁT. Ghi tên gấp để giữ chỗ, mỗi lớp chỉ nhận 9 học viên.

LỚP DẠY RÁP SỬA Radio-Télévision
TRANSISTOR MẠCH IN
Lớp mới khai giảng : 2-6-71
Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ, Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in
Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951). 166 — 170 Lê văn Duyệt Saigon.
Hiệu Trưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê



Khóa 11 Lớp Hè Khai Giảng 14g 1-6-71 ; học cắt chải — chải bới uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Lớp Kỹ Nghệ Lạnh
Miễn Phí
— ĐỢT 2 : SÁNG — CHIỀU TỐI
— Nhóm kỹ sư thiện chí (V.E.G) hướng dẫn. Học viên được học thực hành, lý thuyết. Đặc biệt mỗi buổi học đều có chiếu phim màu — Ghi tên gấp : 6 giờ chiều Trường TÂN PHƯƠNG 341, Lê quang Định Gia Định

Nông Lâm Súc QUANG ĐỊNH
Luyện thi vào Đệ Tam (10) trường công đủ môn
Học phí trọn khóa 2000đ00
Ghi tên 78 Lê quang Định (quá Hồ Ngọc Cẩn 100m)

COURS DE VACANCES
FRANÇ - MATH - PHYS - CHIM
(De la 6 ème à la Terminale)
DATE D'OUVERTURE ; 1er Juin 1971
ADRESSE : 19/2 Lý Trần Quán, Saigon (Tân Định)

COURS DE VACANCES
OUVERTURE 14-5-71 ADRESSE:COURS DEURÊKA 129/231 Nguyễn Trãi
— FRANÇAIS - MATH : 6è, 5è, 4è et 3è / B.E.P.C
— MATH-SC PHYSIQUES : 2ndè 1ère et Terminales
— Dirigés par Prof Thanh Tước et ses collaborateurs expérimentés, Prof des Lycées publics et privés

COURS DE VACANCES
HOÀNG ĐỨC, 25/14 Bùi Chu Saigon
Ouverture : 1er Juin 197
MATH (classique — moderne) : 5e, 4e, 3e (BE.PC)
MATH PHYS.CHIM : 2e, 1ère, Terminales ABCD.
— Rattrapage et Perfectionnement,
— Petits groupes de même niveau limites de 10. Prof licenciés

TRUNG - HỌC
Hoàng-Nguyên
434, Hồng thập Tự — 20, Võ Tánh SAIGON : Đ.T. 93028
KHAI GIẢNG : LỚP HÈ : ĐỢT II : 1-6-71 ANH PHÁP NHỰT Toán Lý Hóa
LỚP PHỔ THÔNG ĐỢT I : 1-7-71 : Các lớp 6, 7, 8, 9, 10 và 11. ĐỢT II : 1-8-71 : Các lớp 12.
Trích danh sách Giáo sư phụ trách các lớp 11 và 12.
TOÁN : — Ô. Cam duy Lễ, Vũ đình Lưu, Đặng văn Nhàn, Trần kim Qui, Nguyễn đình chung Song — Võ tấn Định, Hoàng Huyên, Đàm quang Hưng, Phan xuân Phương, Kỳ thanh Vân.
LÝ HÓA : — Hà ngọc Bích, Nguyễn ngọc Đính, Nguyễn sỹ Thân — Võ hoàng Ân, Nguyễn văn Điệp, Trần mỹ Hải, Nguyễn bá Nguyên Phạm văn Quan, Nguyễn bá Tuệ.
TRIẾT : — Nguyễn xuân Hoàng — Lê thanh Liêm
VIỆT VĂN : Nguyễn văn Cầm, Đoàn văn Thuận, Thanh Trúc.
VẠN VẬT : Tôn thất trung Nghĩa, Nguyễn kim Quang.
ANH VĂN : — Hà văn Bửu — Lữ phúc Ánh.
PHÁP : — Phạm xuân Ái, Kiều công Gia, Nguyễn văn Sáu.
SỬ ĐỊA : — Lê trọng Phòng — Hoàng xuân Thiệu, Dương ngọc Sum
CÔNG DÂN : — Bùi trọng Chương — Nguyễn bá Kim.
Sĩ số mỗi lớp có hạn — Thành phần giáo sư chọn lọc — Tổ chức đứng đắn — Trường sở khang trang, tiện nghi.
XIN GHI TÊN NGAY TỪ BÂY GIỜ ĐỂ GIỮ CHỖ ●

DẠY CẮT MAY
SOUTIEN - BIKINI VÀ CÁC LOẠI ÂU.VIỆT PHỤC PHỤ NỮ
Do Bà LOAN trực tiếp chỉ dẫn riêng từng người. Phương pháp giảng dạy khoa học, giản dị, dễ hiểu, cắt tập theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên.
KHAI GIẢNG MỖI KHÓA ĐẦU THÁNG
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Nhà May LOAN 519 Phan đình Phùng Sg.

GIÁO SƯ DO
Nhạc POP có lúc khoan thai như đi bách bộ ngoài vườn, Lắm khi rộn rập như chạy tìm nơi ẩn nấp lúc trời mưa, Đoàn lữ hành rong ruổi trên đường thiên lý. Khi trèo đèo lội suối, lúc đổ dốc băng rừng. Nói lên SỨC MẠNH, sự dẻo giai bền bỉ và lòng kiên cường của tuổi trẻ. VŨ là món và đồ dùng cần thiết của tuổi TRẺ. Tìm học G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm. Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

Lớp GIA CHÁNH
Nguyễn Tâm
177 Phan đình Phùng Saigon
Gần ngã tư Lê văn Duyệt có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn
— Thứ hai 17-5-71 9 giờ cơm tàu : chả giò thượng hải — Gà uyên ương kim long
16 giờ Giò thủ — Kim chi
— Thứ ba 18-5-71 9 giờ cơm tàu ; Cật heo cuốn mỡ gà — Gà rút xương Jambor kim huê
15 giờ xá xíu — bánh bao
— Thứ tư 19-5-71 9 giờ Paisson Mayonnaise (cá miếng làm thành con cách trình bày rất đẹp) Bifteck (chảy cạnh thật mềm)
15 giờ Bánh đậu xanh nặn thành đồ loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán Chung cư Ấn Quang, số 024 khu B, tầng trệt hướng Nam. Hỏi và xem nhà tại địa chỉ trên hoặc hỏi tại 269 Minh Mạng.

Phố buôn bán
mặt tiền khu chợ Ông Tạ luôn đất 4x25m có bằng khoán lầu đúc, sân thượng, điện nước, đầy đủ tiện nghi cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 56C Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán 2 căn phố lầu liền nhau có gát lửng, sân thượng kiến trúc tân thời tiện nghi, bên cạnh chợ đường Mai Khôi (Ng. văn Thoại) GĐ. Mỗi căn 3mx15m giá 2T6 hoặc đổi xe du lịch. Hỏi 475 ĐL Nguyễn tri Phương Cholon Điện Thoại 50776.

Nhà bán. Bán một căn nhà đúc. Có gác lửng. Đầy đủ tiện nghi mặt tiền. Buôn bán tiện lợi. Chiều dài 10m chiều ngang 3m. Số 230 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Nhà bán gấp điện nước riêng, khu yên tịnh gần chợ, trường, ấp 6 sau Tổng Liên Đoàn hẻm 61/710 Lê quang Định G.Đ mời ông bà trả giá 800.000đ đến thương lượng.

Bán nhà lầu vách gạch 43/8 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè gần chợ 100m2 đất tư sản có bằng khoán compteur điện nước 3 triệu 2 Nhận nhà ngay.

Đất bán rẻ
Đất cư xá khiến thiết Thủ Đức bằng phẳng, cao ráo bán 900đ/1m2 chia làm 3 lô mỗi lô 3000m2 Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg.

Phố Tân Định
Hai từng, mặt tiền, sang trọng đầy đủ tiện nghi, giá rẻ. 92 Trần khắc Chân

550.000đ nhà nhỏ có gát, đầu hẻm. 702/5 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi (điện nước, cầu tiêu, nhà tắm). Hỏi 22/98 Trần-h-Trọng Chợ Quán.

Bán nhà trệt rộng rãi, đủ tiện nghi, yên tịnh xéo trước nhà thờ số 151/8 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán một căn nhà có lầu mặt tiền. Tiệm sửa xe gắn máy Honda—Vespa. Khách hàng thật đông. Của Việt kiều Hồi Hương mua rồi có lợi vô. Không ai trông nom, 67 Cô Bắc Cầu Muối Saigon.

Bán phố trệt 3 phòng, nhà bếp riêng 2 triệu Hỏi 225/19 Bùi thị Xuân Gia Định, (Thoại ngọc Hầu quẹo Bùi thị Xuân ấp Tân Canh)

Bán biệt thự luôn 1000m2 đất đủ tiện nghi, số 79 (số cũ 163/1) Trần kế Xương GiaĐịnh (sau trường học Đạt Đức đường Chi Lăng) hoặc đổi 1 căn phố lầu.

1T1 mặt tiền, đường sắp phóng 3m5x11m, sân 3m5x3m, điện nước riêng, tiện xây cất lại. Xem 71 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Nhà đủ tiện nghi, trung tâm Thành Phố. Bán gấp cái nhà số 207/44B Trần bình Trọng (Chợ Lớn) mỗi ngày từ 15g-17g Đ.T 50.652

Nhà lầu đủ tiện nghi, đẹp gọn ở Phú Nhuận cho mướn, bán rẻ hay đổi xe du lịch. Hỏi : 359 Đoàn Kết làng Đại Học Thủ Đức, gần Trường Trung Học Thủ Đức, ngã tư xa lộ quẹo trái.

Nhà bán gấp, đủ tiện nghi, nước, 2 Compteur điện, 2 toilettes, máy nước nóng, 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà bếp, có mezzanine, có gần hậu, 17mx6m, hẻm rộng, xem 154/8 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Hỏi bà Giáng Hương, 130bis Cách Mạng.

Cần tiền bán gấp 1 căn lầu suốt mặt mở rộng dài số 135/104 Hòa Hưng Sg

Bán 1 căn nhà 2 tầng lầu. Căn bìa hẻm rộng xe ra vào được, đầy đủ điện nước (máynước nóng). Giá 3 triệu rưỡi. hỏi 612/140 đường Bàn Cờ.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m, đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân đỗ xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 186/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Phố mới luôn 74m2 đất, lộng lẫy, hướng Đông, giá rẻ 1T4, bán 2 lô đất, mặt tiền Xa Lộ gần ngã tư đèn màu, 1 lô 370m2 và 1 lô 490m2 trên có một nhà kho 15mx20m. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

3T250 1 căn nhà 4x19m phía sau có lầu đúc có chỗ để xe hẻm rộng, xe vô tận nhà. Hỏi 611/20 Phan thanh Giản Saigon từ 4 giờ đến 7 giờ chiều.

Bán nhà có lầu, có nước, điện, đầy đủ, tiện ở và buôn bán mọi ngành. Hỏi số 29 đường Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán 2 căn nhà lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi, hiện đang mua bán, vật liệu xây cất, mỗi căn giá 6T5, 3th5x14th. Hỏi và xem tại 301-303 Lý thái Tổ Saigon.

6T Lầu đúc mặt tiền đường, tiệm bến xe cây xăng tiện buôn bán, 4mx25m. Hỏi Quán Thanh Lịch 68 Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền Gia Định.

Nhà bán mặt tiền, gốc chợ, tiện mua bán. Xem nhà tại 327B Phan Thanh Giản Saigon. Xin mời Ô. Bà trả giá 3.200.000 đến thương lượng.

Cần bán gấp
2 nền (8x12) góc đường, mặt chợ khu chỉnh trang (cách đầu cầu chữ Y 50m), và tủ lạnh Nat Jetcycle tự động, Salon cẩm lai toàn bảo rẻ Do 51/10/20 Cao Thắng Sg.

Bán 1 căn phố lầu 2 từng đúc béton, 4mx20 luôn đất có công tơ điện nước, địa điểm thương mãi, hiện đang khai thác mở Bar có huê lợi hoặc giao nhà trống. Hỏi bà Lạc số 399 Võ di Nguy PN GĐ (Bar Mai Phương).

Bán nhà Hẻm 190/47/15 Nguyễn Thông nối dài cách trường Đăng Khoa 50m, ngang 4th dài 11th, đủ tiện nghi, bếp riêng. Chấc giá 450.000đ

Đổi xe bán rẻ
phố thương mãi luôn đất, 4 tầng lầu 4x25m, mặt tiền đối hoa, đủ tiện nghi, rất điện để mở phòng mạch được phòng, cầm đồ, salon v.v hoặc làng phải bán gấp vì đổi xa bán rẻ 7T5. Tại 147A Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã Tư PN)

Nhà mới xây, 2 tầng, 2 căn tiền 5mx22m mặt tiền khu buôn bán, đủ tiện nghi, điện nước riêng, 2 cửa sắt. Bán 5T bao sang tên. Bán số 2 CV đi toàn bảo. Hỏi 79 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận Gia định.

LÀNG ĐẠI HỌC THỦ ĐỨC
Biệt thự. Bán giá phải chăng. Liên lạc ĐT 90.720 (lúc 12g và 19g).

Phố bán 5 căn lầu 1 từng đúc, luôn đất 4mx 24m đèn, nước. Garage xe, mới xây cất theo kiểu biệt thự biển đẹp, chỗ yên tĩnh, gần trường và chợ. Hỏi và xem số 86/B hẻm Nguyễn Huệ PN, hông chùa Quan Thế Âm giá 3.600.000đ 1 căn.

Nhà bán 1 căn bìa đúc ngang 4mx20m khu Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại đất có BK giá 750.000đ. Xin hỏi 556/244A Sư Vạn Hạnh.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng, nước nóng, nước lạnh, điện nước, đủ tiện nghi. Giá nhứt định 9T. Xin hỏi 52 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán (600.000đ) vách tường, gạch bông gác suốt cầu tiêu, bếp gạch men, điện nước 6mx9m. Hỏi hẻm 148 số nhà 12/7 Tôn Đản Khánh Hội.

Nhà bán mặt tiền, tiện mở tiệm ăn, may âu phục, Pharmacie. Hỏi 682/103 Phan thanh Giản Saigon (trước cổng VNQT)

Bán 2 căn phố mới cất, 5,60x 17,50, đường Duy Tân-Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, mặt tiền đúc, sân rộng để xe hơi, Compteur điện 110-|-220 Volt -|- nước, hướng Đông, giao nhà trống, căn bìa 1T280. Xin gặp chủ 321 bis Nguyễn huỳnh Đức P.N. gần cống xe lửa số 6 hay Đ.T. 40.321.

Nhà bán 5 căn tại hẻm Canh Nông đg Hùng Vương Thị Nghè, sau nhà thờ Tin Lành, có điện riêng, nước cầu, nhà có gát suốt, mới xây cất xong chưa ở, bán từng căn một hoặc cả 5 căn. Xin liên lạc và thương lượng số 14/5C nhà chót của 5 căn.

Vũng Tàu Đi xa bán gấp nhà đủ tiện nghi 4m,8x34m có công tơ điện nước. Hỏi 140/2 Nguyễn tri Phương Vũng Tàu hay 259/2 Cư xá Tự Do đường Phạm hồng Thái Gia Định.

Villa 4 triệu
1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 lầu nhỏ, 2 phòng tắm douche, có sân để xe hơi, đầy đủ tiện nghi, trồng nhiều cây mát mẻ. Hỏi 280/25C Lê văn Duyệt Saigon.

Bán hoặc đổi
Nhà trong hẻm. Phố lầu 71 Nguyễn Biểu.

Nhà bán lầu đúc, số 157/10 Trần Quốc Toản Saigon. đủ tiện nghi, nước điện.

Bán gấp 1.500.000đ một nhà trệt vách tường gạch bông vùng Khánh Hội. Nơi chỉ dẫn 126B Nguyễn Thần Hiến Khánh Hội Ô. Ngà.

Nhà bán Giá rẻ 240.000đ Hỏi số 280/25B Trịnh Minh Thế Q.4 Saigon.

Nhà bán mặt tiền 3mx20m, có lầu, tường xây suốt, nền gạch bông, tiện nghi đầy đủ, phố buôn bán. 679 đường Lê văn Duyệt Saigon, gần nhà giây thép gió Chí Hòa, giá 3.000.000đ.

1T1 nhà xây luôn đất có bằng khoán, cột đúc, gạch bông, điện nước, 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần, 4x15th, sau có gác ở đàng sau trước cho mướn (có lối đi riêng) Hỏi hẻm 518-528 nhà số 15/31 Trương minh Giảng.

Nhà bán 3m.50 x 25m, đủ tiện nghi, điện nước, quạt trần, lavabo, cửa hông, hậu, gần chợ, trường học, xe vận tải vô tận nơi, nhà xe, đường Châu văn Tiếp Giađịnh hẻm Nguyễn thái Học số 1213. Xem nhà 16 đến 20g Chúa nhựt trọn ngày.

Phố bán trống
Phố lầu Trần hưng Đạo Sg 92m2, 4x23, có tết, 3 từng, mặt tiền, bán 15 triệu, giao nhà ngay.

Villa bán gấp
Villa lầu Nguyễn Huệ Phú Nhuận 1.120m2, có Đ.T. nhà thật tốt bán 19 triệu rưỡi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon.

Villa tại Mỹ Tho
ngay đại lộ Trung tâm Thành phố, khu an ninh, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, diện tích 150m2, giá 3T5 (luôn đất). Hỏi tại 41B đại lộ Hùng Vương Mỹ Tho hoặc 493/12C Lê văn Duyệt Sg (từ 6g chiều trở đi).

Nhà bán 350.000đ tường cầu tiêu, vùng Bà Chiểu. Hỏi ông Tư số 130 Lê văn Duyệt Saigon. Coi nhà mỗi buổi chiều từ 1 đến 7 giờ.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN
Hiện đang mở tiệm Radio - TV đang đông khách, huê lợi cao, 4x25th. Đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Hỏi 37 Trương Quốc Dung, PN.

2.500.000đ
Villa song lập (9mx16m), đẹp sang trọng, đủ tiện nghi, garage, sân rộng, cây ăn trái, địa điểm an ninh và sầm uất nhất vùng Xa Lộ. Hỏi nhà số 234/9 (Villa mái đỏ, kế nhà hàng Thanh Thanh giữa khoảng Đặc Chi Xa Cảng và Ngã Tư Xa Lộ).

Phố thương mại
có lầu luôn đất rất tiện mở tiệm buôn văn phòng, thuốc tây, phòng mạch, Restaurant, khu đông ngoại kiều, đại lộ mặt tiền, 4th50x33th, đường Hai bà Trưng, giao nhà trống ngay, Hỏi tại 149 Tự Do Saigon, từ 3g đến 6g chiều.

NGÃ 7 THƯƠNG MẠI
Phố lầu 2 từng 3m,50x18 điện nước và Lambretta 175ccEA bán rẻ. Hỏi 955 Pétrus. Ký Saigon.

Dư nhà ? Đất mặt tiền xa lộ gần ngã 3 mới 1.500 m2 tại Suối Tiên muốn đổi lấy nhà nhỏ độ 2 triệu tại Sg. hặc phụ cận. Xem đất tại Quán Suối Tiên 4 km bên mặt từ ngã tư Làng Đại Học Thủ Đức hướng Biên Hòa, hoặc hỏi 184/44 Yên Đỗ.

Bán 1 căn nhà lầu mới xây cất luôn 104m2 đất. Tại 25A/7 đường Ngô Tùng Châu Gia Định ngoài giờ làm việc.

Bán villa Trương Minh Ký, lầu đúc rộng 7m80x18m, 5 phòng ngủ, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, giao nhà trống. Hỏi 90 Pasteur Saigon (buổi chiều).

Nhà bán rẻ 3mx9m tường gạch bông. Đồng hồ điện, phía sau sân xi măng cứ, sân dài 15m, gác suốt, chắc chắn, mát mẻ, tiện ở đông người. Coi nhà từ 6g sáng đến 11g trưa số 243A Bến Ba Đình (cầu chữ Y) Sg.

1.500.000đ xuất ngoại cần bán gấp nhà lầu 4mx13m điện nước, đủ tiện nghi.Xem nhà và hỏi 333/362 Lý Thái Tổ Sg.

Nhà bán 5m,20x12 căn bìa có lầu gạch bông lót suốt điện nước riêng gần chợ trường học công, chùa, nhà thờ xe vào tận nhà giao nhà trống, từ Công hơn vào 100m, số nhà 64 hẻm Khuông việt tự Thoại ngọc Hầu Chợ Ông Tạ.

Đất xa lộ Bán 2 lô. Mỗi lô 2.500m2m, mặt tiền. Hỏi Cô Ngọc Lan, 878 Trần-h-Đạo Sg, ĐT.51 690 từ 16g-18g.

300m2 đất khu cù lao Trần nhật Duật đã có cần muốn nhượng 2000đ/m2 và 2 căn nhà trong Phú Lâm A, 600 ngàn đồng 1 căn. Xin hỏi 242/109/23 Nguyễn t Thuật Saigon

427m2 giá 3T2, biệt thự trệt 7 phòng rất mát. Compteur điện nước. Khu rất an ninh. Nhiều cây ăn trái. Xe hơi vào tận nhà. Hỏi 575/82 Lê văn Duyệt Saigon.

Villa góc Ngô tùng Châu Chi Lăng bán gấp, đẹp, xây cất tối tân, luôn đỗ đạc 450m2 vườn điện thoại, 15T sang cửa hàng Tax Building, luôn điện thoại. Ông Pháo H. Việt Mỹ ĐT 90.689, hay 335 Trần quý Cáp.

Nhà lầu bán 6 phòng, máy lạnh, nước nóng, đầy đủ tiện nghi, tầng dưới là cửa hàng đang đông khách chỗ an ninh yên tĩnh 384/46 Công Lý Saigon ĐT 23414.

Đất Vũng Tàu
Bán 4 mẫu đất chạy dọc đường ra bến xe đò mới giá bán phải chăng. Xin liên lạc số 115 Hiền Vương Saig n Đ.T.24.965

Cửa hàng rộng, đẹp mặt đường Công Lý, cần người hợp tác khai thác. Thích hợp để mở văn phòng du lịch đại diện hang không, Mỹ viện, tiệm may v.v. số Đ.T Tiếp xúc 94 Võ Tánh Sg từ 3g đến 6giờ mỗi ngày ĐT. 23688

Cần mướn nhà
cần mướn một căn nhà nhỏ tiện nghi, yên tịnh, giá mướn khoảng từ 12 ngàn đồng một tháng trở lại. Xin thư về hoặc đến cho biết điều kiện Cô Ngân 42/1 Nguyễn văn Thành Gia Định (hẻm cạnh trường học Hạnh Nghĩa) Xin đến buổi chiều và tối.

Mỹ dân sự cần thuê nhà không sẵn đồ meuble vùng Saigon hay Chợlớn. Cho ngoại kiều thuê nhà có meuble, sân để xe tại Thủ Đức Giá 25.000đ. Xin gặp hay biên thư cho cô Nga Phòng BÍ Số 280 Công Quỳnh Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn, đủ tiện nghi nước nóng có thể ở vừa hai cặp vợ chồng 243/17 Cách Mạng Phú Nhuận.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Số 141 Cao Thắng Saigon.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 10.000—12.000 số 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng 7.000đ đủ tiện nghi bao điện nước có lối đi riêng 187/2 Chi Lăng Ngã tư Phú Nhuận

Nhà cho thuê
nguyên căn đầy đủ tiện nghi có meuble và tủ lạnh. Hỏi 595/104 Phan đình Phùng (nếu ai cần mua cũng bán).

Cho thuê hoặc sang luôn Nhà Hàng đường Nguyễn Huệ Hỏi 110 Nguyễn Huệ Sg.

Phòng cho mướn ở liền. 220 Trần q. Cáp Sg.

Cho Sinh Viên mướn nhà có thể ăn cơm tháng luôn. Xin hỏi 22/51 Cư Xá Lữ Gia. Cho một nhà sĩ mướn 1 căn nhà mặt tiền. Xin hỏi 22/51 Cư Xá Lữ Gia.

Ở trọ Sinh viên, học sinh độc thân, khu mát mẻ, yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 386/57D1 hay 402/10 Trương minh Giảng Sg.

Phòng riêng, có ăn ở cho Nam Sinh Viên cư xá Ng Trung Trực 20 Trần Quốc Toản nhà A 12. (hỏi bà Bé)

Cần mướn gấp Apt hay House For Rent với meuble, nhà bếp, phòng khách và hai phòng ngủ, Giá phải chăng. Xin hỏi 212/13 Ng. hữu Cảnh Tân định (cửa sau) vào buổi chiều.

Cần mướn một Căn nhà 3 phòng. Hai phòng ngủ một phòng khách, đầy đủ tiện nghi (máy lạnh càng tốt) có sân để xe — Khu gần T.S.N Liên lạc : 14/1 Hồ biểu Chánh Hỏi Ông Thơm.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê, Hỏi 345-D Trần h. Đạo, S.g.

Rẻ? phòng dành cho phụ nữ độc thân (4000đ). Ông Trung 281/26 Nguyễn văn Thoại.

Lầu đúc 3 phòng đủ tiện tiện nghi, cho ngoại kiều mướn, hỏi tại 554/7 Phan-đ-Phùng Sg.

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi, bếp riêng. đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh, có lối đi riêng. Hỏi 241 Phan Đình Phùng Saigon.

MAZDA 1000 DE LUXE E.O
trắng, rất mới, 353 Trần quí Cáp Saigon. ĐT 93.333 (10 tới 12giờ) Giờ khác : 203/10G Cư xá TMC (245 Trương m Ký Phúc TH.KIM vô thẳng 200m).

Peugeot Decapotable. Bán rẻ—Hoặc đổi xe Vespa. Hỏi 548 đường Hưng Phú, Lò heo Chánh Hưng.

Phụ tùng xe Lambro 550 Origine. Mỹ-Hoàng 789 Đại lộ Trần quốc Toản, cạnh nhà hàng Tân Lạc Viên C.L.

Zephyr NBV/EK có Radio đi xa bán gấp. đồng sơn, nệm, máy máy làm, 5 vỏ mới. Hỏi 396 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Citroen loại du lịch NBG 105 đường Bùi thị Xuân Saigon 79/1.

Fiat 125 El.5 Toyota Corona El.6 307 Phan đ. Phùng Saigon 12g-7g.

Bán rẻ xe Renault 4CV đời NBV máy mới làm, đồng sơn tốt, Coi xe 175 Cô Bắc Saigon

CẦN MUA XE HƠI
Đủ loại Du lịch, Vận tải nhẹ đem xe đến 494 Lý thái Tổ Sg. Đ.T. 99.309.

Bán Volkswagen Mizobus EF hoặc kiểu Mazda1000 E.I. Station—Wagon đã điều chỉnh, 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Daihatsu Fellow EP 4 đóng thành du lịch tuyệt đẹp xe mới nguyên màu trắng 99 Võ Tánh Phú Nhuận.

Dodge Mỹ 3/4 tấn bán. Xe tại Garage Ngọc Hùng, 8A Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

REO III xe thiệt tốt bán rẻ Chassi long 5m máy dầu đang chạy. Hỏi ông Kính C-50 Đường Xóm Chiếu Sg.

Toyota Zica 2000 mới chạy 400 cây số, muốn bán gấp. Hỏi 569 Hậu Giang C.L.

DAIHATSU vận tải nhẹ EO còn mới, thùng Origine, xe thực tốt. Hỏi 42 Triệu Đà CL.

Peugeot 204 EH 8. cần tiền bán. Hỏi 119 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Morris 1.100 ED 7.
Xe ít đi còn nguyên thủy. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 xe vận tải nặng hiệu Chevrolet máy dầu 354. Hỏi 289/12 đường Nguyễn Văn Thành Cholon (cách cầu Bình Tiên 200 mét).

Toyota Mark II PU EO tốt nguyên thủy bán hồi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Moris 1.100 EC 8. di radio. quạt thiệt tốt bán hồi 73 Hồng Thập Tự. Saigon.

Honda TN360
Vận tải nhẹ, ít đi, còn mới, mui tôn hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Bán xe du lịch hiệu Citroen có Radio bán gấp. Đại lộ Thuận Kiều 121 Cholon. Hỏi sáng 8g đến chiều 17g.

Volkswagen Du lịch đời NBV hoàn toàn tốt Daihatsu PU. EP mui tôn hai băng HoànTuần Tân. 1/1 Phạm hồng Thái GĐ. ngay nhà giây thép gió CH.

Volkswagen du lịch đời NBV tình trạng thật tốt. 115 Phạm hồng Thái GĐ (Ngã Ba Ông Tạ).

Audi thật tốt mới đời chủ Land Rover thùng tôn thật toàn hảo, 43 Phan Chu Trinh Cạnh Tân Chợ Saigon.

Jeep carbô bầu mới hoàn toàn số EP... bán gấp. Hỏi 239/3B (Garage Đức Hòa) trong Xa Cảng Xa Lộ.

Toyota M.II Fam. EO xe đua Honda Sport EH. Hỏi 60 Dương Công Trừng Thị Nghè.

OPEL 1700 DU LỊCH
Đời ED... mang số EP...xe Hoàn hảo cần bán gấp giá rẻ, đến 588 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán D.S 19. Hỏi bà Khang 27/4 Huỳnh tịnh Của Tân Định Sg.

Bán Austin Minimee đời EB tình trạng toàn hảo, giá Bình Dân. Hỏi 36/20 Cách Mạng Phú Nhuận.

Bán Taunus 12mm số EC thiệt 4 cửa, màu ngà, toàn hảo. Hỏi ông Trạu 119/12B Lê Lợi Sg.

Peugeot 203 số máy 1 72 Ford Taunus M 12 kiểu Sport máy mới làm đồng sơn toàn hảo Chung cư Minh Mạng Lô K số nhà 218 lầu 2, đường Sư Vạn Hạnh.

Bán xe 1 xe Peugeot 403 du lịch NBS mới nệm sơn toàn hảo, giá nhứt định 1.350.000đ 1 xe Toyota Corona de lux màu trắng mới đi 3000 Km. Miễn trung gian. Hỏi 599 Phan thanh Giản Sg

Cần mua 1 xe Peugeot 404 Berline đời EA hoặc EB còn tốt. Xin liên lạc ông Bưu 88 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán Taunus 17M đời NBV. 77 Triệu Đà Cholon.

Bán rẻ 2CV Du lịch mới làm lâm sau Hồng hoặc đổi Vespa. 88 Bùi Viện Saigon

MAZDA 800 DU LỊCH
xe tình trạng hoàn hảo hiện, hỏi 288 Lê Thánh Tôn, (một đường) Saigon.

Bán DS 19 đời 1962 nhận và hoặc đổi xe nào nhỏ hơn xem xe 2 Trần quí Khoách Tân Định

Bán gấp 1 Volkswagen EB.6., 1 Toàn hảo. Hỏi ông Ba Cần chủ garage, 425/5 Thái Lập Thành (Phú Nhuận).

Mercedes 220S EB 79... 9 mui máy lạnh radio tự động toàn hảo bán hoặc đổi xe Peugeot 403 đời EB, EA. Hỏi tại nhà số 211/5 đường Minh Phụng Chợlớn.

Xuất ngoại bán gấp Sambo Subaru EH 2.926 giá 400.000đ 195 Công Lý SàiGòn

Bán 2 căn phố lầu 2 mặt tiền hai căn nhà trệt mới cất đẹp, vách tường. Tiện lợi mở cửa hàng buôn bán, gần chợ, trường học, Dài 14mx4m hẻm Phạm hồng Thái Gia định, kế hồ tắm Cộng Hòa, có cửa hậu. Giá thật rẻ. Hỏi 123C Ngô tùng Châu S.G.

Bán nhà 2 từng đủ tiện nghi lý tưởng cho vợ chồng son 1T4—704/96 Phan đình Phùng (gần Cư Xá Nguyễn Thiện Thuật). Xem nhà : 9-12g, 15-18g.

1T850 nhà 10mx16m, 1 ph. khách, 1 ph. ăn, 2 p. ngủ, sân đề xe, vườn trồng bông, tỉnh, mát, đẹp, tiện nghi. Hỏi 7 Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận (4g đến 7 giờ).

Bán Phố lầu thương mại (Trịnh m. Thế Khánh Hội) giao trống, luôn đất, hai mặt tiền. 4T5. Hỏi 136 Trần bình Trọng Đ.T 50520.

300.000 Bán gấp nhà sàn 6x12, sân trước 3x8 trồng cây ăn trái mát mẻ, có nước máy ô-tô vào tận nơi—Số 6/2 hẻm Long văn Tự, Bác ái 8 G.Đ.

Bán 850.000 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, Vách tường gạch bông, gát suốt, luôn đất 141/11 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán 251 Bùi thị Xuân GĐ. Trên 100m2 góc đường. Bán tạp hóa tiệm nước rất tốt.

Nhà bán, gác suốt 4x14m, đầy đủ tiện nghi. Trung tâm S.g C.L. Hỏi 52/41A Ng. Hoàng.

Nhà bán gấp. Đồng Hồ điện nước riêng. Hỏi 152/7/10 Yên Đỗ.

Bán nhà 3,5x16,00, tường, gạch bông, gác suốt đủ tiện nghi, hỏi 93 Hoàng Hoa ThámG.Đ.

1T1 bán gấp nhà lầu, đồng hồ điện nước, lavabo. Khu an ninh, gần chợ, giao nhà trống. Xem nhà và thương lượng từ 4g đến 7g tại 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận (số mới 582/2).

Nhà lầu đúc đường Phan đình Phùng Saigon, đủ tiện nghi, điện nước riêng, giao nhà trống. Hỏi 566 Sư Vạn Hạnh Sg. ĐT 38.186.

TẠI GÓC CHỢ TRƯƠNG MINH GIẢNG
Bán 2 căn phố lầu, 2 mặt tiền đường, điện 110—220 giao trống (có bằng khoán.) Hỏi : 81, Công Quỳnh, Sg.

350.000đ 1 căn nhà xây gạch mái Fiboro ở Tân qui Đông Nhà Bè GĐ nền đã đổ đất, có rào, khu có điện nước, đất rộng 10mx20m. Bán gấp hỏi 168 Võ Tánh 168 Quận 2 Saigon từ 15h—21h.

450.000 Nhà đủ tiện nghi, giao ngay nhà trống. 265/8 Phùng ngũ Lão Saigon.

Nhà bán Số 1083 Đại lộ Hậu Giang •Tại Mũi tàu Phú Lâm• lầu đúc 2 tầng luôn hàng hẻm Cây Có đủ giấy phép đóng hồ nước, điện 4 giấy mua nhà không cũng được.

Trại gà heo bán
bán sỉ hoặc hợp tác khai thác trại nuôi 3000 gà hoặc 50 heo, đất thuê 1000m2 tại Chánh Hưng Quận 8. Hỏi 280D Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán 612/74 đường Bàn Cờ ngoài mặt lộ, điện nước riêng. Xem nhà từ 8g đến 14g.

Khu Chợ Quán
nhà bán 3,80x25m hẻm bên hông rộng 1m, có chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi, đường hẻm rộng tráng nhựa, gần chợ, trường học, nhà thờ, khu công chức giá 3T. Hỏi 80/10 Ng. Trãi Cholon.

Thị Nghè Muốn ở gần Trung Tâm Sài-Gòn để đi làm. Nên mua nhà 307 Dương Công Trừng Thị Nghè. Mặt tiền. Compteur điện nước cột đúc, Balcon đúc (4.2x15m) đường đang chỉnh trang. Giá rẻ 1T7 (cần khảo giá nhà và các lô đất kế cận sẽ rõ).

Phố lầu đúc thương mại, bán gấp giá rẻ. Hỏi 101A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Bán một lô đất biệt thự khu Chỉnh trang Nguyễn văn Thoại 530m2. Hỏi 211 ter Phan thanh Giản Saigon.

Mưa không ngập nước. Đó là căn nhà 4mx16m sân thượng cửa kiến, gạch bông, tiện nghi tối đa, an ninh bảo đảm. Xe hơi vào tận nhà (850 ngàn). 146 Trương Minh Ký (gần nhà thờ 3 chuông).

Bán nhà trệt căn bìa 19m30x 4m có compteur điện nước Đồng Nai, sân rộng. Hẻm rộng, tráng nhựa, xe hơi vô tận nhà, giá 1.450.000đ. Hỏi số 220/194 Tr. Minh Giảng.

Nhà bán 400.000đ
điện nước, gạch bông, gát suốt đường Nguyễn văn Thoại gần trường nữ quân nhân, hẻm lớn xe vô tới nhà ngang 4m dài 7m. Liên lạc số 400/16 Minh Mạng Cholon.

Nhà bán bến Lê quang Liêm số 343/21 nhà tường gạch thẻ, nền gạch bông, gác suốt, 6 cửa số 4x15 Camion vô tận nhà 1T5.

2 LẦU ĐÚC KIỂU ĐẸP
Khu yên tĩnh mát mẻ tiện để ở hay làm nhà hộ sinh, phòng thí nghiệm, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, luôn đất 4mx26m, đối diện Cư xá Việt Nam Thương Tín, Hùng Vương, Thị Nghè. Hỏi 548 Phan đ. Phùng Saigon, Đ.T. 90.252 hay 212/30 Nguyễn huỳnh Đức P.N. chỉ dẫn.

Giá chót Phố bán luôn đất, sân thượng 4x20th cách Thủ Đức 4km điện, nước từ 280 đến 600. Bán máy ép gạch 4 lò 600.000 và trại, đất v.v... 300.000 để sung cấp gạch sóng cho một lò gạch với giá theo giao kèo vĩnh viễn 50/100 giá sỉ (gạch sóng 2,70, gạch chéo 5,40đ). Một giờ sản xuất trên 800 viên, phải dùng 2 tuần để cung cấp 10.000 viên ngày giá vốn một viên : tiền đất 0,7, tiền khoán 0,7, tổng cộng 1,40đ. Công việc đòi hỏi vốn 1.200.000 thì đủ làm, nhận trả góp chút ít có 2 máy đã bán với điều kiện trên và một máy bán không. 220 bis Pasteur Sg. từ 15 đến 21 giờ.

Villa bán rẻ
Villa lầu Công Lý 200m2 Tel meublé thật tốt bán gấp.
Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon ĐT : 90167.

Bán nhà vì đổi đi xa bán gấp 1 căn phố đủ tiện nghi, có gác điện nước riêng, bằng khoán riêng. Hỏi 315/22 Hai bà Trưng cửa chợ Tân Định.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng có sân thượng, đầy đủ tiện nghi, xe ra vô rộng rãi. Hỏi tại 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Pasteur 178/3 ngang hông nhà thờ Đức Bà Saigon. Bán nhà lầu, phòng khách, ăn, 3 ph. ngủ, đồng hồ nước điện, sân để xe hơi.

Bán gấp 1 căn nhà luôn đồ đạc 3th7x25th, có chỗ để xe hơi, xe vô tận nhà, đang buôn bán, cả điện nước riêng. Hỏi 18A Nguyễn Cảnh Chân Saigon. Tiệm phở Hương.

ĐẤT BIỆT THỰ BÁN
16x10m : 160m2 khu an ninh, yên tĩnh, hướng Đông Nam, xe vào tận nơi. Hỏi ông Huyện 15A đường Vạn Kiếp Gia Định.

1T650 nhà 5 phòng thừa tiện nghi, hẻm rộng cách lộ 12m tiện buôn bán, mở phòng mạch, để xe hơi. Hỏi 49/9 Lê văn Duyệt Gia Định (hẻm 49 cách Cầu Bông 150m).

Nhà bán gấp số 47/1A Thiệu Trị Phú Nhuận gần trường học Quốc Anh đi vào, lầu 2 tầng 1 phòng khách 3 phòng ngủ, có garage để xe hơi. Công tơ điện nước đầy đủ tiện nghi chắc giá 3.100.000đ.

PHỐ LẦU ĐÚC KIỂU VILLA
9thx26th, sân rộng, nhà xe chứa được 3 xe du lịch, điện nước đầy đủ tiện nghi, khu Cư xá công chức an ninh yên tịnh, giao nhà trống chắc giá 4 triệu, bao sang tên. Coi nhà suốt ngày tại 351/29 Lê đại Hành Phú Thọ (gần trường đua).

Nhà bán rẻ:
Gần chợ, compteur, điện, nước, rộng rãi 629/1 Lê Văn Duyệt Sg.

THỦ ĐỨC
chợ Tăng Nhơn Phú
Phố lầu Thương mãi mới xây cất kiểu tối tân, đất và điện nước. Coi phố số 8/1 - 8/2 - 8/3 - 8/4 đường vô Trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ (ngang phòng mạch BS Hồng). Hỏi 373 Trần h. Đạo Sg ĐT 90.821.

Rất Lý Tưởng
Xây cất :
— Kỹ nghệ
— Chăn nuôi
— Trại mát
Trại 2.000m2, tường bao quanh 2m cao, kẽm gai 1m5 phía trên, mặt tiền đường, Cư xá Kiến thiết Thủ Đức, có hồ đào nuôi lươn, giếng, máy bơm, điện, cây ăn trái, tuyệt đẹp, thiếu người, bán thật rẻ. Hỏi Bà Thảo 65 Phan thanh Giản Gò Vấp ĐT 41.446 biết thêm chi tiết.

CHỢ THỦ ĐỨC BÁN NHÀ
nhà gác suốt vách tường gạch bông 4mx25m mặt tiền compteur điện,nước tiện cho gia đình đông con 85 Tạ dương Minh Thủ Đức đối diện tiệm uốn tóc Thủy cạnh trường Trung Tiểu Học Lê thánh Tôn (gò xoài) hỏi cô 5 Hương.

3T9 nhà hai tầng lầu đúc 4m2x20m có nhà xe, đồng hồ điện nước riêng hỏi tại 55/1540 Hoàng Hoa Thám GĐ.

750.000 nhà số 9 đường 25 Phạm thế Hiển Hỏi xe Sinh tổ Ngọc Minh Chợ Phạm thế Hiển.

Bán nhà Mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại 3 tầng lầu đúc 4mx22m đủ tiện nghi. Hỏi nhà may Khanh, số 73 Nguyễn văn Thoại, cạnh kho PX. gần trường Nhân Chủ.

Bán gấp nhà lầu đúc 32/95 Cao Thắng Sài-Gòn sau lưng cơ đốc giáo Trần quí Cáp.

Bán 1 căn nhà 3,50x12m đủ tiện nghi. Hỏi 142 lầu I Lô C chung cư Ấn Quang.

Thật rẻ, bán gấp 1T.100 nhà đúc thật đẹp. Khu lịch sự cho ai cần yên tĩnh dễ học, Gồm 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 3 quạt trần, cổng sau, đủ tiện nghi. Giao nhà liền. Hỏi 111/7 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

2T7 bán gấp, rất rẻ, phố đúc 2 từng, mới cất, luôn đất, mặt tiền, 19mx4m, kiểu Villa rất đẹp, tiện nghi sang trọng sân xe hơi, phòng mạch chưa có, tiệm buôn tốt, gần trường chợ. Tại 219 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký tới Thoại ngọc Hầu quẹo trái 100m tới Bùi thị Xuân quẹo trái 200m).

Phố bán Dakao
luôn đất, tiện buôn bán đủ nghành, hướng đông, thuận đường, có gác suốt dài 22mx3m,2 đủ tiện nghi. Giá 4T. Xem nhà 24, Hiền Vương Saigon.

Villa trệt mới cất tuyệt đẹp 5m,30x18m, khu lịch sự, hẻm lớn cách lộ 50m bán 4t2 xem nhà : 9—12g30, chiều : 3g—6g30 80/18 Trần Quang Diệu Saigon miễn trung gian.

Cai tín nhiệm
Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán nhà đúc mặt tiền đường Ngô tùng Châu Giađịnh, 22mx4m, có hai lầu, garage, cửa hậu, đường hẻm chung bên hông xe hơi ra vào được, luôn đất 125m2, điện nước riêng, 2 phòng khách, 2 phòng ngủ, 2 nhà bếp, 3 toilettes (bán luôn đồ đạc trong nhà theo kiểu thời trang). Xin hỏi tiệm vàng Đức Hòa 144 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán nhà lầu đúc một tầng, 18mx4m,20 mặt tiền cạnh ngã tư Xa Lộ phía Thị Nghè kế Nhà Hàng Hoa Huệ, cất gần xong, ưu tiên cho ai đến trước, giá phải chăng, tiện mở kỹ nghệ, nhà thuốc, nhà băng và các nghề khác, đất tư nhân, điều kiện dễ dàng. Hỏi 268 Đại lộ Hùng Vương Thị Nghè.

NHÀ BÁN
Số 175/25 đường Cô Giang Saigon, ngang 4m,6x16m,5, vách tường, gạch bông, đủ tiện nghi, Compteur điện nước, cầu tiêu, mua xong giao nhà ngay.

BUILDING HIỀN VƯƠNG
(gần đường Hai Bà Trưng)
Trang hoàng đầy đủ tiện nghi. Thầu huê lợi ngay hoặc lấy trống cũng được. Gọi điện thoại số 93.002. Miễn trung gian.

Vũng Tàu Bán 1 biệt thự lầu đúc, 1 tầng, gần Bãi Sau, mặt tiền nhà 9mx15m đất 10mx30m, cây trái, sân chơi, garage đồng hồ điện nước riêng điện 4 giây, máy lạnh. Bán 3 triệu 500 cả đồ đạt. Hỏi Quán «Mai Phương» 35 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu hay 159 Gia Long SàiGòn. Đ.T. 90.642.

Khu Sang Trọng
Bán nhà lầu đúc luôn đất, 4x23m, đủ tiện nghi, có sân để xe, giao nhà ngay 55/3 Phát Diệm Sg.

NHÀ THUÊ

Nhà cho ngoại kiều thuê 529/5 Phan Thanh Giản hỏi 10-17giờ.

Quán giải khát cho mướn, nhà mặt tiền ngay. đầu đường Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận. Tiền mướn mỗi tháng 10.000đ. Thế chân 500.000. Hỏi 7 Nguyễn Huỳnh Đức, P/Nhuận.

Phòng rộng cho mướn, vùng an ninh, tiện nghi. lối đi riêng. Tiệm Kim Chi 23 (số mới) Bạch Đằng Gia Định (Xế trước bót Cảnh Sát Hàng Xanh).

Housse For rent
Phố lầu đủ tiện nghi cư xá Chu Mạnh Trinh 215 gần Ngân Hàng VNTT đường Chi Lăng Phú Nhuận Hỏi 23/4 chỉ dẫn, Bán xe Traction quinze toàn hảo. Hỏi 53 Nguyễn Hoàng (Chợ Lớn)

Cho thuê 2 villa
Chỉ dành cho Vợ và Chồng đều là ngoại kiều thuê 2 Villa dọc đường Võ Tánh/TSN — giá 60 ngàn và 100 ngàn 1 tháng. có chỗ để xe 1 và 4 chiếc, 3 và 4 phg. ngủ. khu riêng biệt, lịch sự. không máy lạnh. không tủ lạnh. không ĐT. có đồ đạc. Hỏi 6, Ngõ 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637 (miễn trung gian) xem nhà.

MƯỚN NHÀ GIÁ RẤT CAO
do ngoại kiều đứng đến thuê: Villa, Nhà, APT... khu vực lịch sự Saigon, Tân Định, Dakao, TSN, Gia định—Hỏi 12Bis Chi Lăng, Gia Định—ĐT. 23637.

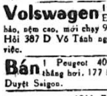
Cần mướn gấp nhà hay kho lớn, không cần đẹp, phải ở trong tình trạng tốt (kiến trúc, điện, nước, an ninh) vùng Saigon-Cholon-Giađịnh (Đakao, Tân Định, Thị Nghè, Nguyễn tri Phương càng tốt), để ở và có thể buôn bán sau này, ký giao kèo 1 năm Liên lạc điện thoại đến sự 99.186.

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Cho thuê Garage để xe du lịch xe nhà 2.500đ 1 tháng. Hỏi 137/2 Trần bình Trọng trước nhà thờ Chợ Quán.

Mỹ cần mướn nhà
Mỹ và ngoại kiều dân sự cần mướn nhiều nhà, phố, villa. Hỏi 183C, Trương Minh Ký Gia Định (gần cống xe lửa).

Văn phòng cho thuê : 4x8m, đủ tiện nghi, có điện thoại, điều kiện dễ dàng. Hỏi 12bis Ch Lăng, Gia Định. ĐT : 23.637.



Peugeot 404
model 1968, số 1 lên, radio, máy lạnh thật tốt. 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Datsun 1000 đời EO 2... chưa hết Rodage còn mới tanh bán. Hỏi 14 Lý Thái Tổ S.G. (Mời ông trả 2T2 lại thương lượng gấp)

Citroen AMI 6 đời EB, coi xe 343 Võ Tánh Sg

Máy lạnh xe hơi
plymouth, mới, tốt, bán giá phải chăng, Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định ĐT : 23.637.

Volswagen 1500 bán Số EP mới tinh hảo, nệm cao, mới chạy 9.000 cây số Hỏi 387 D Võ Tánh ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Peugeot 404 đời ED thắng hơi. 177 bis Lê Văn Duyệt Saigon.

Taunus 12M. ED 5. 9 nút toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 404 El radi Cassette **Fiat 1500L** EH, 4 máy lạnh raido nguyên xứ **Taunus 12m** EP.3. Toyota 800 EH.9 **Mazda** 1200 El -|- 1000. 222 Trần quang Khải, Cần mua nhiều Vespa Lambretta giá cao.

Cần mua một Mazda 1500 (De luxe) đời EH hoặc El hỏi 738 đường Nguyễn Trãi sáng 8h 12h và chiều từ 20h.

Vauxhall đi xa cần bán gấp Vauxhall N.B.T Victor Super xe ít đi đồng và máy rất tốt. Hỏi 327 Nhựt Tảo Chợlớn.

Taxi bán Renault 4CV xe đang chạy thật tốt coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Saigon.

Honda N360
TN 360 thợ chuyên môn sửa bảo đảm cần bán 203 du lịch số máy : 1 triệu 28 1 Honda PU EO 1 máy điện Honda Hỏi Garage Tân Phát 111/7E ngang đặc chi xa cảng xa lộ.

Toyota Coaster
26 chỗ ngồi, mới nguyên chưa rodage số EP. Loại xe sang tên được, dư dùng bán. Hỏi 42 Phan thanh Giản Saigon.

Honda TN 360, Pick up, vận tải nhẹ, EP, mui tole toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen 1200 EA màu trắng 4 vỏ mới, sơn, đồng toàn hảo mua đi ngay. Đặc biệt vừa làm máy tại hãng Kyxaco trên 100.000đ. Giá đặc biệt. Hỏi 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Dauphine EL 9, màu trắng, đồng, sơn toàn hảo, máy mới làm vừa chạy xong Rodage. Xe nhà, xài kỹ, chưa chạy Taxi. Dư dùng bán lại chắc giá 850 ngàn đồng. Xin hỏi cô Diễm (Báo Độc Lập) 164 Võ Tánh Saigon, ĐT 23.815 hoặc ông Hành Nhà Hàng Thủ Đô 39 Sương Nguyệt Ánh Saigon ĐT 90.271.

Bán Fiat 800 đời EM giá 6 trăm ngàn. tình trạng tốt. Hỏi 236B Trương minh Ký PN.

Mazda PU B1500 bán gấp xe còn mới. Hỏi ông Mười 198 Trần bình Trọng.

Datsun ED xe thật tốt, Datsun 1000 EO pickup có mui nệm. 17 Nguyễn th, Thuật Saigon.

2CV Ft EB6...đồng sơn, máy mới làm 4 lốp mới. 585.000đ. Hỏi 7 Nguyễn m. Chiểu, Phú Nhuận (4 đến 7 giờ).

Đi xa bán thật rẻ
Daihatsu Hijet EP, 1 đời chủ, có có cabine cửa mui tôle, nội trong ng y chủ nhật 16/5 (thử xe từ 10 đến 17giờ). Hỏi 145/38 Ng. Thiện Thuật Bàn cờ.

Bán Desot, EK máy mới toàn hảo. Hỏi 180 Cao thắng Saigon.

Bán Peugeot 203 — số máy 1T3L. Lô S 009 Chungcư Minh Mạng—Hòa Hảo Cholon.

Bán Citroen 328 Bến Vân Đồn mời ông trả 220.000 đến thương lượng.

Morris Minor BT thật tốt chủ lái thật kỹ tất cả phụ tùng đều thay đúng hiệu Hẻm số 34 Lê văn Linh nhà số 5 Khánh Hội Saigon.

Ford Plymouth
có Radio, máy tự động, bán 550.000đ. Hỏi 12 bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT : 23.637.

Daihatsu EO Cabine và thùng Origine, mui bố, băng nệm vỏ ruột đều mới máy thật êm do 212 Lục Tỉnh CL.

Honda 360 du lịch, EP màu trắng, El màu đỏ, tuyệt đẹp, mới. Bán một trong hai chiếc. Xin hỏi 233 Chi Lăng Phú Nhuận (ngã tư P.N.)

Bán 2 chiếc xe du lịch. 1 Daihatsu EO 7 ngàn đầu 1 Mazda Pickup EO 4 ngàn đầu còn tốt ít đi. Hỏi 615 Trần quốc Toản CL.

Jeep Capot bầu bán, thật tốt. Hỏi 40 Bác Sĩ Calmette, Saigon.

Bán gấp xe bồn chở xăng 12.000L hiệu Diamond đời El, xe toàn hảo. Hỏi bà Phan thị Hoàng số 1 Phó đức Chính Gia Định (trên lầu cửa sau)

Toyota Mark II Pickup vận tải nhẹ El 8, ít đi như mới, mui vải. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

2CV EA hoàn hảo lộng lẫy automatic thích hợp cho phái nữ lái, xe nhà bán vì không chỗ để, miễn trung gian. Hỏi Ông Hà 16 Tự Do mỗi buổi chiều cả Thứ Bảy, Sáng Chủ Nhật.

Bán ID.19 đời 1969, đèn dài, kiến xanh, Radio-Cassette, máy lạnh. Giá phải chăng. Xem xe 213/702/88 Trần Quốc Toản từ 14 đến 16 giờ.

Toyota Hilux El... và Toyota 800 El loại Pick-Up đã đóng thùng tiện chuyên chở hàng hóa và hành khách. 516 Thành Thái. Giờ làm việc.

Ford Falcon Familial và Jeep bầu, tiện chở hành khách làm xe lô, Hỏi 516 Thành Thái, Giờ làm việc.

Toyota Mazda 1200 El và EE du lịch hoàn hảo như ý muốn. Hỏi 516B Thành Thái. Giờ làm việc

Simca BW hiệu P.60 berl. tuyệt đẹp máy tốt. 93 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Simca berl. EA máy Rush 5 paliers thật tốt. 216 Lê quang Định Gia Định.

Opel 1700L du lịch EP chưa hết Rodage, Radio -|- Cassette 4 cửa bán hạ : 132 Trương Minh Giảng Saigon.

Daihatsu bán 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận cần tiền bán gấp.

Taxi Bán Renault 4CV 31 Trần nhân Tôn Chợ Lớn.

Bán Peugeot 404 trắng, số 1 mới nhất. Có máy điều hòa và Radio Cartridge. Nệm bọc nhung. Giá 4T5 Yêu cầu vị nào trả trước 4T3 đến thương lượng ngay hỏi 92, Hiền Vương Tân định Sg miễn trung gian.

Bán 2 xe Reo II một cái máy 7 tấn một cái máy 5 tấn. Xe đang xài. Hỏi 347 Petrus Ký Sg.

BÁN TOYOTA
Camionette Đời ED Lite Stout. Hỏi 345 Dốc Chương Dương Saigon.

595.000đ Honda TN360 số EO. Mui nệm, xe ít đi 598 Võ di Nguy (Cư xá Phú Nhuận ngang sân Golf căn cuối).

La Đalat đang Rodage, EP.9... bán gấp. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức P.N. (số cũ, gần trường Thái-Đại).

Dịp may bán số Mazda 1500 số X De luxe 1969 du lịch máy lạnh Origine Radio tự động, nhạc tự thanh mới, chỉ đi 11.000km. Lộng lẫy như mới, Giá 1T. Hỏi 24 Bis Cao Bá Nhạ Saigon.

Đi xa bán lại 1 Ford Pick-up xin 11 Trần Khánh Dư Tân Định.

394.000đ Simca Sport 4 chỗ ngồi thật đẹp toàn hảo đời EK 104 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cầu Công Lý Saigon.

Nhắn tin Kính mời Ông Bà LƯU VĂN TUẤN đã mua xe Honda PU số EI 4597 đến gặp ông Tư để gặp ... làm thủ tục sang tên. Nếu trong 7 ngày mà ông Bà không đến, bắt buộc chúng tôi sẽ nhờ Cơ quan hữu trách can thiệp. Xin chớ phiền. Ô. Huỳnh văn Tư

Mất thẻ thông hành Hoa-Kỳ số z-697239 tên Alberto CUNNINGHAM và vài giấy tờ khác tên D.J.HOPKINS. Ai lượm được xin đem lại 151, Nguyễn Huệ, Saigon hoặc gọi điện thoại số 22531 cho Ô HOPKINS sẽ hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

NHẮN TIN

Con HUỲNH THỊ HIỀN được tin nên về gấp. Đừng giận má nữa. Nếu con không về là con giết Ba con vì Ba con nhớ con, bỏ ăn đi suốt ngày kiếm con. Má hứa không rầy đánh con nữa. Ngày thì đã tới con liên lạc với con Tư để lấy tiền xài mà có gởi cho nó.
Riêng ai chứa chấp, sẽ bị thưa ra pháp luật trừng trị.
MÁ HAI Mỹ Tho.

Nhắn tin Dậy

«Trong nghèo đói và bất công chúng tôi lên tiếng» nhưng tiếng nói của «người trẻ đấu tranh» đã bị dập tắt. Dậy số 2 bị tịch thu. Đón đọc Dậy số 3.

Mất giấy tờ

Đa tạ 5000đ cho vị nào lượm được giấy tờ của ông Đỗ xuân Mai đánh rớt từ đường Bà Hạt, Triệu Đà và Nhật Tảo, Nguyễn Kim. Đem đến số nhà 154/94A Nguyễn Kim Cholon.

MẤT THẺ CHỦ QUYỀN

xe EB. 1678. Tôi có làm rớt một thẻ chủ quyền xe Citroen Ami 6 số đăng bộ EB. 1678. Xin đấng ơn vị nào lượm được và xin giao lại cho Ông Võ văn Giao số 14c, đường Lê văn Duyệt Saigon.

MẤT GIẤY TỜ

Trên xe Lam từ Trương minh Ký đi Saigon, có bỏ quên 1 túi xách nylon trong đựng nhiều giấy tờ quan trọng ở nhà trường và thư từ mang tên Cô EVELYN B. ACOPIADO (Phi Luật Tân) hôm 12-5-71 hồi 8g sáng. Ai lượm được xin mang lại ông Bill Abadilla hẻm 240/D Tr. Minh Ký P.N. Xin trọng thưởng.

Mất mèo Xiêm đực 9 tháng tại vùng Pasteur Phan thanh Giản ngày 9.5-71. Ai gặp xin gọi ĐT 25.745 hoặc báo cho 224B Pasteur. Xin hậu tạ.

THANH MINH CAM RANH

Anh đã nhận được thư và điện, đồng ý em làm đến 7-6, điện tiếp về khi nhận tin này. Nếu cần điện anh sẽ ra, các con đều ngoan. Chồng

Nhắn tin Bác Trịnh văn Học nhắn tin cháu Trần văn Bích về gấp dì ba cháu đã chết rồi, còn ba cháu đang hấp hối trên giường bệnh. Cháu về gấp để thanh toán việc nhà cháu về gặp bác tại sở làm số 79 đường Nguyễn văn Thoại Saigon.

D.S NGUYỄN ĐỨC HIỆP

Bác sĩ thường trực tại Bệnh viện Nhi Đồng, bệnh trẻ em. Thăm bệnh mỗi ngày tại Dưỡng đường Hoàn Mỹ 155B Trương M. Giảng Saigon.

ĐỊA CHỈ MỚI:
Bác Sĩ Nguyễn Đăng Cát
Giải phẫu thẩm mỹ và hàm mặt
68B Chi Lăng Gia Định.

Nha sĩ Trần Túc

TỔNG Y VIỆN CỘNG HÒA
NHỔ, CHỮA, TRỒNG RĂNG
17 Trần thanh Cần Cholon,
Giá biểu phải chăng.

Có rơi mất

— căn cước dân sự — căn cước quân nhân — chứng chỉ tại ngũ mang tên Nguyễn tấn Lộc. Đem lại 117A Nguyễn Du Saigon. Xin hậu tạ.

Phạm thị Đình c/c số 03884818 cấp tại TânBình ngày 24-1-70. Mời bà đến tòa soạn Chính Luận 82 Lê Lai Sg để nhận lại giấy tờ. Do một người lượm được nhờ nhà báo chuyển.

Xuất ngoại bán

Phòng mạch đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng Cholon. Hỏi BS Lê Thành Hồ khu Ký Sinh Trùng Trường Y Khoa.

Chịu chơi luật giang hồ ai cầm nhầm chiếc xe Daihatsu số EO: 7072 xin liên lạc với Đ.T số 24639 hay 42 Lê Lai Saigon xin thương lượng.

Nguyễn thị Lý

Con về gặp để nhận việc Ba Má đang mong.
Bà NGUYỄN THỊ HÒA HỮU

Nhắn Bà NGUYỄN T. TÀI mời bà đến nhà để sang tên chiếc xe gắp, nếu quá 10 ngày, tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.
Bà DƯƠNG THỊ MỤC

Mất bóp LEE TAE YUL Quốc tịch Đại Hàn hiện ngụ tại số 75 Võ Tánh Phú Nhuận nguyên vào tối Thứ Sáu 7-5-71 tôi có bỏ quên trên xe tắc xi gần đường Hai bà Trưng lúc 11g10 tối một cái cặp táp — Thông hành số KV-70097 — Số ngoại kiều cấp tại Saigon (không nhớ ngày và số rõ) — Nhiều giấy tờ khác mà tôi không nhớ rõ, không có tiền, ai lượm được đem đến địa chỉ trên Xin hậu tạ.

XE · SCOOTERS

Bán 1 Vespa Sprint EG còn nguyên thủy 930/2 Trần hưng Đạo SG.

Bán 1 PC và Honda Dame hỏi 101 Trần kh. Chân T.Định.

Vespa EC một đời chủ tốt nhứt Saigon. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân định.

Vespa Super EF số 7 dầu Hỏi Ô. Vân 7/1A ấp Đông Ba Chi Lăng Giađịnh (bảng Alaska Barge) trong giờ làm việc.

Lambretta EB4, xe thật tốt, bán rẻ. 223B Võ Tánh (Phú Nhuận) đối diện Quốc Gia Nghĩa Tử.

Suzuki M15 đỏ ít đi, thật tốt 75.000. 33E Nguyễn Bỉnh Khiêm ĐaKao.

Vespa Ý hoàn hảo bán 60.000đ. Hỏi ông Tuấn 29 Hàn Thuyên, giờ làm việc.

Bán Honda SS50 Model 71 mới. Hỏi 225 Trần bình Trọng Saigon. (vào mỗi buổi sáng).

Honda 300cc

bán giá 260.000đ bao sang tên giấy tờ đầy đủ. Hỏi ông Hòa tiệm uốn tóc số 509 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Honda 90cc còn mới có số rồi và 1 máy lạnh 15.000 BTU còn tốt. Việt Anh 47 Lê Lợi Saigon.

Bán Vespa Super vỏ, sơn, máy mới. hỏi 173 Nguyễn Thông nối dài.

Yamaha 100cc màu xanh có số bán. 107 Minh Mạng Cholon.

Bán rẻ Honda Dame và SS50, xe tốt 69/3 Dương công Trừng Phú-Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

87.000đ Honda SS50 67 đen, tình trạng tốt, xem xe buổi chiều. Hỏi 536/6 Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ xe Vespa Gilera 50cc hoàn toàn mới giá 60.000đ số 7 Yên Đỗ Sg.

Cần mua 1 xe lam mới liên lạc địa chỉ 411 Hai-bà-Trưng Tân-định.

Honda C50 xanh và SS50 cả hai còn thật mới bán rẻ hỏi 724/7 Phan-thanh-Giản hẻm trước ciné Long-Vân.

Bán Honda Dame và SS50 toàn hảo 216 Hai-bà-Trưng Sg.

Bán :— 1 lô 1 200 vỏ ruột xe Honda 2 bánh — 1 lô phụ tùng xe Honda 2 bánh, xe Lambro 3 bánh và xe hơi Daihatsu — 1 lô phụ tùng xe đạp Hỏi Công ty SIMCO. 40 Hiền-Vương Saigon Đ.T. 24.176.

Honda dame C.50 xanh -|- SS.68 đen, cả hai mới toanh bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước ciné Long vân

Lambro EP... số hông Đỏ Thành, giá rẻ dì xe bán gấp. Liên lạc địa chỉ 463B/86 Lê văn Duyệt Saigon (ngoài giờ làm việc)

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các xe Scooter và Honda lớn nhỏ. Hiện có đủ loại kể trên chưng bán 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Vespa Super, Vespa Sprint EI, ít đi tốt như mới bán 161 Trương tấn Bửu P.N.

Vespa Super EE6.. 8 nút sơn dùng máy còn mới toanh bán gấp. Hỏi Hotel Đông Phương 48b Nguyễn hữu Cảnh Tânđịnh Xóm Chùa.

Bán xe Mobylette mới. Hỏi 226 Minh Mạng Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6 vào Ng. huỳnh Đức 100m queo trái).

Lambretta X150- EO-7 tình hảo ít đi. Bán 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Mua xe Lambretta, Vespa, Honda. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ Vespa EE Standard mới, ít đi. Hỏi 67 Nguyễn văn Giai gần cầu sắt Đakao.

Honda toàn hảo cần tiền bán gấp C50 giá 95 ngàn, 66 giá 88.000đ, 67 giá 105.000đ. Hỏi 296 Phạm h. Thái Ông Tạ Sg.

Honda 150 thật tốt số EG1... thuế 71 giá phải chăng 332 Hồng Bàng Cholon.

Honda C50, SS50, Yamaha dame bán Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán hoặc đổi 1 Vespa NAR máy đồng sơn vỏ toàn hảo 135 ngàn hoặc đổi Honda 50. 218 Nguyễn văn Học Gia Định (tại cầu Băng Ky).

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi), do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

Vespa Sprint EO

còn như mới, bán. 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

2 Mini Lam thật tốt 82.000đ. Vespa Mini 87.000đ Gilera 42.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nàn Xi).

Bán Honda: SS-50, C-50 Suzuki, Yamaha Dame, Yamaha đàn ông và Cady đời mới Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nhà Quân Cụ)

5 Suzuki M 12-|-M15- giá 57.000 đến65.000 2 Yamaha 88.000đ. 3 Cady. 1 mobylette xám. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nàn xi)

Bán xe Moto của Đức quốc hiệu BMW, 6 mã lực tình trạng toàn hảo. Hỏi số 674 đường Pétrus Ký (bến xe lô Đà Lạt).

Honda CD 125 mới đi 2000km còn mới tinh EH.0413 bán gấp 355.000đ. Honda 250 kiểu CB 200 ngàn đồng (bao sang tên). Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Cần bán xe Lambro 550. Băng đen còn mới tới EI. Coi xe tại 31/M đường Hương Lộ 14 đằng sau nhà thờ Phú Bình. Hỏi tiệm Café ông Hỷ Sến.

Honda SS 50 màu đỏ bầm, xe ít đi, toàn hảo, bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Salon 75 Cộng Hòa

Tại 75A đại lộ CộngHòa (chợNànxi) Mua, bán, đổi : các loại xe 2 bánh, luôn luôn có trên 50 xe đủ loại. Hiện có 8 Honda C50, 3 SS67, 4 PC, 6 Suzuki, 3 Kawa, 5 Mobylette, 2 cady, 1 Lam 150cc ED, 2 ...lai Lam.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Nhất định là Ngô Tam Quế nuốt mất rồi!

Hôm đó, Vi Tiểu Bảo nấp sau chiếc giường, nghe rõ bà thái hậu giả đề cập việc ấy với Cửu Nạn, nên biết là đúng sự thật, hắn thốt :

— Một điều bí mật tày trời như vậy, tốt hơn Hoàng Thượng đừng nói với tôi làm chi, bởi thêm một người biết là có thêm một phần nguy hiểm do sự tiết lậu đó.

Khang Hy khen :

— Ngươi ngày càng tiến bộ, biết thận trọng trong mọi việc! Bất quá ngươi theo trẫm từ lâu, lắm lúc bàn luận việc này việc nọ với trẫm, chưa hề tiết lộ một sự gì. Nếu trẫm không tin được ngươi, thì còn ai nữa !

Vi Tiểu Bảo nghe nhẹ người, quỳ xuống, vập đầu lạy :

— Hoàng thượng tín nhiệm tôi như vậy, thì cắt đứt đầu lưỡi tôi, tôi cũng chẳng tiết lậu nửa lời của hoàng thượng cho nghe.

Khang Hy gật đầu :

— Long mạch của nhà Đại Thanh nằm trong bốn mươi hai chương Bát Bộ Kinh !

Vi Tiểu Bảo đã hiểu điều đó rồi song giả vờ kinh dị.

Khang Hy tiếp :— Năm xưa, sau khi tiến quan rồi, Nhiếp Chánh Vương gia Đa Nhĩ Cổn lấy tám bộ kinh phân phối cho tám vị Kỳ chủ, thiên tử tự cai quản ba kỳ cho nên trong cung có ba bộ kinh.

Vi Tiểu Bảo thốt :— Tôi còn nhớ rõ, hôm ấy hoàng thượng ra lịnh lục soát nhà của Ngao Bái, mụ điếm giả có bảo tôi lấy hai bộ kinh, tôi sợ rằng hai bộ kinh đó là những bộ mà hoàng thượng vừa nhắc đến.

Khang Hy đáp :

— Phải đó ! Trong cung có ba bộ, lúc xét nhà Ngao Bái, được hai bộ, phụ hoàng lại trao một bộ nữa, do ngươi từ Ngũ Đài Sơn mang về, vị chi là sáu bộ, tất cả sáu bộ đó đều lọt vào tay mụ điếm giả ! Hời Thực nằm mộng trẫm cũng không tưởng là mụ ấy lại chiếm trọn sáu bộ kinh !

Vi Tiểu Bảo giục :

— Mình nên đến cung Từ Ninh gấp, lục soát xem, coi mụ điếm đó mình trần truồng chạy đi như vậy, hẳn chẳng có mang theo vật gì.

Thốt đến đó, hắn nghe con tim nhảy rộn rã, thầm nghĩ :

— Nếu lúc này mà hoàng thượng có đến nhà ta, thì Tiểu Quế Tử dù có trăm chiếc đầu, cũng rơi rụng đủ trăm.

Khang Hy lắc đầu :

— Trẫm có cho lục soát rồi, chẳng có kết quả gì ráo ! Chỉ nhặt được một cái tăng bào. Không ngờ người yêu của mụ điếm, lại là một hòa thượng !

Vi Tiểu Bảo cười ha ha mấy tiếng, nhưng hắn liền thức ngộ cười như vậy là vô lễ, vội ngưng cười.

Khang Hy cười theo hắn, rồi thốt:

— Người yêu của mụ ta vừa lùn vừa mập, mụ không chọn một hán tử nào khác lại tìm một trái bí đao !

Vi Tiểu Bảo cười phụ họa :

— Cái trái bí đao đó có võ công rất cao chứ nếu là kẻ có tướng mạo anh tuấn thì vị tất có khả năng lọt vào trong cung !

Khang Hy lại cười :— Ngươi nói phải !

Nhà vua tiếp :— Còn hai bộ kia thì được phân phối cho Chánh Hồng Kỳ và Tương Lam Kỳ, kỳ chủ Chánh Hồng Kỳ hiện tại là Khương Thân vương Kiệt Thơ, trẫm có ra lệnh cho Khương thân Vương mang bộ kinh đến nạp.

Vi Tiểu Bảo thầm nghĩ :

— Bộ kinh của Khang thân vương đã bị Tử Ngươn Khải lấy mất trong đêm đó rồi, và hiện thời lại ở trong tay ta, thân vương làm sao hiến lên cho nhà vua được chứ ? Lão giả Khang đáng ghét đó phải khổ lớn !

Khang Hy tiếp :

— Còn kỳ chủ Tương Lam Kỳ Phú Đăng thì tuổi còn nhỏ, trẫm có hỏi qua y ta, y cho biết vị kỳ chủ tiền nhậm là Gia Khôn đã chết trong chiến dịch Vân Nam, nhất thiết sự tình đều do Ngô Tam Quế liệu lý.

Ngô Tam Quế chỉ trao lại cho y có mỗi một chiếc áo bằng đá, với một lá quân kỳ và mấy vạn lượng bạc. Ngoài những vật đó ra, y chẳng lấy được món chi khác.

Vi Tiểu Bảo thốt :

— Thế thì Ngô Tam Quế đã nuốt mất hai bộ kinh đó rồi.

Khang Hy đáp :

— Phải vậy. Cho nên, đến phủ của Ngô Tam Quế, ngươi hãy hết sức để ý dò xét, tìm cách lấy lại hai bộ kinh. Ngô Tam Quế là tay gian hoạt phi thường, đừng để lão ta biết nội tình.

Vi Tiểu Bảo gật đầu :

— Phải. Tôi sẽ tùy cơ ứng biến, lừa lão ta. Tuy nhiên, còn 6 bộ kinh trong tay mụ điếm giả, chẳng biết ở đâu ? Tìm được 6 bộ kinh đó, cái óc cũng phải nát chứ chẳng chơi !

Khang Hy cau mày :

— Cái mụ ấy đào đề là ai chứ ? Thật không có một manh mối nào giúp tìm biết lai lịch của mụ ta.

Capri 50cc, giống y lambretta còn mới, rất tốt, bán rẻ 75000. Hỏi 71 Nguyễn Kim CL.

Suzuki M-15, ít đi, màu đen, hoàn toàn nguyên thủy. Hỏi 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Vespa Sprint EI5, Super EF như mới bán 435 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa. Super thật tốt Vespa Sprint sơn origine bán 539 Phan Đình Phùng Saigòn.

Honda SS50Vmodel 72 mới tốt xài kỹ Hỏi 223 Hậu Giang Cholon.

Salon Xóm Cũi

mua bán Vespa, Lambretta. 441 Tùng Thiện Vương Cholon.

MÁY TỦ LẠNH

Đồ dư, còn tốt bán rẻ: máy hình, máy xay trái cây, máy thu băng Cassette v.v.. Tiệm Kim Chi 23 Bạch Đằng Giađịnh (kế trước bót Cảnh Sát Hàng Xanh

Fedders 10000 BTU bảo đảm còn mới bán rẻ. 180 hỏi Đông Khánh Tel 51312.

Hotpoint tủ lạnh 2 cửa toàn hảo. Hỏi 82 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Frezeer Sanyo 40L còn ít xài bán 70.000đ xin hỏi 46P Nguyễn tiểu La Cholớn

Bán Tủ lạnh Toshiba 140 55 ngàn, Sanyo 125 40 ngàn tất cả mới 90 phần trăm. 110/3 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán máy làm đá cục tự động bảo đảm máy Origine, toàn hảo. 188 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 Hors bord Evinrude 40 ngựa 1 Lambretta 150 EC.8... 1 tủ lạnh NEC Familiar 75L. Tất cả tình trạng tốt. Hỏi 54D Phan văn Trị Gia Định.

Bán 1 máy Photocopy. Hỏi 217 Võ Tánh Saigon vào ngày giờ làm việc.

Bán gấp 1 máy lạnh 4 ngựa, 1 ngựa và 3/4 ngựa. Hỏi 322 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT 40.553.

Dư dùng bán 9 máy phát điện : — A.E.G 20KW — 110/220V — Fairbanks Moks 25KW và 1 Hercul Motors (Xin hỏi 97 Hàm Nghi lầu 1 SG).

Biệt thự nhỏ 110m2, 1 từng lầu đúc 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp rộng rãi, 1 nhà mát trên lầu lợp Nylon Bán, tiện cho nhà đông người, khu yên tĩnh mát mẻ Xem nhà và hỏi 220/68/23 Trương minh Giảng. (Hoặc hỏi Cô Tấn 220/66 Trương Minh Giảng mặt tiền hẻm, thì có người chỉ dẫn vào nhà).

Thâu Băng Nhạc

vùng Phú Thọ Chợ Lớn, xin đến ngay Thủy Linh 177 Trần quốc Toản có đầy đủ nhạc tiền chiến và thời trang. (Mono-Stéréo-Cart-Stéréo v.v.) quý vị sẽ được vừa ý. Kính Mời

Traction 11 toàn hảo 298 Lý Thái Tổ.

HONDA PU MAZDA 1000

PU. EO. 3. 2 xe còn nguyên xi Bán gấp rẻ. Hỏi Trưng Nam 12 Trần quốc Toản Saigon

Daihatsu Fellow 360 EP.

Kiểu du lịch màu trắng chưa hết Rodage (bán ba sang tên) 6/4 Lê văn Duyệt Saigon ngã sáu.

AUDI DELUX EE

Một đời chủ sơn đen origine còn như mới. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Daihatsu 1000 Campagno vận tải nhẹ băng ghế, mui vải, EP. 2, mới nguyên 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

28.000đ máy đan Singer 888 còn mới rất tốt 13.000đ 1 máy ảnh Canon QL 19 và 1 tripod mới Hỏi 463B/33 Lê văn Duyệt Sg (buổi chiều).

Một máy lạnh hiệu «Frick» 9x9 và một máy dầu Caterpillar D 342 đang chạy, bán 1500.000đ. 31A đường Cô Bắc Saigon.

Máy in sách hiệu Chang Yung 100x65 còn mới bán. 149 đường Cống Quỳnh Sg.

Bán rẻ một máy ép giấy dầm một máy may giầy đàn ông và một tủ lạnh mới. Xin hỏi 304/45 Phạm thế Hiển CL Quận 8.

Bán gấp máy thêu hiệu Singer, kiểu 750 mới nhất giá phải chăng. 426 Hai bà Trưng SG

Bán máy làm kem và máy kéo đi xa bán gấp máy còn tốt chưa sài. Hỏi 223 Nhựt Tảo Cholon.

Bán rẻ 1 máy xay trái cây (máy xay sinh tố) thật tốt còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 303 Hai bà Trưng Saigon.

Máy Khắc Chữ

loại lớn hiệu Harmess -|- Thermostat -|- Thermometre (1.000đ). Hỏi 122 Trương Tấn Bửu SG.

Bán rẻ tủ lạnh 145L-47000đ. 270L 55.000đ còn Origine máy chụp hình nhỏ 5000đ. 1 ống nhòm 5000đ. Hỏi 194L/3 Nguyễn minh Chiếu, Gia Định, (hông quận Tân Bình) (Cassette Radio 20000đ).

Bán 1 máy ép khuôn kim loại (huy chương) hoặc dùng ép gạch. (80.000đ). Hỏi 60 Dương công Trừng (Cholon).

Bán 1 máy phun nước rau má. 1 máy hút hơi ẩm dùng cho nhà thuốc tây khỏi hư thuốc. 3 máy lạnh 2CV 1CV 1,5CV. tình trạng còn mới. 35/5 Bùi Viện Sg.

Bán 2 máy say sinh tố hiệu Sany và Jona hỏi 612/58 Phan đình Phùng Saigon.

Bán máy đánh chữ Underwood lúc tốt. 3T3 dùng cho Anh Pháp Việt và 1 tủ lạnh Frozen Storage 250L. Hỏi 27 Phan Thanh Giản Saigon. ĐT.24595.

Hoa Mai Tủ Lạnh

Rẻ nhứt : Các loại tủ lạnh Nhựt Bổn, Sanyo, National, Toshiba, Hitachi, Freezer, 1 cửa, 2 cửa, máy giặt, lò gaz. Giao tận nhà không tính tiền HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon. Đặc biệt tủ lạnh gaz dùng nơi không điện.

Honda E300, máy đèn dư dùng bán rẻ, điện 220/110 volt. Mời đến 298 Hưng Phú Chánh Hưng, sau 10g sáng.

Tủ lạnh Deltex 220L 92000đ Và các loại tủ lạnh đủ cỡ từ 50L đến 220L. Tất cả đều mới nguyên giá rẻ giao tận nhà. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán rẻ một tủ lạnh 400L Hotpoint 2 cửa, và 1 máy giặt tất cả ... Hỏi 2/36A cư xá Lữ Gia



3CV Fourgonnette EE rất mới nguyên thủy, bán 950.000 đồng hoặc La Dalat Coi xe 199. 201 Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư Xa Lộ). Đ.T. 96.710.

Contessa EE, ED, bán 1 trong 2 xe Jeep ca-bô bầu EF toàn hảo. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 xe La Dalat đời EP.9. Xem xe tại 75A Đào duy Từ Cholon. từ 13g đến 15g.

Volkswagen du lịch ED & Opel Familial ED 55 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán Peugeot 203 Familiale toàn hảo. 76 đường Rạch Cát Quận 6 gần mũi tàu Phú Lâm. Xem xe từ 12 đến 15g mỗi ngày.

Nhường Bon xe La Dalat Hỏi 167 Đại lộ Chi Lăng.

Taunus 17M, 4 cửa thật đẹp. Coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Pontiac ED Station Wagon toàn hảo, tiện cho gia đình đông con đi du lịch, giá rẻ. Xem xe ở 232 Pasteur Saigon.

GARAGE PHÁT THỊNH

18B. đường Anton. Phú Thọ Hòa Gia định. Điện Thoại 50228. Nơi tập trung nhiều thợ chuyên môn : Máy. Điện. Đồng. Sơn. Mui nệm. Đặc biệt : Đóng thùng xe theo ý quí khách. Giá phải chăng. Nhà đề xe rộng rãi. Hỏi Hotel Tài 88-89-90 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Hòa Gia định.

275 ngàn Traction 11L đời NBF, cốp rương, tableau nổi, xe rất hoàn hảo, bán gấp. 218 Bà Hạt Cholon Quận 10.

GMC 250 Bán rẻ loại 6 bánh đời NDH đời số mới EL. máy đồng còn tốt. Hỏi Essogas 61 Đinh-t-Hoàng Dakao.

Honda du lịch EI 9 nút. bán gấp 900.000đ. Hỏi 5 Công trường Mê Linh, bến tàu Saigon,

Bán gấp Daihatsu Hijet EP 2, cửa mở đằng sau. EO.7, cabine, origine. Toyota PU 800, EI.9, xe toàn hảo. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Honda VTN (E.P)

Cần tiền bán gấp. Hỏi Ông Tâm 258/62 Trần hưng Đạo S.gon (Sở Cứu Hỏa)

Datsun 1000 PU EO3 mui bố, nệm mới. Hỏi 148/16 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ

Toyota 2600 PU đồng, sơn máy tốt bán rẻ. Hỏi bàn bán vé Hòa Vinh 553 Pétrus Ký ngã bảy Cholon.

Simca 9 NBN/EK bán. Hỏi tại 611/7A/12 Bà Hạt Cholon.

Taunus 12m EC chín nút, còn mới, hoàn hảo, ít đi do chủ lái. Hỏi 283/1 Công ...

Bán xe 203 vận tải nhẹ. tình trạng tốt. Hỏi số 656 Phạm Thế Hiển Q.8.

Opel Record, 4 cửa. Đời EA. Toàn hảo. Đẹp lộng lẫy. Xem xe tại 175 Cô Bắc, Saigon.

Datsun 1300 EH, một đời chủ. Radio tự động tìm đài. xe ít đi tình trạng như mới chủ tự lái thật kỹ lưỡng. Hỏi 43 Bùi quang Chiêu Saigon.

Salon d'auto 417 Trần quí Cáp (Sg). Toyota 800 EH. thật tốt, 2CV Fine ED thiệt, EA du lịch. Commer NCE, Toyota ED, EO P.U. Nhận gởi xe và địa chỉ dẫn khách tận nhà.

P.403 Vận tải nhẹ cho thuê tuần, tháng, hay dài hạn. Xin biên thư cho 212/158/6 Nguyễn hữu Cảnh

203 du lịch hoàn toàn thay mới, bán lỗ 1 trăm ngàn. 137 Hồ văn Ngà Saigon.

P404 EC1116 đẹp tốt.

Đổi lấy 404 Fami

Vì gia đình đông người, hoặc bán số 12/1 Châu Văn Tiếp Gia Định (bù tiền qua lại tùy theo đời xe).

Simca 9 Aronde đã làm băng kính rồi, cần bán gấp 199/16 T-Q-Toản ngang VN.Q.Tự.

Bán xe 1 Daihatsu Pickup. còn tình hảo 1 Chevrolet Pick-up thùng lớn. Xem xe 170 Lý Thái Tổ SG giờ làm việc ĐT. 93.139.

Cần nhường lại với giá chính thức 1 xe La Dalat, có sẵn xe tại hãng. Hỏi ông Tư 339/58B Trương minh Giảng. từ 6g30 chiều.

Jeep cabot cao bán, tình trạng rất tốt. Hỏi ông Sang. 480 Hồng Thập Tự Saigon.

Chụp La Dalat

Chỉ còn một số ít. bán độc quyền tại Salon Phi Long 66 Võ Tánh Sg. Quý vị có xe nên đến mua kẻo hết. giá hạ

Bán Toyota 800 Fami. đời EG đóng kiểu tuyệt đẹp. hoặc đổi Beellelt deluxe Mazda 800 chưa chạy Taxi. Hỏi 43 Trần văn Thạch Tân Định.

Prefect xe còn thật đẹp NBO/EK. máy đồng sơn mới, giá 650 ngàn. Hỏi 318 đường Thánh Mẫu, gần nhà thờ Chí Hòa.

Jeep Capot bầu EP 79... R 8 EB 8. . cả hai xe như mới. bán một trong hai chiếc. Ô Lượng 250 Tùng Thiện Vương (trước Chi Cứu Hỏa Xóm Củi).

Mazda 1500 EI.6

Màu bọt đỏ đừng đàn ... sang trọng. còn nguyên thủy. vừa hết rodage. Fiat 850 Coupé Sport EP màu trắng. Hỏi 394 Nguyễn công Trứ Saigon.

Toyota 800 du lịch EH8...

màu trắng radio quạt xe còn nguyên thủy 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 xe Ford đã thay máy dầu Peugeot 403 mới—Giá nhất định 750.000đ. Xem xe tại 74 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Datsun 1300. PU. EO mới 90o/o xe nhà ít đi 9 nút, hoàn toàn tốt giá 1tr.6. Hỏi 530 Phan đình Phùng Sg.

TOYOTA MARK II PU

ít đi và không chở hàng. Còn hoàn tốt như mới kéo hàng bánh secours chưa lăn đất bán gấp rẻ 240 Đề Thám Sg.

Desoto 300 Vận tải 315 đời EP còn mới tinh bán,hoặc đổi xe nhỏ hơn. 104 Hàm Nghi Biên hòa.

Jeep Cabot bầu EF 8.. toàn hảo, giá rẻ, Impala. EA... đồng, sơn, nệm máy rất tốt. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Daihatsu P.U. 360 EP. EO còn mới bán 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Taxi Dauphine EB. Chủ lái. Số nhà 288. 86 đường Công Lý Saigon. Xem xe từ. 8giờ. đến 12g.

Bán Opel Rekord 1900 Deluxe. đời EP... 9 nút. radio cassette âm thanh nổi. Đẹp lộng lẫy. Hỏi 776 Phan đình Phùng Saigon.

Ford F 600 Diel loại vận tải nặng muốn bán Hỏi 130 Cô Bắc Saigon.

Toyota Stout 2000, loại vận tải nhẹ, đời EI 9. xe ít đi muốn nhượng lại. Hỏi 130 Cô Bắc Saigon.

Taunus 12M. bán vì xuất ngoại. xe thật tốt. giá 950 ngàn. Hỏi 318 đường Thánh Mẫu gần nhà thờ Chí Hòa.

Bán rẻ 1 xe du lịch Ford Vedette. Xe hoàn hảo còn tốt nguyên. Hỏi 341/E Lê quang Định Gia Định.

Bán 1 xe Jeep cabô cao, đời EP6270, xe thật tốt, giá 700.000đ. Hỏi ô. Nhung 550 Trần Hưng Đạo. ĐT.51954 giờ làm việc buổi sáng từ 8g đến 11g30. Chiều hỏi 3/19 Hoàng Hoa Thám GĐ. gần nhà thờ Bác Ái.

Toyota 800 EI 9 nút. một đời chủ lái ít đi. Cư xá Cogido 155/12 Hùng Vương Cầu Sơn GĐ sau 17 giờ.

Borwaks du lịch NBO ít hao xăng. bến giữ kỹ còn tốt. mua về đi liền khỏi sửa. bán gấp 380.000đ. Hỏi 548 Hưng Phú Chánh Hưng. Lò heo Chánh Hưng đi thẳng tới.

330.000đ Chắc giá xe Opel du lịch màu trắng đời NBN5 thật tốt, cần tiền bán gấp. 115 Trần Q. Khải Tân Định.

Toyota T25 EO 6.. một chủ nguyên thủy mui tôle. 149 Đề Thám Saigon.

Daihatsu EP Hijet kiểu xe dép ít đi toàn hảo Hỏi 199 Võ di Nguy Phúnhuận.

Bán 1 Ford Fairlane du lịchHỏi Ô. Hùng tại Garage Wing Phong số 6 đường Vĩnh Viễn.

Mua Mazda 1500 -|- Toyota -|- P.404. Hỏi 40 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán xe 2CV Course đồng. nệm toàn hảo. 294 Võ di Nguy Phú Nhuận Tiệm uốn tóc Mỹ Hoa

Jeep Land Rover EI thật tốt bán. 61/23 Trần v. Thạch Tân Định.

CORTINA EE DU LỊCH

De luxe có Radio xe hoàn hảo, cần bán gấp. Do 508 Lý Thái Tổ Sg.

Lảnh đăng bộ, sang tên

giấy tờ thay máy cho xe cộ, ghe tàu. Đ.T. 99860 Công Thương Xã 145 Đề Thám SG.

Bán xe du lịch CV Citroen EN máy mới làm hoàn toàn mới từ 18giờ đến 22 số 19 lầu 3 Bạch Đằng Gia định.

Daihatsu EP và EO. Pick-up mui tôn và mui vải, băng nệm toàn hảo. 516 Thành Thái giờ làm việc.

Daihatsu Hijet vận tải EO... EP... đời mới cửa mở sau, thật tốt. Bán 1 trong 2 chiếc. (603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Daihatsu 360 Vận tải nhẹ. 2 chiếc EO EP. còn mới, thùng origine 224B Pétrus Ký (Bến xe An Đông CL) Phòng Hottoc Cao Tùng.

Daihatsu Hijet EO

Xe nhà ít đi—mui tôn, 494 Lý thái Tổ Saigon.

Mazda 1000 PU

mui bố băng nệm xe còn nguyên thủy 762/1 Phan đình Phùng Sg.

Mazda 1000 De luxe EO5...
Bán gấp. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

Volkwagen NBS du lịch

máy đồng sơn. 4 vỏ mới thật toàn hảo 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Toyota Lite Stout EG vận tải nhẹ, mui tôle, băng 149 Đề Thám Sg.

Cortina 1500 De Luxe EH, máy lạnh, Radio toàn hảo, bán 2.200.000đ. Hỏi Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa, dãy QQ số 16.

320.000 Traction 11L đời NBG cốp vuông hoàn hảo. 210 B Võ Tánh Lăng Cha Cả TSN từ 12 giờ.

Bán xe Honda Pick-up có máy mới toàn hảo. Hỏi 180 Cao Thắng SG.

Toyota M.U. P.U EO. Mazda 1000 P.U. EO 32 cư xá Lý văn Phức đằng sau số vẽ sinh đường Hiền Vương.

Jíp đi xa cần bán 1 Jíp lùn còn mới hoàn hảo. Xin liên lạc số cũ 490C NgôTùng Châu Gia Định, số mới 270. Từ sáng đến chiều.

Volkswagen du lịch EE.2 toàn hảo. Hỏi 348 Thanh Thái Cholon.

Volkswagen Variant toàn hảo ít đi bán. 87 Trần Quốc Toản.

Toyota Corona

ED du lịch deluxe (không phải xe đau) thật tốt, có Radio ant. autom. Bán bảo đảm giá 1T650 bao sang tên. Tại 144/8 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Bán Peugeot 403 du lịch đồng nệm sơn máy rất tốt.133/2 Nguyễn văn Học GĐ, cách Ngã Năm Bình Hòa 150th.

Bán Volkswagen DL EC, có radio hoàn hảo. Hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Peugeot 403 EA trắng vỏ Métallique thật tốt. 149 Đề Thám Sg.

Bán 1 Renault Floride — 1 Volkswagen 1600L — 1 Mazda 1200 — 2 Jeep Willys — 1 Dauphine — 1 Fiat 1500L. Hỏi ô. Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT. 21124—22531.

Bán Mercédès đời 1962 số T 220 SE. tốt như mới, 60 Nguyễn Du apt. No 24 lầu 2 ĐT 93420.

Simca 1000 EB bán 790.000 Mời quý vị trả 760 và 755 ngàn lại thương lượng gấp. 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Bán hoặc đổi xe tình trạng tuyệt hảo D.K.W de luxe giá 680. Fiat 600 giá 500 hoặc đổi Honda 360 PU hay Daihatsu 360 PU địa chỉ 382B Công Lý Sg.

Jeep Mỹ lùn bán 1 trong 2 chiếc tình trạng toàn hảo. Hỏi 535/28 Nguyễn-t-Phương (kế mả đá).

Máy lạnh xe hơi

cần bán 1 máy lạnh xe hơi hiệu Mark IV. Hỏi 123B Ngô tùng Châu Saigon.

Honda TN 360

Đời EP thật tốt, cần tiền bán. Hỏi 97 Cao Thắng Saigon.

Dư dùng bán 1 chiếc xe Trois Chevaux Azam 6 tình trạng tốt xem xe ở số 31-33 Nghĩa Phát (Nguyễn văn Thoại) cây săng Esso phone 36.986.

Ford Prefect dư lịch NBT. hoàn toàn tốt cần tiền bán gấp giá rẻ = 266-268 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Saigon.

R10 rất ít đi, còn như mới bán rẻ. 309D Lê v. Duyệt Sg.

Cần mua Fiat 1500L đời ED hay P.404 đời EB giá 2 triệu trở lui. Xin mang đến 524A Trương Minh Giảng Saigon từ 10 giờ đến 12 giờ, chiều 17 giờ đến 20 giờ, ĐT 41887.

Bán Simca 9 camtte EB 450.000đ 2CV Fourg băng kiếng 450.000đ. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Bán Toyota Corona Pickup EH còn mới 281/45 Dương Công Trừng cuối trường đua quẹo vào cuối nhà thờ bầm.

R4 vận tải nhẹ, xe nhà, bán. Xe đậu trước 94 Phan đình Phùng Saigon, ngoài giờ làm việc.

Renault 8 EB 65... máy thật tốt, màu trắng nệm đỏ, ít đi, giữ kỹ. Tất cả còn Origine,Hỏi 636 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

MƯỚN XE! MƯỚN XE!

«Giá rất cao, có thể chấn» do các công ty ngoại kiều bạn thuê : XE DU LỊCH, MICROBUS, VẬN TẢI NHẸ, JEEP... Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT. [illegible]

Bán 1 xe La Dalat còn mới tinh, chưa rodage. Hỏi 11/2 đường Cao Thắng sau chợ PN

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up. hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần Bán 1 chiếc xe Vauxhall giá 350.000đ, hỏi số 281 Hùng Vương sau chợ An Đông Cholon.

Bán 1 Taxi Renault, 1 Dauphine EB.4 xe nhà. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi 202/A Lê quang Định Gia Định.

Toyota 800 Familial, xe thật hoàn hảo, EH. ít đi. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

Đi xa Bán gấp 2 CV Du lịch 6 kiếng—Semi automatique toàn hảo,68 Nguyễn Kim C.lớn.

Opel Familial 1700. đèn vuông, tuyệt đẹp, Radio tự động. Bán hoặc đổi xe nhỏ, 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EP máy đồng toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Mui xe La Dalat

Kính mời quý khách lại tiệm Nhân Hòa làm mui xe bằng nhôm vải cửa kiến méca rất lịch sự, Tại 37B Trần Quốc Toản Saigon có thợ điều chỉnh.

Cho thuê xe Đò lớn, nhỏ để đi đưa đám tang, đám cưới gần hoặc xa. Do nơi : Nhà Bán Vé hãng xe đò A Đông đường Pétrus Ký Chợ lớn. Hỏi Ông Ti.

Bán 1 chiếc Toyota Pick up EH... 1 máy sơn và 1 bình gió đá. Hỏi tại địa chỉ 118A/3 Nguyễn văn Thoại vào buổi sáng từ 8.30 — 2.30 giờ.

Familial Mark II

đời EI màu trắng toàn hảo. Hỏi 303 Võ dì Nguy Phú Nhuận.

Auto Radio T.V.

Đ.T. 25.504

Một âm thanh tuyệt hảo, độc đáo cho xe quý vị. Với đầy đủ Car Radio, Cassette, Cartridge, Stereo, Ant. Autom. Mới tối tân nhất. Mời đến Radio Thanh Vân 132-134 Cống Quỳnh Saigon. Quý vị sẽ hài lòng.

XE CƯỚI, DU NGOẠN

Xe màu đỏ, xanh, trắng đẹp, giá hạ, nhận đi Vũng Tàu mỗi ngày, Lục Tỉnh, Đà Lạt. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689. Cả lễ, chủ nhật.

Ngoại kiều dân sự cần thuê nhiều xe Du lịch, Pick UP, Jeep với giao kèo dài hạn, giá cao, có tiền thế chân. Văn phòngTrung gian có garage để sửa chữa và bảo trì, Hỏi ông Hùng 115, Trương Tấn Bửu. Phú Nhuận GĐ.

AUTO RADIO

Chuyên môn cung cấp và thiết trí hệ thống âm thanh cho xe hơi, việc làm nhanh chóng có bảo đảm đầy đủ các loại Radio, Cartridge, Cassette, giá thật hạ. Radio TV Minh Đạt. 184 Đinh tiên Hoàng Dakao, Đ.T. 25.910.

Hillman Minx chủ sử dụng kỹ, còn thiệt tốt, bán rẻ đến Bar Wado (Hoa Đô). 42 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ đi vào 200m. Hỏi số 251B (số mới 97/29) ngoài giờ làm việc.

Xe bán 1 trong 2 cái Toyota Pick-up 800 đời EH hoặc La Dalat còn trong vòng Rodage. 1 bánh xe Peugeot 404 Michelin mới nguyên. Xin hỏi 147 Đoàn t Điểm

Simca 1000 EB5. Sơn. Đồng, Máy toàn hảo bán gấp hỏi Hotel Đông-Phương 48b Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Xóm Chùa.

MAZDA 1000. EO. 9..

Pick-up. Xe còn thật mới, ít đi, hoàn hảo cả ; bán. Xem xe cả ngày 283/3 Trương Tấn Bửu P.N.

Datsun 1300 EC.7... chín nút DL radio xe ít đi nguyên thủy như mới.Giá 1T280 miễn trả. Hỏi 627 Phan-đ-Phùng Sg

Toyota Hilux PU.

EO. 5 ít sử dụng còn mới tinh hỏi 252 garage Hiệp Lợi, Bạch Đằng Gia Định.

Bán gấp 1 xe vận tải Desoto300 đời EO, 1 xe du lịch Citroen ID.19 EA. Hỏi ông Tâm 135 Hàm Nghi ĐT 41.921.

Mazda 1000 PU EO, 3 mui bố, hoàn hảo, bán. 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Hết ưu phiền vì ống bầm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái CL, có đủ loại, bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Ford 2,5 ton

rất rẻ, còn 15 chiếc, có thể mua từ một Cô Tuyết Mai, 760 lầu 3, Trần hưng Đạo Saigon. Tel 50.030.

Bán xe 404 vì dư dùng muốn bán P.404 EH. Toàn hảo 73 Đoàn Như Hải Khánh Hội.

Toyota Corona

du lịch ED 8 nút kiếng xanh màu trắng chủ lái lấy còn mới nguyên cần tiền bán rẻ 1T450 chắc giá. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận (gần tư Phú Nhuận).

Taxi Renaul 4 cần bán gấp rẻ rất tốt mua về chạy liền xem xe suốt ngày 2 Ter Hồng Thập Tự.

Autobus - Đò

Bán một xe Autobus đò, 56 chỗ ngồi hiệu GMC, máy 354 đời sau mới nguyên, thùng mới đóng. EI 2... thật đẹp, xưởng đóng thùng xe hàng mới. Mua Bán Đổi thùng hàng cũ, thùng Besne, bồn xăng, bồn nước, vô kiếng mica xe du lịch. Hỏi xưởng Vĩnh Tường Mũi Tàu Phú Lâm (ngang trạm Cảnh Sát).

TOYOTA

Có đủ các loại kính trước xe TOYOTA. Hỏi KÍNH ĐÔ Auto 265 Bis Võ Tánh (gần rạp Quốc Thanh).

Tủ lạnh-TV-máy giặt

Bán dưới giá chính thức từ 2000đ tới 10.000đ Hàng giao tận nhà, đủ loại bếp gaz, máy giặt, TV và tủ lạnh SAIGON ĐIỆN LẠNH 418-420 Trương-m-Giảng ĐT 40265

Gia Định tủ lạnh

Tủ lạnh — Máy giặt — Lò Gaz — Freezer đủ hiệu, đủ cỡ Khai trương bán rẻ hơn nơi khác. VẠN LỢI 30 Trịnh Hoài Đức GiaĐịnh (bông Lăng Ông).

Máy giặt Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Mua lại tất cả các loại máy giặt, mới cũ. Kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao. Bán các loại máy Nhật, 5K-4K-3KI nguyên thùng và các máy dùng rồi giá hạ. ĐT 41.014

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh. máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa ý vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

Dư dùng bán gấp 1 máy hiệu Whirpool 2CV chưa xài. 116 Nguyễn cư cư Trinh Saigon

13.700đ một máy giặt

Còn mới nguyên trong thùng. Bỏ đảm bền lâu, sửa chữa không tính tiền. Bán tại nhà mayYến Lan 464A Lê văn Duyệt Saigon.

Fedders và GE 1CV5 và 2CV còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Sg Tel : 90.381.

Bán máy điều hòa không khí 18.000 BTU 13.000 BTU và 11.000 BTU tất cả điện 220v 50cycles mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Saigon.

Tủ lạnh bán 2 tủ lạnh 60L và 140L còn thật mới, hỏi 446 Phan đình Phùng Sg.

Bán 30 máy ấp tự động, 250 thermostat cứt trứng, đèn vàng, Tuxedo, Pharaoh Mỹ. Mua nhiều cả giá đặc biệt, 351/64 Trương minh Giảng, Saigon.

Máy thanh lọc và quạt lạnh không khí, điện 110V. Kiểu đẹp (33.000). Tủ lạnh Sanyo 127L chưa dùng, Đều có hóa đơn, dư bán. Hỏi 2/32 Cao Thắng Sg.

Tủ lạnh Nhựt

Nhiều tủ lạnh hiệu Sanyo, National Jetcyle, Hitachi Toshiba từ 47L 115L 120L 140L 150L xả tự động bán gấp mới đến 847 Hậu Giang Chợlớn.

Bán máy ảnh nhà nghề dùng cho nghề nghiệp ảnh, nhà báo v.v... kiểu Super Speed graphic đủ đồ dùng cho 2 loại phim, và phim Polaroid. Hỏi cậu Minh 159/47/1 Nguyễn Thông nối dài Khóm 22 gần Miếu Ngũ Hành.

Sửa Tại Tư Gia

Máy Lạnh, Tủ Lạnh, Máy giặt, Bếp gaz, hệ thống điện nước nhanh chóng bảo đảm và cung cấp đủ loại máy lạnh. Xin quý vị gọi :
ĐÔNG PHƯƠNG Kỹ Nghệ Lạnh Đ.T. 23527. Văn phòng 99 Nguyễn Thông Saigon. Xưởng 254 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Vấn đề phát triển cộng đồng

(TIẾP THEO TRANG 2)

nó biểu hiệu bằng nền nội thương, hệ thống giao thông, các chính sách kỹ nghệ, tài chánh và chính trị. Đối với nông dân thì tất cả những thứ đó chỉ là lời nói. Điều mà họ muốn trông thấy là đường xá và chợ.

Họ muốn sờ thấy được tiền bạc và hàng hóa. Vậy thì nhiệm vụ của chính quyền trung ương là xây dựng một hạ tầng cơ cấu gồm đường xá và chợ (nghĩa là các thị trấn), tìm và phát triển các thị trường quốc ngoại cho sản phẩm của quốc gia, cho nhập cảng và phân phối hàng hóa nhập cảng. Những điều này lại đưa chúng ta chở về chu kỳ gồm có đường xá, thị trường và tiền bạc. Nhưng nếu chúng ta khôn ngoan, nhất là tại các quốc gia mà sự dị biệt địa phương bắt nguồn từ các yếu tố chánh trị, chủng tộc hay văn hóa thì chính quyền trung ương không nên công khai tham gia quá nhiều mà nên để cho các địa phương điều khiển công việc.

Một khi xây dựng xong hạ tầng cơ sở hoặc ngay khi đang xây dựng cơ sở ấy, chúng ta bắt đầu thấy chứng nghiệm câu «Dân chúng không phải là người khờ dại». Các nhà thiết kế ngày nay xây dựng hạ tầng cơ sở căn cứ theo sự phân phối dân số. Nhưng trong một vài trường hợp nhất là tại những nơi hẻo lánh, quyền lợi của quốc gia đôi khi phải được đặt lên trên quyền lợi của địa phương. Vì mục đích quốc phòng, có thể ta cần đặt một con đường chạy qua những nơi không có dân cư. Có thể vì tập quán văn hóa cổ truyền, dân chúng sống dọc theo các đỉnh núi trong khi kỹ thuật kiến tạo tối tân thì con đường phải được xây dọc theo các triền đồi chân núi.

Vậy giữa phong tục và kỹ thuật, chúng ta lựa yếu tố nào? Đó chính là thử thách thật sự của công tác phát triển cộng đồng.

(Còn một kỳ)

HỘI ĐỒNG QUỐC GIA Y SĨ ĐOÀN
418, Hồng Thập Tự, SAIGON
Điện thoại : 25.653
Số ..../ QGYSĐ

Thông-Cáo của Y-Sĩ-Đoàn

Văn Phòng Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn trân trọng thông báo cùng toàn thể đoàn viên trong toàn quốc :

Vì có sự thất lạc nhiều thư gửi phiếu bầu cho đoàn viên và một số đơn xin ứng cử nên trong phiên họp thường lệ ngày 28-4-71 Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn quyết định gia hạn ghi tên ứng cử vào Hội Đồng Đoàn.

Thời hạn ghi tên này sẽ chấm dứt hồi 17 giờ ngày 23-6-1971.

Các đoàn viên nào hội đủ điều kiện ghi trong điều 29 của Dụ số 57/3 ngày 23-10-1956 muốn ứng cử xin đích thân đến ghi danh tại Văn Phòng Đoàn 418 Hồng thập Tự Saigon, hoặc gửi thư bảo đảm về địa chỉ này (kèm theo bản tự giới thiệu mẫu có sẵn tại Văn Phòng Đoàn).

Saigon, ngày 10 tháng 5 năm 1971
Chủ Tịch,
Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn
B. Sĩ NGUYỄN-HOÀI-ĐỨC

Nhận lễ lao động 1971

(Tiếp theo trang 2)

lệ Việt Nam với luật lệ các nước khác thì việc đình công có vẻ dễ dàng hơn. Chẳng phải tìm ở đâu xa lạ, cứ nhìn vào luật lệ Hoa kỳ một nước tiến bộ nhất thế giới, việc đình công có vẻ khó khăn hơn ở Việt Nam nhiều.

Đạo luật Taft Harley & Hoaky buộc rằng muốn đình công thì phải báo trước, thời hạn báo trước tùy theo trường hợp là 60 ngày hay 90 ngày. Thời hạn báo trước này đã làm cho việc tranh chấp đôi khi mất hết tính cách thời sự, nhưng ngược lại nếu cuộc đình công xảy ra thì đây lại là một vấn đề lớn, vấn đề quan trọng không giải quyết không được, và lý do cuộc đình công nhất định phải là một lý do chính đáng, vì rằng thời gian 60 ngày hay 90 ngày đó cũng là thời gian để các công nhân suy nghĩ về lý do mà các lãnh tụ nghiệp đoàn đã nêu lên. Ấy là chưa kể đến trường hợp mà khi cuộc đình công liên hệ tới một ngành có tính cách lợi ích công cộng luật còn buộc rằng phải có một cuộc trưng cầu ý kiến các công nhân, và cũng chưa kể đến trường hợp mà Tổng thống HK có quyền cấm chỉ những cuộc đình công hay giải công khi thấy rằng có hại cho lợi ích chung.

Cho nên nói rằng luật lệ VN về lãnh vực lao động không tiến bộ bằng luật lệ ngoại quốc e rằng là một sự sai lầm.

Nhưng dầu không kém tiến bộ so với ngoại quốc, ở Việt Nam này có luật là một chuyện và áp dụng luật là một chuyện khác cả về phương diện tích cực cũng như phương diện tiêu cực. Chung qui cũng chỉ vì những sự hỗn loạn chính trị suốt bao nhiêu năm qua và chính quyền không tạo được thế đứng vững mạnh. Những điều kiện cũng như các giải pháp thực tế đã làm cho người công nhân tham dự cuộc đình công hay bị giải công cũng như đã làm cho các chủ nhân quên khuấy đi những luật lệ vì hậu quả của các hành vi của họ đôi khi chính những người chủ xướng các cuộc đình công hay giải công cũng vậy.

VN chưa tiến bộ về mặt kỹ nghệ. VN còn cần phải phát triển nhiều, còn cần phải có nhiều xí nghiệp, nhưng những ai bỏ tiền ra để đầu tư vào đất nước này, để tạo dựng những xí nghiệp không thể không lưu ý đến các yếu tố liên quan đến vấn đề công nhân và lao động. Luật lệ lao động chỉ có thể làm cho những người đó yên lòng nếu được mọi người thi hành nghiêm chỉnh.

Trong công cuộc xây dựng đất nước, trong công việc bảo đảm một đời sống bình thường cho quần chúng, để quần chúng không bị những xáo trộn trong đời sống, ai cũng có trách nhiệm cả dù là chủ nhân, công nhân hay chính quyền.

Cần người

Nhà Thầu Mỹ cần tuyển dụng :
Chuyên viên người Việt và Đệ Tam Quốc Tịch :
— Thợ sửa máy chữ :
— Thợ sửa các máy tính :
— Thợ máy OZALID.
— Người Việt phải có điều tra An Ninh và hợp lệ quân dịch.
— Đệ tam Quốc tịch phải có giấy thôi việc của chủ trước.
Xin hỏi tại 160A Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯỢNG LAN

(TIẾP THEO)

Họ chỉ dời chỗ ở chứ không rời khỏi Bắc Kinh, thường thường họ cũng hay dời thay như thế nên chuyện sắp xếp cũng không có gì trở ngại, trong khi đó Tiểu Bảo lo sợ sư phụ tra hạch võ công nên thừa cơ kiếm cớ vào cung ngay.

Về đến phòng riêng của mình, Tiểu Bảo gài chặt cửa lại rồi xé bìa sáu bộ Kinh ra, quả nhiên bộ nào cũng có những mảnh da nho nhỏ, bèn lấy hết những mảnh da đó gói thành một gói dấu kín trong mình, xong xuôi bèn bỏ Kinh lại y như cũ, nhưng mới làm được hai cuốn thì có tên Thái giám đến cho biết Khang Hy cho đòi.

Tiểu Bảo theo tên Thái Giám đến chầu cung, Khang Hy nói :— Ngày mai sẽ có chiếu chỉ của triều đình, phái ngươi đưa Kiến Ninh Công Chúa đến Vân Nam để thành hôn với cái thằng các kẻ họ Ngô đấy nhé.

Tiểu Bảo đáp :— Vâng... chỉ tiếc là không được gần gũi phục thị Hoàng Thượng được lâu ngày mà đã phải rời cung.

Khang Hy nói nhỏ :— Thái Hậu vừa cho ta biết một đại sự, đến Vân Nam lần này, ngươi nên thừa dịp làm luôn.

Tiểu Bảo kề tai sát lại để nghe. Khang Hy nói tiếp :— Thái Hậu nói rằng con tiện tỳ giả mạo Thái Hậu đó có một âm mưu lớn lắm, nó muốn điều tra long mạch của Tiên Vương Mãn Châu chúng ta để hủy diệt, cũng may mà Thái Hậu cố chịu khổ sở chứ chẳng không nói ra, khiến cho con ác phụ đó không thành công được, nhờ ơn trên phò hộ, Thái Hậu đã được bình an và chuyện bí mật ấy không bị tiết lộ.

(Xem tiếp trang 10)

NHÀ MAY tuyết

611/4-A Phan Thanh Giản (ngã bảy)
139-D đường Võ-Tánh (chi nhánh) Saigon




Rủ nhau đến Tuyết mà may
Áo dài phụ nữ cắt hay tuyệt tình
Áo đầm cắt đẹp vận xinh
Chỉ có đến Tuyết chúng mình mới vui
— ĐẸP
— XINH
— VỪA Ý

Nhà may Tuyết sẽ cắt vừa ý Quí vị.
Đặc Biệt : Áo dài RAGLAN và đồ ĐẦM
Đủ các màu áo để quí vị lựa chọn
Có sẵn nhiều hàng vải tơ lụa mới lạ.

Bột Rửa Chén Libb 999

— Làm tan dầu mỡ tức khắc
— Không thấm tay
— Để mà sạch lạnh
— Giặt Lavabo trắng tinh, Curette sạch, sắc chai, đáp tắt lửa.
Đang dùng tại các nhà Hàng lớn như :
Continental, Majestic, Thanh vị, Sing Sing, Thanh Bình v.v...
BỘT GIẶT và BỘT RỬA CHÉN LIBB 999
Có bán tại các tiệm thị trên toàn quốc, các ban Tiếp liệu Phủ Thủ Tướng, Bộ, Nha, Sở, Ngân Hàng Quốc Gia, Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia, Quân Tiếp Vụ, Hãng Xăng Esso v.v...
CHÚ Ý : Có Bột Giặt chế tạo đặc biệt cho máy giặt. Bảo đảm không hại máy. VĂN PHÒNG : 238 Đại lộ Trần Hưng Đạo, Saigon
Đ.T. 98761.

ĐI THÁI-LAN

Du khách tới Thái Lan muốn được :
— Dùng cơm hoàn toàn VN và ngụ tại Hotel được trừ 30%.
— Hướng dẫn thăm viếng chùa chiền thắng cảnh
— Mua Gia lụa tặng bà con tại Âu Châu.
XIN MỜI TỚI :

Chả Giò V.N. Restaurant

384/14 Wat Tree, Benglampoo, Bangkok
(Taxi limousine tại phi trường sẽ đưa quý khách tới hoặc gọi điện thoại số 825.735 chủ nhân sẽ ra tận phi trường đón)

phòng thâu băng
sơn hải



DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN TỬ TỐI TÂN
6. YÊN-ĐỖ

- Ấm Cúng — Thanh Lịch
- Phục Vụ Ân Cần
- Món Ăn Chọn Lọc Từ Mọi Nẻo Đường VIỆT-NAM

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi
168 Tự Đức SAIGON
Đ.T. : 96.505

CẦN NGƯỜI

Cần 3 người mỗi người coi 1 em nhỏ tháng 4000đ cơm chủ, tuổi từ 14 đến 40. số 12/1 Châu văn Tiếp Gia Định (trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu).

Cần 1 bà mạnh khoẻ làm việc nhà ở lại tối, lương hậu. 1 bà thợ may Hỏi 10g-19g 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

KHÔNG CẦN BẰNG CẤP mà cần người viết chữ thật tốt để lấy việc về nhà làm thêm xin hỏi 380 Nhật Tảo Cholon.

Cần 2 cán sự điện tử làm 2g buổi sáng. 1 thợ Radio TV thật giỏi, lương hậu Hỏi 174/107/4 đường Bàn Cờ (hẻm thứ 2 sau chùa Kỳ Viên).

Cần dịch viên chuyên nghiệp có thể đưa bài về nhà dịch và 1 nam thầu ngân đánh máy thạo, làm việc buổi tối từ 18g30-21g30, lương tháng 4000đ (thế chân 10.000đ). 130/107 Pasteur ĐT 93567.

Cần 1 cô giúp việc nhà đi chợ nấu ăn. 1 cô giáo kèm trẻ em đệ III tối. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng CL. (bến xe Petrus Ký lại 100 thước).

Cần 1 cậu phụ bán quán kem Phương. 60 Nguyễn Hoàng CL.

Cần tài xế xe du lịch xe Renault dầu benne hỏi 291 Trần hưng Đạo Saigon

Cần tài xế có kinh nghiệm về máy móc xe hơi và chứng chỉ tốt ngoài tuổi quân dịch Hỏi phòng Hành Chánh Hãng Sterling 143 Yên Đỗ Saigon vào giờ làm việc.

Cần gấp 1 người nấu ăn lương tháng 6.000đ Hỏi nhà may Cao Minh 215 Đinh tiên Hoàng cạnh Cinê Casino Đakao.

Cần gấp thợ hớt tóc Hỏi 195 Võ Tánh Sg.

Cần 2 em trai từ 13 đến 15 nghề KH có lương làm công giữ lương cao, 1 em gái 16 tuổi tên phụ việc nhà tháng 3.000đ cần có người lớn bảo đảm Hỏi 482/3 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần đông 1 chị bếp đứng tuổi nấu ăn cho gia đình 3 người lương tháng 5.000đ-6000đ ăn ở tại chỗ, 230/G bến Pasteur (1 tuổi lịch)

Cần gấp 1 thợ may nghề chuyên viên và 6 cô chạy bàn và thông thạo Anh ngữ, lương hậu, vui điều kiện nơi cư ngụ làm việc từ 14g-15g tại 1147 Trần H Đạo Saigon.

Cần 1 em trai 15 tuổi rồi sửa ... lương tháng 5.000đ cơm tư ... Hỏi 83 Gia-Long trong làm việc.

Hãng xe tang 252, Minh-Mạng Saigon, Cần 1 nam lao công 45 tuổi trở lên, khỏe mạnh, nhanh nhẹ, biết chữ quốc ngữ, ăn ở tại Hãng để trông nom quần áo linh tinh v.v...

Cần thợ ống nước biết làm cửa sắt 2 em học nghề. Trương Thành 158C Hiền-Vương Sg.

Quán Hằng Nga cần gấp 10 cô bán giải khát bao ăn ở. Hỏi 335 đường Bạch Đằng GĐ.

Cần một chị giặt ủi làm việc vặt. 32 Đặng Dung Tân Định.

Cần 1 người nạo dừa và 1 làm việc vặt tại tiệm kem lương hậu kem Châu Phương 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần gấp 1 em trai 15-16 tuổi và 1 chị giúp việc nhà tại Siêu Thị Khánh Hội số 57 Lê văn Linh (chợ Khánh Hội).

Cần thợ may đầm thật giỏi, đàn ông càng tốt, (gia khoán theo ý thợ) thợ may đồ tắm Bikini chuyên môn làm chia công việc bảo đảm. Hỏi nhà may Phụng Dung 393 Phan th. Giản Sg.

Cần thợ sửa điện xe hơi, xin liên lạc số 385 Tùng Thiện Vương (Xóm Củi) tiệm điện Danh Lợi.

Cần 1 cô biết nấu ăn, sạch sẽ thật thà, nhà có 2 vợ chồng. Hỏi Thái 345/11 Trần hưng Đạo Sg.

Cần 1 em gái giúp việc nhà. Hỏi tại 47 Võ Tánh Sg.

Cần 1 thợ chuyên môn biết rành về Radio và T.V. (tình trạng hợp lệ quân dịch). Hỏi 24 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận.

Cần 1 thanh niên hay học sinh từ 18 trở lên có gia đình tại Saigon, việc chạy chân tay, làm buổi chiều, có xe gắn máy lương 7000đ. 196 Võ Tánh Saigon, trong giờ làm việc.

Cần 1 tài xế. Hỏi 117A Nguyễn Du Sg. từ 20-22g.

Cần nữ giáo sư dạy Pháp văn 1 em 3ème Marie Curie. Hỏi 30 Thủ khoa Huân Saigon Điện Thoại 22833.

Cần 2 người giúp việc nhà Hỏi 167/24 Phan th. Giản Sg.

Cần 1 người coi em 8 tháng và 1 em gái giúp việc nhà Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Sg.

Cần 1 em gái giúp việc nhà lớp 1 (chiều học tối). 54/9 lầu B Cư xá Nguyễn v. Thoại.

Cần 1 em gái giúp việc nhà biết nấu ăn. Hỏi 389 Hai bà Trưng (Tân Định).

Cần thợ kỹ thông thạo Anh văn thật khá và chuyên môn du lịch. Hỏi 90C Hiền-Vương.

Cần gấp thợ hớt tóc nghề Hỏi 56 Nguyễn Thuật Saigon.

Cần 1 em gái giúp việc nhà Hỏi số 2 Nguyễn văn Thinh.

Cần thợ sửa Radio. 141 Hoàng Diệu K.H. ... 34/9 Võ Tánh P.N.

Cần dùng 5 người giúp việc nhà, tài xế, 2 thư ký Anh Pháp. 145 Đề Thám Saigon.

Cần người có khả năng hợp tác một garage đang đông khách ở Trung Tâm Thủ Đô hoặc có thể bán luôn garage đó số 135 Hàm Nghi Saigon.

Cần nhiều thợ ráp áo đầm lành nghề. hỏi 15 Đoàn Thị Điểm Saigon (gần vườn Tao Đàn).

Cần nhân viên văn phòng giao dịch người Việt cần tuyển 1 nhân viên hợp lệ tình trạng quân dịch, lái rành xe hơi, thông thạo ngoại ngữ, quen công việc Văn phòng. Hỏi: 50 Cách mạng từ 9g30 đến 12g00 (trừ chủ nhật).

Cần 2 Cô biên bông, có lương bao ăn ở, Bar Chị Hằng 68 Ng.V. Thoại GĐ.

Cần 1 người nấu ăn lương 5 ngàn Hỏi 53 bis Trần Quang Khải Saigon.

Cần tài xế giỏi lái xe buê kỳ. Hỏi 138 Gia Long Saigon.

Cần gấp nhiều thợ tiện và chuyên viên vô tuyến điện kinh nghiệm. Hỏi ở Hưng Garage Wing Phong lầu 2 từ 9g đến 10g. số 6 đường Vĩnh Viễn Sg.

Cần 1 đàn bà làm việc nhà ăn ở công tháng 4000đ, 1 em gái sai vặt, ăn ở công 2.000đ. Hỏi Vương Lê Phi 77A Bùi thị Xuân buổi tối.

Cần 1 chị giúp việc nhà, lương hậu, ăn ở luôn. Hỏi 378 Trần hưng Đạo gần ngã tư Nancy.

Tuyển nhân viên cần tuyển nhiều nữ nhân viên chạy bàn lương trên 10.000đ00. tại Cao Ốc Lê Lai. 76 Lê Lai Saigon, xin gặp lúc 9 giờ từ 15 đến 20-05-71.

Cần 1 chị giúp việc nhà ăn ở luôn lương 5.000đ phụ bếp Hỏi 75 Thủ khoa Huân gốc Nguyễn Du sau chợ Saigon.

Cần 1 chị giữ em 10 tháng từ 17 đến 30 tuổi Hỏi tại 278 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 anh làm quán 1 anh làm ... thật giỏi lương hậu đo nơi 106 Trần Hưng Đạo Saigon.

CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC cần 1 người giúp việc nhà biết nấu ăn ... Hỏi 107 Pasteur Saigon.

Cần gấp 1 em gái giúp việc nhà ... Hỏi Sương Nguyễn Anh Sg ...

Cần 1 em gái 10 tuổi ... Hỏi 96/3 Hiền Vương ...

Cần 1 em gái giúp việc nhà ... 15-16 tuổi ... Hỏi 51/37 Cao Thắng Bàn Cờ.

CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC Cho gia đình Mỹ cần người giúp việc nhà (biết nói tiếng Anh) ... Kỳ Giadinh.

Cần 6 người thợ mộc làm đồ Formica, nếu nhà xa ăn ở luôn tại nhà chủ điều kiện rất dễ. Và 1 chị làm việc nhà : Hỏi Tám Chớ 563/90 Phan đình Phùng. Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương hậu Hỏi 33 Võ di Nguy Saigon (chợ cũ).

Cần một bà hoặc một cô giúp việc nhà, ăn ở luôn. Lương hậu. Và một em học sinh làm việc vặt, chỉ đi học một buổi Đến hỏi: Ô. Tư số 7 Nguyễn Thượng Hiền, Gia Định (Đường xéo trước rạp hát Đồng Nhì) Đến mỗi chiều khoảng từ 5 đến 5g30.

Cần gấp 3 cô thu ngân lương từ 12.000đ 15.000đ phải có xe và thế chân 100.000đ Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám.

Cần sinh viên T.L.H. kèm trẻ từ Đệ I 200đ/giờ do 42 Xa-Lộ (An ninh Tân Cảnh).

Cần 1 tài xế có bằng 3 dấu, biết sửa chữa ít nhiều 1 thư ký nhanh nhẹn rành về kế toán tài chánh, vật liệu và biết đánh máy chút ít xin xuất trình giấy chứng chỉ các nơi làm việc cũ. Hỏi số 38/10/22E Trần khắc Chân Tân Định từ 18g đến 21g.

BAR

Bar Đà Nẵng cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh bao ăn ở. Hỏi Hotel Tài 88-89-90 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề. cần 1 người giúp việc nhà lương 6.000đ hỏi 147A Nguyễn Lâm (chợ Nguyễn tri Phương) quán nhậu Trang Thanh Thanh.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi cô Marie 251A Nguyễn minh Chiểu bao ngày từ 11 đến 5 giờ chiều.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, có trả lương, bao ăn ở. hỏi Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn.

LoTus Bar rộng đông khách cần nhiều chiêu đãi viên ... Bar 142 Tự Do.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ ... số 241 (lầu 1) Lê quang Định GĐ.

Short Time Bar 2-4 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh, bao ăn ở.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên ... 59 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên ... Hỏi 479 Trần quý Cáp, H ông Lang.

Bar Vũng Tàu, cần nhiều chiêu đãi viên ... 144 Lê Lợi Saigon.

Quán nhậu Thùy Trang đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên. A52 Trần Q Toản, ngang hông trường đua, khu TPB.

Bar Hằng Nga 148/3 Nguyễn minh Chiểu (cuối đường) Xã Tân Sơn Hòa Gia định, cần gấp chiêu đãi viên trẻ đẹp.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên. bao ăn ở làm việc tại Đà Nẵng, Hỏi cô Thu số 68/9 Trần quang Khải ĐaKao Tân Định Sg.

Cần chiêu đãi viên có nhà ở và có lương, quán Hoàng Dung số 10 đường Hùng Vương.

Bar rộng rất đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, làm cho 2 địa điểm Nhà Bè và Saigon có xe đưa rước. hỏi bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Bar khai thác độc quyền, cần nhiều chiêu đãi viên đi xa bao ăn ở, bảo đảm làm được nhiều Hỏi bà Bích số 68 Nguyễn văn Thoại Giadịnh từ 15g đến 24g.

Bar Thiên Minh 20 Hồ Huấn Nghiệp Saigon, cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, lương hậu, bao ăn và chỗ ở.

Bar Apollo 11 số 266A Trương minh Ký GĐ, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, tiếp suốt ngày.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên lương hậu cơm chủ. Hỏi tại bar Australia 54 Nguyễn Văn Thinh Sg.

Cần gấp chiêu đãi viên. Hỏi tại Ánh Hồng tức Chikito Club số 25A đường Trần hưng Đạo Vũng Tàu, bao ăn.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Hong Kong 230/71 Nguyễn văn Thoại.

Đà Nẵng Mỹ xả trại, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Hỏi 71-73 Nguyễn văn Thoại. xin hỏi bà Bé hiệu may Tân.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách. cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết rành tiếng Mỹ, uống rượu chia đôi, có thưởng hậu, có lương tháng. làm từ 2 giờ đến 8 giờ tối, có xe đưa đón. Hỏi 36 ter trên phòng 23 Lê Lợi Sg. Hỏi cô Tư.

LINH TINH

Gà giống ngoại quốc đủ cỡ ... mua lứa từ mau lớn, 9 tuần bán được gà thịt ... Hỏi 40/2 Nguyễn Biểu C.L (gần cầu chữ Y).

CÚT MỸ 300Đ. MỘT CON Cút thịt 100đ. một con. 165 Phan đình Phùng Saigon

Thermostat Ấm điện X. 40w 800đ Thermometer (nhiệt kế) 200đ và ẩm độ kế 1.000đ ... Marsh Farm USA 133H-1A Trần Hoàng Quân Cholon

Gà con giống đẻ đủ cỡ, lại 47 Võ Tánh Sài Gòn

Gà bán Pil Mỹ, Nhật, Goto gà thịt Scala, cám gà Vinafeco, Vitafeco Mỹ Châu 417 Trần quý Cáp (Saigon).

Gà con Hubbard, Pilch, Brown-Nick, có giống gà thịt vàng giá rất rẻ, dễ nuôi, mau lớn, lời nhiều, có tài liệu chứng minh. 302, Hai bà Trưng (gần chợ Tân Định).

Thermostat coi chừng mua nhầm thứ giả ! hãy đến 380/4A Công Lý Sg. và 16 Phước Hải Nha-Trang. bảo đảm 100% Mỹ bán lỗ vốn Turn X 1.900đ 300w 3.900đ nhiệt kế 500đ ẩm kế 1.900đ mua nhiều giá rẻ hơn.

Cút giống Pharaoh đủ cỡ bán tại 154 Nguyễn Duy Dương (cây điệp Ngã Sáu Cholon.)

Chuồng cút bán tại số 47/2 đường Tân-Hóa Phú Lâm chuồng đóng kỹ, rẻ, đẹp và gọn — chuồng cút đẻ, dài 1m giá 1.000đ nuôi được 12 con chia làm 4 ngăn. — chuồng cút tập thể dài 1m giá 1.500đ nuôi được 30 con chia làm 3 ngăn. — Trứng ăn và trứng ấp có bán mỗi ngày từ 200 trứng. Bán chim tơ dạng đi giá đặc biệt.

Cút Bán cả trại cút trên 2000 con đủ dụng cụ chăn nuôi 3 lò ấp điện tử tự động ấp 10.000 trứng cút Mỹ Ý đủ thứ đủ cỡ, bán nguyên trại, hoặc từng thứ giá Ai Sao Ta Vậy. 130 Trần nhân Tôn Ngã Bảy kế rạp hát Thanh Chung cũ ĐT: 51845

Gà BrownNick, Newhampshire Pilch. 85đ 1 con 229 lot C (cư xá Nguyễn thiện Thuật).

Gà con giống thịt và đẻ đủ cỡ tại 47 Võ-Tánh Saigon.

Trứng gà ấp giống Brown-Nick Welp-Line Hỏi trại gà Thanh Đa 595/41 (số mới) Hùng Vương nối dài cầu kinh GĐ

Bán lại tất cả đồ dùng trong tiệm uốn tóc đủ đặc còn mới Hỏi 90C Hiền-Vương Sg.

Bán ban Billard con tốt Hỏi 236B Trương minh Ký Phú-nhuận

Piano cho mướn 169C Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Dư xài bán 1 Guitar điện 10.000đ Hỏi ... số 65 Trần quang Khải Đakao lầu 3.

Hôn thú xuất ngoại ? muốn mau lẹ và chắc chắn xin đến Công Thu số 145 Đề Thám Đ.T. 99860.

Cái răng cái tóc Quý bà quý cô muốn có mái tóc huyền óng dày, làm tăng vẻ trẻ trung Xin mời đến «Nhung» Trung Tâm sản xuất tóc huyền sẽ được tùy ý cho bà mua dùng tuyệt đẹp. ... Quán Nhung 101 Công Lý Saigon (10Bis Thương Xá Tam Đa)

Bạn gái cần xuất ngoại Phụ nữ bạn gái nào cần xuất ngoại đi bất cứ nước nào tuỳ sở thích. Hỏi 183C, Trương minh Ký GĐ.

Lưới ngăn ruồi muỗi USA khổ 1m8x40m, đặc biệt bằng tơ không rách không rỉ sét màu xám Hỏi 1059/1A Nguyễn Trãi (Cholon).

Nhật bổn dây điện nhập cảng đủ cỡ, bán sỉ và lẻ. 70 Võ di Nguy Saigon.

Vợt Witson sát luôn dây mới nguyên 4 1/2 629/14 Phan đình Phùng SG.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

Gió Nam tờ nhật báo của mọi gia đình, độc giả đón đọc: có đầy đủ tin tức giáo hội Phật giáo V.N.T.N.

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Pékinois đực, tuyệt đẹp, cho gây giống Hỏi 51/4B Nguyễn Trãi.

Bán 1 bếp Gas 4 lò có lò nướng gà được 6 con hiệu Eagle dư xài cần bán hỏi 381/1 Trần quý Cáp Saigon.

Nhạc mới Đủ các loại nhạc mới về trong tuần để bạn chọn lựa. Các tỉnh có thể lấy băng sẵn hoặc đặt thâu sau 12g
— POP 71 với TOM JONE.
— DIONNE IN PARIS 1971.
— HITCH RYDER HITS 71.
— GOLD MEDAL RECORDING
— DANCE PARTY — TANGO
— CHA CHA .v.v... và đủ loại nhạc Việt các số mới nhất đã thực hiện bằng máy AMPEX xứng đáng để lưu giữ trong tủ nhạc gia đình. mời lại HOAN'S R/C 95 Hai bà Trưng Saigon sau Hạ-Viện

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm
Giấy tờ của **Quý Vị** được thực hiện tại **Quý Vị** đi giao phó ch... văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ. Cô nào có thân nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thủ tục xin đến lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— **Bổ cáo hôn thú** (Sang Hoa Kỳ kết hợp)
— **Hôn thú** (cho chồng về nước)
— **Khai sinh** (hợp thức hóa khai sinh)
— **Giấy sống chung** (lấy ngay)
Mọi quý vị đến văn phòng :
371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Giáo Sư Tiếng Xem Tử vi, Chỉ tay Triết tự quẻ việc cầu Quan lộc, Tình duyên, Thương mãi, chuyển bại thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Organ Yamaha mới kiểu YC 20 và ACE Tone TOP 9 bán 408 Nguyễn Hoàng CL.

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu S3D giá hạ. 43/31 Khổng Tử Chợ lớn.

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Phòng chỉ dẫn Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt) Dạy khiêu vũ (riêng từng người, GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng để kiếm hơn).

Nhận đặt bánh sinh nhựt bánh cưới 4 tầng, và các thứ bánh tiệc trà, chia cưới. Hỏi cô Quỳnh 164/12 Hiền Vương Tân Định.

Bán Piano YAMAHA mới nguyên, loại P thật tốt Hỏi 170 Công-Lý Saigon.

Bán 1 lot chữ in mới đủ cỡ cho 1 tờ báo ra 8 trang, có cả kệ, bàn sắp chữ và học dụng chữ. Hỏi Mr Hồng 193 Trần hưng Đạo Saigon. ĐT 92.676-93.365.

Dọn nhà, đi hành hương có xe Toyota Mark II P.U cho thuê. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon

In Thiệp Cưới Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hỏi Tây Pâu tới tân Đức Quốc.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy ... sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng ... Tiệm XUYẾN KỲ WATCH 238 Võ di Nguy P.N. Chủ nhân Kinh Môi

Mách Giúp Ai bị té bại, phong thấp, nhức mỏi ... xin đến ông lương y THANH THẢO, số 434 (số cũ 260) Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định, Hỏi điện thoại 41523 nhờ chỉ dẫn.

6 TIẾP THEO TRANG 1

2 đạn 61 ly và 300 đạn AK. Phía VN vô sự.

Chiều qua, trực thăng võ trang Hoakỳ giao tranh với Cộng quân tại trong công sự thuộc tỉnh Kratié, hạ sát 6 cộng quân và phá hủy 4 công sự.

Cô Kate Webb, phóng viên UPI vừa được CS phóng thích cho biết trong hàng ngũ CS tại KPC chỉ có người BV và Nam Việt, không có người Khmer.

Nguồn tin bộ Ngoại Giao VNCH cho biết trong cuộc họp báo ngày 2-5 vừa qua tại Nam Vang, cô Kate Webb cho biết thêm rằng CS không có chút thiện cảm với Khmer Đỏ và Sihanouk.

Chiến sự VN

SAIGON, 15-5.— Nguồn tin bộ Tư lệnh Hoa kỳ loan báo chiều qua, một phi cơ thám sát Hoa Kỳ đã gọi phi cơ chiến thuật đến oanh kích một lực lượng địch tại 7 cây số ĐN Thông Đức (Quảng Nam) hạ sát 15 Cộng quân, phá hủy hai công sự và gây một tiếng nổ phụ. Phía Hoa kỳ vô sự.

Tại Bình Định, chiều qua BBVN giao tranh với khoảng một đại đội Cộng quân tại 8cs Đông quận lỵ Phù Mỹ, hạ sát 17 địch tại trận, tịch thu 4 vũ khí và số đạn cùng lựu đạn. Phía VNCH vô sự.

Tại Kiên Giang, sáng qua, bộ binh VN giao tranh với Cộng quân tại 6 cây số TN Kiên Sơn hạ tại trận 16 Cộng quân, bắt giữ 1 tù binh, tịch thu 10 vũ khí.

Lực lượng Đại Hàn trong ba cuộc hành quân riêng biệt kéo dài 3 tuần lễ, chấm dứt vào hôm thứ Sáu đã hạ sát 650 Cộng quân, bắt sống 67 tù binh, tịch thu 326 vũ khí cá nhân, 44 vũ khí cộng đồng và 6 tấn gạo của địch. Phía Đại Hàn có 12 chết và 49 bị thương.

Tướng John Cushman hôm thứ Sáu đã nhận quyền chỉ huy bộ Tư Lệnh viện trợ địa phương vùng châu thổ Cửu Long. Tư lệnh bộ của các cuộc hành quân của Hoakỳ tại 16 tỉnh cực Nam của VNCH, thay thế tướng McCown được đổi về làm Tư lệnh phó lực lượng trừ bị quân đoàn 3.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Mansfield vận động

ĐÔNG KINH, 14-5 (AFP).— Nghị sĩ Mike Mansfield, lãnh tụ đa số đảng Dân chủ tại Thượng viện Mỹ đã đề nghị với dân biểu Tokuma Uosu phó lãnh tụ đảng Dân chủ Tự do Nhật bản hãy giúp chuẩn bị cho một cuộc viếng thăm của các chính khách Mỹ sang Hoa lục.

Đề nghị trên của NS Mansfield nằm trong lá thư của ông Mansfield gửi cho dân biểu Nhật Tokuma là người sắp cầm đầu một phái đoàn quốc hội Nhật sang thăm TC.

Ông Tokuma đã công bố lá thư trên tối hôm thứ Tư còn nói thêm là có nhiều chính khách Mỹ khác như NS Fulbright, NS Muskie cũng đã bày tỏ ý muốn sang thăm TC. NS Mansfield còn đề nghị tổ chức một hội nghị gồm các chính khách TC, Nhật và Mỹ.

Trong khi đó, tại Canberra, lãnh tụ đảng Lao Động Úc Gough Whitlam hôm nay loan báo ông sẽ hướng dẫn 1 phái đoàn 5 người sang viếng TC vào ngày 27/6 tới. Đảng Lao động Úc đã nhận được lời mời của BK hôm thứ Ba vừa qua để sang TC thảo luận các liên hệ giữa Úc và TC.

8 TIẾP THEO TRANG 1

động ngoại đạo, là một việc tối nguy hiểm». ... cả khối Varsovie và khối NATO đã ... cùng giảm bớt một số quân thì còn nghe được». Theo Acheson, Thượng Viện sẽ bác bỏ dự luật của Mansfield và, nếu TV chấp thuận, TT Nixon sẽ dùng quyền phủ quyết.

Tại Bonn, theo AP, Thủ tướng Tây Đức WILLY BRANDT, ngày 14-5 tuyên bố: Hoa kỳ không thể đơn phương giảm bớt một nửa binh sĩ tại Âu châu. Tây Đức và các quốc gia hội viên NATO khác luôn luôn nghĩ rằng gánh nặng phòng thủ phải được chia sẻ đồng đều. Khi các gánh nặng này được giảm thì phải giảm đều cho tất cả và khi gia tăng vì lý do an ninh, thì chắc chắn tất cả các quốc gia hội viên phải đồng đều đóng góp thêm vào.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn viên chính Hy nói rằng đã xuất xảy ra không chiến giữa phi cơ Bắc Hàn và Nam Hàn khi tàu gián điệp Bắc Hàn bị đánh chìm.

Ông cho biết khoảng 20 phi cơ Bắc Hàn đã bay lên để cố giải cứu chiếc tàu gián điệp của họ, nhưng các phi cơ đó đã không dám lại gần trong khi các phi cơ Đại Hàn hoạt động một cách dữ dội.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Quan điểm của chánh quyền Nixon hình như là nếu Hoakỳ vẫn theo đuổi chính sách rút ra khỏi Nam VN thì Hoakỳ cũng sẽ vẫn cung ứng tiền cho chính phủ Saigon theo đuổi cuộc chiến.

Nhưng khi chế độ ở Saigon đã dần dần đứng vững được thì toàn thể tình hình ở bán đảo ĐD lại mang đầy những tính chất bất trắc. Tại Kampuchea, một tân chính phủ đã được thành lập và trên danh nghĩa thì tướng Lon Nol cũng vẫn còn là người lãnh đạo và hoàng thân Sirik Matak là thủ tướng thụ ủy.

Nhưng cái công thức này cũng chỉ che đậy được một cách mong manh cuộc tranh chấp quyền hành nền tảng ở Nam Vang, và trong một tình thế như vậy thì quân đội vẫn nắm thực quyền ở trong tay.

Tại Ai Lao, tình hình cũng có vẻ không sáng sủa, và Cộng quân ở đây vẫn cương quyết bảo vệ với mọi giá những con đường tiếp tế của họ vào Nam VN.

Khi lập được một bản so sánh về toàn thể tình hình ở ĐD lúc này là một công việc cực kỳ khó khăn. Người ta thấy có nhiều điều chứng tỏ như cuộc chiến tranh trên bộ đã tàn dần nếu không kể tới các hoạt động khủng bố tuy lẻ tẻ thì người ta cũng vẫn thấy những tiếng súng còn diễn ra.

Trận chiến thế sự này đã diễn ra ở ngay trên đất Hoa kỳ và hy vọng tốt đẹp nhất của ông Nixon là cơn xúc động mãnh liệt gây ra vì chiến tranh Việt Nam sẽ tàn dần để ông có thể duy trì một số đáng kể quân đội Hoa Kỳ không chiến đấu ở Nam VN trong một thời gian đủ bảo đảm cho chính phủ Saigon và đủ cho Hà Nội bị thất bại trong mọi hành cộng.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Tham vụ báo chí tòa Bạch Cung Ronald Ziegler nói «chúng tôi hy vọng rằng BV sẽ hòa mình với ý kiến là vấn đề tù binh chiến tranh là một vấn đề có tính cách nhân đạo và họ sẽ chấp thuận cho hồi hương một số tù binh đồng minh (Hoa kỳ và VNCH)».

Ông cũng kêu gọi Hànội chấp nhận đề nghị của T.T. Nixon đưa tất cả tù binh của hai bên đến một quốc gia trung lập thứ Ba.

Mặt khác, bộ Ngoại giao Hoa kỳ cũng tuyên bố rất phấn khởi về việc Hanoi đồng ý hồi hương 570 tù binh BV. Ông Charles Bray tham vụ báo chí bộ Ngoại Giao đã bày tỏ hy vọng là quyết định này có thể mở đường cho việc phóng thích các tù binh Hoa Kỳ do CS giam giữ.

Nhà cầm quyền Mỹ cũng cho rằng các điều kiện mà CSBV đặt ra cho việc hồi hương 570 tù binh bị thương và bệnh tật, có hể chấp nhận được.

Ông Bray cho biết là các cuộc tham khảo ý kiến sẽ được trao đổi giữa Hoa thịnh Đốn và Saigon để tổ chức việc hồi hương các tù binh BV theo những điều kiện Hànội đưa ra.

CSBV đặt điều kiện

BALÊ, 14-5 (Reuter).— CSBV hôm nay đưa ra các điều kiện sau đây theo đó họ sẽ chấp nhận một đề nghị của VNCH nhằm trả tự do cho một số du kích quân bị giam giữ ở Nam VN.

1 – Các tù nhân phải được chở trên các tàu không võ trang mang dấu hiệu Hồng Thập Tự đưa đến một nơi từ 3 đến 5 cây số phía Tây Nam Cửa Tùng ở vĩ độ 17 và kinh độ 107,08 vào lúc 10 giờ 30 giờ Hà nội ngày 4-6. Các tàu BV không võ trang cũng mang cờ HTT sẽ nhận các tù nhân.

2.— Tất cả các hoạt động quân sự về không, thủy, bộ phải đình chỉ trong vòng 30cs của địa điểm nói trên từ lúc 0giờ Hànội ngày 4-6.

3— Hoakỳ và VNCH phải công bố trước số và loại tàu chở các tù nhân phóng thích.

4— Nếu điều kiện thời tiết không thích hợp vào ngày 4/6, một ngày khác sẽ được đồng ý, không kể sự chấp nhận về 3 điều kiện trên.

Bản văn của CSVN cũng đòi VNCH phóng thích tất cả các tù binh CS ngay tức khắc và cho phép họ sống an ninh trong bất cứ vùng nào của VN.

Các nhà ngoại giao tại Ba lê hôm thứ sáu đã cứu xét tường tận thỏa hiệp của Hà nội về việc nhận 570 tù binh BV bị thương và đau yếu với hi vọng đó có thể là dấu hiệu thay đổi trong chính sách của BV về các tù binh họ giam giữ.

Tuy nhiên, các nhà ngoại giao nói rằng không có hi vọng là BV sẽ tiếp xúc ngay với đại diện VNCH ở BaLê để hoạch định việc trao trả tù binh.

Tưởng cần nhắc lại, từ 1-1-1966 đến nay VNCH đã phóng thích 5 đợt tù binh CSBV gồm tất cả 226 người, CSBV đã thả 9 tù binh Mỹ và công bố danh sách 20 tù binh Mỹ chết trong khi bị giam cầm, VC đã thả vài tù binh Mỹ bị bắt tại Nam VN. Theo bộ tư lệnh Mỹ hiện nay có 378 tù binh Mỹ được biết đích xác là đang bị giam giữ tại BV và trên 1 ngàn binh sĩ Mỹ khác được coi là mất tích, bị bắt sống ngoài mặt trận hoặc đang bị CS giam giữ tại Đông Dương. VNCH hiện giam giữ 8 ngàn tù binh CSBV và 27 ngàn tù binh VC trong khi trên 3 ngàn nhân viên dân sự và quân sự VNCH bị BV bắt giữ làm tù binh.

Mỹ sẽ làm gì tiếp sau khi ngưng tham chiến ?

HOA THỊNH ĐỐN, 14-5 (AP).— Ngoại trưởng Mỹ William Rogers hôm nay khuyến cáo Quốc Hội rằng các dự luật do ngành lập pháp đề nghị nhằm «giới hạn quyền sử dụng quân đội Mỹ vào những trường hợp tác chiến không có một lời tuyên chiến chính thức» sẽ làm nguy hại cho nền an ninh quốc tế.

Trong buổi điều trần trước Ủy ban Ngoại giao TV sáng 14-5, sau khi bị chủ tịch William Fulbright dọa phủ đầu là, nếu hành pháp còn vượng ngành ngăn chặn lập pháp lấy lại quyền hạn hiến định trong lãnh vực định đoạt chính sách ngoại giao, tuyên chiến và giải hòa, Quốc Hội sẽ có phản ứng nguy hại cho chính phủ, NT Rogers đã dọa lại như trên và ngỏ lời chống đối những dự luật do những nghị sĩ điều hâu như John Stennis và bồ câu như Jacob Javits đưa ra với mục đích ngăn TT Nixon không được duy trì binh sĩ Mỹ trong bất cứ trường hợp tác chiến nào quá 30 ngày mà không được Quốc hội chấp thuận minh bạch, nghĩa là nhìn nhận tổng thống được quyền tự ý hành động khi xảy ra trường hợp khẩn cấp nhưng buộc tổng thống phải xin phép Quốc Hội nếu cuộc hành quân kéo dài quá 30 ngày. Tuy nhiên, ông hy vọng, trong vòng một năm nữa, quyền hành của TT Nixon trong việc điều khiển chiến tranh sẽ được thảo luận trong một bầu không khí ôn hòa, chứ không phải trong một bầu không khí chiến tranh. Rogers xác nhận Tổng Thống vẫn có thể có quyền ra lệnh tiếp tục các cuộc oanh tạc từ các căn cứ Thái Lan hay từ các hàng không mẫu hạm ngoài biển khơi nếu hoàn cảnh đòi hỏi.

Frank Church (Dân chủ tiểu bang Idaho) hỏi «liệu Nixon có thể thi hành quyền đó nếu tất cả binh sĩ Hoa kỳ đã hồi hương rồi không ?» Rogers trả lời «Điều đó còn tùy theo hoàn cảnh, nhưng chắc chắn là nếu CSBV tiếp tục giam giữ tù binh Mỹ, Tổng thống với tư cách Tổng tư lệnh quân lực Hoa kỳ vẫn có quyền oanh tạc» Tuy nhiên ông Rogers thêm rằng, Tổng Thống đã tuyên bố sẽ để lại một lực lượng trừ phòng tại VN chừng nào tù binh Hoa Kỳ vẫn còn bị Hànội giam giữ.

Nhưng khi NS Church vặn lại «Cứ cho là Tổng thống có quyền oanh tạc địch đi, Nixon sẽ đối phó ra sao nếu TC, chứ không phải là Ai Lao hay KPC, dính líu vào cuộc chiến». Rogers vạch rõ rằng «sai lối ví von ấy không đúng chỗ bởi vì chiến sự hiện đâu có xảy ra tại Hoa lục mà làm gì có quân Bắc Việt trên lãnh thổ Trung Cộng».

Sau cùng, được hỏi về hòa đàm Ba Lê, Rogers cho biết TT Nixon sẵn sàng thương thuyết về bất cứ vấn đề nào liên quan đến chiến tranh,.. nhưng cho đến nay chưa có dấu hiệu nào cho thấy phe CS muốn thực tâm thương thuyết cả.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Cũng nhân dịp Phật Đản, kỷ niệm Nhất Chi Mai tự thiêu đòi hòa bình đã được tổ chức trọng thể. Vậy, thì vụ tự thiêu tại Miền Trung nếu bị bỏ qua có khác nào bên khinh bên trọng, điều mà cuộc sống trần tục còn cố tránh né huống chi đây lại thuộc phạm vi thiêng liêng. Về phương diện thực tế, nhóm sinh viên cũng có lý của họ: cuộc đấu tranh nào cũng vậy chỉ có thể giữ vững được ý nghĩa và tăng cường được sức mạnh nếu giữ vững được tinh thần kiên trì và sức mạnh liên tục. Còn như cuộc đấu tranh đó, nhằm mục đích nào khác có xa có khác chăng với mục đích đấu tranh hòa bình của Giáo Hội hay không lại là chuyện khác, có chính đáng chăng cũng lại là chuyện khác.

Đối với Giáo Hội (Giáo Hội nghe theo nghĩa toàn bộ, chớ không phải từng cá nhân các vị lãnh đạo, bởi kể từng cá nhân thì có thể có sự bất đồng), về phương diện lý tưởng (tôn giáo) Giáo Hội cũng có lý của Giáo Hội để không khuyến khích những vụ tự thiêu. Đối với những vụ đã rồi không có vấn đề sửa đổi được nữa, nhưng đối với những việc vị lai Giáo Hội có trách nhiệm giới nghiêm. Bởi vì tôn giáo nào thì cũng thế, vấn đề sát sinh dù dưới bất cứ hình thức nào cũng đều không nên. Giáo lý nhà Phật coi kiếp người là tạm bợ, nhưng không phải vì thế mà khuyến dụ hủy hoại nó đi. Giáo lý mưu cầu sự thăng hoa cho con người ở kiếp sau nhưng cũng mưu cầu sự thăng hoa cho con người ở kiếp này bằng cuộc sống từ bi nhẫn nhục. Về phương diện thực tế cũng vậy, vào lúc này và trong trường hợp xảy ra ngoài quyết định của Giáo Hội, Giáo hội phải thận trọng. Lúc này là lúc phải thực tế. Cuộc đấu tranh thắng lợi 1966 của Giáo hội với những kinh nghiệm chua xót hãy còn đó. Thắng lợi vì đã đánh đổ được chế độ quân phiệt, đòi hỏi được Quốc Hội Lập Hiến. Nhưng chua xót vì cuộc đấu tranh kể từ lúc lan rộng khỏi Miền Trung đổ vô Sàigòn đã đưa tới hỗn loạn toàn thể, gây sợ hãi cho toàn thể và bị phản ứng tự nhiên của công luận mà thoái trào «đã tạo cơ hội cho đối phương» phản công, tạo dấu hiệu xung đột nội bộ. Rồi Giáo Hội vỡ làm hai. Rồi Giáo Hội tẩy chay bầu cử tức là tẩy chay cơ hội mà chính mình đã tạo dựng. Nay thì một cuộc bầu cử mới đã gần kề và biết bao nhiêu dự tính có thể đi kèm với cuộc bầu cử ấy, kể từ mưu cầu đấu tranh hòa bình cho tới mưu cầu tương lai sáng sủa cho Giáo Hội. Bởi thế Giáo Hội phải thận trọng. Và Giáo Hội còn cần thận trọng hơn một khi cuộc đấu tranh đòi hòa bình (bằng tự thiêu) vừa xảy ra tại Huế thì về hình thức có thể ăn hợp với mục tiêu đấu tranh của Giáo Hội, nhưng về nội dung, như Giáo Hội đã nói thẳng, không dính dáng gì đến chương trình hoạt động của Giáo Hội.

Trong tình thế tế nhị của Giáo hội và tình thế nhiều nhương của đất nước, Giáo hội khó có thái độ nào thích hợp hơn là thái độ thận trọng.

Bây giờ còn lại phần vụ của chính quyền. Thái độ thận trọng của chính quyền nên được hiểu như thế nào ? Về phương diện chính trị, có thể biểu thái độ của chính phủ như là thái độ thận trọng, muốn tránh một sự đụng chạm với Giáo hội PG. Thế nhưng thái độ thận trọng kia chỉ có thể được coi là chánh đáng một khi Giáo hội PG — dù không chủ trương nhưng chấp nhận thực tế đã có — đứng hẳn về một phía với nhóm sinh viên kia. Đằng này Giáo hội đã cho ý kiến, dù là chưa chánh thức bằng một thông bạch. Nhưng muốn cho có sự chính thức tại sao chính quyền lại không thể chính thức yêu cầu Giáo hội chính thức có ý kiến ? để rồi từ đó chính quyền có thái độ thích nghi ?

Không làm như vậy chẳng rõ chính quyền có dụng ý nào khác chăng. Dụng ý về chính trị là quyền của chính phủ. Nhưng về pháp lý, nhân danh đại diện cho trật tự công cộng, chính phủ chẳng có lý do nào chính đáng để không làm cái công việc thuộc phần vụ của mình. Đứng trước một vụ xảy ra như vậy, diễn tiến như vậy mà chính phủ không hề có một thông cáo chính thức thì đó quả là một vụ trốn tránh quá kỳ quá khôn.

Dường như rất nhiều sự tính toán vẫn còn đang tiếp tục. Nhưng nhục thể của vị sư dĩ đã hy sinh liệu có chịu chờ đợi cho không ?

CHÍNH LUẬN (14-5)

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 16-5-1971.

Anh PHẠM-QUANG-CHIÊU

sẽ làm lễ thành hôn cùng

Chị ĐỖ-THI-LÁM

Thành thật chia vui cùng anh chị và cầu chúc anh chị trăm năm hạnh phúc.

NGUYỄN-LƯƠNG-CƠ

Chia Buồn

Hay tin trẻ ông :

CHU-BÁ-CƯU

chú ruột của Thiếu Tá Chu Bá Yến. Thất lộc ngày 5/5/71.

Xin thành thật chia buồn cùng bạn Yến và thân quyến.

Ô.B. PHAN-NHÂN-HIỀN

Chia Buồn

Đau đớn hay tin bạn

Cố Trung Uý

ĐỖ-THANH-HỒNG

Đại Đội Trinh Sát 11

Đã vĩnh viễn rời bỏ bạn bè ngày 11-5-1971.

Xin thành thật phân ưu cùng hai Bác và tang quyến. Cầu chúc hương hồn bạn sớm về miền cực lạc.

Th/Uý : Trần Minh Quang
— Ngô Tấn Hùng
— Đào Trọng Quyền

Tin Buồn

Chúng tôi đau buồn loan báo cùng quý vị Danh vợt quốc tế bóng bàn

Mai-Văn-Hòa

đã từ trần hồi sáng nay 14/5/71 (DL) tại Saigon.

Xin thành thật phân ưu cùng chị Mai-văn-Hòa và gia quyến.

Một nhóm bạn thân.

Đoàn KIM CHUNG. 5

ĐOÀN HÁT CỦA LỨA TUỔI «ĐÔI MƯƠI»

Tối nay thứ sáu 14-5 Tối thứ bảy 15-5 Ngày và tối Chủ nhật 16-5-71 **(mở màn 8g30 tối)** liên tiếp trình diễn buổi thứ 20, 21, 22 và 23 (hai mươi ba) của vở hát được hoan nghênh.

Nụ Cười Trong Mắt Em

Hàng đêm tại rạp **OLYMPIC**, chỉ còn một tiếng chuông vàng ngân dài vang vang làm say đắm lòng người.

Với kỷ lục 23 đêm diễn liên tiếp và được quý vị mến yêu, Đoàn nghệ sĩ trẻ đẹp trong đoàn KC 5 sẽ cố gắng giữ vững địa vị «Một mình một chợ tại Thủ đô».

ĐÓN COI : Vở mới «Cuồng Tửu Đa Tình Khách» của Yên Trang Minh Bằng.

Kể Từ **10 5/71** Tại phòng trà **QUEEN BEE** (Mỗi đêm từ 8 giờ 30)

Chương trình thứ III của

SHOTGUNS

với Chủ Đề vô cùng Độc Đáo

THẤT TÌNH CA

Phòng Trà Duy Nhất Hiện Giờ Có Chủ Đề Sáng Tạo Độc Đáo. Chương Trình Ca Nhạc Vô Địch Thủ Đô.

Hàng Mới Về

LÒ GAS có thùng quay ZANUSSI. Tốt nhất Ý Đại Lợi

3 lửa 4 lửa có nắp đậy, có thùng để bình GAS

Tráng men trắng thật đẹp

— TỦ LẠNH LÒ GAS, MÁY GIẶT Nhựt Bổn đủ hiệu.

Bán sỉ và lẻ tại :

HOA-MAI, 45 Minh Mạng Chợ Lớn. Đ.T. : 51.351—36.214
THỊNH-ĐẠT, 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè, Đ.T. : 95.671
VẠN-LỢI, 30 Trịnh Hoài Đức, Bà Chiểu (Gia Định)

CRYSTAL CLINIC

VIỆN GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Bác Sĩ NGÔ-VĂN-HIẾU

(Chi nhánh Viện Giải Phẫu Thẩm Mỹ HIBIYA CLINIC TOKYO JAPAN)

101 Công Lý Saigon — Lầu 1 — số 220

Do Bác sĩ LÊ-THANH-CẢNH phụ trách

GIẢI PHẪU : Mắt, Mũi, Cằm chẻ, Má lún đồng tiền, Ngực, Tẩy sẹo, Căng da.

TIN MỪNG

Được hồng thiệp báo tin báo huynh của cô Đàm thị Lý là anh

ĐÀM-QUANG-MẪN

sẽ làm lễ thành hôn cùng cô

NGUYỄN-THỊ-HƯỜNG

vào ngày 15 tháng 5, 1971.

Trân trọng gởi lời mừng hai họ Đàm-Nguyễn, cùng thành thật chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân Bách Niên Giai Lão.

Ô.Ô : Đào Văn Cần
Hoàng Hoạt
Lâm, Sinh, A., Cơ quan CDF.

Thông báo Tin Vui

Cô hai người bạn đã yêu nhau, đã thương nhau trong những tháng năm dài ở miền đất đỏ, sẽ chính thức lập tổ uyên ương vào ngày 16-5-1971.

Đó là hai bạn

HÀ-THỊ GIA-THẾ

và

NGUYỄN-TRỌNG-KHOAN

Chúc tổ uyên ương của hai bạn luôn tràn đầy hạnh phúc.

Một nhóm bạn tại Long Khánh.
Hiếu, Nữ, Hạnh, Uyên Linh

Đông Phương Ngân Hàng

Trụ Sở Trung Ương : 35—37 đường Pasteur SAIGON

Điện thoại : 90.621 — 91.259

Chi Nhánh :

CHOLON : 1, Tổng Đốc Phương, ChoLon — Đ.T 51.749
ÔNG TẠ : 81, Phạm Hồng Thái, Gia Định — Đ.T 40.392
BIÊN HÒA : 39, Lê Văn Lễ, Biên Hòa — Đ.T 2.188
MỸ THO : 29, Lê Lợi, Mỹ Tho — Đ.T. 302
CHÂU ĐỐC : 10, Bảo Hộ Thoại, Châu Đốc — Đ.T. 26

SỞ TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM

Đông-Phương Ngân-Hàng

Trân trọng thông cáo,

Kết quả cuộc xổ số Trương Mục Tiết Kiệm kỳ thứ VII thuộc Đệ Nhứt Tam Cá Nguyệt 1971 và cuộc xổ số đặc biệt được tổ chức ngày 25-4-1971 tại Mỹ Tho.

KẾT QUẢ CUỘC XỔ SỐ CHIA LỜI PHỤ 2o/o

Nơi Trúng	Số Trương Mục	Lời Chánh	Lời Phụ được chia
— Trụ sở Trung ương Saigon	(10.349	230đ	30.512đ
	(10.741	628đ	83.311đ
	(10.547	428đ	56.779đ
— Chi Nhánh Cholon	(40.369	10đ	1.327đ
	(40.051	694đ	92.067đ
— Chi Nhánh Ông Tạ	(50.384	10đ	1.327đ
	(50.340	10đ	1.327đ
— Chi Nhánh Biên Hòa	(60.041	58đ	7.694đ
	(60.562	18đ	2.388đ
— Chi Nhánh Châu Đốc	(20.130	98đ	13.000đ
	(20.239	198đ	26.267đ
— Chi Nhánh Mỹ Tho	(30.039	104đ	13.797đ
	(30.023	38đ	5.041đ

Kết quả cuộc xổ số đặc biệt

Số Trương Mục		Được Trúng
— Chi Nhánh Biên Hòa	(60.274	1 tủ lạnh 130 lít (Lô đặc biệt)
— Chi Nhánh Ông Tạ	(50.640	1 máy Tivi 18 Inches (Lô đặc biệt)
— Chi Nhánh Biên Hòa	(60.552	1 máy radio 3 băng (Lô an ủi)
— Chi Nhánh Cholon	(40.353	1 máy radio 3 băng (Lô an ủi)
— Chi Nhánh Cholon	(40.159	1 máy radio 3 băng (Lô an ủi)
— Chi Nhánh Mỹ Tho	(30.071	1 máy radio 3 băng (Lô an ủi)
— Chi Nhánh Biên Hòa	(60.733	1 máy radio 3 băng (Lô an ủi)
— Chi Nhánh Biên Hòa	(60.379	1 máy radio 3 băng (Lô an ủi)

Saigon, ngày 25 tháng 4 năm 1971

Đông-Phương Ngân-Hàng

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn để thân bằng quyến thuộc rõ

Cụ Đỗ-Danh-Thước

hưởng thọ 72 tuổi

là chồng, cha và ông chúng tôi đã từ trần hồi 9 giờ sáng ngày 14-5-1971 tức ngày 20 tháng Tư năm Tân Hợi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng thứ Hai 17-5-1971 (tức ngày 23 tháng 4 âm lịch) tại tư gia số U-1 cư xá Hàng Xanh, Thị Nghè, Gia Định và an táng tại Nghĩa Trang Bắc Việt (Tân Sơn Nhứt).

Bà quả phụ : Đỗ danh Thước nhũ danh Nguyễn thị Vân
Trưởng nam : Đỗ danh Tâm, vợ Nguyễn thị Ca và các con
Thứ nam : Đỗ danh Trấp, vợ Trần thị Hồng Liên và các con
— : Đỗ hoàng Tố
Trưởng nữ : Đỗ thị Vy, chồng Đặng đình Hưng và các con
Thứ nữ : Bà quả phụ Đỗ thị Trâm và con
— : Đỗ thị Hất, chồng Nguyễn văn Ngân và các con
— : Đỗ thị Biên, chồng Phạm xuân Thông và các con
— : Đỗ thị Lợi

Đồng tang gia khấp cáo

Cáo Phó

Trân trọng kính báo cùng quý vị thân bằng quyến thuộc

Ông MAI-VĂN-HÒA

Danh vợt quốc tế bóng bàn vừa thất lộc ngày 14-5-1971 (DL) tại Saigon, là chồng, cha, em, anh chúng tôi :

— Bà quả phụ Mai Văn-Hòa nhũ danh Nguyễn thị Đức và các con
— Anh : Mai-Văn-Tỉnh vợ và các con
Mai-Văn-Chất vợ và các con
— Chị : Bà Mai-Thị-Quyên, và chồng là Nguyễn-văn-Huệ và các con cháu
Bà Mai-Thị-Yến và chồng là Nguyễn-Đăng-Ngọc và các con cháu
Bà Mai-Thị-Học, và chồng là Dương-thanh-Quới và các con cháu
— Em : Bà Mai-Thị Oanh và các con cháu
Bà Mai-Thị-Họa My và chồng là Đoàn Kim Sang và các con
— Chị vợ : Bà Nguyễn Thu Ba và chồng là Huỳnh-Văn-Viễn và các con
— Em vợ : Bà Nguyễn Thị Hạnh, và chồng là Nguyễn-Văn Ba và các con
Trung Tá Nguyễn Đức-Hồng

đồng tang gia khấp cáo

— Lễ tẩn liệm sẽ cử hành hồi 16 giờ ngày 15-5-71 (DL) tại Chùa Xá Lợi, đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon.
— Lễ an táng sẽ cử hành hồi 12 giờ ngày thứ Ba 18-5-71 tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Phân Ưu

Được tin

THÂN MẪU

Trung Úy NGUYỄN-VĂN-HUỆ Sĩ quan Tài chánh ĐĐTHD/SĐ 5 BB Vừa thất lộc tại Vĩnh Bình.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Trung Úy Huệ và tang quyến. Cầu chúc hương linh Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Úy Đại Đội Trưởng
cùng toàn thể SQ—HSQ và BS
Thuộc Đại Đội THD/SĐ5BB

PHÂN ƯU

Được tin

THÂN-PHỤ

Thiếu Úy NGUYỄN-VĂN-LẠC vừa thất lộc tại Saigon.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng gia quyến Thiếu Úy.

Trung Tá HUỲNH-VĂN-HAI và toàn thể Quân nhân Công chức khu QSTT Pleiku

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin thân bằng quyến hữu hay

Bà NGUYỄN-THỊ-DƯỠNG

là mẹ của chúng tôi, hưởng thọ 77 tuổi, đã thất lộc hồi 5 giờ 30 sáng ngày 20-4 Âm lịch tức ngày 14-5-71 DL tại tư thất số 511 Trần Hưng Đạo Saigon.

Lễ động quan sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày 25 AL tức ngày 19-5-71 DL và sẽ an táng tại Xã Phước Đông, Quận Cần Đước, Tỉnh Long An. Tang gia xin miễn chấp điếu.

Tiệm cầm đồ BD
Phước Vinh
Ngọc Ánh
Ngọc Huệ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Quý vị Đại diện Quân Cán Chánh, Thân Hào Nhân sĩ,

Quý Thầy, Tăng Ni, Cư sĩ và Thân bằng quyến thuộc, đã đến phân ưu, phúng điếu, tụng niệm và tiễn đưa linh cữu của Mẹ, Nội tổ và Ngoại Tổ chúng tôi là

Bà Cố Đốc Phủ

NGUYỄN-VĂN-NHƠN

(Hưởng thọ 87 tuổi),

Nhũ danh VÕ-THỊ-HUỆ, Pháp danh Diệu-Thắng đã liễu đạo ngày 8-5-1971 tức 14 tháng 4 Tân Hợi tại Kiến Hòa.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Con : Bà Quả Phụ NGUYỄN-THỊ-HƯỜNG
Cháu Nội :— Joseph, Jacqueline, Paul, Jean, George (Kim)
Cháu Ngoại :— Vợ chồng Bác sĩ Phạm Tấn Tước và Julie
— Vợ chồng Nguyễn Kim Hoàng và Họa Mai
— Vợ chồng Bác sĩ Yến — Nguyễn Văn Lâm
— Vợ chồng Minh — Nhân — Thanh

Đồng kính bái.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Cha Chánh Xứ VINH SƠN.
- Các cha Đại Diện AN PHONG HỌC VIỆN THỦ ĐỨC.
- Hội Con Đức Mẹ Xứ VINH SƠN.
- Hội Dòng Ba ĐA MINH Xứ TÂN CHÍ LINH
- Hội THÁNH MINH TƯƠNG TẾ.
- Quý Ô.Ô. Phường Trưởng, Khóm Trưởng Khóm 8 Phường Bùi Viện
- Quý vị Thân Hào Nhân Sĩ Khóm 8 Phường Bùi Viện.
- Ông Bà Giám Đốc và ban Đại Diện SAIGON NGÂN HÀNG Chi nhánh Thủ Khoa Huân Saigon.
- Đại diện Hãng ESSO Saigon.
- Đại diện Nghiệp Đoàn Xăng Nhớt Việt Nam
- Các Đại Lý ESSO SAIGON — GIA ĐỊNH
- Nghiệp Đoàn Vỏ ruột Xe Hơi và Xe Đạp Saigon.
- Các Hãng buôn Vỏ ruột Xe Hơi Saigon — Cholon
- Ô. Bà Võ Trọng Kha thay mặt gia đình thông gia Ngoại
- Ô. Bà Nguyễn Văn Phúc thông gia Nội
- Ô. Bà Tô Kim Xuyến
- Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng Quý thân bằng Quyến thuộc Nội, Ngoại đã phân ưu, phúng điếu, đăng báo, tiễn đưa linh cữu Mẹ, Nhạc Mẫu, Bà, Cụ chúng tôi là

Cụ LÊ-VĂN-HẠNH

Nhũ danh ANNA ĐÀO-THỊ-PHƯƠNG

Hưởng thọ 99 tuổi đến Nghĩa Trang MẠC-ĐĨNH-CHI, nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót xin niệm tình tha thứ.

Con trai : Lê-văn-Quát vợ và các con cháu
Con gái : Lê-thị-Thược (Việt Toàn) chồng và các con cháu.
Con gái : Lê-thị-Rược (Việt Hùng) chồng và các con cháu.

Tang gia đồng bái tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn để thân bằng quyến thuộc biết rằng : Chồng, thân phụ, nhạc phụ, tổ phụ của chúng tôi là :

Cụ Hoàng-Ngọc-Liên

Tự Quang Minh-Hưởng thọ 83 Tuổi

Đã từ trần hồi 22g ngày 13 tháng 5 Năm 1971 tại tư gia số ... Ấp Tây I đường Võ Tánh Phú Nhuận (Cống Xe Lửa Số 9) Tang lễ sẽ cử hành hồi 9g ngày chủ nhật 16-5-71 và an táng tại Nghĩa Trang Đồng Ngọc tương tế, xã An Nhơn Gò Vấp.

Cáo Phó này thay thế thiệp tang

Thê : Bà Quả phụ Hoàng Ngọc Liên nhũ danh Lê Thị Khanh
Thiếp : Bà Thân Thị Hằng
Trưởng Nam : Hoàng Mạnh Quy, vợ và các con cháu
: Hoàng Ngọc Vinh, vợ và các con cháu
: Hoàng Quý Huy, vợ và các con cháu
: Hoàng Ngọc Thụ, vợ và các con cháu
: Hoàng Trọng Hoàn
Con gái : Hoàng thị Nhã và chồng con
: Hoàng thị Yến và chồng con
Nghĩa tử : Nguyễn Khắc Anh và vợ con

Đồng Kính Bái

Phân Ưu

Được tin

Ông MAI-VĂN-HÒA

(nhà quán quân bóng bàn Quốc Tế)

BÀO ĐỆ Ông MAI-VĂN-CHẤT, Chưởng Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, vừa thất lộc tại Saigon.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Mai-Văn-Chất và tang quyến

NGUYỄN-ĐÌNH-THUẦN
Giám Đốc Hãng Thầu THUẦN-KÍNH

Phân Ưu

Được tin trẻ

THÂN-MẪU

Ông PHẠM-TẤN-THANH (Mỹ Hoàng, Nha Trang) đã mệnh chung tại Cam Ranh.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Bà Thanh Văn Đà Nẵng
Bà Lê Thị Thời
Ông Bà Đỗ Hữu Thuận
Ông Bà Phạm Xuân Dương
Cam Ranh

Tin Buồn

Được tin

THÂN-PHỤ

Giáo sư ĐỖ-DANH-TÂM vừa tạ thế tại tư thất số U-1 cư xá Hàng Xanh Thị Nghè Gia Định.

Ban Giám đốc, ban Giáo sư và Học sinh trường Hưng-Đạo xin chân thành phân ưu cùng Giáo sư và tang quyến.

Nguyện xin hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung học Hưng-Đạo

Đêm đêm giai nghe

đêm màu hồng

36 Nguyễn Huệ Saigon

NƠI LÝ TƯỞNG CỦA NHỮNG NGƯỜI YÊU NHẠC